BA 651 - BA 751
BA 851 - BA 751C

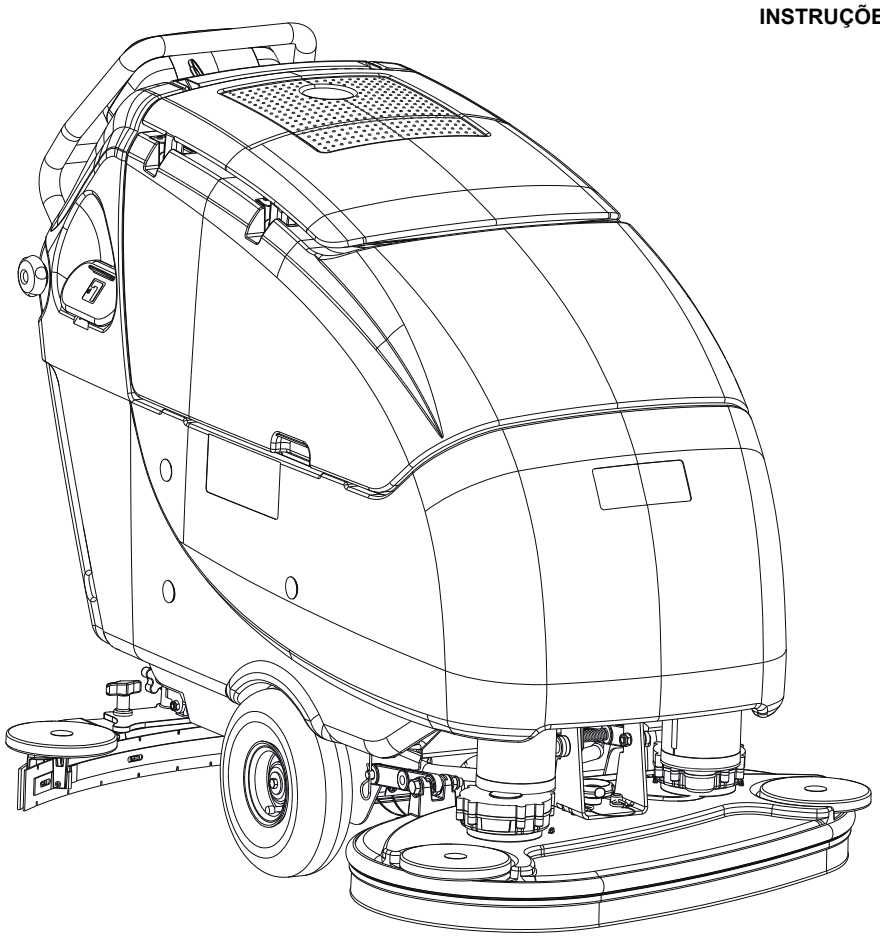
ecoflex™

MANUAL DE USO E
INSTRUCCIONES ORIGINALES

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ GR
ΑΡΧΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

MANUALE OPERATORE I
ISTRUZIONI ORIGINALI

MANUAL DO UTILIZATOR P
INSTRUÇÕES ORIGINAIS



CE

9097293000
Edition 3 2010-03

Printed in Hungary

Nilfisk
setting standards

Сертификат за съответствие	Conformity certificate	Declaração de conformidade
Osvědčení o shodě	Πιστοποιητικό συμμόρφωσης	Deklaracja zgodności
Konformitätserklärung	Megfelelőségi nyilatkozat	Certificat de conformitate
Overensstemmelsescertifikat	Dichiarazione di conformità	Заявление о соответствии
Declaración de conformidad	Atitikties deklaracija	Överensstämmelsecertifikat
Vastavussertifikaat	Atbilstības deklarācija	Certifikát súladu
Déclaration de conformité	Konformitetssertifisering	Certifikat o ustreznosti
Yhdenmukaisuustodistus	Conformiteitsverklaring	Uyumluluk sertifikası

Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Mudel / Modèle / Malli / Model / Μοντέλο / Modell / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model / Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

SCRUBBER-DRYER

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Tyyppi / Type / Τύπος / Típus / Tipo / Tipas / Tips / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип / Typ / Typ / Tip / Tip :

BA 651 - BA 751 - BA 851 - BA 751C

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Serienummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number / Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Serienummer / Serienummer / Número de série / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Serienummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Väljalaskeaasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Bauwjaar / Ano de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave/İmal yılı :

BG Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти.

CZ Níže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnicemi a normami.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden.

DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estandares.

EST Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmiste direktiivide ja normidega.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes.

FIN Allekirjoittaia vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre.

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem.

N Undertegnede attesterer att ovennevnte modell är produsert i overensstemmelse med följende direktiv og standarder.

NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami.

RO Subsemnatul atest că modelul sus-menționat este produs în conformitate cu următoarele directive şi standarde.

RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами.

S Undertecknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar.

EC Machinery Directive 2006/42/EC	**EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 294, EN 349, EN 982**
EC Low Voltage Directive 2006/95/EC	**EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366**
EC EMC Directive 2004/108/EC	**EN 55012, EN 55014-2, EN 61000-6-2**

Manufacturer: **Nilfisk-Advance S.p.A.**
Authorized signatory: Franco Mazzini, General Mgr
Date: Signature:

Address: Strada Comunale della Braglia, 18, 26862 GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY
Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443
Technical file compiled by the manufacturer

FACSIMILE

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN **2**
FINALIDAD Y OBJETO DE ESTE MANUAL 2
DESTINATARIOS 2
CONSERVACIÓN DEL MANUAL 2
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 2
DATOS DE IDENTIFICACIÓN 2
OTROS MANUALES DE REFERENCIA 2
PIEZAS DE REPUESTO Y MANTENIMIENTO 2
MODIFICACIONES Y MEJORAS 3
CARACTERÍSTICAS DE FUNCIONAMIENTO 3
CONVENCIONES 3

DESEMBALAJE/ENTREGA **3**

SEGURIDAD **3**
SÍMBOLOS 3
INSTRUCCIONES GENERALES 4

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA **6**
ESTRUCTURA DE LA MÁQUINA 6
PANEL DE CONTROL 8
ACCESORIOS/OPCIONES 8
DATOS TÉCNICOS 9
ESQUEMA ELÉCTRICO 11

USO **12**
CONTROL/PREPARACIÓN DE LAS BATERÍAS EN LA MÁQUINA NUEVA 12
INSTALACIÓN DE LAS BATERÍAS Y AJUSTE DEL TIPO DE BATERÍAS (WET O GEL) 13
ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA 14
PUESTA EN MARCHA Y PARADA DE LA MÁQUINA 18
MÁQUINA EN FUNCIÓN (LAVADO/SECAMIENTO) 18
VACIADO DE LOS DEPÓSITOS 21
DESPUÉS DEL USO DE LA MÁQUINA 21
PERIODO DE LARGA INACTIVIDAD DE LA MÁQUINA 22
PRIMER PERIODO DE USO 22

MANTENIMIENTO **22**
ESQUEMA DE MANTENIMIENTO PROGRAMADO 22
CONTROL DE LAS HORAS DE TRABAJO DE LA MÁQUINA 22
CARGA DE LAS BATERÍAS 23
LIMPIEZA DE LA BOQUILLA 24
CONTROL Y SUSTITUCIÓN DE LOS CAUCHOS DE LA BOQUILLA 24
LIMPIEZA DE LOS CEPILLOS/FIELTROS 25
LIMPIEZA DE LOS DEPÓSITOS, DE LA REJILLA DE ASPIRACIÓN CON FLOTADOR Y CONTROL DE LA GUARNICIÓN DE LA TAPA 25
DESMONTAJE/MONTAJE DEL CABEZAL PORTACEPILLOS/PORTAFIELTROS/PORTACEPILLOS CILÍNDRICOS 26
LIMPIEZA DEL FILTRO DEL MOTOR DEL SISTEMA DE ASPIRACIÓN 27
LIMPIEZA DEL FILTRO DE LA SOLUCIÓN DETERGENTE/AGUA LIMPIA 27
LIMPIEZA DEL DEPÓSITO DEL DETERGENTE 28
EXPURGACIÓN DEL SISTEMA ECOFLEX™ 28
CONTROL/SUSTITUCIÓN DE LOS FUSIBLES 29

BÚSQUEDA AVERÍAS **30**

ELIMINACIÓN **30**

INTRODUCCIÓN

NOTA
Los números entre paréntesis se refieren a los componentes ilustrados en el capítulo Descripción de la máquina.

FINALIDAD Y OBJETO DE ESTE MANUAL

Este manual contiene todas las informaciones necesarias para que el operador utilice la máquina de forma adecuada, autónoma y segura. Incluye informaciones inherentes a los datos técnicos, la seguridad, el funcionamiento, el almacenamiento, el mantenimiento, las piezas de repuesto y la eliminación.
Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, los operadores y los técnicos calificados tienen que leer cuidadosamente las instrucciones incluidas en este manual. En caso de dudas sobre la correcta interpretación de las instrucciones, consultar Nilfisk para obtener explicaciones.

DESTINATARIOS

Este manual es para los operadores y los técnicos encargados del mantenimiento de la máquina.
Los operadores no deben efectuar procedimientos reservados a los técnicos calificados. Nilfisk no es responsable para los daños causados a la máquina por falta de observación de esta prohibición.

CONSERVACIÓN DEL MANUAL

El Manual de uso debe conservarse junto a la máquina, dentro de su contenedor, lejos de líquidos y otras substancias que podrían dañarlo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

La declaración de conformidad, entregada con la máquina, certifica la conformidad de la máquina con las actuales disposiciones legales.

NOTA
Hay dos copias de la declaración de conformidad original junto a la documentación de la máquina.

DATOS DE IDENTIFICACIÓN

El número de serie y el modelo de la máquina están marcados en la placa (34).
El año de fabricación de la máquina está en la declaración de conformidad y está también indicado por las dos primeras cifras del número de serie de la máquina misma.
Esta información es necesaria cuando se pidan piezas de repuesto para la máquina. Utilizar el espacio siguiente para escribir los datos de identificación de la máquina.

Modelo MÁQUINA .....
Número de serie MÁQUINA .....

OTROS MANUALES DE REFERENCIA

– Manual del cargador de baterías electrónico, en dotación a la máquina, debe considerarse parte integrante de este manual

Los siguientes manuales son también disponibles:

– Manual de asistencia (que se puede consultar en los Centros de asistencia Nilfisk)
– Catálogo piezas de repuestos (en dotación a la máquina)

PIEZAS DE REPUESTO Y MANTENIMIENTO

Para cualquier necesidad inherente al uso, mantenimiento y reparación, consultar al personal calificado o los Centros de asistencia Nilfisk.
Utilizar siempre piezas de repuesto y accesorios originales.
Para la asistencia o para ordenar piezas de repuesto y accesorios acudir a Nilfisk, especificando siempre el modelo y el número de serie de la máquina.

MODIFICACIONES Y MEJORAS
Nilfisk está constantemente mejorando sus productos y se reserva el derecho de realizar modificaciones y mejoras a su discreción, sin verse obligada a aplicar dichas ventajas a las máquinas vendidas previamente.
Sólo Nilfisk puede aprobar y efectuar cualquier modificación y/o instalación de accesorios.

CARACTERÍSTICAS DE FUNCIONAMIENTO
Las fregadoras/secadoras son adecuadas para limpiar (lavar y secar) suelos lisos y sólidos, en ambiente privado o industrial, en condiciones de seguridad, por parte de un operador calificado.
Las fregadoras/secadoras no son adecuadas para limpiar alfombras o moqueta.

CONVENCIONES
En este manual, las indicaciones de adelante, atrás, delantero, trasero, derecho e izquierdo, se refieren al operador en posición de conducción con las manos sobre el manillar (2).

DESEMBALAJE/ENTREGA
Para desembalar la máquina seguir cuidadosamente las instrucciones colocadas sobre el embalaje.
Al momento de la entrega, controlar atentamente el embalaje y la máquina por si hayan sufrido daños durante el transporte. Si los daños son evidentes, conservar el embalaje, de forma que el transportista que lo ha entregado lo pueda inspeccionar. Contactarlo de inmediato para compilar una indemnización daños y perjuicios.
Controlar que el equipamiento de la máquina sea el siguiente:
1. Documentación técnica:
   - Manual de uso de la fregadora/secadora
   - Manual del cargador de baterías electrónico (si está en dotación)
   - Catálogo piezas de repuestos de la fregadora/secadora
2. N° 1 conector para cargador de baterías (para las máquinas sin cargador de baterías opcional a bordo)
3. N° 2 fusibles laminares

SEGURIDAD
La siguiente simbología sirve para señalizar situaciones de peligro potencial. Leer siempre cuidadosamente estas informaciones y tomar las precauciones necesarias para proteger personas y cosas.
Para evitar desgracias, la cooperación del operador es fundamental. Ningún programa de prevención de accidentes resulta eficaz sin la total cooperación de la persona directamente responsable del funcionamiento de la máquina. La mayoría de los accidentes que pueden ocurrir en una empresa, durante el trabajo o los traslados, son causados por no observar las reglas de seguridad fundamentales. Un operador cuidadoso y cauto es la mejor garantía para evitar posibles accidentes y resulta más eficaz que cualquier programa de prevención.

SÍMBOLOS

¡PELIGRO!
Indica un peligro con riesgo, incluso mortal, para el operador.

¡ATENCIÓN!
Indica el riesgo potencial de infortunios para las personas o de daños a las cosas.

¡ADVERTENCIA!
Indica una advertencia o una nota sobre una función importante o útil. Tener cuidado de las partes del texto marcadas con este símbolo.

NOTA
Indica una nota sobre una función importante o útil.

CONSULTAS
Indica la necesidad de consultar el Manual de uso antes de efectuar cualquier operación.

INSTRUCCIONES GENERALES

Se describen aquí las advertencias y precauciones específicas por lo que se refiere a los potenciales riesgos de daños a la máquina o a las personas.

¡PELIGRO!

- ***Antes de efectuar cualquier operación de limpieza, mantenimiento o sustitución de piezas desconectar el conector de la batería y quitar la llave de encendido.***
- ***Sólo los operadores cualificados pueden usar esta máquina. Los niños y los minusválidos no pueden usar esta máquina.***
- ***Tener chispas, llamas y materiales incandescentes lejos de las baterías. Durante el uso normal pueden salir gases explosivos.***
- ***Quitarse las joyas cuando se trabaja cerca de los componentes eléctricos.***
- ***No trabajar bajo la máquina levantada si ésta no está fijada con los soportes adecuados.***
- ***No activar la máquina en un ambiente donde haya polvo, líquidos o vapores nocivos, peligrosos, inflamables y/o explosivos: no usar la máquina para recoger materiales peligrosos.***
- ***Cargando las baterías se produce gas hidrógeno muy explosivo. Tener el conjunto de los depósitos abierto durante la carga de la batería y efectuar el procedimiento solo en áreas muy bien ventiladas y lejos de llamas libres.***

¡ATENCIÓN!

- ***Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento/reparación, leer cuidadosamente todas las instrucciones relacionadas al mantenimiento/reparación.***
- ***Antes de usar el cargador de baterías, asegurarse de que la frecuencia y la tensión indicadas en la placa del número de serie de la máquina coincidan con la tensión de la red.***
- ***No tirar o transportar la máquina por el cable del cargador de baterías; no utilizar el cable como manilla. No cerrar el cable del cargador de baterías en una puerta o tirarlo sobre bordes o ángulos afilados. No atropellar el cable del cargador de baterías con la máquina.***
- ***Tener el cable del cargador de baterías lejos de superficies calientes.***
- ***No utilizar la máquina si el cable del cargador de baterías y el enchufe están dañados. Si la máquina no funciona correctamente, está dañada, quedada al exterior o bañada, llevarla a un Centro de asistencia.***
- ***Para reducir el riesgo de incendio, electrochoque o lesiones, no dejar la máquina conectada a la red eléctrica cuando está sin custodia. Antes de efectuar las operaciones de mantenimiento, desconectar el cable del cargador de baterías de la red eléctrica.***
- ***No fumar cuando se cargan las baterías.***
- ***Para evitar usos no autorizados de la máquina, quitar la llave de encendido (si presente).***
- ***No dejar la máquina sin custodia y sin haberse asegurado que no pueda moverse de forma autónoma.***
- ***Proteger siempre la máquina del sol, lluvia y otras intemperie, tanto durante el funcionamiento como durante los períodos de inactividad. Almacenar la máquina en un lugar cerrado y seco: esta máquina sólo se puede usar en seco y no se debe usar o tener al exterior en condiciones de humedad.***
- ***Antes de usar la máquina, cerrar todos los portillos y/o las tapas.***
- ***No permitir que la máquina se utilice como un juguete. Tener mucho cuidado cuando se utiliza cerca de niños.***
- ***No utilizar con finalidades diferentes de aquellas indicadas en este manual. Usar sólo los accesorios recomendados por Nilfisk.***
- ***Tomar todas las precauciones necesarias para que el pelo, las joyas y las ropas no sean capturados por las partes móviles de la máquina.***
- ***No usar la máquina sobre rampas o inclinaciones superiores a las especificaciones.***
- ***No usar la máquina en ambientes demasiado polvorientos.***
- ***Cuando se usa esta máquina, tener cuidado de salvaguardar la incolumidad de personas y cosas.***
- ***No chocar contra estanterías o andamios de los que puedan caer objetos.***
- ***No apoyar contenedores de líquidos sobre la máquina, usar el portabebidas.***
- ***La temperatura de la máquina en trabajo debe estar entre los 0 °C y los +40 °C.***
- ***La temperatura de almacenamiento de la máquina debe estar entre los 0 °C y los +40 °C.***
- ***La humedad debe estar entre el 30% y el 95%.***

¡ATENCIÓN!

- ***Cuando se usan detergentes, seguir las instrucciones y advertencias indicadas en las etiquetas de los frascos.***
- ***Cuando se usan detergentes, usar guantes y protecciones adecuadas.***
- ***No usar la máquina como vehículo de transporte.***
- ***No permitir que los cepillos funcionen mientras la máquina está parada en un punto para evitar posibles daños al suelo.***
- ***En caso de incendio usar un extintor de polvo, no de agua.***
- ***No adulterar por ninguna razón la máquina, respete escrupulosamente las instrucciones previstas para el mantenimiento ordinario.***
- ***No dejar que material extraño entre en las aperturas. No usar la máquina si las aperturas están obstruidas. Las aperturas deben mantenerse libre de polvo, hilacha, pelos y cualquier otro cuerpo extraño que pueda reducir el flujo de aire.***
- ***No quitar ni modificar las placas colocadas en la máquina.***
- ***Si se desplaza la máquina mediante empuje por causas de servicio (falta de baterías, baterías descargadas, etc.), no superar la velocidad de 4 km/h.***
- ***Esta máquina no tiene aprobación para el uso en carreteras o vías públicas.***
- ***Tener cuidado durante el traslado de la máquina en condiciones de temperatura muy baja. El agua en el depósito del agua de recuperación o en los tubos, podría congelarse y dañar la máquina.***
- ***Utilizar sólo los cepillos y los fieltros suministrados con la máquina y aquellos especificados en el Manual de uso. Utilizar otros cepillos o fieltros puede perjudicar la seguridad.***
- ***Cuando la máquina no funciona correctamente, asegurarse de que esto no sea causado por falta de mantenimiento. En caso contrario, pedir la intervención del personal autorizado o del Centro de asistencia autorizado.***
- ***Si la máquina***
  - ***no funciona correctamente***
  - ***está dañada***
  - ***pierde espuma o agua***
  - ***se ha dejado al abierto, expuesta a intemperie***
  - ***está mojada o se ha caído en el agua***

  apagarla de inmediato y acudir a un Centro de asistencia Nilfisk o al personal calificado.
- ***Si deben sustituirse piezas, solicitar piezas de repuesto ORIGINALES a un Concesionario y/o Revendedor autorizado.***
- ***Para asegurar condiciones de funcionamiento correcto y seguro, el personal autorizado o el Centro de asistencia autorizado debe llevar a cabo el mantenimiento programado según las especificaciones indicadas en el capítulo relacionado de este manual.***
- ***Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento/reparación, leer cuidadosamente todas las instrucciones relacionadas al mantenimiento/reparación.***
- ***No lavar la máquina con chorros de agua directa o presurizada, o con sustancias corrosivas.***
- ***Nunca se debe abandonar la máquina al final del ciclo vital, por la presencia de materiales tóxicos y dañinos (baterías, aceites, etc.) sujetos a normativas que exigen que se realice la eliminación en centros especiales (véase el capítulo Eliminación).***

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

ESTRUCTURA DE LA MÁQUINA

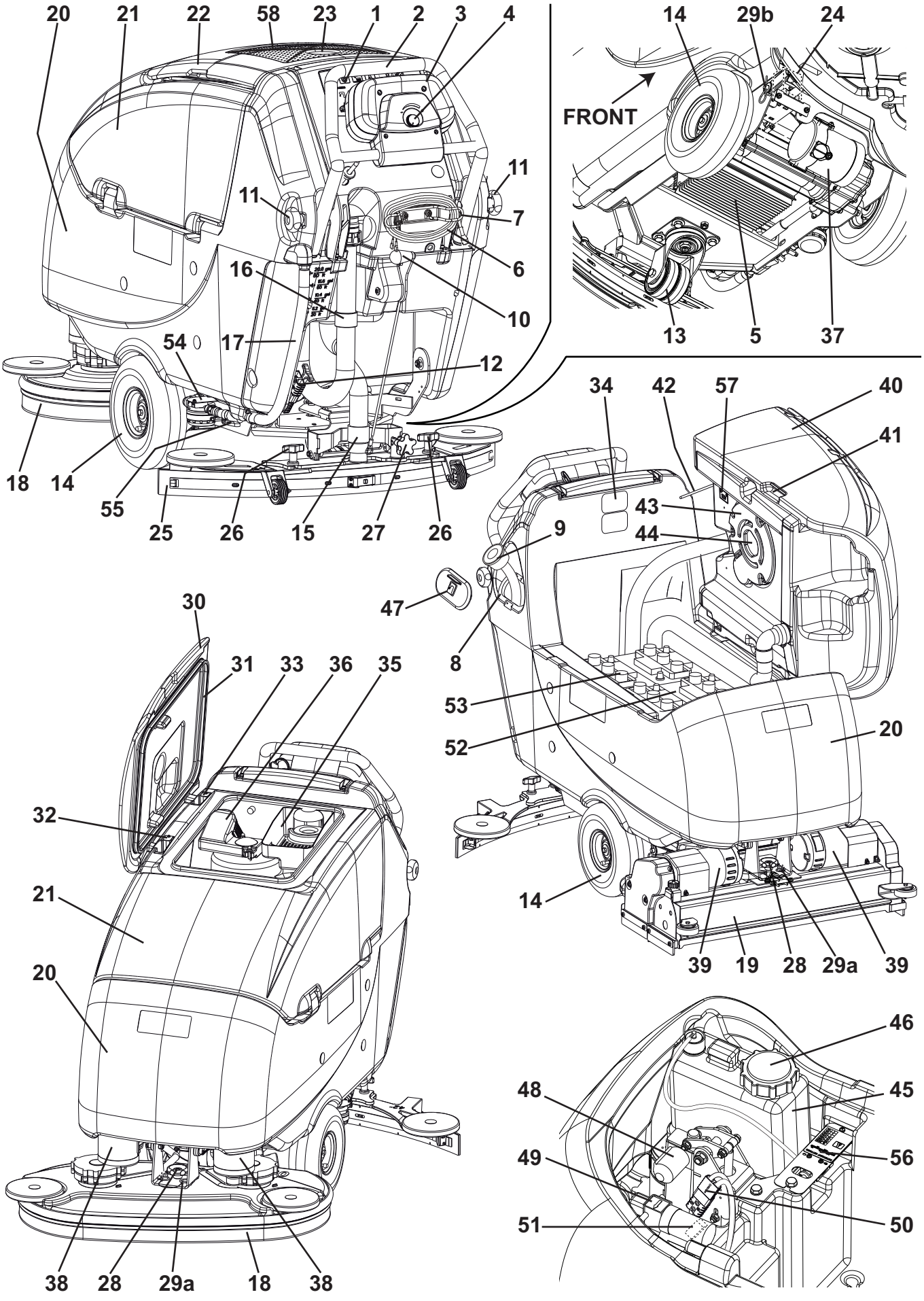
1. Panel de control
2. Manillar ajustable en altura
3. Panel de accionamiento marcha adelante/marcha atrás
4. Regulador de velocidad marcha adelante/atrás
5. Cargador de baterías (opcional)
6. Cable del cargador de baterías (opcional)
7. Soporte del cable del cargador de baterías (opcional)
8. Boca de llenado de la solución detergente/agua limpia
9. Tubo extraíble para cargar el agua (opcional)
10. Palanca de subida/bajada de la boquilla
11. Empuñaduras de ajuste de la inclinación del manillar
12. Conector (rojo) de conexión de las baterías. Este conector funciona también como pulsador de EMERGENCIA, para la interrupción inmediata de todas las funciones.
13. Rueda trasera directriz
14. Ruedas delanteras de tracción
15. Tubo de aspiración de la boquilla
16. Tubo de descarga del agua de recuperación
17. Tubo de nivel y de descarga de la solución detergente/ agua limpia
18. Cabezal portacepillos con dos cepillos/portafieltros
19. Cabezal portacepillos con dos cepillos cilíndricos
20. Depósito de la solución detergente/agua limpia
21. Depósito del agua de recuperación
22. Tapa del depósito del agua de recuperación
23. Portaobjetos
24. Electroválvula
25. Boquilla
26. Empuñaduras de fijación de la boquilla
27. Empuñadura de ajuste de la boquilla
28. Empuñadura de fijación/desenganche del cabezal

29a. Clavija de seguridad del cabezal

29b. Clavija de la palanca del cabezal

30. Tapa del depósito del agua de recuperación (abierta)
31. Guarnición de la tapa del depósito
32. Plaqueta móvil de sujeción de la tapa
33. Plaqueta fija de sujeción de la tapa (¡no quitar!)
34. Placa número de serie/datos técnicos/marcación de conformidad
35. Filtro para depósito del agua de recuperación
36. Rejilla de aspiración con cierre automático de flotador
37. Motor del sistema de tracción
38. Motor cepillo/portafieltro
39. Motor del cepillo cilíndrico
40. Depósito del agua de recuperación (abierto)
41. Manilla de levantamiento del depósito
42. Cable de soporte del depósito abierto
43. Tapa del motor del sistema de aspiración
44. Filtro fonoabsorbente del motor del sistema de aspiración
45. Depósito del detergente (*)
46. Tapón de llenado del depósito del detergente (*)
47. Tapón de cierre de la boca de llenado
48. Motor de subida/bajada del cabezal
49. Bomba del agua (*)
50. Conector (rojo) de conexión del cabezal portacepillos/ portafieltros
51. Conector (blanco) de conexión del cabezal portacepillos cilíndricos
52. Baterías
53. Tapones de las baterías
54. Filtro de la solución detergente/agua limpia
55. Grifo de la solución detergente/agua limpia
56. Tabla de referencia dosificaciones del detergente (*)
57. Esquema de conexión de las baterías
58. Portadocumentos (opcional)
59. Bomba del detergente (*)

(*) Sólo para máquinas con sistema EcoFlex™ (opcional)

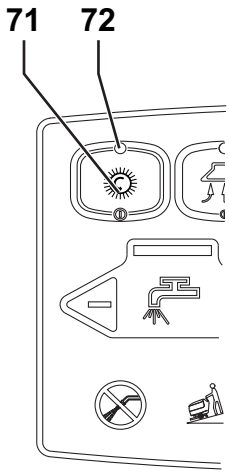

20
21
22
58
23
1
2
3
4
11
11
7
6
16
10
54
17
12
18
14
55
25
26
15
27
26
14
29b
24
FRONT
13
5
37
34
42
57
40
41
43
44
9
47
8
53
52
20
14
39
19
28
29a
39
30
31
33
36
35
32
21
20
38
28
29a
18
38
46
48
45
49
56
51
50

P100172

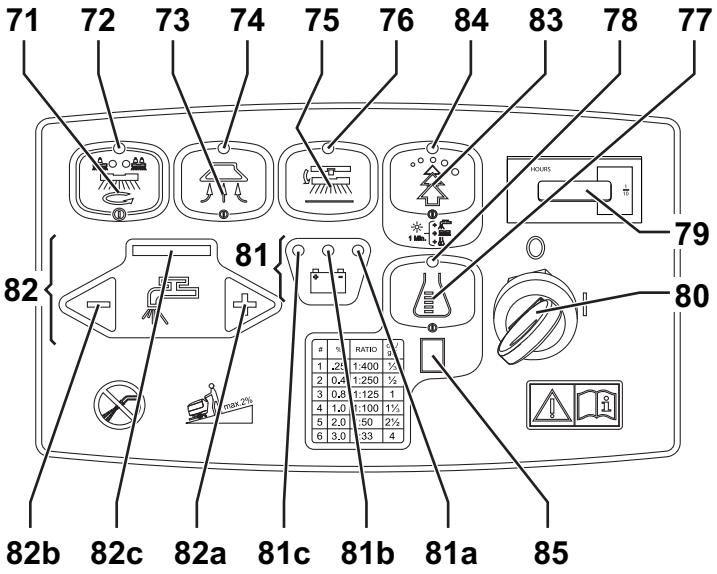
PANEL DE CONTROL

71. Interruptor de subida/bajada del cabezal portacepillos/ fieltros/cepillos cilíndricos
    Pisándolo por 1 segundo se activa la presión suplementaria (sólo para **BA 651**, **BA 751**, **BA 851**)
72. LED del interruptor del motor de subida/bajada del cabezal:
    - LED verde - subida/bajada del cabezal portacepillos/ fieltros/cepillos cilíndricos
    - LED rojo - presión suplementaria (sólo para **BA 651**, **BA 751**, **BA 851**)
73. Interruptor del sistema de aspiración
74. Luz de aviso del interruptor del sistema de aspiración
75. Interruptor de desenganche cepillos/portafieltros
76. Luz de aviso interruptor de desenganche cepillos/ portafieltros
77. Interruptor de ajuste del porcentaje de detergente en el agua de lavado (*)
78. Luz de aviso del interruptor de ajuste del porcentaje de detergente en el agua de lavado (*)
79. Cuentahoras (opcional)
80. Llave de encendido
81. Indicador condición de carga de las baterías
81a. Indicador luminoso baterías cargadas (verde)
81b. Luz de aviso baterías casi descargadas (amarillo)
81c. Indicador luminoso baterías descargadas (rojo)
82. Interruptores de ajuste del flujo de solución detergente
82a. Interruptor para aumentar el flujo
82b. Interruptor para disminuir el flujo
82c. Barra de visualización del flujo de la solución detergente
83. Interruptor sistema EcoFlex™ (*)
84. Indicador LED interruptor sistema EcoFlex™ (**):
    - LED encendido - EcoFlex™ activado
    - LED intermitente - condición de invalidación provisional
85. Visualizador nivel concentración detergente ajustado (**)

(*) Sólo para máquinas con sistema EcoFlex™ (opcional)



BA 751C



BA 651, BA 751, BA 851

P100173B

ACCESORIOS/OPCIONES

Además de los componentes instalados en la versión estándar, la máquina puede equiparse con los siguientes accesorios/ opciones, según el uso específico:

1. Baterías de GEL
2. Cargador de baterías electrónico
3. Cepillos y cepillos cilíndricos de diferentes materiales
4. Fieltros de diferentes materiales
5. Cabezal con 2 cepillos/portafieltros de 24" y boquilla 33"
6. Cauchos de la boquilla en poliuretano
7. EcoFlex™
8. Ruedas delanteras y traseras de diferentes materiales
9. Cuentahoras
10. Tubo extraíble para cargar la solución detergente/agua limpia
11. Portadocumentos

Para informaciones suplementarias sobre estos accesorios opcionales, acudir al Revendedor autorizado.

DATOS TÉCNICOS

Datos técnicos generales

Modelo	**BA 601(*)** (2 cepillos/porta-fieltros)	**BA 651** (2 cepillos/porta-fieltros)	**BA 751** (2 cepillos/porta-fieltros)	**BA 851** (2 cepillos/porta-fieltros)	**BA 751C** (2 cepillos cilíndricos)
Altura de la máquina	1.072 mm				
Capacidad del depósito de la solución detergente/agua limpia	80 litros				
Capacidad del depósito del agua de recuperación	80 litros				
Porcentaje de detergente del sistema EcoFlex™	0,25% ÷ 3%				
Diámetro ruedas delanteras en eje fijo	267 mm				
Presión específica al suelo de las ruedas delanteras	1,9 N/mm^2				
Presión específica al suelo de las ruedas traseras	1,5 N/mm^2				
Diámetro ruedas traseras directrices	100 mm				
Potencia del motor del sistema de aspiración	500 W				
Potencia del motor del sistema de tracción	200 W				
Velocidad de tracción (variable)	de 0 a 5,6 km/h				
Inclinación máxima superable	2% (1°)				
Presión sonora a la oreja del operador (ISO 11201, ISO 4871) (LpA)	58 dB(A) ± 3 dB(A)				
Potencia sonora de la máquina (ISO 3744, ISO 4871) (LwA)	62 dB(A)				
Nivel de vibraciones transmitidas a los brazos del operador (ISO 5349-1)	< 2,5 m/s^2				
Baterías estándares	(4 x 6 V) 180 Ah@5h				
Dimensiones compartimiento baterías (anchura x longitud x altura)	375 x 355 x 615 mm				
Vacío del circuito del sistema de aspiración	0,012 MPa				

(*) Modelo opcional

Datos técnicos con cabezal portacepillos/portafieltros

Modelo	**BA 601(*)** (2 cepillos/porta-fieltros)	**BA 651** (2 cepillos/porta-fieltros)	**BA 751** (2 cepillos/porta-fieltros)	**BA 851** (2 cepillos/porta-fieltros)
Anchura de barrido	610 mm	650 mm	710 mm	860 mm
Diámetro cepillos	305 mm	330 mm	355 mm	430 mm
Compensación derecha/izquierda del cabezal	21/21 mm	35/35 mm	75/75 mm	132/132 mm
Altura de los cepillos cuando desactivados	125 mm			
Anchura de la boquilla	838 mm	889 mm		1.067 mm
Longitud de la máquina (máxima)	1.500 mm			1.574 mm
Anchura de la máquina sin boquilla	748 mm			860 mm
Peso sin baterías y con los depósitos vacíos	167 kg			
Peso máximo con baterías (máxima capacidad) y depósitos llenos	463 kg			
Potencia motor cepillos	2 x 400 W			
Velocidad de rotación cepillos	220 rpm			
Presión de los cepillos/portafieltros con presión suplementaria desactivada	30,5 kg			32 kg
Presión de los cepillos/portafieltros con presión suplementaria activada	48,5 kg			50 kg

(*) Modelo opcional

Datos técnicos con cabezal portacepillos cilíndricos

Modelo	**BA 751C** (2 cepillos cilíndricos)
Anchura de barrido	710 mm
Dimensiones cepillos cilíndricos (diámetro x longitud)	145 x 690 mm
Compensación derecha/izquierda del cabezal	91/91 mm
Altura del cabezal portacepillos cilíndricos cuando desactivado	60 mm
Anchura de la boquilla	889 mm
Longitud de la máquina (máxima)	1.472 mm
Anchura de la máquina sin boquilla	785 mm
Peso sin baterías y con los depósitos vacíos	167 kg
Peso máximo con baterías (máxima capacidad) y depósitos llenos	468 kg
Potencia motor cepillos	2 x 600 W
Velocidad de rotación de los cepillos cilíndricos	613 rpm
Presión de los cepillos cilíndricos	35 kg

ESQUEMA ELÉCTRICO

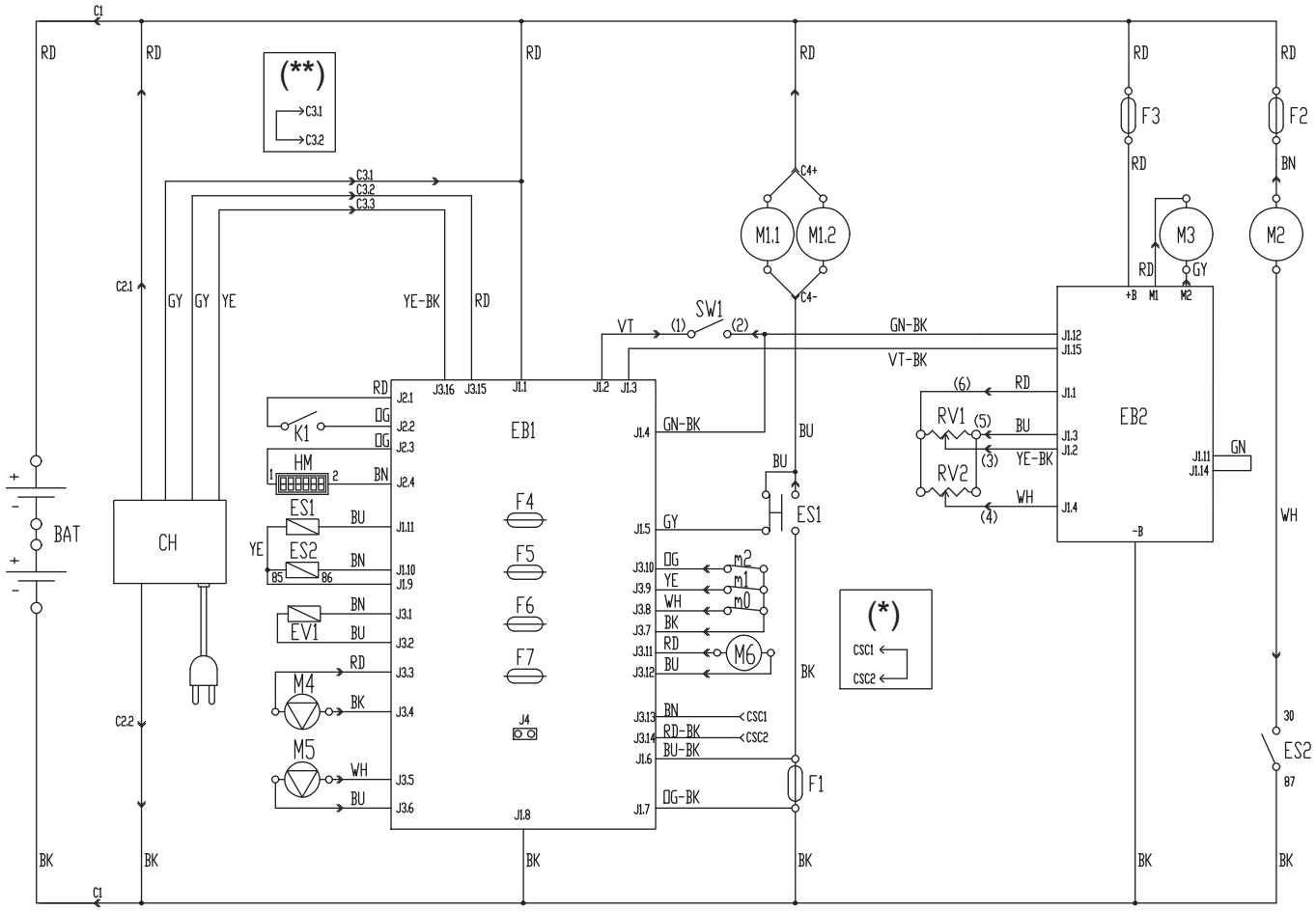
Leyenda

BAT	Baterías 24 V
C1	Conector de las baterías
C2	Conector principal del cargador de baterías
C3	Conector secundario del cargador de baterías
C4	Conector del cabezal
CH	Cargador de baterías (opcional)
CSC	Conector secundario del cabezal portacepillos cilíndricos
EB1	Tarjeta electrónica funciones
EB2	Tarjeta electrónica sistema de tracción
ES1	Telerruptores motores cepillos
ES2	Relé del sistema de aspiración
EV1	Electroválvula
F1	Fusible del cabezal
F2	Fusible del sistema de aspiración
F3	Fusible del sistema de tracción
F4	Fusible de los circuitos de señal
F5	Fusible desenganche cepillos/portafieltros
F6	Fusible bombas
F7	Fusible actuador
HM	Cuentahoras (opcional)
K1	Llave de encendido
M1.1,2	Motores cepillos/portafieltros
M2	Motor del sistema de aspiración
M3	Motor del sistema de tracción
M4	Bomba agua (opcional)
M5	Bomba del detergente (opcional)
M6	Motor actuador
m0	Microinterruptor posición 0 actuador
m1	Microinterruptor posición 1 actuador
m2	Microinterruptor posición 2 actuador
RV1	Potenciómetro velocidad
RV2	Potenciómetro velocidad máxima
SW1	Microinterruptor de asenso cepillos/sistema de tracción

(*) Sólo para máquinas con cabezal portacepillos cilíndricos
(**) Sólo para máquinas sin cargador de baterías a bordo

Códigos color

BK	Negro
BU	Azul
BN	Marrón
GN	Verde
GY	Gris
OG	Anaranjado
PK	Rosado
RD	Rojo
VT	Morado
WH	Blanco
YE	Amarillo



P100174

USO

¡ATENCIÓN!
En unas partes de la máquina hay unas placas adhesivas que indican:
- ***PELIGRO***
- ***ATENCIÓN***
- ***ADVERTENCIA***
- ***CONSULTAS***

Leyendo este manual, el operador tiene que aprender el sentido de los símbolos indicados en las placas.
Por ninguna razón estas placas deben cubrirse y si están dañadas tienen que sustituirse de inmediato.

CONTROL/PREPARACIÓN DE LAS BATERÍAS EN LA MÁQUINA NUEVA

¡ATENCIÓN!
Si no se instalan correctamente las baterías, los componentes eléctricos de la máquina podrían dañarse. Sólo el personal calificado puede efectuar la instalación de las baterías. Según el tipo de baterías instalado (WET o GEL), ajustar la tarjeta electrónica funciones.
Antes de la instalación de las baterías, controlar que no estén dañadas.
Desconectar el conector de las baterías o el enchufe del cargador de baterías.
Desplazar las baterías con mucho cuidado.
Instalar las tapas de protección de los terminales de las baterías, en dotación a la máquina.

La máquina puede estar equipada de:
- una batería de 24 V
- dos baterías de 12 V
- cuatro baterías de 6 V

conectadas según el esquema indicado en la Fig. 1.

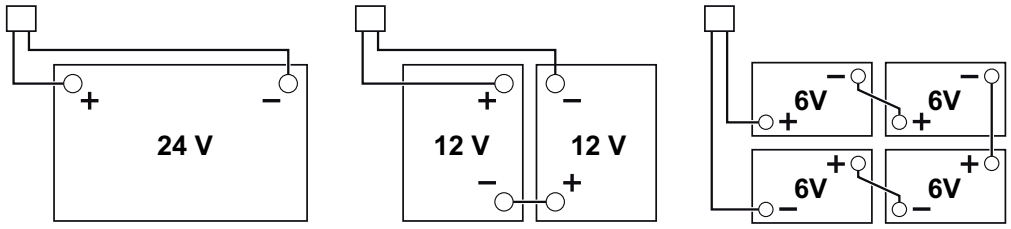


Figura 1

P100175

La máquina puede ser entregada con las siguientes configuraciones:

Baterías (WET o GEL) instaladas en la máquina y listas para ser usadas
1. Controlar que las baterías estén conectadas a la máquina mediante el conector (12).
2. Introducir la llave de encendido (80) y colocarla en la posición “I”.
   Si el indicador luminoso verde (81a) se enciende, las baterías están cargadas y pueden usarse.
   Si se enciende el indicador luminoso amarillo (81b) o rojo (81c) es necesario cargar las baterías (véase el procedimiento en el capítulo Mantenimiento).

Baterías (WET) instaladas en la máquina pero en seco, es decir sin electrólito
1. Abrir la tapa (22) y asegurarse de que el depósito del agua de recuperación (21) esté vacío, si no vaciarlo mediante el tubo de descarga (16).
2. Empuñar la manilla (41) y levantar el depósito (40) con cuidado.
3. Quitar los tapones (53) de las baterías (52).

¡ATENCIÓN!
El ácido sulfúrico es muy corrosivo, manejar con mucho cuidado. En caso de contacto con la piel o los ojos lavar a conciencia con agua y consultar un médico.
Rellenar las baterías en áreas muy bien ventiladas. Utilizar guantes de protección.

4. Rellenar los elementos de las baterías con ácido sulfúrico para baterías (densidad de 1,27 a 1,29 kg, a 25 °C) de conformidad con las instrucciones especificadas en el manual de las baterías. En el manual de las baterías está especificada la correcta cantidad de ácido de poner en la batería.
5. Para evitar de dañar los suelos, secar con un trapo el agua y el ácido que se encuentran en la parte superior de las baterías después de la carga.
6. Esperar por algunos minutos y rellenar los elementos de la batería con ácido sulfúrico según las instrucciones especificadas en el manual de las baterías.
7. Cargar las baterías (véase el capítulo Mantenimiento).

Sin baterías
1. Comprar baterías adecuadas (véase el párrafo Datos técnicos).
2. Para escoger e instalar las baterías, acudir a un Revendedor calificado.
3. Según el tipo de baterías instalado (WET o GEL), ajustar la máquina como indicado en el párrafo siguiente.

INSTALACIÓN DE LAS BATERÍAS Y AJUSTE DEL TIPO DE BATERÍAS (WET O GEL)

Instalación de las baterías
1. Abrir la tapa (22) y asegurarse de que el depósito del agua de recuperación (21) esté vacío, si no vaciarlo mediante el tubo de descarga (16).
2. Empuñar la manilla (41) y levantar el depósito (40) con cuidado.
3. Instalar las baterías.

Ajuste del tipo de baterías
Según el tipo de baterías instaladas (WET o GEL) efectuar el ajuste de la tarjeta electrónica de la máquina según el procedimiento siguiente:
1. Llevar la llave de encendido (80) en la posición “I” y detectar el ajuste actual en los primeros segundos de funcionamiento de la máquina, el número de parpadeos de las luces de aviso (81a), (81b), (81c), según la tabla siguiente:

AJUSTE	SEÑALIZACIÓN	TIPO DE BATERÍA	CORRIENTE DE CARGA
1	4 parpadeos de la luz de aviso roja (81c)	WET	ESTÁNDAR
2	4 parpadeos de la luz de aviso verde (81a)	GEL-AGM	
3	4 parpadeos de la luz de aviso amarilla (81b)	GEL tipo EXIDE®	
4	2 parpadeos de la luz de aviso roja (81c)	WET	REDUCIDA (véase Nota)
5	2 parpadeos de la luz de aviso verde (81a)	GEL-AGM	
6	2 parpadeos de la luz de aviso amarilla (81b)	GEL tipo EXIDE®	

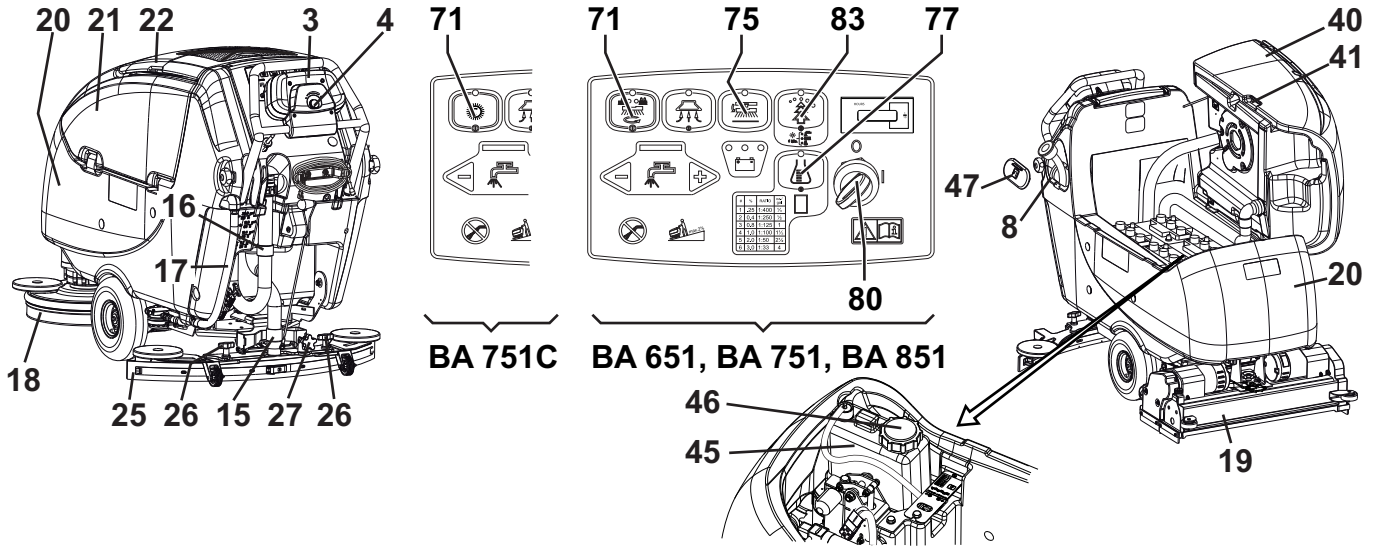
2. Si es necesario, cambiar el ajuste según el procedimiento siguiente.
3. Apagar la máquina colocando la llave de encendido (80) en la posición “0”.
4. Pulsar contemporáneamente y mantener pulsados los interruptores (71) y (73), luego colocar la llave de encendido (80) en la posición “I”.
5. Soltar los interruptores (71) y (73) después de 8 segundos tras la puesta en marcha de la máquina.
6. Dentro de 3 segundos pulsar de nuevo brevemente los interruptores (73) para pasar al ajuste siguiente (de 1 a 6 en sucesión cíclica).

NOTA
Durante los pasos 8 y 9, los ajustes indicados en la tabla se visualizan también en la barra de visualización (82c) (1° LED desde la izquierda encendido = ajuste 1, 2° LED desde la izquierda encendido = ajuste 2, etc.)

NOTA
Si se usan baterías con capacidad inferior a 160Ah@5h (en caso de duda véase la documentación de las baterías), para evitar el excesivo sobrecalentamiento de las baterías durante la carga, usar la corriente de carga REDUCIDA mediante los ajustes 4, 5 o 6 indicados en la tabla, según el tipo de baterías instalado.

Carga de las baterías
1. Cargar las baterías (véase el capítulo Mantenimiento).

ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA



P100172B

¡ATENCIÓN!
Cada vez que se enciende la máquina colocando la llave de encendido (80) en la posición "I", comprobar que no hay cuerpos extraños entre el cabezal (18 o 19) y la sobresaliente estructura de los depósitos, que puedan obstaculizar la subida del cabezal mismo. Este control es necesario porque, si la máquina fue apagada sin haber levantado el cabezal, cuando se va a poner de nuevo en marcha la máquina, el cabezal se levanta automáticamente.

¡ATENCIÓN!
Antes de pulsar el interruptor de subida/bajada del cabezal (71), comprobar siempre que no hay cuerpos extraños entre el cabezal (18 o 19) y la sobresaliente estructura de los depósitos, que puedan obstaculizar la subida del cabezal mismo.

Instalación/remoción del cabezal portacepillos/portafieltros o del cabezal portacepillos cilíndricos
En la máquina se puede instalar/quitar tanto el cabezal portacepillos/portafieltros (18) como el cabezal portacepillos cilíndricos (19). Para la instalación/remoción de estos componentes, véase el capítulo Mantenimiento.

NOTA
Cuando se instala/quita el cabezal, puede ser necesario cambiar también el tipo de boquilla, porque las anchuras de estos componentes son relacionadas. Para combinar correctamente el cabezal con la boquilla, véase el párrafo Instalación de la boquilla.

Instalación/remoción del cepillo/portafieltro (sólo para BA 601(*), BA 651, BA 751, BA 851)

1. En la máquina predispuesta con el cabezal adecuado, se pueden instalar tanto cepillos (A, Fig. 2) como portafieltros (B) con fieltros (C), según el tipo de tratamiento de efectuar.
2. Introducir la llave de encendido (80) y colocarla en la posición “I”.
3. Llevar al mínimo el regulador de la velocidad (4), girándolo en sentido antihorario.
4. Colocar los cepillos (A) o los portafieltros (B) bajo el cabezal (18).
5. Bajar el cabezal sobre los cepillos/portafieltros pisando el interruptor (71).
6. Para enganchar el cepillo/portafieltro, empujar el panel de accionamiento (3), luego soltarlo. Si necesario, repetir la operación hasta enganchar los cepillos/portafieltros.

¡ATENCIÓN!
Girar el regulador de velocidad (4) en sentido antihorario para llevar al mínimo la velocidad de la máquina.
No empujar demasiado el panel (3) porque la máquina se podría poner en marcha.
Para enganchar los cepillos/portafieltros basta con una ligera presión sobre el panel que sólo activa los motores de los cepillos/portafieltros.

7. Para quitar los cepillos/portafieltros es necesario levantar el cabezal pulsando el interruptor (71), luego pulsar el interruptor (75) y esperar que los cepillos/portafieltros caiga en el suelo.
8. Colocar la llave de encendido (80) en la posición “0”.

(*) Modelo opcional

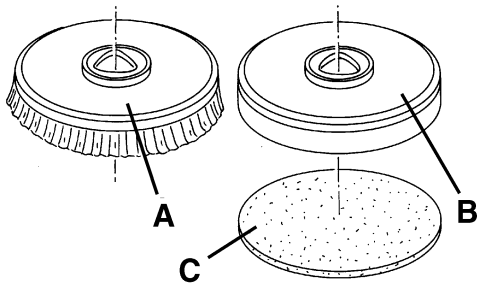


Figura 2

S311334

Tipos de cepillos disponibles y guía para su aplicación (sólo sugerencias)

Modelos	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Limpieza general:					
Hormigón	■	■	■		
Suelo terraza	■	■	■		
Baldosas de cerámica/de cantera	■	■	■		
Mármol				■	
Baldosas de vinilo	■		■		
Baldosas de caucho				■	
Lustrado:					
Baldosas de caucho					■
Mármol					■
Baldosas de vinilo					■

Instalación/remoción de los cepillos cilíndricos (sólo para BA 751C)

1. Colocar la llave de encendido (80) en la posición “I”.
2. Levantar el cabezal portacepillos cilíndricos pisando el interruptor (71).
3. Colocar la llave de encendido (80) en la posición “0”.
4. Girar las empuñaduras (A, Fig. 3) y quitar los portillos (B) empujándolos hacia abajo y presionando las empuñaduras.
5. Instalar los cepillos cilíndricos (C).
   Los cepillos cilíndricos se pueden instalar por un lado o por el otro.
6. Instalar los portillos (B) y fijarlos con las empuñaduras (A).
7. Para quitar los cepillos cilíndricos, efectuar los pasos de 1 a 6 en orden contrario.

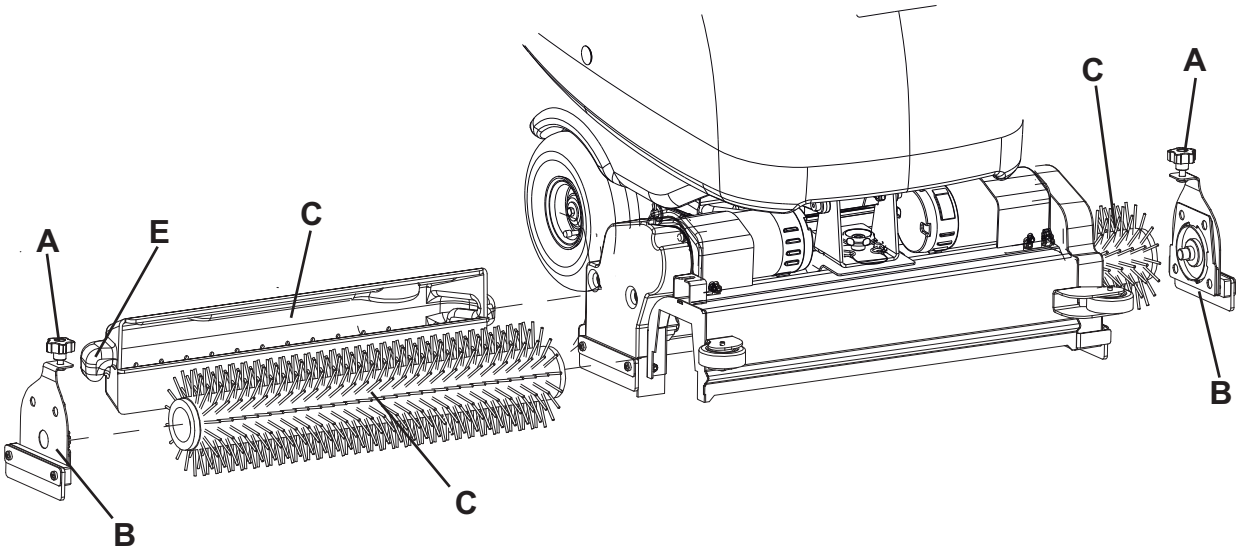


Figura 3

P100176

Tipos de cepillos cilíndricos disponibles y guía para su aplicación (sólo sugerencias)

Modelos	MAGNA GRIT 46	DYNA GRIT 80	MIDLITE GRIT 180	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Limpieza general:						
Hormigón	■	■	■	■		
Suelo terraza	■	■	■	■	■	■
Baldosas de cerámica/de cantera		■	■	■	■	
Mármol					■	■
Baldosas de vinilo			■	■	■	■
Baldosas de caucho						■

Instalación de la boquilla

1. Instalar la boquilla (25) y fijarla con las empuñaduras (26), luego conectar el tubo de aspiración (15) a la boquilla.
2. Ajustar la boquilla con la empuñadura (27) de forma que el caucho trasero toque el suelo por toda su longitud.

Guía para combinar correctamente las boquillas con los cabezales portacepillos/portafieltros

Modelo	Cabezal	Modelo boquilla
BA 601(*)	Cabezal con dos cepillos (18), diámetro cepillo 305 mm	Aluminio, anchura 838 mm
BA 651	Cabezal con dos cepillos (18), diámetro cepillo 330 mm	Aluminio, anchura 889 mm
BA 751	Cabezal con dos cepillos (18), diámetro cepillo 355 mm	Aluminio, anchura 889 mm
BA 851	Cabezal con dos cepillos (18), diámetro cepillo 430 mm	Aluminio, anchura 1.067 mm
BA 751C	Cabezal con dos cepillos cilíndricos (19), longitud cepillo 690 mm	Aluminio, anchura 889 mm

(*) Modelo opcional

Llenado del depósito de la solución detergente o del agua de lavado

NOTA
Si la máquina está equipada con sistema EcoFlex™ (opcional) [interruptores (83 y 77) habilitados] verter agua limpia en el depósito, si no verter la solución detergente.

1. Quitar el tapón (47) para acceder a la boca de llenado (8).
2. **(Para máquinas sin sistema EcoFlex™)**
   Rellenar el depósito (20) con una solución detergente adecuada.
   No llenar completamente el depósito, dejar unos centímetros del borde. Utilizar el tubo (17) como referencia.
   Seguir las instrucciones indicadas en la etiqueta para la dilución del producto químico usado para componer la solución detergente.
   La temperatura de la solución detergente no debe superar los 40 °C.

   ¡ATENCIÓN!
   Usar exclusivamente detergentes líquidos poco espumosos y no inflamables, que sean adecuados para este tipo de máquina.

   (Para máquinas con sistema EcoFlex™)
   Llenar el depósito (20) con agua limpia usando la boca de llenado (8).
   No llenar completamente el depósito, dejar unos centímetros del borde. Utilizar el tubo (17) como referencia.
   La temperatura del agua no debe superar los 40 °C.

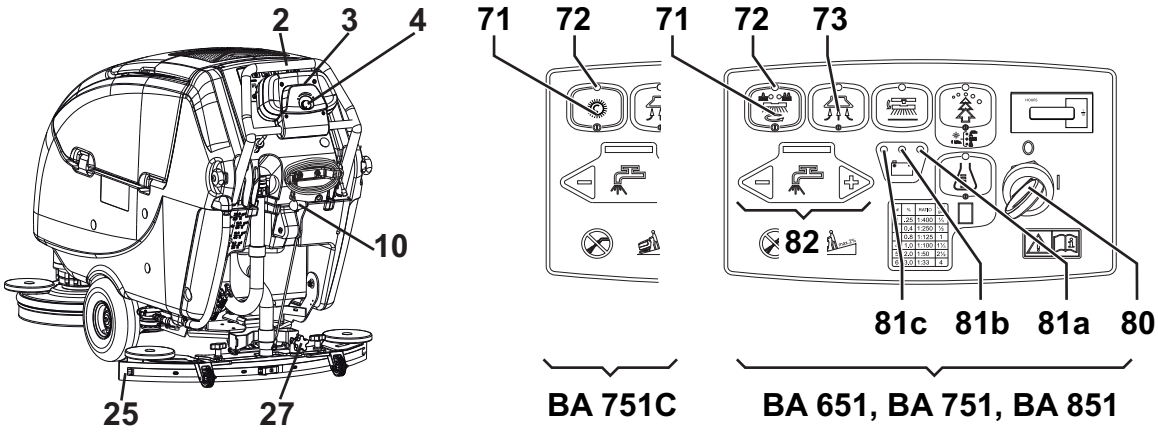
Llenado del depósito del detergente
(Para máquinas con sistema EcoFlex™)

1. Abrir la tapa (22) y asegurarse de que el depósito del agua de recuperación (21) esté vacío, si no vaciarlo mediante el tubo de descarga (16).
2. Empuñar la manilla (41) y levantar el depósito (40) con cuidado.
3. Abrir el tapón (46).
4. Rellenar el depósito (45) con un detergente adecuado (detergente de alta concentración).
   No llenar completamente el depósito del detergente, dejar unos centímetros del borde.

¡ADVERTENCIA!
Usar exclusivamente detergentes líquidos poco espumosos y no inflamables, que sean adecuados para este tipo de máquina.

NOTA
En caso de sistema nuevo, de sistema vaciado para limpieza, etc., esperar el llenado de los tubos antes de activarlo. Para acelerar el llenado del sistema, podría ser útil efectuar uno o más ciclos de expurgación del sistema EcoFlex™ (véase el capítulo Mantenimiento).

PUESTA EN MARCHA Y PARADA DE LA MÁQUINA



P100172C

Puesta en marcha de la máquina

1. Preparar la máquina como indicado en el párrafo antecedente.
2. Introducir la llave de encendido (80) y colocarla en la posición “I”.
   Controlar que el indicador luminoso verde (81a) esté encendido (batería cargada).
   Si se enciende el indicador luminoso amarillo (81b) o rojo (81c), colocar de nuevo la llave de encendido en la posición “0”, luego cargar las baterías (véase el procedimiento en el capítulo Mantenimiento).
3. Llegar al lugar de trabajo:
   - Poniendo en marcha la máquina con las manos sobre el manillar (2) y empujando el panel (3) hacia adelante para la marcha adelante y hacia atrás para la marcha atrás. La velocidad máxima de marcha se puede ajustar con el regulador (4).
4. Bajar la boquilla (25) con la palanca (10).
5. Bajar el cabezal portacepillos/portafieltros pisando el interruptor (71).
6. Pulsar el interruptor del sistema de aspiración (73).
7. Accionar los interruptores de ajuste del flujo de solución detergente (82) según las propias necesidades, en función de la cantidad de trabajo que se debe efectuar.
8. Empezar el trabajo conduciendo la máquina como indicado en el paso 3. Si necesario, ajustar la velocidad máxima con el regulador (4).

Parada de la máquina

1. Parar la máquina soltando el panel (3).
2. Parar el sistema de aspiración pulsando el interruptor (73).
3. Levantar el cabezal portacepillos/portafieltros pisando el interruptor (71).
4. Levantar la boquilla (25) con la palanca (10).
5. Apagar la máquina colocando la llave de encendido (80) en la posición “0”.
6. Asegurarse de que la máquina no pueda moverse de forma autónoma.

MÁQUINA EN FUNCIÓN (LAVADO/SECAMIENTO)

1. Poner en marcha la máquina como indicado en el párrafo antecedente.
2. Si necesario, accionar los interruptores de ajuste del flujo de solución detergente (82) según las propias necesidades, en función de la cantidad de trabajo que se debe efectuar.
3. Si necesario, parar la máquina y girar la empuñadura de ajuste de la boquilla (27) de forma que el caucho trasero (25) toque el suelo por toda su longitud.

¡ADVERTENCIA!
Para que la superficie del suelo no se dañe, evitar que los cepillos/portafieltros sigan funcionando con la máquina parada, especialmente si se trabaja con la presión suplementaria activada.

Ajuste de la concentración del detergente en la solución detergente
(Para máquinas con sistema EcoFlex™)

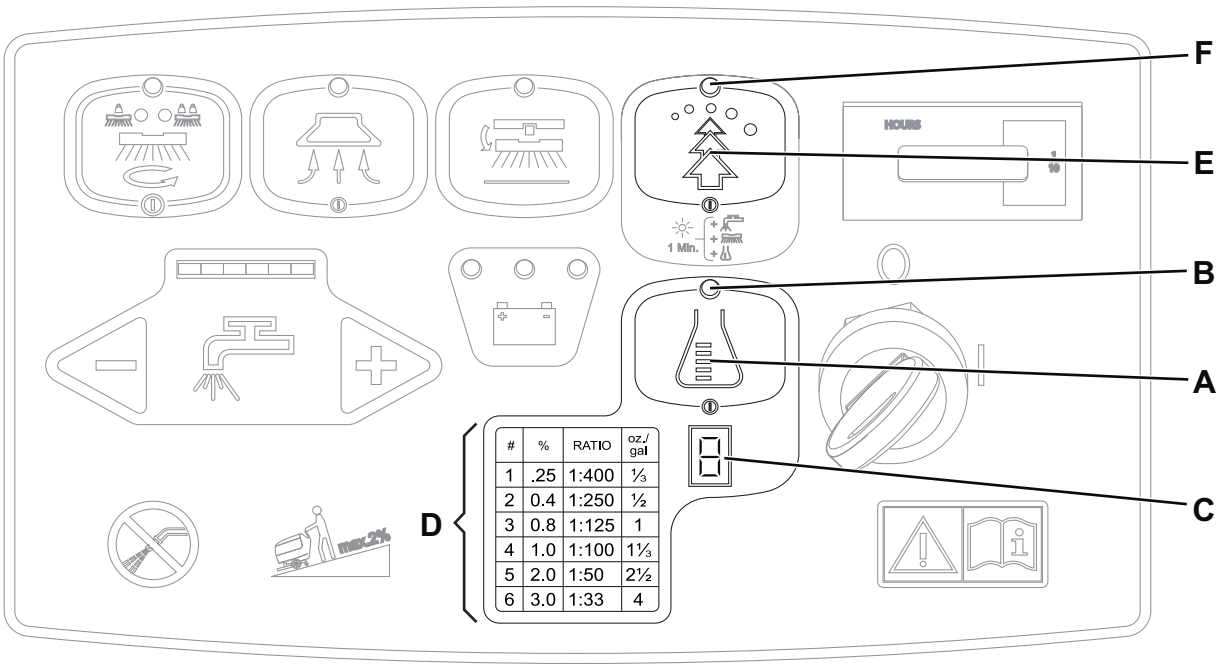
El sistema para mezclar el detergente al agua se activa pulsando el interruptor de ajuste del porcentaje de detergente (A, Fig. 4): con el indicador LED (B) encendido el detergente se añade al agua de lavado.
El visualizador (C) índica el nivel (da 1 a 6) de concentración del detergente en la solución detergente: para los correspondientes valores de porcentaje véase la tabla (D).
Para cambiar el valor actual del porcentaje de detergente, efectuar el procedimiento siguiente:

1. Desactivar el interruptor de ajuste del porcentaje de detergente (A) [el LED (B) debe estar apagado].
2. Pulsar y mantener pulsado el interruptor de ajuste del porcentaje de detergente (A) hasta que parpadee la luz de aviso (B).
3. Soltar el interruptor (A). Pulsarlo de nuevo por algunos segundos para pasar al nivel sucesivo indicado por el visualizador (C); repetir la operación hasta obtener el ajuste deseado.
4. Esperar que el LED (B) acabe de parpadear: el nuevo nivel está ajustado.

NOTA
El ajuste del porcentaje de detergente queda memorizado también después del apagamiento de la máquina.

Interruptor EcoFlex™
Pulsar el interruptor EcoFlex™ (E, Fig. 4) cuando se requiere provisionalmente una mayor potencia de lavado.
Pulsando el interruptor (E) [LED (F) intermitente] el flujo del solución detergente aumenta (para máquinas con sistema EcoFlex™), la presión suplementaria de los cepillos/portafieltros se activa y aumenta la concentración de detergente en la solución (además si la función de mezcla del detergente está desactivada se vuelve a activar de forma automática).
Pulsando de nuevo el interruptor (E) se vuelve a los ajustes iniciales [LED (F) encendido].

NOTA
Si el interruptor (E) no se pulsa por segunda vez, se vuelve a los ajustes iniciales después de 60 segundos.



#	%	RATIO	oz./gal
1	.25	1:400	⅓
2	0.4	1:250	½
3	0.8	1:125	1
4	1.0	1:100	1⅓
5	2.0	1:50	2½
6	3.0	1:33	4

Figura 4

P100177

Trabajo con la función de presión suplementaria de los cepillos/portafieltros (sólo para BA 651, BA 751, BA 851)
En caso de suelo con suciedad muy resistente, es posible trabajar con una presión mayor de los cepillos/portafieltros sobre el suelo, según el procedimiento siguiente:

1. Pulsar el interruptor (71) para bajar el cabezal portacepillos/portafieltros come indicado en el párrafo"Puesta en marcha de la máquina".
2. Mantener pulsado el interruptor (71) por más de 1 segundo. Cuando la presión suplementaria está activada la luz de aviso (72) se vuelve de verde en roja.

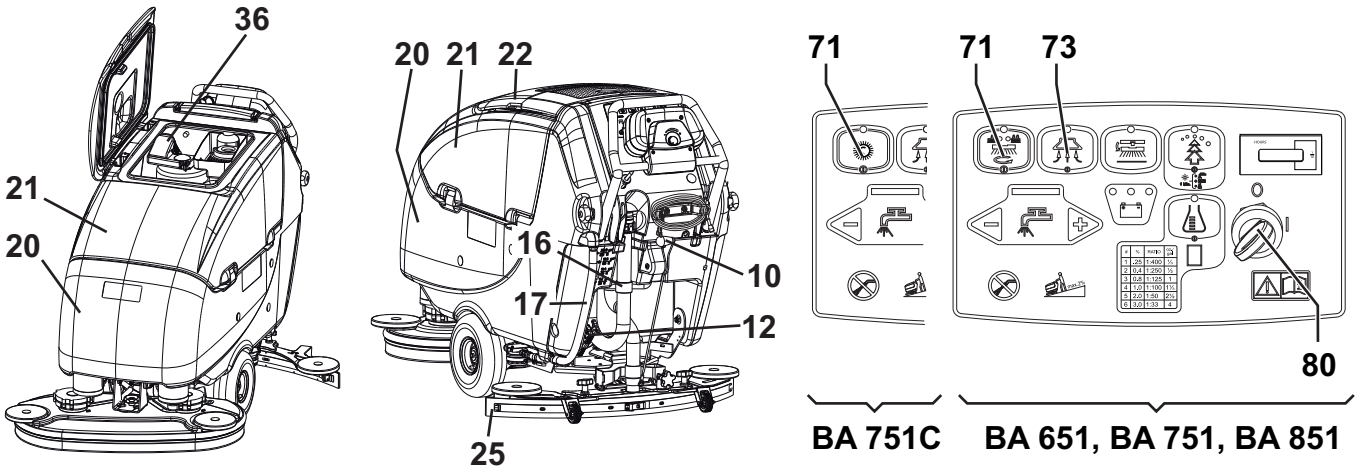
Para volver a un trabajo con presión normal, pulsar de nuevo el interruptor (71) por más de 1 segundo.
Para levantar el cabezal portacepillos/portafieltros sin volver al trabajo con presión normal, pulsar y soltar de inmediato el interruptor (71).

¡ADVERTENCIA!
En caso de sobrecarga de los motores de los cepillos/portafieltros, por causa de cuerpos extraños que obstaculizan el movimiento, o de suelos/cepillos demasiados agresivos, un sistema de seguridad bloquea los cepillos/portafieltros después de un minuto de sobrecarga continua.
La condición de sobrecarga se visualiza mediante el parpadeo simultáneo de tres indicadores luminosos (81a, 81b, 81c).
Si la sobrecarga ocurre durante el trabajo con la función de presión suplementaria activada, el sistema disminuye automáticamente la presión sobre los cepillos/portafieltros desactivando la función de presión suplementaria.
Si la sobrecarga persiste, los cepillos/portafieltros se bloquean.
Para empezar de nuevo el trabajo tras la parada de los cepillos/portafieltros por causa de la sobrecarga, es necesario reajustar la máquina, colocando la llave de encendido (80) en la posición "0". Poner en marcha la máquina colocando la llave de encendido (80) en la posición "I".

Descarga de las baterías durante el trabajo
Hasta que el indicador luminoso verde (81a) se queda encendido, las baterías permiten el funcionamiento normal de la máquina. Cuando el indicador verde (81a) se apaga y el indicador amarillo (81b) se enciende, es oportuno cargar las baterías, porque la autonomía residua de la máquina es de pocos minutos (variables en función de las características de la batería usada y del trabajo que se debe efectuar).
Cuando se enciende el indicador rojo (81c) la autonomía está agotada. Tras unos segundos los cepillos/portafieltros se paran automáticamente; funcionan sólo el sistema de aspiración y el sistema de tracción, para poder secar eventuales partes del suelo mojado y llevar la máquina en el lugar de recarga.

¡ADVERTENCIA!
Si se insiste en usar la máquina con las baterías descargadas, las baterías se pueden dañar y su vida útil se acorta.

VACIADO DE LOS DEPÓSITOS



P100172D

Un sistema de cierre automático de flotador (36) bloquea el sistema de aspiración cuando el depósito del agua de recuperación (21) está lleno.
Es posible darse cuenta del bloqueo del sistema de aspiración porque el ruido del motor del sistema de aspiración aumenta.

¡ADVERTENCIA!
Si el sistema de aspiración se apaga de forma accidental (por ejemplo por la intervención prematura del flotador durante un desplazamiento improviso de la máquina), para reactivarlo apagarlo pulsando el interruptor (73), luego abrir la tapa (22) y asegurarse de que el flotador al interior de la rejilla (36) haya bajado hasta el nivel del agua; por último cerrar la tapa (22) y reactivar el sistema de aspiración pulsando el interruptor (73).

Cuando el depósito del agua de recuperación (21) está lleno, vaciarlo según el procedimiento siguiente.

Vaciado del depósito del agua de recuperación
1. Levantar el cabezal portacepillos/portafieltros pisando el interruptor (71).
2. Levantar la boquilla (25) con la palanca (10).
3. Llevar la máquina en el área de eliminación designada.
4. Apagar la máquina colocando la llave de encendido (80) en la posición “0”.
5. Vaciar el depósito del agua de recuperación mediante el tubo (16). Al final del trabajo, enjuagar el depósito con agua limpia.

Vaciado del depósito de la solución detergente/agua limpia
6. Llevar a cabo los pasos de 1 a 4.
7. Vaciar el depósito de la solución detergente mediante el tubo (17). Al final del trabajo, enjuagar el depósito con agua limpia.

Vaciado del contenedor de residuos de los cepillos cilíndricos (sólo para cabezal portacepillos cilíndricos)
8. Colocar la llave de encendido (80) en la posición “I”.
9. Bajar el cabezal portacepillos cilíndricos pisando el interruptor (71).
10. Apagar la máquina colocando la llave de encendido (80) en la posición “0”.
11. Con el cabezal portacepillos cilíndricos bajado, quitar el contenedor de residuos (D, Fig. 3) tirándolo lateralmente mediante la manilla (E).
12. Vaciar y lavar el contenedor de residuos (D), luego instalarlo enganchando los retenes interiores.

DESPUÉS DEL USO DE LA MÁQUINA

Cuando el trabajo está acabado, antes de alejarse de la máquina:
1. Quitar los cepillos/portafieltros y los cepillos cilíndricos, mediante el procedimiento específico.
2. Vaciar los depósitos (20 y 21) mediante el procedimiento específico.
3. Efectuar las operaciones de mantenimiento necesarias después del uso de la máquina (véase el capítulo Mantenimiento).
4. Tener la máquina en un lugar seco y limpio, con los cepillos/portafieltros y la boquilla levantados o desmontados.

PERIODO DE LARGA INACTIVIDAD DE LA MÁQUINA

Si se piensa que la máquina no va a ser usada durante 30 días o más, seguir las indicaciones siguientes:
1. Llevar a cabo los procedimientos indicados en el párrafo Después del uso de la máquina.
2. Desconectar el conector de las baterías (12).

PRIMER PERIODO DE USO

Después de las primeras 8 horas, controlar que los elementos de fijación y conexión de la máquina estén correctamente instalados; controlar que las partes visibles no estén dañadas y que no haya pérdidas de líquidos.

MANTENIMIENTO

Un mantenimiento cuidadoso y continuo garantiza la vida útil y la seguridad de funcionamiento de la máquina.
El esquema siguiente resume el mantenimiento programado. Los períodos indicados pueden variar según las condiciones de trabajos, que el encargado del mantenimiento debe establecer.

¡ATENCIÓN!
Las operaciones deben efectuarse con la máquina apagada y con las baterías desconectadas.
Antes de efectuar las operaciones de mantenimiento, leer cuidadosamente todas las instrucciones del capítulo Seguridad.

Todas las operaciones de mantenimiento programado o extraordinario deben ser efectuadas por el personal calificado o por un Centro de asistencia autorizado.
En este manual, después del esquema de mantenimiento, se describen sólo los procedimientos de mantenimiento más sencillos y frecuentes.
Para las operaciones de mantenimiento no indicadas en el esquema de mantenimiento programado y las operaciones de mantenimiento extraordinario, véase el Manual de asistencia disponible en los Centros de asistencia.

ESQUEMA DE MANTENIMIENTO PROGRAMADO

Operación	Diaria, después del uso de la máquina	Semanaria	Semestral	Anual
Carga de las baterías	■			
Limpieza de la boquilla	■			
Limpieza de los cepillos/fieltros	■			
Limpieza de los depósitos, del filtro del depósito del agua de recuperación y control de la guarnición de la tapa	■			
Limpieza y expurgación del sistema EcoFlex™ (opcional)		■		
Control y sustitución de los cauchos de la boquilla		■		
Limpieza del filtro de la solución detergente		■		
Limpieza del filtro del motor del sistema de aspiración		■		
Control del nivel del líquido de las baterías (WET)		■		
Control de la torsión de tuercas y tornillos			■ (1)	
Control y ajuste de las correas de transmisión, desde los motores hasta los cepillos cilíndricos (sólo para **BA 751C**)			■ (2)	
Control o sustitución de las escobillas de carbón de los motores de los cepillos/portafieltros				■ (2)
Control o sustitución de las escobillas de carbón del motor del sistema de aspiración				■ (2)
Control o sustitución de las escobillas de carbón del motor del sistema de tracción				■ (2)

(1) Y después de las primeras 8 horas de trabajo.
(2) Mantenimiento de competencia de un Centro de asistencia autorizado Nilfisk.

CONTROL DE LAS HORAS DE TRABAJO DE LA MÁQUINA

(Sólo si la máquina está equipada con cuentahoras)
1. Colocar la llave de encendido (80) en la posición “I”.
2. Pulsar el interruptor (73) y leer en el cuentahoras (79) el número total de las horas de trabajo (lavado/secado) efectuadas por la máquina.
3. Pulsar de nuevo el interruptor (73).
4. Colocar la llave de encendido (80) en la posición “0”.

CARGA DE LAS BATERÍAS

NOTA
Cargar las baterías cuando se enciende el indicador luminoso amarillo (81b) o rojo (81c) o al final de cada trabajo.

¡ADVERTENCIA!
Si se mantienen las baterías cargadas, su durabilidad aumenta.

¡ADVERTENCIA!
No dejar las baterías descargadas durante mucho tiempo, porque su durabilidad podría reducirse. Controlar la carga de las baterías por lo menos una vez por semana.

¡ATENCIÓN!
Cargando las baterías WET se produce gas hidrógeno muy explosivo. Cargar las baterías sólo en áreas bien ventiladas y lejos de llamas libres. No fumar cuando se cargan las baterías.
El conjunto de los depósitos debe quedarse abierto mientras que se cargan las baterías.

¡ATENCIÓN!
Durante la carga tener mucho cuidado que el líquido de las baterías no sobresalga. Este líquido es corrosivo. En caso de contacto con la piel o los ojos lavar a conciencia con agua y consultar un médico.

Operaciones preliminares

1. Abrir la tapa (22) y asegurarse de que el depósito del agua de recuperación (21) esté vacío, si no vaciarlo mediante el tubo de descarga (16).
2. Llevar la máquina en el área designada para la carga de las baterías.
3. Colocar la llave de encendido (80) en la posición “0”.
4. Empuñar la manilla (41) y levantar el depósito (40) con cuidado.
5. Sólo para baterías WET:
   - Controlar el nivel de electrólito de las baterías (52); si necesario, añadir a través de los tapones (53).
   - Dejar abiertos todos los tapones (53) para la recarga siguiente.
   - Si necesario, limpiar la superficie superior de las baterías.
6. Cargar las baterías en una de las formas siguientes, según si la máquina está equipada de cargador de baterías electrónico (90) o menos.

Carga de las baterías con cargador externo

1. Controlar que el cargador de baterías sea adecuado, haciendo referencia a sus instrucciones. La tensión nominal del cargador de baterías es de 24 V.
2. Desconectar el conector (12) de las baterías y conectarlo al cargador de baterías externo.
3. Conectar el cargador de baterías a la red eléctrica.
4. Al final de la carga desconectar el cargador de baterías de la red eléctrica y del conector (12).
5. (Sólo para baterías WET): controlar el nivel de electrólito de las baterías y cerrar todos los tapones (53).
6. Conectar el conector (12) de las baterías a la máquina.
7. Empuñar la manilla (41) y bajar el depósito (40) con cuidado.

Carga de las baterías con el cargador (opcional) instalado en la máquina

1. Conectar el cable (6) del cargador de baterías a la red eléctrica [la tensión y la frecuencia de la red deben ser compatibles con los valores del cargador de baterías, indicados en la placa del número de serie (34) de la máquina].
   Cuando el cargador de baterías está conectado a la red eléctrica, todas las funciones de la máquina se paran automáticamente.
   Si la luz de aviso roja (81c) está encendida indica que el cargador está cargando las baterías.
2. Cuando el indicador luminoso verde (81a) se enciende, el ciclo de carga de las baterías está acabado.
3. Una vez efectuada la carga, desconectar el cable (6) del cargador de baterías de la red eléctrica y engancharlo a su alojamiento (7).
4. Empuñar la manilla (41) y bajar el depósito (40) con cuidado.

NOTA
Para informaciones suplementarias sobre el funcionamiento del cargador de batería (5) véase el manual relativo.

LIMPIEZA DE LA BOQUILLA

NOTA
Para un buen secamiento, la boquilla debe estar limpia y con los cauchos en buenas condiciones.

¡ADVERTENCIA!
Durante estas operaciones se recomienda utilizar guantes de trabajo, porque residuos cortantes podrían estar en la boquilla.

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano.
2. Colocar la llave de encendido (80) en la posición “0”.
3. Bajar la boquilla (25) con la palanca (10).
4. Aflojar las empuñaduras (26) y quitar la boquilla (25).
5. Desconectar el tubo de aspiración (15) de la boquilla.
6. Lavar y limpiar la boquilla (Fig. 5). Limpiar sobre todo los huecos (A, Fig. 5) y el orificio (B). Controlar que los cauchos delantero (C) y trasero (D) estén en buenas condiciones, que no sean cortados o desgarrados; de lo contrario, sustituirlos (véase el procedimiento en el párrafo siguiente).
7. Montar la boquilla en orden contrario al desmontaje.

CONTROL Y SUSTITUCIÓN DE LOS CAUCHOS DE LA BOQUILLA

1. Limpiar la boquilla (Fig. 5) como indicado en el párrafo antecedente.
2. Controlar que los bordes (E) del caucho delantero (C) y los bordes (F) del caucho trasero (D) apoyen en el suelo, por toda su longitud; de lo contrario ajustar la altura, como indicado a continuación:
   - Desenganchar el tirante (G), desenganchar los retenes (M) y ajustar el caucho trasero (D); luego enganchar los retenes y enganchar el tirante.
   - Aflojar las empuñaduras (I) y ajustar el caucho delantero (C), luego apretar las empuñaduras.
3. Controlar que los cauchos delantero (C) y trasero (D) estén en buenas condiciones, que no estén cortados o desgarrados; de lo contrario, sustituirlos como indicado a continuación. Controlar también que el borde delantero (J) del caucho trasero no esté desgastado; de lo contrario volcar el caucho mismo, llevando en su posición uno de los otros bordes no desgastado. Si todos los bordes están desgastados, sustituir el caucho, mediante el procedimiento siguiente:
   - Desenganchar el tirante (G), desenganchar los retenes (M) y quitar la cinta de sujeción (K), luego sustituir/volcar el caucho trasero (D). Montar el caucho en orden contrario al desmontaje.
   - Desenroscar las empuñaduras (I) y quitar la cinta de sujeción (L), luego sustituir el caucho delantero (C). Montar el caucho en orden contrario al desmontaje.

   Después de la sustitución (o vuelco) de los cauchos, ajustar su altura, como indicado en el paso antecedente.
4. Conectar el tubo de aspiración (15) a la boquilla.
5. Montar la boquilla (25) y enroscar las empuñaduras (26).
6. Si necesario, ajustar la empuñadura de ajuste del equilibrado de la boquilla (27).

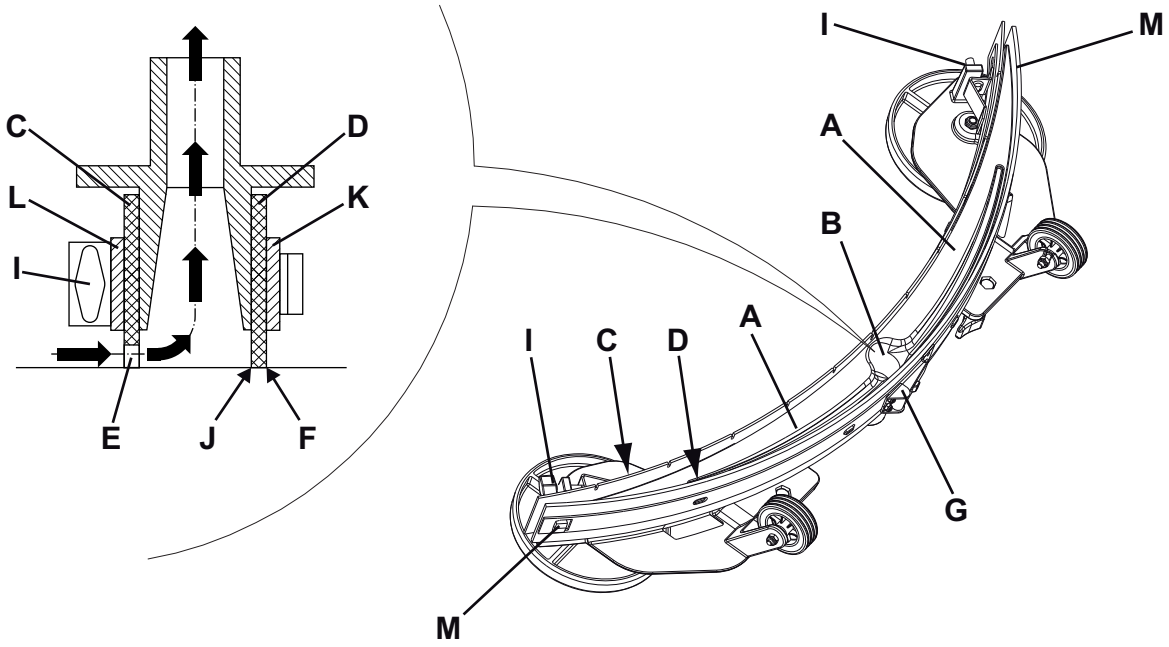


Figura 5

P100178

LIMPIEZA DE LOS CEPILLOS/FIELTROS

¡ADVERTENCIA!
Durante estas operaciones se aconseja utilizar guantes de trabajo, porque residuos cortantes podrían estar en los cepillos/fieltros.

1. Quitar los cepillos/fieltros de la máquina como indicado en el capítulo Uso.
2. Limpiar y lavar los cepillos/fieltros con agua y detergente.
3. Controlar que los cepillos/fieltros no estén dañados o excesivamente desgastados; de lo contrario, sustituirlos.
4. Sobre el cabezal portacepillos cilíndricos, quitar el contenedor de residuos (D, Fig. 3) tirándolo lateralmente mediante la manilla (E).
5. Vaciar y lavar el contenedor de residuos (D), luego instalarlo enganchando los retenes interiores.

LIMPIEZA DE LOS DEPÓSITOS, DE LA REJILLA DE ASPIRACIÓN CON FLOTADOR Y CONTROL DE LA GUARNICIÓN DE LA TAPA

1. Llevar la máquina en el área de eliminación designada.
2. Colocar la llave de encendido (80) en la posición “0”.
3. Abrir el capó (A, Fig. 6).
4. Descargar el agua de los depósitos mediante los tubos (16 y 17).
5. Limpiar y lavar con agua limpia la tapa (A), los depósitos (B y C) y la rejilla de aspiración con cierre automático de flotador (D). Si necesario, desenganchar los retenes (E), abrir la rejilla (D) y quitar el flotador (F), luego limpiar con cuidado y volver a instalar.
6. Quitar y limpiar el filtro (M).
7. Controlar la integridad de la guarnición (G) de la tapa del depósito.

NOTA
La guarnición (G) causa la formación de vacío en el depósito, necesario para la aspiración del agua de recuperación.

Si necesario, sustituir la guarnición (G), quitándola de su alojamiento (H). Cuando se instala la nueva guarnición, posicionar la unión (I) en el área central trasera indicada en la figura.

8. Controlar que toda la superficie perimetral (J) de apoyo de la guarnición (G) no esté dañada y que sea adecuada para la estanqueidad de la guarnición misma.

NOTA
El orificio (K) permite la compensación de aire en el intersticio de la tapa, causando la formación de vacío en el depósito.

9. Cerrar la tapa (A).

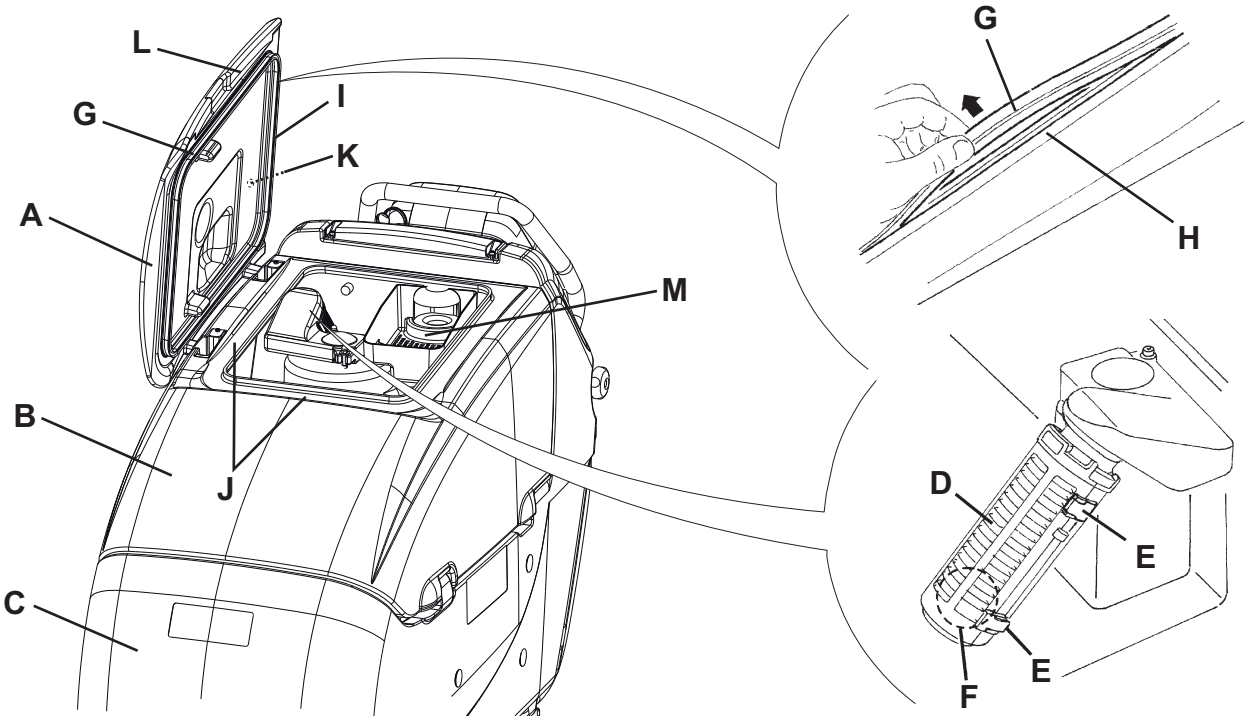


Figura 6

P100179

DESMONTAJE/MONTAJE DEL CABEZAL PORTACEPILLOS/PORTAFIELTROS/PORTACEPILLOS CILÍNDRICOS

En la máquina se puede instalar/quitar tanto el cabezal portacepillos/portafieltros (18) como el cabezal portacepillos cilíndricos (19).

NOTA
Cuando se instala/quita el cabezal, puede ser necesario cambiar también el tipo de boquilla, porque las anchuras de estos componentes son relacionadas. Para combinar correctamente el cabezal con la boquilla, véase el párrafo Instalación de la boquilla.

Desmontaje

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano.
2. Desmontar los cepillos/portafieltros, mediante el procedimiento específico. No quitar los cepillos cilíndricos.
3. Colocar la llave de encendido (80) en la posición “I”.
4. Bajar el cabezal portacepillos/portafieltros pisando el interruptor (71).
5. Colocar la llave de encendido (80) en la posición “0”.
6. Quitar las clavijas de seguridad (A, Fig. 7) y [sólo para cabezal portacepillos/portafieltros (18)] la clavija de fijación (B).
7. Abrir la tapa (22) y asegurarse de que el depósito del agua de recuperación (21) esté vacío, si no vaciarlo mediante el tubo de descarga (16). Cerrar la tapa (22).
8. Empuñar la manilla (41) y levantar el depósito (40) con cuidado, para acceder a la conexión eléctrica del cabezal.
9. Desconectar el conector rojo (C) y (sólo para cabezal portacepillos cilíndricos) el conector blanco (D).
10. Desconectar el racor (E) de la tubería de la solución detergente.
11. Desenroscar la empuñadura de fijación (F), luego quitar el cabezal portacepillos/portafieltros (G).

Montaje

12. Montar los componentes en orden contrario al desmontaje, teniendo cuidado de lo que sigue:
    - Cuando se instala el cabezal portacepillos cilíndricos (19), es necesario desconectar también el conector blanco (D).
    - Cuando se instala el cabezal portacepillos/portafieltros (18), fijar la palanca con la clavija (B).

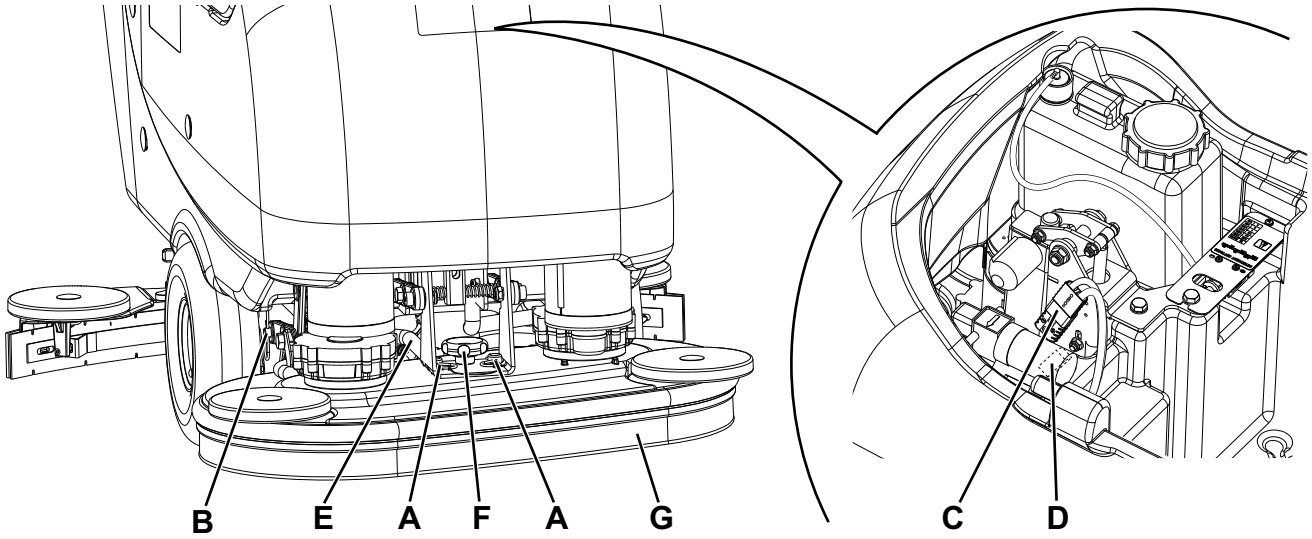


Figura 7

P100181

LIMPIEZA DEL FILTRO DEL MOTOR DEL SISTEMA DE ASPIRACIÓN

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano.
2. Colocar la llave de encendido (80) en la posición “0”.
3. Abrir la tapa (22) y asegurarse de que el depósito del agua de recuperación (21) esté vacío, si no vaciarlo mediante el tubo de descarga (16).
4. Empuñar la manilla (41) y levantar el depósito (40) con cuidado.
5. Controlar que el prefiltro esté limpio. Si necesario, limpiarlo con agua y aire comprimido, luego volver a instalarlo.
6. Llevar a cabo los puntos 1, 2, 3 y 4 en orden contrario.

LIMPIEZA DEL FILTRO DE LA SOLUCIÓN DETERGENTE/AGUA LIMPIA

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano.
2. Colocar la llave de encendido (80) en la posición “0”.
3. Cerrar el grifo de la solución detergente (A, Fig. 8) que se encuentra bajo la máquina, detrás de la rueda trasera izquierda. El grifo (A) está cerrado cuando está en la posición (B) con respeto a la tubería y está abierto cuando está en la posición (C).
4. Quitar la tapa transparente (D) con la guarnición (E), luego quitar la rejilla filtrante (F). Limpiarlas y montarlas en el soporte (G).

NOTA
Posicionar correctamente la guarnición (E) y la rejilla filtrante (F) en los alojamientos de la tapa (D) y del soporte (G).

5. Abrir el grifo (A) girándolo en posición (C).

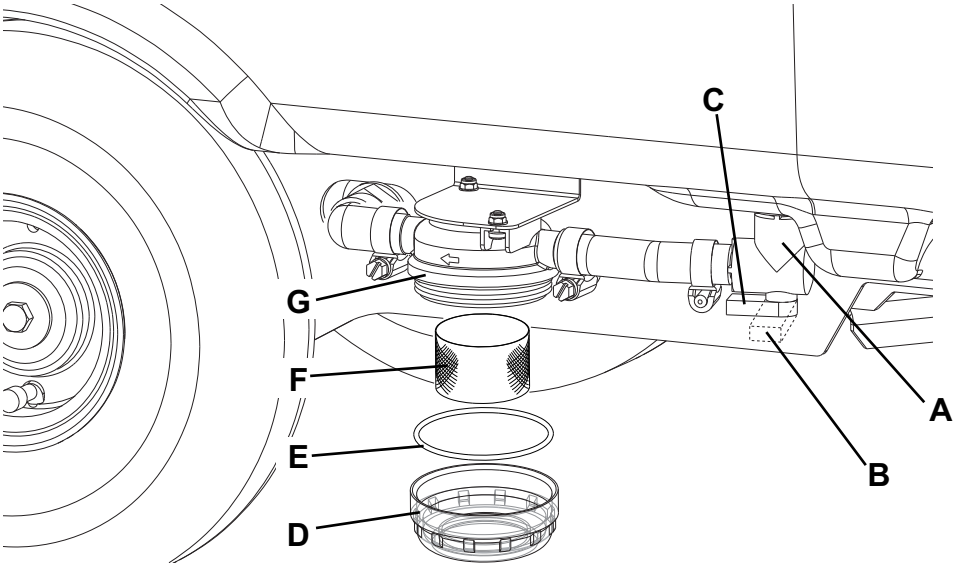


Figura 8

P100180

LIMPIEZA DEL DEPÓSITO DEL DETERGENTE

(Para máquinas con sistema EcoFlex™)

Limpiar el depósito del detergente (45) efectuando el procedimiento siguiente:

1. Llevar la máquina en el área de eliminación designada.
2. Abrir la tapa (22) y asegurarse de que el depósito del agua de recuperación (21) esté vacío, si no vaciarlo mediante el tubo de descarga (16). Cerrar la tapa (22).
3. Empuñar la manilla (41) y levantar el depósito (40) con cuidado.
4. Desenroscar el tapón (46) y desconectar el tubo del depósito (45).
5. Quitar el depósito.
6. Lavar y limpiar el depósito en el área de eliminación designada.
7. Montar el depósito (45) y conectarlo el tubo.
8. Después del vaciado del depósito del detergente puede ser necesario expurgar el sistema poniéndolo en función sólo con agua limpia (véase el procedimiento en el párrafo siguiente).

EXPURGACIÓN DEL SISTEMA ECOFLEX™

(Para máquinas con sistema EcoFlex™)

1. Limpiar el depósito del detergente como indicado en el párrafo antecedente. Para quitar los residuos de detergente en las tuberías y en la bomba del detergente, efectuar el procedimiento siguiente.
2. Empuñar la manilla (41) y bajar el depósito (40) con cuidado.
3. Poner en marcha la máquina colocando la llave de encendido (80) en la posición “I”.
4. Activar el sistema pulsando el interruptor (77). Controlar que la luz de aviso (78) del interruptor se encienda.
5. Pulsar contemporáneamente los interruptores (77) y (82a), hasta que la luz de aviso (78) del interruptor empiece a parpadear (después de unos 5 segundos).
6. Soltar los interruptores y esperar que la luz de aviso (78) acabe de parpadear y que el sistema de aspiración se accione.
7. Aspirar los residuos de detergente que han quedado en el suelo.
8. Colocar la llave de encendido (80) en la posición “0”.
9. Empuñar la manilla (41) y levantar el depósito (40) con cuidado, luego controlar que el tubo (48) esté vacío, de lo contrario repetir los pasos de 3 a 9.

NOTA

El ciclo de expurgación dura unos 30 segundos, después de que se activa automáticamente la función de aspiración que permite eliminar los residuos de detergente.

La expurgación se puede efectuar aun si el depósito del detergente (45) está lleno de agua. De esta forma, el lavado del sistema sería total.

Es necesario efectuar esta expurgación cuando el sistema está muy sucio/incrustado después de inactividad/falta de limpieza de la máquina durante largos períodos.

La expurgación se puede efectuar también para acelerar el llenado del tubo de aspiración del detergente cuando el depósito (45) está lleno y el sistema está todavía vacío.

La expurgación, si necesaria, puede efectuarse varias veces consecutivamente.

CONTROL/SUSTITUCIÓN DE LOS FUSIBLES

1. Desconectar el conector de las baterías (12).
2. Desplazar el tubo de descarga del agua de recuperación (16).
3. Si presente, quitar el cable del cargador de baterías (L, Fig. 9) del soporte (J).
4. Quitar los tornillos (A) y desplazar el panel (B) con cuidado desenganchando el anillo de goma (K) del alojamiento del panel (B).
5. Controlar/sustituir los siguientes fusibles:
   C) Fusible F1, cabezal portacepillos: (50 A)
   D) Fusible F2, sistema de aspiración: (30 A)
   E) Fusible F3, sistema de tracción: (60 A)
   F) Fusible F4, circuitos de señal: (3 A)
   G) Fusible F5, desenganche cepillos/portafieltros: (20 A)
   H) Fusible F6, bombas: (3 A)
   I) Fusible F7, actuador: (10 A)
6. Llevar a cabo los puntos de 1 a 4 en orden contrario.

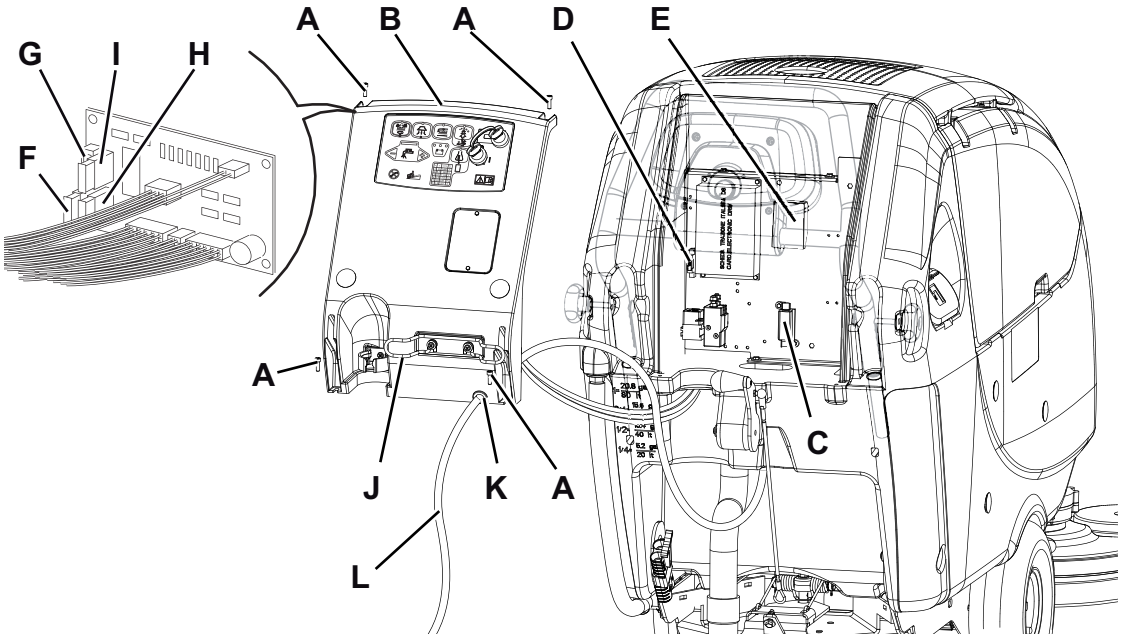


Figura 9

P100182

BÚSQUEDA AVERÍAS

Problema	Probable causa	Remedio
Los motores no funcionan; ningún indicador luminoso se enciende.	El conector de las baterías está desconectado.	Conectar.
	Las baterías están completamente descargadas.	Cargar las baterías.
La máquina no se mueve.	La máquina fue encendida con la llave de encendido (80) teniendo empujado el panel (3).	Colocar la llave de encendido (80) en la posición “0”, luego intentar poner en marcha otra vez sin empujar el panel (3).
Los cepillos no funcionan; el indicador luminoso rojo está encendido.	Las baterías están descargadas.	Cargar las baterías.
Las luces de aviso (81) parpadean simultáneamente.	Sobrecarga de los motores de los cepillos.	Usar cepillos menos duros o de tipo diferente o no trabajar con presión suplementaria activada.
	Cuerpos extraños (hilos enrollados, etc.) que puedan frenar la rotación de los cepillos.	Limpiar los cubos de los cepillos.
La aspiración del agua de recuperación es insuficiente.	El depósito del agua de recuperación está lleno.	Vaciar el depósito.
	El tubo está desconectado de la boquilla.	Conectar.
	La rejilla de aspiración está obstruida o el flotador está cerrado.	Limpiar la rejilla o controlar el flotador.
	El filtro está obstruido.	Limpiar.
	La boquilla está sucia o los cauchos de la boquilla están desgastados o dañados.	Limpiar y controlar la boquilla.
	La tapa del depósito no está correctamente cerrada, o la guarnición está desgastada.	Cerrar correctamente la tapa o sustituir la guarnición.
El flujo de la solución detergente es insuficiente.	El grifo de la solución detergente/agua limpia está cerrado.	Abrir el grifo.
	El filtro de la solución detergente/agua limpia está sucio.	Limpiar el filtro.
	Depósito del sistema EcoFlex™ (opcional) sucio/incrustado.	Limpiar.
La boquilla causa estriados en el suelo.	Residuos bajo de los cauchos de la boquilla.	Quitar los residuos.
	Los cauchos de la boquilla están desgastados, astillados o desgarrados.	Sustituir los cauchos.
	La boquilla no fue equilibrada mediante la empuñadura.	Ajustar.

NOTA
Si la máquina está equipada de un cargador de baterías opcional, ésta no puede funcionar si el cargador no está a bordo. Si el cargador de baterías está averiado, acudir a un Centro de asistencia autorizado.

Para informaciones suplementarias consultar el Manual de asistencia cerca de los Centros de asistencia Nilfisk.

ELIMINACIÓN

Eliminar la máquina en un demoledor calificado.
Antes de eliminar la máquina es necesario quitar y separar los siguientes materiales y eliminarlos según las actuales normas de higiene ambiental:

– Baterías
– Cepillos/fieltros
– Tubos y componentes de plástico
– Componentes eléctricos y electrónicos (*)

(*) En particular, para la eliminación de componentes eléctricos y electrónicos, contactar con Nilfisk.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ 2
ΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ 2
ΣΤΟΧΟΣ 2
ΠΩΣ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ 2
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ 2
ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ 2
ΛΟΙΠΑ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΑ ΓΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑ 2
ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 2
ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΒΕΛΤΙΩΣΕΙΣ 3
ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ 3
ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ 3

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ/ΠΑΡΑΔΟΣΗ 3

ΑΣΦΑΛΕΙΑ 3
ΣΥΜΒΟΛΑ 3
ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ 4

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 6
ΔΟΜΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 6
ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ 8
ΑΞΕΣΟΥΑΡ / ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ 8
ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ 9
ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗΣ 11

ΧΡΗΣΗ 12
ΕΛΕΓΧΟΣ/ΡΥΘΜΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΣΕ ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ 12
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΥΠΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (WET Ή GEL) 13
ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 14
ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΚΟΠΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 18
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ/ΣΤΕΓΝΩΜΑ) 18
ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΚΑΔΟΥ 21
ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 21
ΑΔΡΑΝΕΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΗ ΧΡΟΝΙΚΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ 22
ΑΡΧΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΧΡΗΣΗΣ 22

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 22
ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΕΝΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ 22
ΕΛΕΓΧΟΣ ΩΡΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 22
ΦΌΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΊΑς 23
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΑΚΤΡΟΥ 24
ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΣΤΙΧΟΥ ΜΑΚΤΡΟΥ 24
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΒΟΥΡΤΣΑΣ/ΔΙΣΚΟΥ 25
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΔΟΥ ΚΑΙ ΠΛΕΓΜΑΤΟΣ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ ΜΕ ΠΛΩΤΗΡΑ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΑΡΕΜΒΥΣΜΑΤΟΣ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ 25
ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ/ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΦΟΡΕΑ ΒΟΥΡΤΣΑΣ/ΥΠΟΔΟΧΕΑ ΔΙΣΚΟΥ/ΚΥΛΙΝΔΡΙΚΗΣ ΒΟΥΡΤΣΑΣ 26
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ ΜΟΤΕΡ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ 27
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ ΔΙΑΛΥΜΑΤΟΣ/ΚΑΘΑΡΟΥ ΝΕΡΟΥ 27
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΔΟΧΕΙΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ 28
ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ECOFLEX™ 28
ΕΛΕΓΧΟΣ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 29

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ 30

ΑΠΟΣΥΡΣΗ 30

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Οι αριθμοί σε παρενθέσεις αναφέρονται στα εξαρτήματα που περιγράφονται στην ενότητα Περιγραφή μηχανήματος.

ΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ

Ο σκοπός του παρόντος εγχειριδίου είναι να δώσει στον χειριστή όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για τη σωστή χρήση του μηχανήματος με ασφαλή και αυτόνομο τρόπο. Περιέχει πληροφορίες σχετικά με τα τεχνικά στοιχεία, την ασφάλεια, τη λειτουργία, τη φύλαξη, τη συντήρηση, τα ανταλλακτικά και τη διάθεση (εξάλειψη).
Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία με το μηχάνημα, οι χειριστές και οι εξουσιοδοτημένοι τεχνικοί πρέπει να διαβάσουν προσεκτικά το εγχειρίδιο. Αν έχετε απορίες σχετικά με την ερμηνεία των οδηγιών αλλά και για κάθε πρόσθετη πληροφορία, επικοινωνήστε με την Nilfisk.

ΣΤΟΧΟΣ

Το παρόν εγχειρίδιο προορίζεται για τους χειριστές και τους τεχνικούς που είναι αρμόδιοι να πραγματοποιούν εργασίες συντήρησης στο μηχάνημα.
Οι χειριστές δεν πρέπει να πραγματοποιούν εργασίες που προορίζονται για αρμόδιους τεχνικούς. Η Nilfisk δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβη που προκλήθηκε από την αθέτηση της απαγόρευσης αυτής.

ΠΩΣ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Το εγχειρίδιο χρήσης θα πρέπει να φυλάσσεται κοντά στο μηχάνημα, μέσα σε μια κατάλληλη θήκη, μακριά από υγρά και άλλες ουσίες που μπορούν να προκαλέσουν ζημιά σε αυτό.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Η δήλωση συμμόρφωσης που παρέχεται με το μηχάνημα πιστοποιεί ότι το μηχάνημα συμμορφώνεται με τους ισχύοντες νόμους.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Μαζί με το έντυπο υλικό του μηχανήματος, παρέχονται δύο αντίγραφα της γνήσιας δήλωσης συμμόρφωσης.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Το μοντέλο μηχανήματος και ο αύξων αριθμός αναγράφονται στην πινακίδα (34).
Το έτος παραγωγής του μηχανήματος αναγράφεται στη δήλωση συμμόρφωσης και επίσης υποδεικνύεται από τα πρώτα δύο ψηφία του αύξοντα αριθμού του μηχανήματος.
Οι πληροφορίες αυτές είναι χρήσιμες όταν κάνετε παραγγελίες για ανταλλακτικά του μηχανήματος. Χρησιμοποιήστε τον ακόλουθο πίνακα για να σημειώσετε τα αναγνωριστικά στοιχεία του μηχανήματος.

Μοντέλο ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ .....
Αύξων αριθμός ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ .....

ΛΟΙΠΑ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΑ ΓΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑ

– Εγχειρίδιο του ηλεκτρονικού φορτιστή μπαταριών (αν υπάρχει) το οποίο θεωρείται αναπόσπαστο μέρος του παρόντος εγχειριδίου

Επιπλέον, διατίθενται και τα ακόλουθα εγχειρίδια:
– Εγχειρίδιο συντήρησης (το οποίο μπορείτε να συμβουλευτείτε σε κέντρα εξυπηρέτησης Nilfisk)
– Κατάλογος ανταλλακτικών (παρέχεται με το μηχάνημα)

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Όλες οι απαραίτητες διαδικασίες λειτουργίας, συντήρησης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από αρμόδιο προσωπικό ή στα κέντρα εξυπηρέτησης Nilfisk.
Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ.
Για να εξυπηρετηθείτε ή για να παραγγείλετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ, επικοινωνήστε με τη Nilfisk, καθορίζοντας το μοντέλο και τον αύξοντα αριθμό του μηχανήματος.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΒΕΛΤΙΩΣΕΙΣ
Η Nilfisk βελτιώνει συνεχώς τα προϊόντα της και διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε αλλαγές και βελτιώσεις, σύμφωνα με τη διακριτική ευχέρειά της, χωρίς την υποχρέωση να εφαρμόζει αυτά τα χαρακτηριστικά στα μηχανήματα που έχουν ήδη πωληθεί. Κάθε τροποποίηση ή/και προσθήκη αξεσουάρ πρέπει να εγκριθεί και να εκτελεστεί από την Nilfisk.

ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
Αυτά τα μηχανήματα καθαρίσματος-στεγνώματος χρησιμοποιούνται για το καθάρισμα (καθάρισμα και στέγνωμα) λείων και στέρεων δαπέδων, σε οικιστικούς ή βιομηχανικούς χώρους, κάτω από ασφαλείς συνθήκες λειτουργίας από εξειδικευμένο χειριστή.
Τα μηχανήματα καθαρίσματος-στεγνώματος δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για το καθάρισμα χαλιών και ταπήτων.

ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ
Οι κατευθύνσεις εμπρός, όπισθεν, μπροστά, πίσω, αριστερά ή δεξιά αναφέρονται σε σχέση με τη θέση του χειριστή, δηλαδή σε θέση οδήγησης όταν κρατάει το τιμόνι (2).

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ/ΠΑΡΑΔΟΣΗ
Για να αποσυσκευάσετε το μηχάνημα, ακολουθήστε προσεχτικά τις οδηγίες που αναγράφονται στη συσκευασία.
Κατά την παράδοση, ελέγξτε προσεκτικά ότι δεν έχει προκληθεί καμία βλάβη στο μηχάνημα και τη συσκευασία του κατά τη μεταφορά. Αν διαπιστώσετε βλάβη, φυλάξτε τη συσκευασία και ζητήστε να την ελέγξει η μεταφορική εταιρία που την παρέδωσε. Επικοινωνήστε αμέσως με την εταιρία μεταφοράς για να υποβάλετε δήλωση ζημιάς.
Ελέγξτε ότι το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:
1. Τεχνικό έντυπο υλικό:
   - Εγχειρίδιο χρήσης του μηχανήματος καθαρίσματος-στεγνώματος
   - Εγχειρίδιο για τον ηλεκτρονικό φορτιστή μπαταριών (αν υπάρχει)
   - Κατάλογος ανταλλακτικών για το μηχάνημα καθαρίσματος-στεγνώματος
2. 1 βύσμα για φορτιστή μπαταριών (για μηχανήματα χωρίς ενσωματωμένο φορτιστή μπαταριών)
3. 2 ασφάλειες ελάσματος

ΑΣΦΑΛΕΙΑ
Τα ακόλουθα σύμβολα υποδεικνύουν πιθανές επικίνδυνες καταστάσεις. Πάντα να διαβάζετε προσεχτικά αυτές τις πληροφορίες και να λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις προκειμένου να εξασφαλίσετε την προστασία των ανθρώπων και του εξοπλισμού. Η συνεργασία του χειριστή είναι απαραίτητη προκειμένου να αποφευχθεί η πρόκληση τραυματισμού. Κανένα πρόγραμμα πρόληψης ατυχημάτων δεν είναι αποτελεσματικό χωρίς την πλήρη συνεργασία του ατόμου που είναι υπεύθυνο για τη λειτουργία του μηχανήματος. Τα περισσότερα ατυχήματα που συμβαίνουν εντός του εργοστασίου, κατά τη διάρκεια της εργασίας ή κατά τη μεταφορά, προκαλούνται επειδή δεν τηρούνται με σύνεση οι απλούστεροι κανόνες. Ένας προσεχτικός και συνετός χειριστής αποτελεί την καλύτερη εγγύηση κατά των ατυχημάτων και είναι παράγοντας ουσιαστικής σημασίας για την επιτυχή διεξαγωγή οποιουδήποτε προγράμματος πρόληψης.

ΣΥΜΒΟΛΑ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση με κίνδυνο θανάτου για το χειριστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Υποδεικνύει πιθανό κίνδυνο πρόκλησης τραυματισμού σε ανθρώπους ή ζημιάς σε αντικείμενα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Υποδεικνύει επισήμανση προσοχής ή ένα σχόλιο που σχετίζεται με σημαντικές ή χρήσιμες λειτουργίες. Δώστε μεγάλη προσοχή στις παραγράφους που είναι σημειωμένες με αυτό το σύμβολο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Υποδεικνύει σημείωση που σχετίζεται με σημαντικές ή χρήσιμες λειτουργίες.

ΣΥΜΒΟΥΛΗ
Υποδεικνύει την ανάγκη να ανατρέξετε στο εγχειρίδιο χρήσης πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Παρακάτω παρουσιάζονται οι ειδικές προειδοποιήσεις και προφυλάξεις που ενημερώνουν σχετικά με την πιθανή πρόκληση βλάβης σε ανθρώπους και το μηχάνημα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

- ***Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, επισκευής, καθαρισμού ή αντικατάστασης, αποσυνδέστε τη σύνδεση της μπαταρίας και βγάλτε το κλειδί από τη μίζα.***
- ***Το παρόν μηχάνημα θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένους χειριστές. Απαγορεύεται να χρησιμοποιήσουν αυτό το μηχάνημα παιδιά και άτομα με ειδικές ανάγκες.***
- ***Φυλάσσετε την μπαταρία μακριά από σπίθες, φλόγες και εύφλεκτο υλικό. Κατά την κανονική λειτουργία, εκλύονται εκρηκτικά αέρια.***
- ***Μη φοράτε κοσμήματα όταν εργάζεστε κοντά σε ηλεκτρικά στοιχεία.***
- ***Μην εργάζεστε κάτω από το μηχάνημα όταν είναι ανυψωμένο χωρίς να το στηρίζετε σε βάσεις ασφάλειας.***
- ***Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κοντά σε τοξικές, επικίνδυνες, εύφλεκτες ή/και εκρηκτικές σκόνες, υγρά ή ατμούς: Το μηχάνημα αυτό δεν είναι κατάλληλο για τη συλλογή σκόνης βλαβερής για την υγεία.***
- ***Η φόρτιση της μπαταρίας παράγει εξαιρετικά εκρηκτικό αέριο υδρογόνο. Κατά τη φόρτιση της μπαταρίας, να διατηρείτε τη διάταξη κάδου ανοιχτή. Εκτελείτε τη φόρτιση της μπαταρίας σε χώρους με καλό αερισμό, μακριά από γυμνές φλόγες.***

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ***Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε διαδικασία συντήρησης ή επισκευής.***
- ***Πριν από τη χρήση του φορτιστή μπαταριών, βεβαιωθείτε ότι οι τιμές της συχνότητας και τάσης που αναγράφονται στην πινακίδα αύξοντα αριθμού του μηχανήματος αντιστοιχούν με την τάση παροχής ρεύματος.***
- ***Μην τραβάτε και μη μεταφέρετε το μηχάνημα από το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή μπαταριών. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή μπαταριών ως λαβή. Μη μαγκώνετε το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή μπαταριών σε πόρτες και μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή μπαταριών γύρω από αιχμηρές ακμές ή γωνίες. Μην περνάτε το μηχάνημα πάνω από το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή μπαταριών.***
- ***Προσέχετε το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή μπαταριών να μη βρίσκεται κοντά σε θερμαινόμενες επιφάνειες.***
- ***Μη χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα εάν το καλώδιο ή το φις του φορτιστή μπαταρίας είναι φθαρμένο. Αν το μηχάνημα δεν λειτουργεί όπως πρέπει, αν έχει υποστεί βλάβη, αν το ξεχάσατε σε εξωτερικό χώρο ή σας έπεσε μέσα σε νερό, παραδώστε το σε κάποιο κέντρο εξυπηρέτησης.***
- ***Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού, μην αφήνετε το μηχάνημα ανεπιτήρητο όταν είναι συνδεδεμένο. Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή μπαταριών από την κεντρική ηλεκτρική παροχή πριν από κάθε εργασία συντήρησης.***
- ***Μην καπνίζετε κατά τη φόρτιση των μπαταριών.***
- ***Για την αποφυγή οποιασδήποτε αναρμόδιας χρήσης του μηχανήματος, βγάλτε το κλειδί της μίζας (αν υπάρχει).***
- ***Μην αφήνετε το μηχάνημα ανεπιτήρητο χωρίς να βεβαιωθείτε ότι δεν μπορεί να κινηθεί μόνο του.***
- ***Πάντα να προστατεύετε το μηχάνημα από τον ήλιο, τη βροχή και την κακοκαιρία, όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία, αλλά και όταν δεν βρίσκεται σε λειτουργία. Αποθηκεύστε το μηχάνημα σε εσωτερικό και στεγνό χώρο: Το παρόν μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται σε στεγνές συνθήκες, δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ούτε να φυλάσσεται σε εξωτερικούς χώρους σε υγρές συνθήκες.***
- ***Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, κλείστε όλες τις πόρτες ή/και τα καλύμματα.***
- ***Το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σαν παιχνίδι. Απαιτείται στενή παρακολούθηση όταν το μηχάνημα χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά.***
- ***Να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο αυτό. Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο αξεσουάρ που συνιστώνται από τη Nilfisk.***
- ***Να λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφεύγετε την παγίδευση μαλλιών, κοσμημάτων και φαρδιών ρούχων στα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.***
- ***Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε επιφάνειες με κλίση που υπερβαίνει τις προδιαγραφές.***
- ***Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε περιοχές με πολύ σκόνη.***
- ***Προσοχή στον τραυματισμό ανθρώπων ή τη βλάβη αντικειμένων κατά τη χρήση του μηχανήματος.***
- ***Μην προσκρούετε το μηχάνημα σε ράφια ή σκαλωσιές, ιδιαίτερα οπουδήποτε υπάρχει κίνδυνος για πτώση διαφόρων αντικειμένων.***
- ***Μην τοποθετείτε δοχεία γεμάτα με υγρό επάνω στο μηχάνημα. Να χρησιμοποιείται την ποτηροθήκη.***
- ***Η θερμοκρασία λειτουργίας του μηχανήματος πρέπει να κυμαίνεται από 0 °C έως +40 °C.***
- ***Η θερμοκρασία φύλαξης του μηχανήματος πρέπει να κυμαίνεται από 0 °C έως +40 °C.***
- ***Η υγρασία πρέπει να κυμαίνεται από 30% έως 95%.***

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- *Όταν χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά καθαρισμού δαπέδων, ακολουθήστε τις οδηγίες στις ετικέτες των φιαλών απορρυπαντικού.*
- *Για το χειρισμό των απορρυπαντικών καθαρισμού δαπέδων, να φοράτε κατάλληλα γάντια και προστατευτικά.*
- *Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για μεταφορά.*
- *Για να μην προκληθεί ζημιά στο δάπεδο, μην αφήνετε τις βούρτσες σε λειτουργία ενώ το μηχάνημα είναι στάσιμο.*
- *Σε περίπτωση πυρκαγιάς, να χρησιμοποιείτε πυροσβεστήρα με σκόνη, και όχι με νερό.*
- *Μην επεμβαίνετε στα προστατευτικά εξαρτήματα του μηχανήματος. Να ακολουθείτε προσεχτικά όλες τις οδηγίες κανονικής συντήρησης.*
- *Μην αφήνετε κανένα αντικείμενο να εισχωρήσει στα ανοίγματα. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν είναι φραγμένα τα ανοίγματα. Να διατηρείτε πάντα τα ανοίγματα χωρίς σκόνη, τρίχες ή άλλο ξένο υλικό που θα μπορούσε να μειώσει τη ροή αέρα.*
- *Μην αφαιρείτε ή τροποποιείτε πινακίδες που βρίσκονται προσαρτημένες στο μηχάνημα.*
- *Όταν πρέπει να σπρώξετε το μηχάνημα για λόγους σέρβις (λείπουν ή είναι αποφορτισμένες οι μπαταρίες, κτλ.), η ταχύτητα δεν πρέπει να ξεπεράσει τα 4 km/h.*
- *Το μηχάνημα αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε δρόμους και δημόσιες οδούς.*
- *Προσέχετε ιδιαίτερα κατά τη μεταφορά του μηχανήματος σε συνθήκες παγετού. Το νερό στον κάδο ανάκτησης ή στους εύκαμπτους σωλήνες μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στο μηχάνημα.*
- *Χρησιμοποιήστε τις βούρτσες και τους δίσκους που παρέχονται με το μηχάνημα και που καθορίζονται στο εγχειρίδιο χρήσης. Αν χρησιμοποιήσετε άλλες βούρτσες ή δίσκους, μπορεί να μειωθεί η ασφάλεια.*
- *Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι αυτή δεν προκλήθηκε από την έλλειψη συντήρησης. Διαφορετικά, να ζητάτε βοήθεια από το εξουσιοδοτημένο προσωπικό ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.*
- *Αν το μηχάνημα*
  - *δεν λειτουργεί σωστά*
  - *είναι κατεστραμμένο*
  - *παρουσιάζει διαρροές νερού ή αφρού*
  - *έχει αφεθεί σε εξωτερικό χώρο εκτεθειμένο σε άσχημες καιρικές συνθήκες*
  - *είναι βρεγμένο ή έχει πέσει σε νερό*

  απενεργοποιήστε το αμέσως και επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης Nilfisk ή με αρμόδιο τεχνικό.
- *Αν χρειάζεται να αντικατασταθούν εξαρτήματα, απαιτήστε ΓΝΗΣΙΑ ανταλλακτικά από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή πωλητή λιανικής.*
- *Για να εξασφαλίσετε τη σωστή και ασφαλή λειτουργία του μηχανήματος, πρέπει να εκτελείται η προγραμματισμένη συντήρηση, όπως περιγράφεται στη σχετική ενότητα του παρόντος εγχειριδίου, από εξουσιοδοτημένο προσωπικό ή εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.*
- *Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε διαδικασία συντήρησης ή επισκευής.*
- *Μην πλένετε το μηχάνημα με πίδακες άμεσης ροής νερού, με πίδακες νερού υπό πίεση ή με διαβρωτικές ουσίες.*
- *Το μηχάνημα θα πρέπει να διατεθεί (εξαλειφθεί) κατάλληλα λόγω της παρουσίας βλαβερών τοξικών υλικών (μπαταρίες, κτλ.), τα οποία υπόκεινται σε πρότυπα που απαιτούν τη διάθεσή τους σε ειδικά κέντρα διάθεσης (βλ. παράγραφο «Απόσυρση»).*

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

ΔΟΜΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

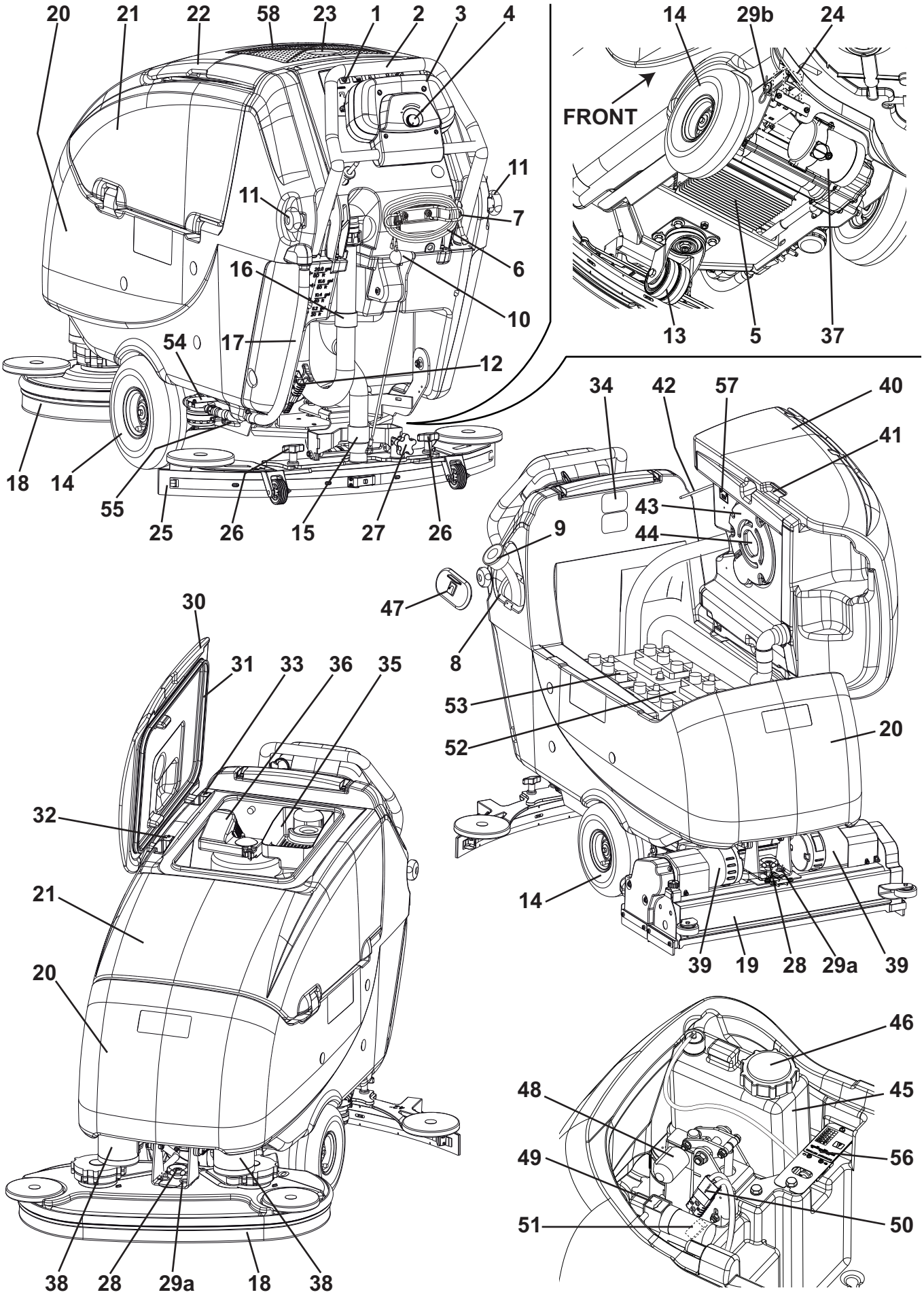
1. Πίνακας ελέγχου
2. Ρυθμιζόμενο τιμόνι
3. Τιμόνι εμπρόσθιας/οπίσθιας ταχύτητας
4. Ρυθμιστής εμπρόσθιας/οπίσθιας ταχύτητας
5. Φορτιστής μπαταρίας (προαιρετικό)
6. Ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή μπαταριών (προαιρετικό)
7. Υποδοχέας ηλεκτρικού καλωδίου του φορτιστή μπαταριών (προαιρετικό)
8. Λαιμός γεμιστήρα διαλύματος/καθαρού νερού
9. Αποσπώμενος εύκαμπτος σωλήνας γεμιστήρα για νερό (προαιρετικό)
10. Μοχλός ανύψωσης/χαμηλώματος μάκτρου
11. Λαβές ρύθμισης κλίσης τιμονιού
12. Βύσμα μπαταρίας (κόκκινη). Ο συνδετήρας αυτός λειτουργεί επίσης ως κουμπί ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ για την άμεση διακοπή όλων των λειτουργιών.
13. Πίσω τροχός κατεύθυνσης
14. Τροχοί εμπρόσθιας κίνησης
15. Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης μάκτρου
16. Εύκαμπτος σωλήνας αποστράγγισης νερού ανάκτησης
17. Εύκαμπτος σωλήνας αποστράγγισης και ελέγχου στάθμης διαλύματος/καθαρού νερού
18. Φορέας με δύο βούρτσες/υποδοχείς δίσκου
19. Φορέας με δύο κυλινδρικές βούρτσες
20. Κάδος διαλύματος/καθαρού νερού
21. Κάδος νερού ανάκτησης
22. Κάλυμμα δοχείου ανάκτησης
23. Ποτηροθήκη
24. Σωληνοειδής βαλβίδα
25. Μάκτρο
26. Τροχοί χειρός στερέωσης μάκτρου
27. Τροχός χειρός ρύθμισης μάκτρου
28. Τροχός σύνδεσης/απασφάλισης φορέα

29a. Περόνες ασφάλειας φορέα

29b. Περόνες μοχλού φορέα

30. Κάλυμμα κάδου νερού ανάκτησης (ανοιχτό)
31. Παρέμβυσμα καλύμματος κάδου
32. Κινητή πλάκα συγκράτησης καλύμματος
33. Σταθερή πλάκα συγκράτησης καλύμματος (μην αφαιρείτε!)
34. Πινακίδα αύξοντα αριθμού/τεχνικά στοιχεία/πιστοποίηση συμμόρφωσης
35. Δίσκος απορριμμάτων δοχείου ανάκτησης
36. Πλέγμα αναρρόφησης με αυτόματη διακοπή με πλωτήρα
37. Μοτέρ συστήματος κίνησης
38. Μοτέρ βούρτσας/υποδοχέα δίσκου
39. Μοτέρ κυλινδρικής βούρτσας
40. Κάδος νερού ανάκτησης (ανοιχτός)
41. Λαβή ανύψωσης κάδου
42. Καλώδιο ασφαλείας κάδου
43. Κάλυμμα μοτέρ συστήματος αναρρόφησης
44. Φίλτρο εξάλειψης θορύβου του μοτέρ του συστήματος αναρρόφησης
45. Κάδος απορρυπαντικού (*)
46. Τάπα γεμιστήρα κάδου απορρυπαντικού (*)
47. Τάπα διακοπής γεμιστήρα
48. Μοτέρ ανύψωσης/χαμηλώματος φορέα
49. Αντλία νερού (*)
50. Συνδετήρας φορέα βούρτσας/υποδοχέα δίσκου (κόκκινο)
51. Συνδετήρας φορέα κυλινδρικής βούρτσας (λευκό)
52. Μπαταρίες
53. Καπάκια μπαταρίας
54. Φίλτρο διαλύματος/καθαρού νερού
55. Κάνουλα διαλύματος/καθαρού νερού
56. Πίνακας αναφοράς για αναλογία απορρυπαντικού (*)
57. Διάγραμμα σύνδεσης μπαταρίας
58. Τσέπη (προαιρετικό)
59. Αντλία απορρυπαντικού (*)

(*) Μόνο για μηχάνημα με σύστημα EcoFlex™ (προαιρετικά)

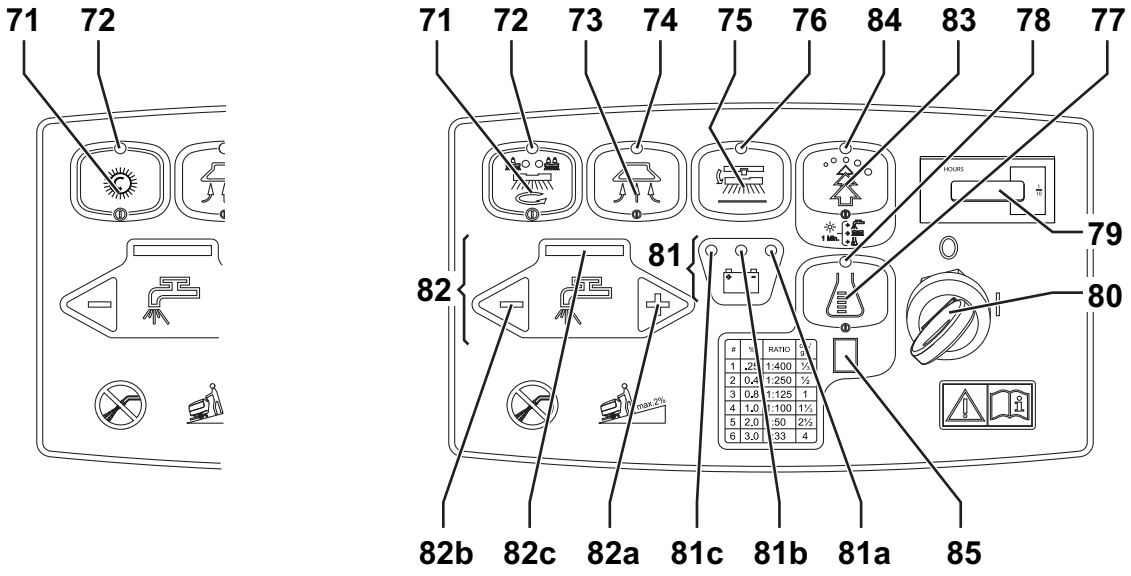

20
21
22
58
23
1
2
3
4
11
11
7
6
16
10
54
17
12
18
14
55
25
26
15
27
26
14
29b
24
FRONT
13
5
37
34
42
57
40
41
43
44
9
47
8
53
52
20
14
39
19
28
29a
39
30
31
33
36
35
32
21
20
38
28
29a
18
38
46
48
45
49
56
51
50

P100172

ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

71. Διακόπτης ανύψωσης/χαμηλώματος του φορέα υποδοχέα βούρτσας/δίσκου/κυλινδρικής βούρτσας
    Αν πατηθεί για 1 δευτερόλεπτο, ενεργοποιείται η λειτουργία πρόσθετης πίεσης (μόνο για **BA 651**, **BA 751**, **BA 851**)
72. LED διακόπτη ανύψωσης/χαμηλώματος φορέα:
    - Πράσινο LED - Ανύψωση/Χαμήλωμα του φορέα υποδοχέα βούρτσας/δίσκου/κυλινδρικής βούρτσας
    - Κόκκινο LED - Πρόσθετη πίεση (μόνο για **BA 651**, **BA 751**, **BA 851**)
73. Διακόπτης συστήματος αναρρόφησης
74. Προειδοποιητική λυχνία διακόπτη συστήματος αναρρόφησης
75. Διακόπτης απασφάλισης βούρτσας/υποδοχέα δίσκου
76. Προειδοποιητική λυχνία διακόπτη απασφάλισης βούρτσας/υποδοχέα δίσκου
77. Διακόπτης ελέγχου ροής απορρυπαντικού πλύσης (*)
78. Προειδοποιητική λυχνία διακόπτη ελέγχου ροής απορρυπαντικού πλύσης (*)
79. Ωρομετρητής (προαιρετικό)
80. Μίζα
81. Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας
81a. Φωτάκι φορτισμένης μπαταρίας (πράσινο)
81b. Προειδοποιητικό φωτάκι ημι-αποφορτισμένης μπαταρίας (κίτρινο)
81c. Προειδοποιητικό φωτάκι αποφορτισμένης μπαταρίας (κόκκινο)
82. Διακόπτες ελέγχου ροής διαλύματος
82a. Διακόπτης αύξησης ροής
82b. Διακόπτης μείωσης ροής
82c. Ένδειξη ροής διαλύματος
83. Διακόπτης συστήματος EcoFlex™ (*)
84. Ένδειξη LED διακόπτη συστήματος EcoFlex™ (**):
    - LED αναμμένο - Σύστημα EcoFlex™ ενεργοποιημένο
    - LED αναβοσβήνει - Προσωρινή παράκαμψη
85. Ένδειξη επιπέδου συγκέντρωσης απορρυπαντικού (**)

(*) Μόνο για μηχάνημα με σύστημα EcoFlex™ (προαιρετικά)



BA 751C **BA 651, BA 751, BA 851**

P100173B

ΑΞΕΣΟΥΑΡ / ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Εκτός των στάνταρ εξαρτημάτων, ανάλογα με τη συγκεκριμένη χρήση του μηχανήματος, αυτό μπορεί να εξοπλιστεί με τα ακόλουθα αξεσουάρ/εξαρτήματα:

1. Μπαταρίες GEL
2. Ηλεκτρικός φορτιστής μπαταριών
3. Βούρτσες και κυλινδρικές βούρτσες από διάφορα υλικά
4. Δίσκοι από διαφορετικά υλικά
5. Φορέας με δύο βούρτσες/υποδοχείς δίσκου 24" και λάστιχο 33"
6. Λάστιχα μάκτρου από πολυουρεθάνη
7. EcoFlex™
8. Μπροστινοί και πίσω τροχοί από διαφορετικά υλικά
9. Ωρομετρητής
10. Αποσπώμενος εύκαμπτος σωλήνας γεμιστήρα διαλύματος/καθαρού νερού
11. Τσέπη

Για πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με τα προαιρετικά αξεσουάρ, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο πωλητή.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Γενικά τεχνικά στοιχεία

Μοντέλο	**BA 601(*)** (2 βούρτσες/υποδοχείς δίσκου)	**BA 651** (2 βούρτσες/υποδοχείς δίσκου)	**BA 751** (2 βούρτσες/υποδοχείς δίσκου)	**BA 851** (2 βούρτσες/υποδοχείς δίσκου)	**BA 751C** (2 κυλινδρικές βούρτσες)
Ύψος μηχανήματος	1.072 mm				
Χωρητικότητα κάδου διαλύματος/καθαρού νερού	80 λίτρα				
Χωρητικότητα κάδου νερού ανάκτησης	80 λίτρα				
Ροή απορρυπαντικού συστήματος EcoFlex™	0,25% ÷ 3%				
Διάμετρος μπροστινού τροχού	267 mm				
Ειδική πίεση μπροστινού τροχού στο δάπεδο	1,9 N/mm^2				
Ειδική πίεση πίσω τροχού στο δάπεδο	1,5 N/mm^2				
Διάμετρος πίσω τροχού	100 mm				
Ισχύς μοτέρ συστήματος αναρρόφησης	500 W				
Ισχύς μοτέρ συστήματος κίνησης	200 W				
Ταχύτητα κίνησης (μεταβλητή)	0 έως 5,6 χλμ./ώ.				
Δυνατότητα κλίσης	2% (1°)				
Στάθμη πίεσης ήχου στο σταθμό εργασίας (ISO 11201, ISO 4871) (LpA)	58 dB(A) ± 3 dB(A)				
Στάθμη ακουστικής πίεσης του μηχανήματος (ISO 3744, ISO 4871) (LwA)	62 dB(A)				
Στάθμη κραδασμών βραχίονα χειριστή (ISO 5349-1)	< 2,5 m/s^2				
Στάνταρ μπαταρίες	(4 x 6 V) 180 Ah@5h				
Μέγεθος διαμερίσματος μπαταρίας (πλάτος x μήκος x ύψος)	375 x 355 x 615 mm				
Χωρητικότητα κυκλώματος του συστήματος αναρρόφησης	0,012 MPa				

(*) Προαιρετικό μοντέλο

Τεχνικά στοιχεία για μηχανήματα με φορέα βούρτσας/υποδοχέα δίσκου

Μοντέλο	**BA 601(*)** (2 βούρτσες/υποδοχείς δίσκου)	**BA 651** (2 βούρτσες/υποδοχείς δίσκου)	**BA 751** (2 βούρτσες/υποδοχείς δίσκου)	**BA 851** (2 βούρτσες/υποδοχείς δίσκου)
Πλάτος καθαρίσματος	610 mm	650 mm	710 mm	860 mm
Διάμετρος βούρτσας	305 mm	330 mm	355 mm	430 mm
Δεξιά/Αριστερή μετατόπιση φορέα	21/21 mm	35/35 mm	75/75 mm	132/132 mm
Απόσταση βούρτσας από το δάπεδο (όταν είναι ανυψωμένη)	125 mm			
Πλάτος μάκτρου	838 mm	889 mm		1.067 mm
Μέγιστο μήκος μηχανήματος	1.500 mm			1.574 mm
Πλάτος μηχανήματος χωρίς μάκτρο	748 mm			860 mm
Βάρος χωρίς μπαταρίες και με άδειους κάδους	167 kg			
Μέγιστο βάρος με μπαταρίες (μέγιστη χωρητικότητα) και γεμάτα δοχεία	463 kg			
Ισχύς μοτέρ βούρτσας	2 x 400 W			
Ταχύτητα βούρτσας	220 σ.α.λ.			
Πίεση βούρτσας/υποδοχέα δίσκου με απενεργοποιημένη τη λειτουργία πρόσθετης πίεσης	30,5 kg			32 kg
Πίεση βούρτσας/υποδοχέα δίσκου με ενεργοποιημένη τη λειτουργία πρόσθετης πίεσης	48,5 kg			50 kg

(*) Προαιρετικό μοντέλο

Τεχνικά στοιχεία για μηχανήματα με φορέα κυλινδρικής βούρτσας

Μοντέλο	**BA 751C** (2 κυλινδρικές βούρτσες)
Πλάτος καθαρίσματος	710 mm
Μέγεθος κυλινδρικής βούρτσας (διάμετρος x μήκος)	145 x 690 mm
Δεξιά/Αριστερή μετατόπιση φορέα	91/91 mm
Απόσταση φορέα κυλινδρικής βούρτσας από το δάπεδο (όταν είναι ανυψωμένη)	60 mm
Πλάτος μάκτρου	889 mm
Μέγιστο μήκος μηχανήματος	1.472 mm
Πλάτος μηχανήματος χωρίς μάκτρο	785 mm
Βάρος χωρίς μπαταρίες και με άδειους κάδους	167 kg
Μέγιστο βάρος με μπαταρίες (μέγιστη χωρητικότητα) και γεμάτα δοχεία	468 kg
Ισχύς μοτέρ βούρτσας	2 x 600 W
Ταχύτητα κυλινδρικής βούρτσας	613 σ.α.λ.
Πίεση κυλινδρικής βούρτσας	35 kg

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗΣ

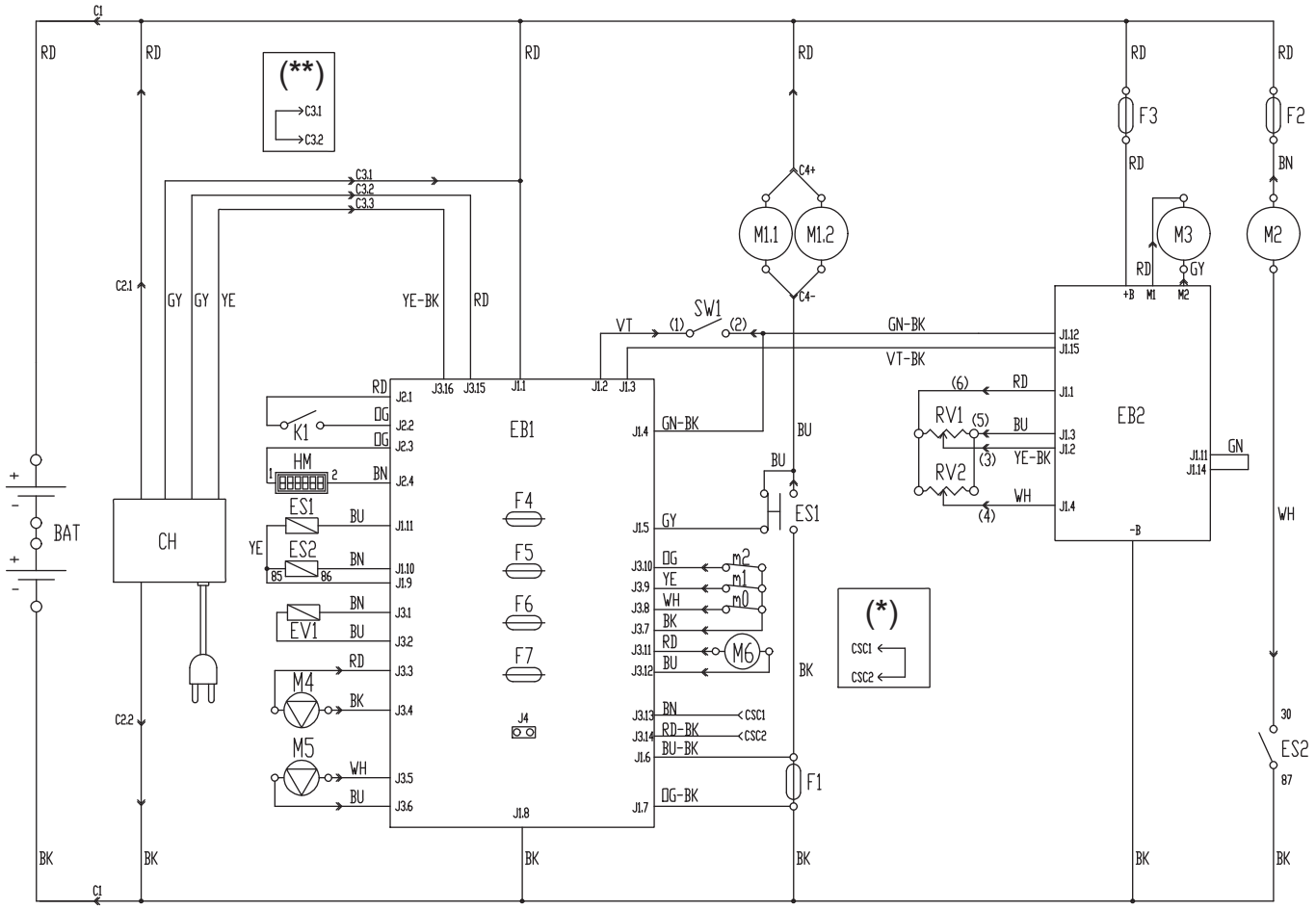
Κλειδί

BAT	Μπαταρίες 24 V
C1	Βύσμα μπαταρίας
C2	Κύριο βύσμα φορτιστή μπαταριών
C3	Δευρετεύον βύσμα φορτιστή μπαταρίας
C4	Βύσμα φορέα
CH	Φορτιστής μπαταρίας (προαιρετικό)
CSC	Δευτερεύον βύσμα φορέα κυλινδρικής βούρτσας
EB1	Ηλεκτρικός πίνακας λειτουργιών
EB2	Ηλεκτρονικός πίνακας συστήματος κίνησης
ES1	Ηλεκτρομαγνητικοί διακόπτες μοτέρ βούρτσας
ES2	Ρελέ συστήματος αναρρόφησης
EV1	Σωληνοειδής βαλβίδα
F1	Ασφάλεια φορέα
F2	Ασφάλεια συστήματος αναρρόφησης
F3	Ασφάλεια συστήματος κίνησης
F4	Ασφάλεια κυκλώματος σήματος
F5	Ασφάλεια απασφάλισης βούρτσας/υποδοχέα δίσκου
F6	Ασφάλεια αντλίας
F7	Ασφάλεια ενεργοποιητή
HM	Ωρομετρητής (προαιρετικό)
K1	Μίζα
M1.1,2	Μοτέρ βούρτσας/υποδοχέα δίσκου
M2	Μοτέρ συστήματος αναρρόφησης
M3	Μοτέρ συστήματος κίνησης
M4	Αντλία νερού (προαιρετικό)
M5	Αντλία απορρυπαντικού (προαιρετικό)
M6	Μοτέρ ενεργοποιητή
m0	Μικροδιακόπτης θέσης 0 ενεργοποιητή
m1	Μικροδιακόπτης θέσης 1 ενεργοποιητή
m2	Μικροδιακόπτης θέσης 2 ενεργοποιητή
RV1	Ποτενσιόμετρο ταχύτητας
RV2	Ποτενσιόμετρο μέγιστης ταχύτητας
SW1	Μικροδιακόπτης ενεργοποίησης βούρτσας/συστήματος κίνησης

(*) Μόνο για μηχανήματα με φορέα κυλινδρικής βούρτσας
(**) Μόνο για μηχανήματα χωρίς ενσωματωμένο φορτιστή μπαταριών

Κωδικός χρωμάτων

BK	Μαύρο
BU	Μπλε
BN	Καφέ
GN	Πράσινο
GY	Γκρι
OG	Πορτοκαλί
PK	Ροζ
RD	Κόκκινο
VT	Βιολετί
WH	Λευκό
YE	Κίτρινο



ΧΡΗΣΗ

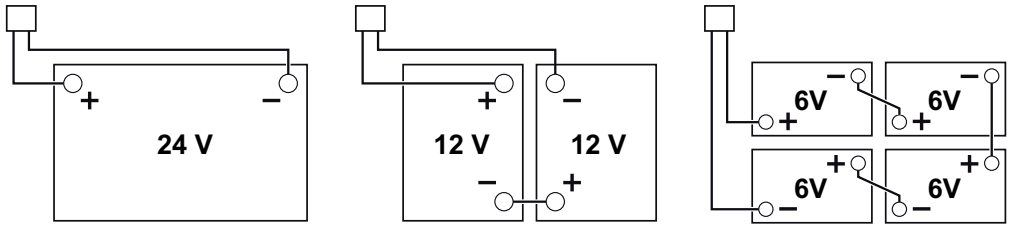
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Σε μερικά σημεία του μηχανήματος υπάρχουν ορισμένες αυτοκόλλητες πινακίδες:
– ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***
– ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***
– ***ΠΡΟΣΟΧΗ***
– ***ΣΥΜΒΟΥΛΗ***

Ο χειριστής καθώς διαβάζει το εγχειρίδιο αυτό, θα πρέπει να δίνει ιδιαίτερη προσοχή στα σύμβολα που εμφανίζονται στις πινακίδες. Μην καλύπτετε τις πινακίδες αυτές για οποιονδήποτε λόγο. Αντικαταστήστε τις αμέσως αν έχουν φθαρεί.

ΕΛΕΓΧΟΣ/ΡΥΘΜΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΣΕ ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Μπορεί να προκληθεί σοβαρή βλάβη στα ηλεκτρικά στοιχεία αυτού του μηχανήματος αν οι μπαταρίες τοποθετηθούν ή συνδεθούν λανθασμένα. Οι μπαταρίες πρέπει να εγκατασταθούν μόνο από αρμόδιο προσωπικό. Ρυθμίστε τον ηλεκτρονικό πίνακα λειτουργιών σύμφωνα με τον τύπο των μπαταριών που έχουν τοποθετηθεί (WET ή GEL).
Πριν την τοποθέτηση, ελέγξτε τις μπαταρίες για βλάβη.
Αποσυνδέστε το βύσμα μπαταρίας και το βύσμα φορτιστή μπαταριών.
Χειριστείτε τις μπαταρίες με μεγάλη προσοχή.
Τοποθετήστε τα προστατευτικά καπάκια ακροδεκτών μπαταρίας που παρέχονται με το μηχάνημα.

Το μηχάνημα μπορεί να είναι εξοπλισμένο με:
– μία μπαταρία 24 V
– δύο μπαταρίες 12 V
– τέσσερις μπαταρίες 6 V
συνδεδεμένες σύμφωνα με το διάγραμμα που απεικονίζεται στο Σχήμα 1.



Σχήμα 1

P100175

Το μηχάνημα μπορεί να παρέχεται σε μία από τις ακόλουθες καταστάσεις λειτουργίας:

Μπαταρίες (WET ή GEL) ήδη εγκατεστημένες και έτοιμες για χρήση
1. Ελέγξτε ότι οι μπαταρίες είναι συνδεδεμένες στο μηχάνημα με το βύσμα (12).
2. Βάλτε το κλειδί στη μίζα (80) και γυρίστε το στη θέση «I».
   Αν ανάψει η πράσινη προειδοποιητική λυχνία (81a), οι μπαταρίες είναι έτοιμες να χρησιμοποιηθούν.
   Αν ανάψει η κίτρινη ή κόκκινη προειδοποιητική λυχνία (81b ή 81c), οι μπαταρίες πρέπει να φορτιστούν (βλ. διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα Συντήρηση).

Μπαταρίες (WET) εγκατεστημένες στο μηχάνημα, αλλά χωρίς ηλεκτρολύτη
1. Ανοίξτε το κάλυμμα (22) και ελέγξτε ότι ο κάδος νερού ανάκτησης (21) είναι άδειος. Διαφορετικά, αδειάστε τον με τη βοήθεια του εύκαμπτου σωλήνα αποστράγγισης (16).
2. Πιάστε τη λαβή (41) και ανασηκώστε προσεχτικά τον κάδο (40).
3. Βγάλτε τα καπάκια (53) των μπαταριών (52).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε θειικό οξύ επειδή είναι διαβρωτικό. Αν έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια, ξεπλύνετε καλά με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε έναν γιατρό.
Πρέπει να γεμίζετε τις μπαταρίες σε χώρο με καλό εξαερισμό. Φοράτε προστατευτικά γάντια.

4. Γεμίστε τα κελιά της μπαταρίας με θειικό οξύ για μπαταρίες (πυκνότητα από 1,27 έως 1,29 κιλά στους 25 °C) σύμφωνα με τις οδηγίες που καθορίζονται στο εγχειρίδιο της μπαταρίας. Η σωστή ποσότητα θειικού οξέος καθορίζεται στο εγχειρίδιο της μπαταρίας.
5. Για να αποφεύγετε την πρόκληση βλάβης στο δάπεδο, μετά τη φόρτιση, στεγνώστε το οξύ και το νερό που βρίσκονται στο άνω μέρος των μπαταριών με ένα πανί.
6. Τοποθετήστε την μπαταρία σε μια επίπεδη επιφάνεια και γεμίστε τη με θειικό οξύ σύμφωνα με τις οδηγίες που καθορίζονται στο εγχειρίδιο της μπαταρίας.
7. Φορτίστε τις μπαταρίες (βλ. διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα Συντήρηση).

Χωρίς μπαταρίες
1. Αγοράστε κατάλληλες μπαταρίες (βλ. παράγραφο Τεχνικά στοιχεία).
2. Για τη σωστή επιλογή και τοποθέτηση των μπαταριών, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένους πωλητές μπαταριών.
3. Ρυθμίστε το μηχάνημα σύμφωνα με τον τύπο των μπαταριών που έχουν τοποθετηθεί (WET ή GEL), όπως περιγράφεται στην ακόλουθη παράγραφο.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΥΠΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (WET ΄Η GEL)

Τοποθέτηση μπαταρίας
1. Ανοίξτε το κάλυμμα (22) και ελέγξτε ότι ο κάδος νερού ανάκτησης (21) είναι άδειος. Διαφορετικά, αδειάστε τον με τη βοήθεια του εύκαμπτου σωλήνα αποστράγγισης (16).
2. Πιάστε τη λαβή (41) και ανασηκώστε προσεχτικά τον κάδο (40).
3. Τοποθετήστε τις μπαταρίες.

Ρύθμιση τύπου μπαταρίας
Ρυθμίστε τον ηλεκτρικό πίνακα του μηχανήματος σύμφωνα με τον τύπο των μπαταριών που είναι εγκατεστημένες (WET ή GEL), όπως περιγράφεται παρακάτω:
1. Θέστε το κλειδί της μίζας (80) στο «I» και, στα πρώτα δευτερόλεπτα της λειτουργίας του μηχανήματος, ανιχνεύστε τη ρύθμιση ρεύματος μετρώντας τον αριθμό των φορών που αναβοσβήνουν οι προειδοποιητικές λυχνίες (81a), (81b), (81c), όπως περιγράφεται στον ακόλουθο πίνακα:

ΡΥΘΜΙΣΗ	ΥΠΟΔΕΙΞΗ	ΤΥΠΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ	ΡΕΥΜΑ ΦΟΡΤΙΣΗΣ
1	4 αναβοσβήματα της κόκκινης προειδοποιητικής λυχνίας (81c)	ΥΓΡΕΣ	ΣΤΑΝΤΑΡ
2	4 αναβοσβήματα της πράσινης προειδοποιητικής λυχνίας (81a)	ΤΖΕΛ-AGM	
3	4 αναβοσβήματα της κίτρινης προειδοποιητικής λυχνίας (81b)	Τύπου ΤΖΕΛ, EXIDE®	
4	2 αναβοσβήματα της κόκκινης προειδοποιητικής λυχνίας (81c)	ΥΓΡΕΣ	ΜΕΙΩΜΕΝΕΣ (βλ. σημείωση)
5	2 αναβοσβήματα της πράσινης προειδοποιητικής λυχνίας (81a)	ΤΖΕΛ-AGM	
6	2 αναβοσβήματα της κίτρινης προειδοποιητικής λυχνίας (81b)	Τύπου ΤΖΕΛ, EXIDE®	

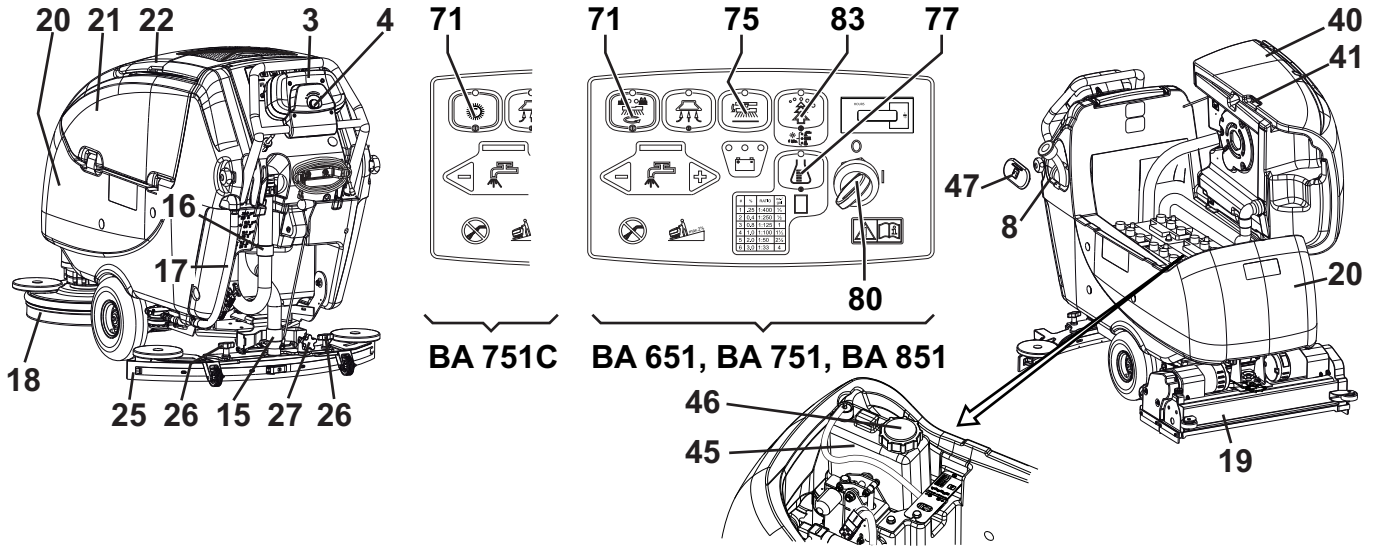
2. Αν πρόκειται να αλλάξετε τη ρύθμιση, πραγματοποιήστε την ακόλουθη διαδικασία.
3. Θέστε το κλειδί στη μίζα (80) στη θέση «0» για να σβήσετε το μηχάνημα.
4. Πιέστε παρατεταμένα τους διακόπτες (71) και (73) ταυτόχρονα και κατόπιν γυρίστε το κλειδί της μίζας (80) στη θέση «I».
5. Αφήστε τους διακόπτες (71) και (73) τουλάχιστον 8 δευτερόλεπτα μετά από την έναρξη του μηχανήματος.
6. Εντός 3 δευτερολέπτων, πιέστε σύντομα το διακόπτη (73) για να μεταβείτε στην επόμενη ρύθμιση (1 έως 6 σε κυκλική ακολουθία).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Όταν εκτελείτε τα βήματα 8 και 9, οι ρυθμίσεις που απεικονίζονται στον πίνακα απεικονίζονται επίσης και στην ένδειξη ροής (82c) (1ο LED στα αριστερά ON = ρύθμιση 1, 2ο LED στα αριστερά ON = ρύθμιση 2, κτλ.)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Όταν χρησιμοποιείτε μπαταρίες με χωρητικότητα χαμηλότερη από 160Ah@5h (σε περίπτωση αμφιβολίας, ανατρέξτε στα έντυπα της μπαταρίας), για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της μπαταρίας κατά τη διαδικασία φόρτισης, χρησιμοποιήστε το ΜΕΙΩΜΕΝΟ ρεύμα φόρτισης με τη ρύθμιση 4, 5 ή 6 που απεικονίζεται στον πίνακα, ανάλογα με τον τύπο των μπαταριών που έχουν τοποθετηθεί.

Φόρτιση μπαταρίας
1. Φορτίστε τις μπαταρίες (βλ. διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα Συντήρηση).

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ



P100172B

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Όταν πρόκειται να ανάψετε το μηχάνημα περιστρέφοντας το κλειδί της μίζας (80) στη θέση «I», βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει ξένο υλικό, το οποίο μπορεί να εμποδίσει την ανύψωση του φορέα, μεταξύ του φορέα (18 ή 19) και της παραπάνω διάταξης δοχείου. Η διαδικασία αυτή πρέπει να εκτελεστεί επειδή, στην περίπτωση που σβήσετε το μηχάνημα χωρίς να ανυψώσετε το φορέα, ο φορέας θα ανυψωθεί αυτόματα την επόμενη φορά που γίνει επανεκκίνηση του μηχανήματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Πριν ενεργοποιήσετε το διακόπτη ανύψωσης/χαμηλώματος του φορέα (71), να ελέγχετε πάντα ότι δεν υπάρχει ξένο υλικό, το οποίο μπορεί να εμποδίσει την ανύψωση του φορέα, μεταξύ του φορέα (18 ή 19) και της παραπάνω διάταξης δοχείου.

Τοποθέτηση/Αφαίρεση φορέα βούρτσας/υποδοχέα δίσκου ή φορέα κυλινδρικής βούρτσας
Το μηχάνημα μπορεί να είναι εξοπλισμένο με φορέα βούρτσας/υποδοχέα δίσκου (18) ή φορέα κυλινδρικής βούρτσας (19).
Για την τοποθέτηση/αφαίρεση του φορέα, ανατρέξτε στη διαδικασία στην ενότητα Συντήρηση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Όταν τοποθετηθεί/αφαιρεθεί ο φορέας, μπορεί να είναι απαραίτητο να αλλάξετε το μάκτρο επειδή πρέπει να έχουν το ίδιο πλάτος. Για τη σωστή αντιστοίχιση του φορέα και του μάκτρου, βλ. παράγραφο Τοποθέτηση μάκτρου.

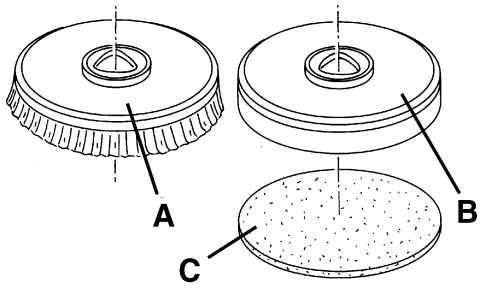
Τοποθέτηση/Αφαίρεση βούρτσας/υποδοχέα δίσκου (μόνο για BA 601(*), BA 651, BA 751, BA 851)

1. Ανάλογα με το είδος του καθαρίσματος που θα πραγματοποιηθεί, το μηχάνημα μπορεί να είναι εξοπλισμένο είτε με βούρτσες (A, Σχήμα 2) ή με υποδοχείς δίσκου (B) με δίσκους (C) μαζί με τον κατάλληλο φορέα.
2. Βάλτε το κλειδί στη μίζα (80) και γυρίστε το στη θέση «I».
3. Θέστε το ρυθμιστή ταχύτητας (4) στο ρελαντί περιστρέφοντάς τον αριστερόστροφα.
4. ÔïðïèåôÞóôå ôéò âïýñôóåò (A) Þ ôïõò ððïäï÷åßò äßóêïõ (B) êÜôù áðü ôï öïñÝá (18).
5. Χαμηλώστε το φορέα των βουρτσών/υποδοχέων δίσκων πατώντας το διακόπτη (71).
6. Για να δεσμεύσετε τις βούρτσες/υποδοχείς δίσκου, πατήστε το τιμόνι οδήγησης (3) και μετά αφήστε το. Αν είναι απαραίτητο, επαναλάβετε τη διαδικασία έως ότου δεσμευτούν οι βούρτσες/υποδοχείς δίσκου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Περιστρέψτε το ρυθμιστή ταχύτητας (4) αριστερόστροφα για να θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία στο ρελαντί. Μην πιέσετε το πεντάλ (3) εντελώς επειδή το μηχάνημα θα ξεκινήσει να κινείται.
Ένα ελαφρό πάτημα στο πεντάλ είναι αρκετό ώστε να δεσμευτεί η βούρτσα/υποδοχέας δίσκου και να ενεργοποιηθεί το αντίστοιχο μοτέρ.

7. Για να αφαιρέσετε τις βούρτσες/υποδοχείς δίσκου, πρέπει να ανυψώσετε το φορέα πιέζοντας το διακόπτη (71), κατόπιν να πιέσετε το διακόπτη (75) και να περιμένετε να πέσει η βούρτσα/υποδοχέας δίσκου στο δάπεδο.
8. Θέστε το κλειδί στη μίζα (80) στη θέση «0».

(*) Προαιρετικό μοντέλο



Σχήμα 2

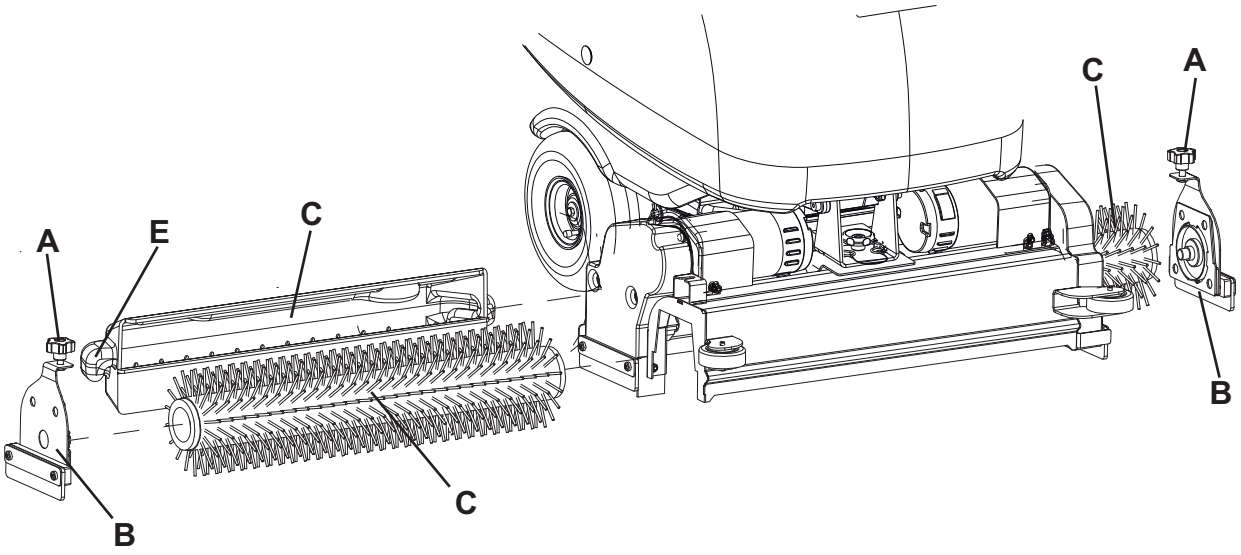
S311334

Διαθέσιμες βούρτσες και οι αντίστοιχοι οδηγοί εφαρμογής τους (υποδείξεις μόνο)

Μοντέλα	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Γενικό καθάρισμα:					
Τσιμεντένιο δάπεδο	■	■	■		
Μωσαϊκό δάπεδο	■	■	■		
Κεραμικά πλακάκια/Πέτρινο δάπεδο	■	■	■		
Μάρμαρο				■	
Δάπεδο βινυλίου	■		■		
Ελαστικό δάπεδο				■	
Γυάλισμα:					
Ελαστικό δάπεδο					■
Μάρμαρο					■
Δάπεδο βινυλίου					■

Τοποθέτηση/Αφαίρεση κυλινδρικής βούρτσας (μόνο για BA 751C)

1. Θέστε το κλειδί στη μίζα (80) στη θέση «I».
2. Πιέστε το διακόπτη (71) για να ανυψώσετε το φορέα κυλινδρικής βούρτσας.
3. Θέστε το κλειδί στη μίζα (80) στη θέση «0».
4. Βγάλτε τους τροχούς χειρός (A, Σχήμα 3) και τα καπάκια (B) ωθώντας τα προς τα κάτω και πιέζοντας τους τροχούς χειρός.
5. Τοποθετήστε τις κυλινδρικές βούρτσες (C).
   Μπορείτε να τοποθετήσετε τις κυλινδρικές βούρτσες σε οποιαδήποτε πλευρά.
6. Τοποθετήστε τα καπάκια (B) και σφίξτε τα με τους τροχούς χειρός (A).
7. Για να βγάλετε τις κυλινδρικές βούρτσες, πραγματοποιήστε τα βήματα 1 έως 6 σε αντίστροφη σειρά.



Σχήμα 3

P100176

Διαθέσιμες κυλινδρικές βούρτσες και οι αντίστοιχοι οδηγοί εφαρμογής τους (υποδείξεις μόνο)

Μοντέλα	MAGNA GRIT 46	DYNA GRIT 80	MIDLITE GRIT 180	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Γενικό καθάρισμα:						
Τσιμεντένιο δάπεδο	■	■	■	■		
Μωσαϊκό δάπεδο	■	■	■	■	■	■
Κεραμικά πλακάκια/Πέτρινο δάπεδο		■	■	■	■	
Μάρμαρο					■	■
Δάπεδο βινυλίου			■	■	■	■
Ελαστικό δάπεδο						■

Τοποθέτηση μάκτρου

1. Τοποθετήστε το μάκτρο (25) και ασφαλίστε το με τους τροχούς χειρός (26). Κατόπιν συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (15) στο μάκτρο.
2. Ρυθμίστε το μάκτρο με τον τροχό χειρός (27) ώστε το πίσω λαστιχάκι να αγγίζει το δάπεδο - σε ολόκληρο το μήκος του.

Οδηγός για την αντιστοίχιση μάκτρων και φορέων βούρτσας/υποδοχέα δίσκου

Μοντέλο	Φορέας	Μοντέλο μάκτρου
BA 601(*)	Φορέας με δύο βούρτσες (18), διάμετρος βούρτσας 305 mm	Αλουμίνιο πλάτος 838 mm
BA 651	Φορέας με δύο βούρτσες (18), διάμετρος βούρτσας 330 mm	Αλουμίνιο πλάτος 889 mm
BA 751	Φορέας με δύο βούρτσες (18), διάμετρος βούρτσας 355 mm	Αλουμίνιο πλάτος 889 mm
BA 851	Φορέας με δύο βούρτσες (18), διάμετρος βούρτσας 430 mm	Αλουμίνιο πλάτος 1.067 mm
BA 751C	Φορέας με δύο κυλινδρικές βούρτσες (19), διάμετρος βούρτσας 690 mm	Αλουμίνιο πλάτος 889 mm

(*) Προαιρετικό μοντέλο

Γέμισμα κάδου διαλύματος ή νερού πλυσίματος

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Αν το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με σύστημα EcoFlex™ (προαιρετικό) [ενεργοποιημένοι διακόπτες (83 και 77)], ρίξτε καθαρό νερό στον κάδο. Διαφορετικά, ρίξτε διάλυμα.

1. Βγάλτε την τάπα (47) για να φτάσετε στο γεμιστήρα (8).
2. **(Για μηχάνημα χωρίς σύστημα EcoFlex™)**
   Γεμίστε τον κάδο (20) με κατάλληλο διάλυμα για την εργασία που θα πραγματοποιηθεί.
   Μη γεμίσετε τελείως τον κάδο, αφήστε μερικά εκατοστά από το χείλος. Χρησιμοποιήστε τον αποσπώμενο εύκαμπτο σωλήνα (17) ως αναφορά.
   Να ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες αραίωσης που αναγράφονται στην ετικέτα του χημικού προϊόντος που χρησιμοποιείτε για την παρασκευή του διαλύματος.
   Η θερμοκρασία του διαλύματος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 40 °C.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Να χρησιμοποιείτε μόνο άφλεκτα απορρυπαντικά που δημιουργούν λίγο αφρό και προορίζονται για εφαρμογές αυτόματου καθαρίσματος με τέτοια μηχανήματα.

(Για μηχάνημα με σύστημα EcoFlex™)
Γεμίστε τον κάδο (20) με καθαρό νερό με τη χρήση του γεμιστήρα (8).
Μη γεμίσετε τελείως τον κάδο, αφήστε μερικά εκατοστά από το χείλος. Χρησιμοποιήστε τον αποσπώμενο εύκαμπτο σωλήνα (17) ως αναφορά.
Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 40 °C.

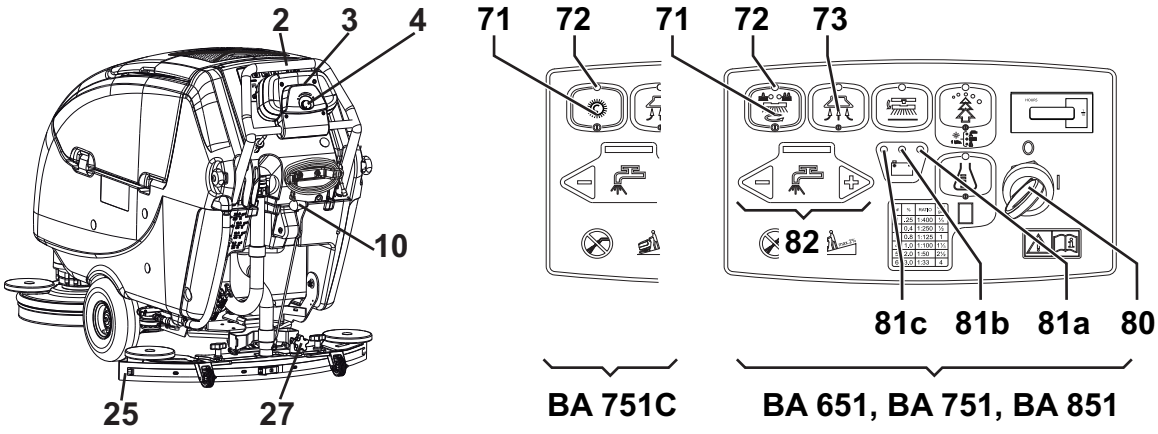
Πλήρωση κάδου διαλύματος
(Για μηχάνημα με σύστημα EcoFlex™)

1. Ανοίξτε το κάλυμμα (22) και ελέγξτε ότι ο κάδος νερού ανάκτησης (21) είναι άδειος. Διαφορετικά, αδειάστε τον με τη βοήθεια του εύκαμπτου σωλήνα αποστράγγισης (16).
2. Πιάστε τη λαβή (41) και ανασηκώστε προσεχτικά τον κάδο (40).
3. Ανοίξτε την τάπα (46).
4. Γεμίστε τον κάδο (45) με απορρυπαντικό κατάλληλο για την εργασία που θα πραγματοποιηθεί (πολύ πυκνά απορρυπαντικά). Μη γεμίσετε τελείως τον κάδο απορρυπαντικού, αφήστε μερικά εκατοστά από το χείλος.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Να χρησιμοποιείτε μόνο άφλεκτα απορρυπαντικά που δημιουργούν λίγο αφρό και προορίζονται για εφαρμογές αυτόματου καθαρίσματος με τέτοια μηχανήματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Σε περίπτωση καινούργιου συστήματος, συστήματος που αδειάσατε για καθαρισμό, κτλ., περιμένετε να γεμίσουν πλήρως οι εύκαμπτοι σωλήνες πριν το ενεργοποιήσετε. Προκειμένου να γεμίσετε γρήγορα το σύστημα, ενδέχεται να είναι χρήσιμο να αποστραγγίσετε το σύστημα EcoFlex™ μία ή αρκετές φορές (βλ. διαδικασία στην ενότητα Συντήρηση).

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΚΟΠΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ



P100172C

Εκκίνηση μηχανήματος

1. Προετοιμάστε το μηχάνημα ακολουθώντας τις οδηγίες της προηγούμενης παραγράφου.
2. Βάλτε το κλειδί στη μίζα (80) και γυρίστε το στη θέση «I».
   Ελέγξτε ότι ανάβει η πράσινη προειδοποιητική λυχνία (81a) (φορτισμένες μπαταρίες).
   Αν ανάψει η κίτρινη ή κόκκινη προειδοποιητική λυχνία (81b ή 81c), γυρίστε το κλειδί στη μίζα ξανά στη θέση «0» και φορτίστε τις μπαταρίες (βλ. διαδικασία στην ενότητα Συντήρηση).
3. Οδηγήστε το μηχάνημα στο χώρο εργασίας:
   - Βάζοντάς το μπρος με τα χέρια στο τιμόνι (2) και σπρώχνοντας το τιμόνι (3) προς τα μπροστά για να κινηθείτε προς τα εμπρός και προς τα πίσω για να κινηθείτε με την όπισθεν. Μπορείτε να ρυθμίσετε τη μέγιστη εμπρόσθια ταχύτητα με το ρυθμιστή (4).
4. Χαμηλώστε το μάκτρο (25) με τη βοήθεια του μοχλού (10).
5. Πιέστε το διακόπτη (71) για να χαμηλώσετε το φορέα της βούρτσας/υποδοχέα δίσκου.
6. Πιέστε το διακόπτη του συστήματος αναρρόφησης (73).
7. Πιέστε τους διακόπτες ελέγχου ροής διαλύματος (82) όπως απαιτείται, ανάλογα με το είδους του καθαρισμού που θα διεξαχθεί.
8. Αρχίστε το καθάρισμα, κινώντας τα μηχανήματα όπως περιγράφεται στο βήμα 3. Αν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε τη μέγιστη ταχύτητα με το ρυθμιστή (4).

Διακοπή μηχανήματος

1. Ακινητοποιήστε το μηχάνημα αφήνοντας το πηδάλιο (3).
2. Πιέστε το διακόπτη (73) για να απενεργοποιήσετε το σύστημα αναρρόφησης.
3. Πιέστε το διακόπτη (71) για να ανυψώσετε το φορέα της βούρτσας/υποδοχέα δίσκου.
4. Ανυψώστε το μάκτρο (25) με τη βοήθεια του μοχλού (10).
5. Θέστε το κλειδί στη μίζα (80) στη θέση «0» για να σβήσετε το μηχάνημα.
6. Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα δεν μπορεί να κινηθεί μόνο του.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ/ΣΤΕΓΝΩΜΑ)

1. Ξεκινήστε το μηχάνημα ακολουθώντας τις οδηγίες της προηγούμενης παραγράφου.
2. Αν απαιτείται, πιέστε τους διακόπτες ελέγχου ροής διαλύματος (82) όπως απαιτείται, ανάλογα με το είδους του καθαρισμού που θα διεξαχθεί.
3. Αν απαιτείται, σταματήστε το μηχάνημα και περιστρέψτε τον τροχό χειρός ρύθμισης μάκτρου (27) ώστε το πίσω λαστιχάκι (25) να αγγίζει το δάπεδο σε ολόκληρο το μήκος του.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στο δάπεδο, απενεργοποιήστε τις βούρτσες/υποδοχείς δίσκου όταν το μηχάνημα σταματήσει σε ένα σημείο, ειδικά όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία πρόσθετης πίεσης.

Ρύθμιση της συγκέντρωσης απορρυπαντικού στο διάλυμα
(Για μηχάνημα με σύστημα EcoFlex™)

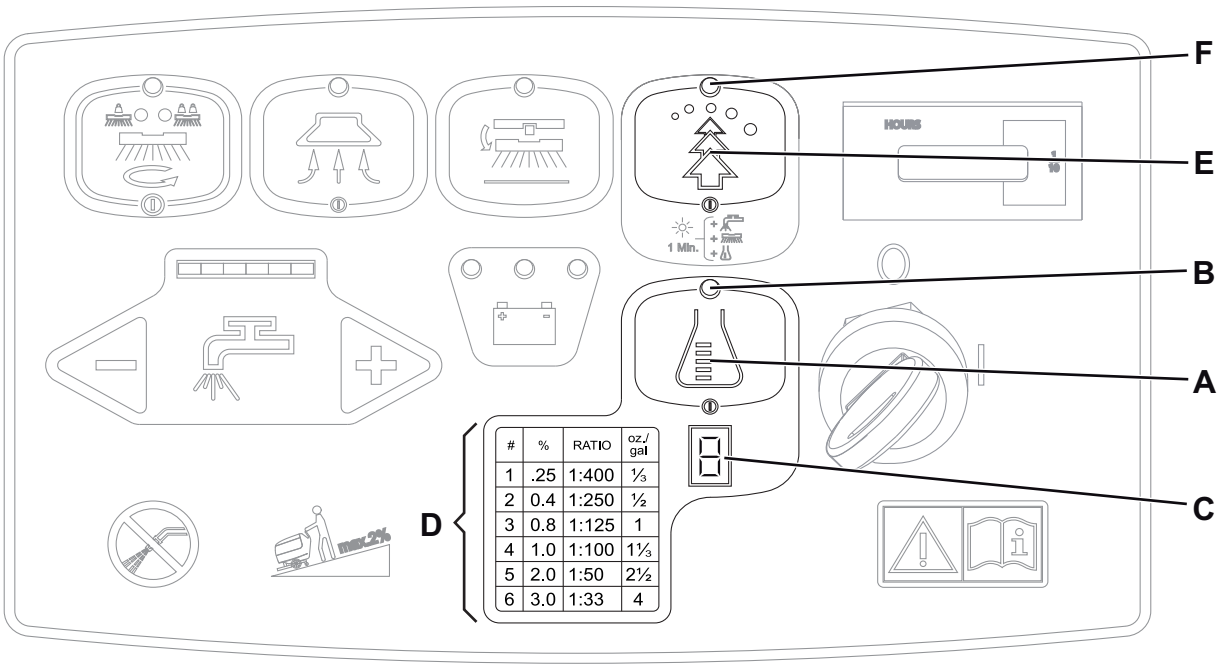
Μπορείτε να ενεργοποιήσετε το σύστημα που χρησιμοποιείται για την ανάμιξη του απορρυπαντικού με νερό πλύσης αν πατήσετε το διακόπτη ελέγχου ροής απορρυπαντικού (A, Εικ. 4): Όταν η ένδειξη LED (B) είναι αναμμένη, προστίθεται απορρυπαντικό στο νερό πλύσης.
Η ένδειξη (C) εμφανίζει το επίπεδο συγκέντρωσης απορρυπαντικού (1 έως 6) στο διάλυμα: για τις σχετικές ποσοστιαίες τιμές, ανατρέξτε στον πίνακα (D).
Προκειμένου να αλλάξετε την πραγματική συγκέντρωση απορρυπαντικού, συνεχίστε ως εξής:

1. Απενεργοποιήστε το διακόπτη ελέγχου ροής απορρυπαντικού (A) [η ένδειξη LED (B) πρέπει να είναι σβηστή].
2. Πιέστε παρατεταμένα το διακόπτη ελέγχου ροής απορρυπαντικού (A) έως ότου να αναβοσβήσει η ένδειξη LED (B).
3. Αφήστε το διακόπτη (A). Πιέστε τον ξανά για σύντομο χρονικό διάστημα, για να μεταβείτε στο επόμενο επίπεδο που εμφανίζεται στην οθόνη (C). Επαναλάβετε τη διαδικασία έως ότου φτάσετε στην επιθυμητή ρύθμιση.
4. Περιμένετε μέχρι να σταματήσει να αναβοσβήνει η ένδειξη LED (B): το επόμενο επίπεδο είναι τώρα ρυθμισμένο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Η ρύθμιση ποσοστού απορρυπαντικού είναι αποθηκευμένη στη μνήμη, ακόμη και αν το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο.

Διακόπτης EcoFlex™
Πατήστε το διακόπτη EcoFlex™ (E, Εικ. 4) κάθε φορά που χρειάζεστε προσωρινά μεγαλύτερη πλυστική ισχύ.
Όταν πατάτε το διακόπτη (E) (η ένδειξη LED (F) αναβοσβήνει), η ροή διαλύματος αυξάνεται (για μηχάνημα με σύστημα EcoFlex™), η πρόσθετη πίεση βούρτσας/υποδοχέα δίσκου ενεργοποιείται και η συγκέντρωση απορρυπαντικού στο διάλυμα αυξάνεται (επιπλέον, αν η λειτουργία ανάμιξης απορρυπαντικού δεν είναι ενεργοποιημένη, αυτή ενεργοποιείται αυτόματα).
Μπορείτε να επαναφέρετε τις αρχικές ρυθμίσεις αν πατήσετε το διακόπτη (E) μία ακόμη φορά (η ένδειξη LED (F) είναι αναμμένη).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Αν δεν πατήσετε ξανά το διακόπτη (E), οι αρχικές ρυθμίσεις επαναφέρονται αυτόματα μετά από 60 δευτερόλεπτα.



#	%	RATIO	oz./gal
1	.25	1:400	⅓
2	0.4	1:250	½
3	0.8	1:125	1
4	1.0	1:100	1⅓
5	2.0	1:50	2½
6	3.0	1:33	4

Σχήμα 4

P100177

Εργαζόμενοι με ενεργοποιημένη τη λειτουργία πρόσθετης πίεσης της βούρτσας/υποδοχέα δίσκου (μόνο για BA 651, BA 751, BA 851)

Αν το δάπεδο είναι ιδιαίτερα δύσκολο να καθαριστεί, είναι δυνατό να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία πρόσθετης πίεσης των βουρτσών/υποδοχέων δίσκου, σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία:

1. Πιέστε το διακόπτη (71) για να χαμηλώσετε το φορέα της βούρτσας/υποδοχέα δίσκου όπως περιγράφεται στην παράγραφο Εκκίνηση μηχανήματος.
2. Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το διακόπτη (71) για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο. Η ενεργοποίηση της λειτουργίας πρόσθετης πίεσης υποδεικνύεται από την προειδοποιητική λυχνία (72) η οποία από πράσινη γίνεται κόκκινη.

Για να επιστρέψετε την κανονική πίεση, πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το διακόπτη (71) για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο.
Για να ανυψώσετε το δοχείο βούρτσας/υποδοχέα δίσκου χωρίς να επιστρέψετε στην κανονική πίεση, πιέστε το διακόπτη (71) και αφήστε τον αμέσως.

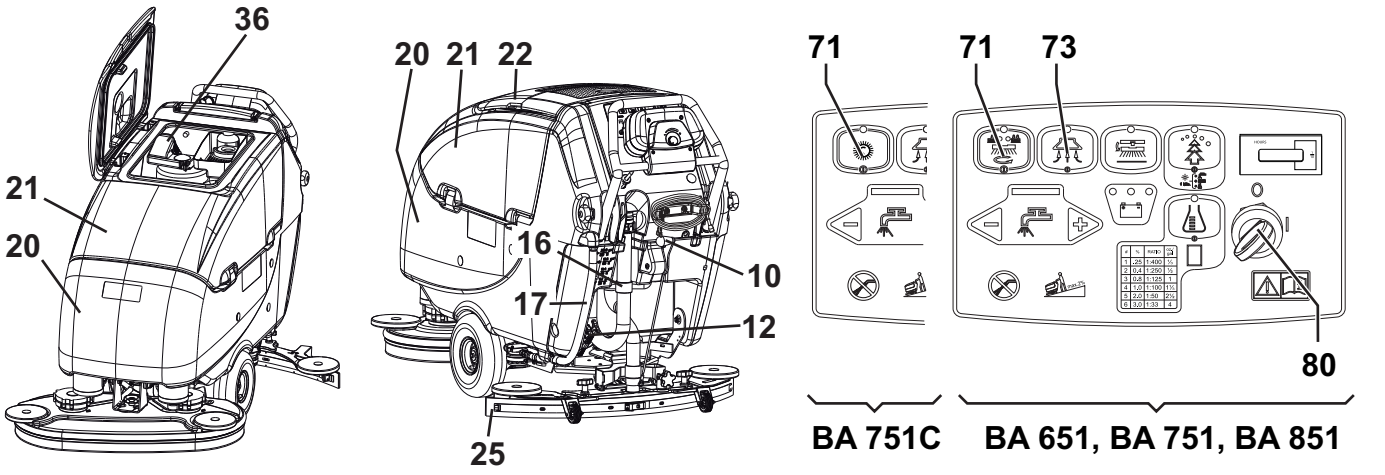
ΠΡΟΣΟΧΗ!
Σε περίπτωση υπερφόρτωσης του μοτέρ της βούρτσας/υποδοχέα δίσκου, λόγω ξένων αντικειμένων που εμποδίζουν την περιστροφή τους ή λόγω υπερβολικά σκληρών δαπέδων/βουρτσών, το σύστημα ασφάλειας διακόπτει τη λειτουργία των βούρτσας/υποδοχέα δίσκου μετά από περίπου ένα λεπτό συνεχόμενης υπερφόρτωσης.
Η υπερφόρτωση υποδεικνύεται από τις τρεις προειδοποιητικές λυχνίες (81a, 81b, 81c) που αναβοσβήνουν.
Σε περίπτωση που η υπερφόρτωση λαμβάνει χώρα κατά τη διάρκεια καθαρισμού με ενεργοποιημένη τη λειτουργία πρόσθετης πίεσης, το σύστημα αυτόματα μειώνει την πίεση που ασκείται στις βούρτσες/υποδοχείς δίσκου με απενεργοποίηση της λειτουργίας πρόσθετης πίεσης.
Αν εξακολουθεί η υπερφόρτωση, ακινητοποιούνται οι βούρτσες/υποδοχείς δίσκου.
Για να αρχίσετε ξανά μετά από τη διακοπή των βουρτσών/υποδοχέων δίσκου λόγω υπερφόρτωσης, γυρίστε το κλειδί της μίζας (80) στη θέση «0» για να διακόψετε τη λειτουργία του μηχανήματος. Γυρίστε το κλειδί στη μίζα (80) στη θέση «I».

Αποφόρτιση μπαταρίας κατά τη λειτουργία

Όσο παραμένει αναμμένη η πράσινη προειδοποιητική λυχνία (81a), οι μπαταρίες επιτρέπουν στο μηχάνημα να λειτουργεί κανονικά.
Όταν σβήσει η πράσινη προειδοποιητική λυχνία (81a) και ανάψει η κίτρινη προειδοποιητική λυχνία (81b), συνιστάται να φορτίσετε τις μπαταρίες επειδή η αυτονομία που απομένει θα κρατήσει για λίγα λεπτά (ανάλογα με τα χαρακτηριστικά της μπαταρίας και την εργασία που θα πραγματοποιηθεί).
Όταν ανάψει η κόκκινη προειδοποιητική λυχνία (81c), η αυτονομία του μηχανήματος έχει τελειώσει. Μετά από λίγα δευτερόλεπτα, οι βούρτσες/υποδοχείς δίσκου σταματούν αυτόματα. Μόνο το σύστημα αναρρόφησης και το σύστημα κίνησης λειτουργούν ακόμη, απλά για να στεγνώσουν το βρεγμένο δάπεδο και να μεταφερθεί το μηχάνημα στην περιοχή όπου θα γίνει η φόρτισή του.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Για να μην προκαλέσετε βλάβη στις μπαταρίες και μείωση της διάρκειας ζωής τους, μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με αποφορτισμένες μπαταρίες.

ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΚΑΔΟΥ



P100172D

Ένα αυτόματο σύστημα διακοπής με πλωτήρα (36) σταματά το σύστημα αναρρόφησης όταν είναι γεμάτος ο κάδος νερού ανάκτησης (21).
Δίνεται σήμα για απενεργοποίηση του συστήματος αναρρόφησης με μια ξαφνική αύξηση στη συχνότητα θορύβου του μοτέρ αναρρόφησης, και το δάπεδο δεν έχει στεγνώσει.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Για να επαναφέρετε τη λειτουργία του συστήματος αναρρόφησης αν αυτό απενεργοποιηθεί κατά λάθος (για παράδειγμα, όταν ενεργοποιηθεί ο πλωτήρας λόγω ξαφνικής κίνησης του μηχανήματος): πιέστε το διακόπτη (73) για να απενεργοποιήσετε το σύστημα αναρρόφησης. Κατόπιν, ανοίξτε το κάλυμμα (22) και ελέγξτε ότι ο πλωτήρας μέσα στο πλέγμα (36) έχει κατέβει έως τη στάθμη του νερού. Κατόπιν, κλείστε το κάλυμμα (22) και πιέστε το διακόπτη (73) για να ενεργοποιήσετε το σύστημα αναρρόφησης.

Όταν γεμίσει ο κάδος νερού ανάκτησης (21), αδειάστε τον σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία.

Άδειασμα του κάδου νερού ανάκτησης
1. Πιέστε το διακόπτη (71) για να ανυψώσετε το φορέα της βούρτσας/υποδοχέα δίσκου.
2. Ανυψώστε το μάκτρο (25) με τη βοήθεια του μοχλού (10).
3. Οδηγήστε το μηχάνημα στην καθορισμένη περιοχή απόρριψης.
4. Θέστε το κλειδί στη μίζα (80) στη θέση «0» για να σβήσετε το μηχάνημα.
5. Αδειάστε τον κάδο νερού ανάκτησης με τη βοήθεια του εύκαμπτου σωλήνα (16). Κατόπιν, ξεπλύντε τον κάδο με καθαρό νερό.

Άδειασμα κάδου διαλύματος/καθαρού νερού
6. Εκτελέστε τα βήματα 1 έως 4.
7. Αδειάστε τον κάδο διαλύματος με τη βοήθεια του εύκαμπτου σωλήνα (17). Κατόπιν, ξεπλύντε τον κάδο με καθαρό νερό.

Άδειασμα του κάδου σκουπιδιών κυλινδρικής βούρτσας (μόνο για φορέα κυλινδρικής βούρτσας)
8. Θέστε το κλειδί στη μίζα (80) στη θέση «I».
9. Πιέστε το διακόπτη (71) για να χαμηλώσετε το φορέα κυλινδρικής βούρτσας.
10. Θέστε το κλειδί στη μίζα (80) στη θέση «0» για να σβήσετε το μηχάνημα.
11. Χαμηλώστε το φορέα κυλινδρικής βούρτσας και βγάλτε τον κάδο σκουπιδιών (D, Σχήμα 3) τραβώντας τον από τη μία πλευρά με τη λαβή (E).
12. Αδειάστε και πλύντε τον κάδο σκουπιδιών (D) και κατόπιν τοποθετήστε τον δεσμεύοντάς τον στους συγκρατήρες.

ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Μετά από την εργασία και πριν αφήσετε το μηχάνημα:
1. Βγάλτε τις βούρτσες/υποδοχείς δίσκου και τις κυλινδρικές βούρτσες όπως περιγράφεται στη σχετική παράγραφο.
2. Αδειάστε τους κάδους (20 και 21) σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στις σχετικές παραγράφους.
3. Εκτελέστε τις καθημερινές διαδικασίες συντήρησης (βλ. ενότητα Συντήρηση).
4. Φυλάξτε το μηχάνημα σε ένα καθαρό και στεγνό μέρος, αφού ανυψώσετε ή βγάλετε τις βούρτσες/υποδοχείς δίσκου και το μάκτρο.

ΑΔΡΑΝΕΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΗ ΧΡΟΝΙΚΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ

Αν το μηχάνημα δεν θα χρησιμοποιηθεί για περισσότερες από 30 ημέρες, συνεχίστε ως εξής:

1. Εκτελέστε τις διαδικασίες που περιγράφονται στην παράγραφο Μετά τη χρήση του μηχανήματος.
2. Αποσυνδέστε το βύσμα μπαταρίας (12).

ΑΡΧΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Μετά από τις πρώτες 8 ώρες, ελέγξτε ότι είναι σωστά σφιγμένα τα μέρη στερέωσης και σύνδεσης του μηχανήματος. Ελέγξτε την καλή κατάσταση αλλά και την έλλειψη διαρροών των ορατών μερών.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η διάρκεια ζωής του μηχανήματος και η μέγιστη ασφάλεια λειτουργίας του εξασφαλίζονται με τη σωστή και τακτική συντήρηση. Ο ακόλουθος πίνακας παρέχει την προγραμματισμένη συντήρηση. Τα χρονικά διαστήματα που παρουσιάζονται μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τις συγκεκριμένες συνθήκες εργασίας οι οποίες πρέπει να καθοριστούν από το άτομο που είναι υπεύθυνο για τη συντήρηση του μηχανήματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Οι διαδικασίες πρέπει να εκτελούνται όταν το μηχάνημα βρίσκεται εκτός λειτουργίας και η μπαταρία είναι αποσυνδεδεμένη.
Επιπλέον, διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες στην ενότητα Ασφάλεια πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε διαδικασία συντήρησης.

Όλες οι προγραμματισμένες ή έκτακτες διαδικασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από αρμόδιο προσωπικό ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.
Το παρόν εγχειρίδιο περιγράφει μόνο τις πιο εύκολες και συνηθισμένες διαδικασίες συντήρησης.
Για τις υπόλοιπες διαδικασίες συντήρησης που παρουσιάζονται στον πίνακα προγραμματισμένης συντήρησης, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συντήρησης, το οποίο μπορείτε να βρείτε σε κάθε κέντρο εξυπηρέτησης.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΕΝΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Διαδικασία	Κάθε μέρα, μετά τη χρήση του μηχανήματος	Μία φορά την εβδομάδα	Κάθε έξι μήνες	Μία φορά το χρόνο
Φόρτιση μπαταρίας	■			
Καθάρισμα μάκτρου	■			
Καθάρισμα βούρτσας/δίσκου	■			
Καθάρισμα δοχείου και δίσκου απορριμμάτων και έλεγχος παρεμβύσματος καλύμματος	■			
Καθαρισμός και αποστράγγιση συστήματος EcoFlex™ (προαιρετικό)		■		
Έλεγχος και αντικατάσταση λάστιχου μάκτρου		■		
Καθαρισμός φίλτρου διαλύματος		■		
Καθαρισμός φίλτρου μοτέρ συστήματος αναρρόφησης		■		
Έλεγχος στάθμης υγρού μπαταρίας (WET)		■		
Έλεγχος σφιξίματος βίδας και παξιμαδιού			■ (1)	
Έλεγχος και ρύθμιση των ιμάντων κίνησης μεταξύ των μοτέρ και των κυλινδρικών βουρτσών (μόνο για **BA 751C**)			■ (2)	
Έλεγχος ή αλλαγή του καρβουνακιού των μοτέρ βούρτσας/ υποδοχέα δίσκου				■ (2)
Έλεγχος ή αλλαγή του καρβουνακιού του μοτέρ συστήματος αναρρόφησης				■ (2)
Έλεγχος ή αλλαγή του καρβουνακιού του μοτέρ συστήματος κίνησης				■ (2)

(1) Και μετά από τις πρώτες 8 ώρες λειτουργίας.
(2) Αυτή η διαδικασία συντήρησης πρέπει να διεξάγεται από εξουσιοδοτημένο κέντρο της Nilfisk.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΩΡΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

(Μόνο αν το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με ωρομετρητή)

1. Θέστε το κλειδί στη μίζα (80) στη θέση «I».
2. Πιέστε το διακόπτη (73) και διαβάστε στον ωρομετρητή (79) τον συνολικό αριθμό ωρών εργασίας (καθάρισμα/στέγνωμα) που πραγματοποιήθηκαν με το μηχάνημα.
3. Πιέστε ξανά το διακόπτη (73).
4. Θέστε το κλειδί στη μίζα (80) στη θέση «0».

ΦΌΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΊΑς

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Φορτίστε τις μπαταρίες όταν ανάψει η κίτρινη ή κόκκινη προειδοποιητική λυχνία (81b ή 81c) ή στο τέλος κάθε κύκλου εργασίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Οι μπαταρίες διαρκούν περισσότερο αν τις διατηρείτε φορτισμένες.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Όταν οι μπαταρίες αποφορτιστούν, φορτίστε τις ξανά το συντομότερο δυνατό, επειδή η αφόρτιστη κατάσταση μειώνει τη διάρκεια λειτουργίας τους. Ελέγχετε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η φόρτιση της μπαταρίας WET παράγει εξαιρετικά εκρηκτικό αέριο υδρογόνο. Φορτίστε τις μπαταρίες σε χώρο με καλό εξαερισμό και μακριά από γυμνές φλόγες. Μην καπνίζετε κατά τη φόρτιση των μπαταριών. Όταν φορτίζετε την μπαταρία, η διάταξη δοχείου πρέπει πάντα να είναι ανοικτή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Να είστε ιδιαίτερα προσεχτικοί όταν φορτίζετε τις μπαταρίες επειδή μπορεί να υπάρχουν διαρροές του υγρού μπαταρίας. Το υγρό μπαταρίας είναι διαβρωτικό. Αν έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια, ξεπλύνετε καλά με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε έναν γιατρό.

Προκαταρκτικές διαδικασίες

1. Ανοίξτε το κάλυμμα (22) και ελέγξτε ότι ο κάδος νερού ανάκτησης (21) είναι άδειος. Διαφορετικά, αδειάστε τον με τη βοήθεια του εύκαμπτου σωλήνα αποστράγγισης (16).
2. Οδηγήστε το μηχάνημα στην καθορισμένη περιοχή επαναφόρτισης.
3. Θέστε το κλειδί στη μίζα (80) στη θέση «0».
4. Πιάστε τη λαβή (41) και ανασηκώστε προσεχτικά τον κάδο (40).
5. Μόνο για μπαταρίες WET:
   - Ελέγξτε τη στάθμη του ηλεκτρολύτη μέσα στις μπαταρίες (52). Αν απαιτείται, συμπληρώστε μέσα από τα καπάκια (53).
   - Κατόπιν, αφήστε όλα τα καπάκια (53) ανοιχτά για τη φόρτιση της μπαταρίας.
   - Αν απαιτείται, καθαρίστε την πάνω επιφάνεια των μπαταριών.
6. Φορτίστε τις μπαταρίες σύμφωνα με μία από τις ακόλουθες διαδικασίες, ανάλογα με την παρουσία του φορτιστή μπαταριών (90).

Φόρτιση των μπαταριών με εξωτερικό φορτιστή μπαταριών

1. Με τη βοήθεια του εγχειριδίου του φορτιστή μπαταρίας, ελέγξτε αν ο φορτιστής μπαταρίας είναι κατάλληλος. Η ονομαστική τιμή τάσης του φορτιστή μπαταριών είναι 24 V.
2. Αποσυνδέστε το βύσμα μπαταρίας (12) και συνδέστε το στον εξωτερικό φορτιστή μπαταριών.
3. Συνδέστε το φορτιστή μπαταριών στην κεντρική ηλεκτρική παροχή.
4. Μετά τη φόρτιση, αποσυνδέστε το φορτιστή μπαταριών από την κεντρική ηλεκτρική παροχή και το βύσμα μπαταρίας (12).
5. (Μόνο για μπαταρίες WET): Ελέγξτε τη στάθμη του ηλεκτρολύτη μέσα στις μπαταρίες και κλείστε όλα τα καπάκια (53).
6. Συνδέστε το βύσμα μπαταρίας (12) στο μηχάνημα.
7. Πιάστε τη λαβή (41) και χαμηλώστε προσεχτικά τον κάδο (40).

Φόρτιση μπαταρίας με (προαιρετικό) φορτιστή μπαταριών τοποθετημένο στο μηχάνημα

1. Συνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή μπαταριών (6) στην κεντρική ηλεκτρική παροχή (η τάση και η συχνότητα πρέπει να είναι συμβατές με τις τιμές του φορτιστή μπαταριών που αναγράφονται στην πινακίδα αύξοντα αριθμού του μηχανήματος (34)).
   Όταν ο φορτιστής της μπαταρίας είναι συνδεδεμένος στην κεντρική ηλεκτρική παροχή, όλες οι λειτουργίες του μηχανήματος διακόπτονται αυτόματα.
   Η κόκκινη προειδοποιητική λυχνία (81c) είναι αναμμένη όταν ο φορτιστής μπαταριών φορτίζει τις μπαταρίες.
2. Όταν ανάβει η πράσινη προειδοποιητική λυχνία (81a), έχει ολοκληρωθεί η φόρτιση της μπαταρίας.
3. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση της μπαταρίας, αποσυνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή μπαταριών (6) από την κεντρική ηλεκτρική παροχή και περιτυλίξτε το γύρω από το περίβλημά του (7).
4. Πιάστε τη λαβή (41) και χαμηλώστε προσεχτικά τον κάδο (40).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία του φορτιστή μπαταριών (5), βλ. σχετικό εγχειρίδιο.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΑΚΤΡΟΥ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το μάκτρο πρέπει να είναι καθαρό και τα λάστιχά του πρέπει να βρίσκονται σε καλή κατάσταση προκειμένου να γίνει καλό στέγνωμα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

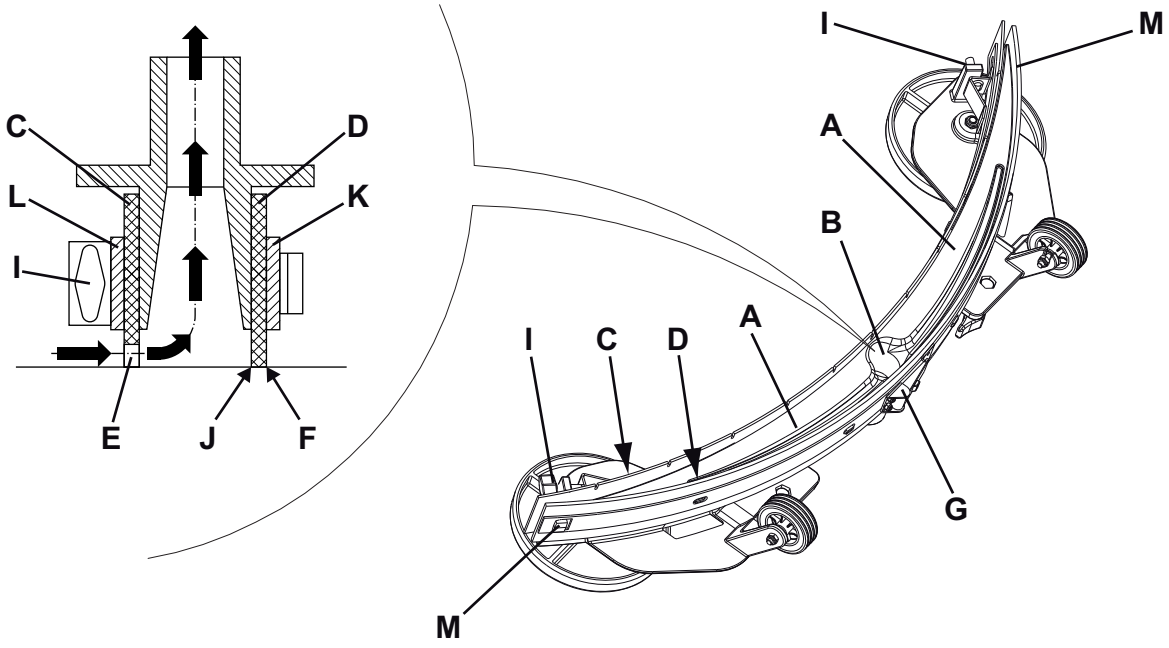
Συνιστάται να φοράτε προστατευτικά γάντια όταν καθαρίζετε το μάκτρο επειδή μπορεί να υπάρχουν αιχμηρά σκουπίδια.

1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο δάπεδο.
2. Θέστε το κλειδί στη μίζα (80) στη θέση «0».
3. Χαμηλώστε το μάκτρο (25) με τη βοήθεια του μοχλού (10).
4. Ξεσφίξτε τους τροχούς χειρός (26) και βγάλτε το μάκτρο (25).
5. Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (15) από το μάκτρο.
6. Πλύντε και καθαρίστε το μάκτρο (Σχήμα 5). Καθαρίστε τα διαμερίσματα (A, Σχήμα 5) και ιδιαίτερα την οπή (B). Ελέγξτε αν το μπροστινό λάστιχο (C) και το πίσω λάστιχο (D) βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Ελέγξτε επίσης αν τα λάστιχα έχουν κοπεί ή σκιστεί. Αν απαιτείται, αλλάξτε τα (βλ. διαδικασία στην ακόλουθη παράγραφο).
7. Τοποθετήστε το μάκτρο ακολουθώντας σειρά αντίστροφη από αυτήν της αφαίρεσης.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΣΤΙΧΟΥ ΜΑΚΤΡΟΥ

1. Καθαρίστε το μάκτρο (Σχήμα 5) όπως περιγράφεται στην προηγούμενη παράγραφο.
2. Ελέγξτε ότι τα άκρα (E) του μπροστινού λάστιχου (C) και τα άκρα (F) του πίσω λάστιχου (D) βρίσκονται στο ίδιο επίπεδο, καθ' όλο το μήκος τους. Διαφορετικά, ρυθμίστε το ύψος τους σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία:
   - Αφαιρέστε τη συνδετική ράβδο (G), αποδεσμεύστε τους συγκρατητές (M) και ρυθμίστε το πίσω λάστιχο (D). Κατόπιν, δεσμεύστε τους συγκρατητές και τοποθετήστε τη συνδετική ράβδο.
   - Ξεσφίξτε τους τροχούς χειρός (I) και ρυθμίστε το μπροστινό λάστιχο (C). Κατόπιν, σφίξτε τους τροχούς χειρός.
3. Ελέγξτε ότι το μπροστινό λάστιχο (C) και το πίσω λάστιχο (D) βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Ελέγξτε επίσης εάν υπάρχουν κοψίματα και σκισίματα. Εάν απαιτείται, αντικαταστήστε τα όπως εμφανίζεται παρακάτω. Ελέγξτε ότι η μπροστινή γωνία (J) του πίσω λάστιχου δεν είναι φθαρμένη. Αν απαιτείται, γυρίστε το λάστιχο ανάποδα για να αλλάξτε τη φθαρμένη γωνία με μια γωνία που βρίσκεται σε καλή κατάσταση. Αν είναι και οι άλλες γωνίες φθαρμένες, αλλάξτε το λάστιχο σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία:
   - Αποδεσμεύστε τη συνδετική ράβδο (G), αποδεσμεύστε τους συγκρατητές (M), αφαιρέστε τον ιμάντα συγκράτησης (K) και κατόπιν αντικαταστήστε/αναποδογυρίστε το πίσω λαστιχάκι (D). Τοποθετήστε το λάστιχο ακολουθώντας σειρά αντίστροφη από αυτήν της αφαίρεσης.
   - Ξεβιδώστε τους τροχούς χειρός (I) και βγάλτε την ταινία συγκράτησης (L). Κατόπιν, αλλάξτε το μπροστινό λάστιχο (C). Τοποθετήστε το λάστιχο ακολουθώντας σειρά αντίστροφη από αυτήν της αφαίρεσης.

   Μετά την αλλαγή του λάστιχου (ή το αναποδογύρισμά του), ρυθμίστε το ύψος τους όπως περιγράφεται στο προηγούμενο βήμα.
4. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (15) στο μάκτρο.
5. Τοποθετήστε το μάκτρο (25) και βιδώστε τους τροχούς χειρός (26).
6. Αν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε τον τροχό χειρός ρύθμισης ισορροπίας (27) του μάκτρου.



Σχήμα 5

P100178

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΒΟΥΡΤΣΑΣ/ΔΙΣΚΟΥ

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Συνιστάται να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια όταν καθαρίζετε τη βούρτσα/δίσκο επειδή μπορεί να υπάρχουν αιχμηρά σκουπίδια.

1. Βγάλτε τις βούρτσες/δίσκους από το μηχάνημα, όπως περιγράφεται στην παράγραφο Χρήση.
2. Καθαρίστε και πλύντε τις βούρτσες/δίσκους με νερό και απορρυπαντικό.
3. Ελέγξτε ότι οι βούρτσες/δίσκοι βρίσκονται σε καλή κατάσταση και δεν είναι φθαρμένες. Αν απαιτείται, αντικαταστήστε τα.
4. Στα μηχανήματα που είναι εξοπλισμένα με φορέα κυλινδρικής βούρτσας, βγάλτε τον κάδο σκουπιδιών (D, Σχήμα 3) τραβώντας τον από τη μία πλευρά με τη λαβή (E).
5. Αδειάστε και πλύντε τον κάδο σκουπιδιών (D) και κατόπιν τοποθετήστε τον δεσμεύοντάς τον στους συγκρατήρες.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΔΟΥ ΚΑΙ ΠΛΕΓΜΑΤΟΣ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ ΜΕ ΠΛΩΤΗΡΑ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΑΡΕΜΒΥΣΜΑΤΟΣ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ

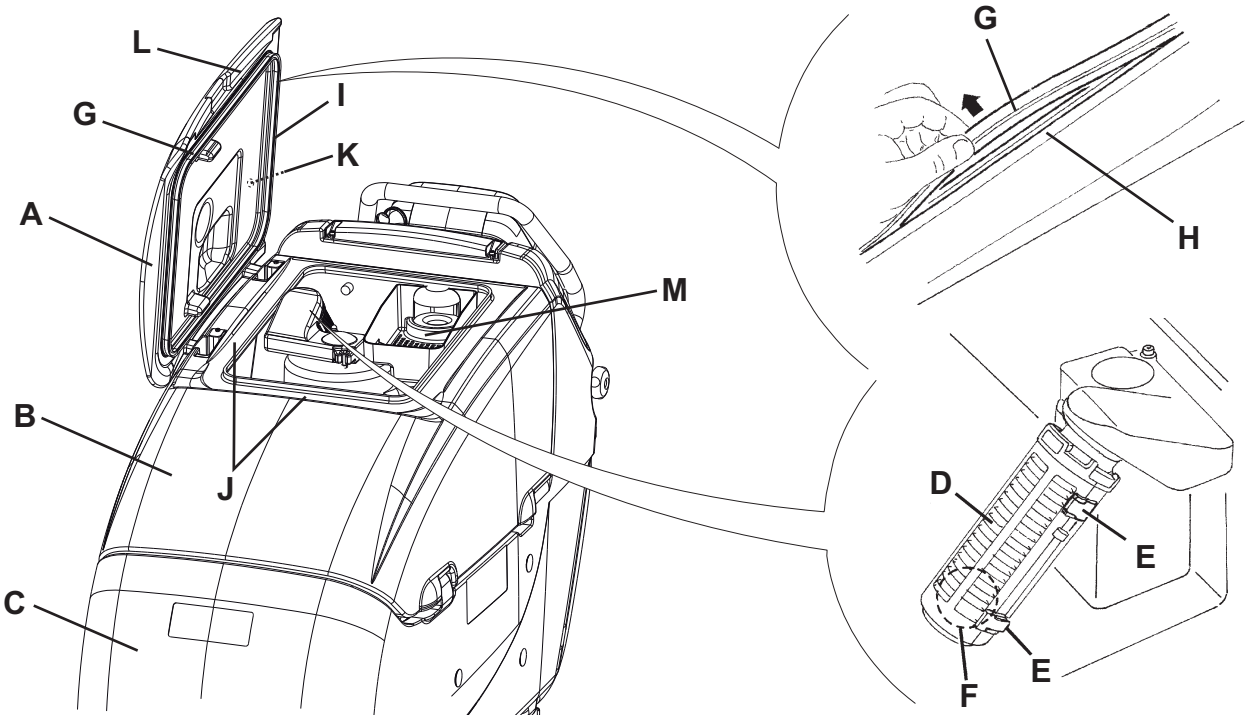
1. Οδηγήστε το μηχάνημα στην καθορισμένη περιοχή απόρριψης.
2. Θέστε το κλειδί στη μίζα (80) στη θέση «0».
3. Ανοίξτε το κάλυμμα (A, Σχήμα 6).
4. Αποστραγγίστε το νερό από τους κάδους με τη βοήθεια των εύκαμπτων σωλήνων (16 και 17).
5. Πλύντε με καθαρό νερό το κάλυμμα (A), τους κάδους (B και C) και το πλέγμα αναρρόφησης με αυτόματη διακοπή με πλωτήρα (D).
   Αν είναι απαραίτητο, αποσυνδέστε τους συνδετήρες (E) και ανοίξτε το πλέγμα (D). Καλύψτε ξανά τον πλωτήρα (F), καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα και τοποθετήστε τα ξανά στη θέση τους.
6. Αφαιρέστε και καθαρίστε το δίσκο απορριμμάτων (M).
7. Ελέγξτε την ακεραιότητα του παρεμβύσματος του καλύμματος κάδου (G).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Το παρέμβυσμα (G) δημιουργεί κενό στον κάδο το οποίο είναι απαραίτητο για την αναρρόφηση του νερού ανάκτησης.

   Αν είναι απαραίτητο, αντικαταστήστε το παρέμβυσμα (G) αφού το αφαιρέσετε από το περίβλημά του (H). Όταν συναρμολογείτε ένα καινούργιο παρέμβυσμα, τοποθετήστε την άρθρωσή του (I) στην κεντρική πίσω περιοχή όπως απεικονίζεται στο σχήμα.
8. Ελέγξτε ότι η επιφάνεια έδρασης (J) του παρεμβύσματος (G) βρίσκεται σε καλή κατάσταση και είναι επαρκής για το παρέμβυσμα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Η οπή (K), η οποία επιτρέπει την αντιστάθμιση του αέρα στο διάκενο αέρα του καλύμματος, συνεισφέρει στη δημιουργία αναρρόφησης στον κάδο.

9. Κλείστε το κάλυμμα (A).



Σχήμα 6

P100179

ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ/ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΦΟΡΕΑ ΒΟΥΡΤΣΑΣ/ΥΠΟΔΟΧΕΑ ΔΙΣΚΟΥ/ΚΥΛΙΝΔΡΙΚΗΣ ΒΟΥΡΤΣΑΣ

Το μηχάνημα μπορεί να είναι εξοπλισμένο με φορέα βούρτσας/υποδοχέα δίσκου (18) ή φορέα κυλινδρικής βούρτσας (19).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

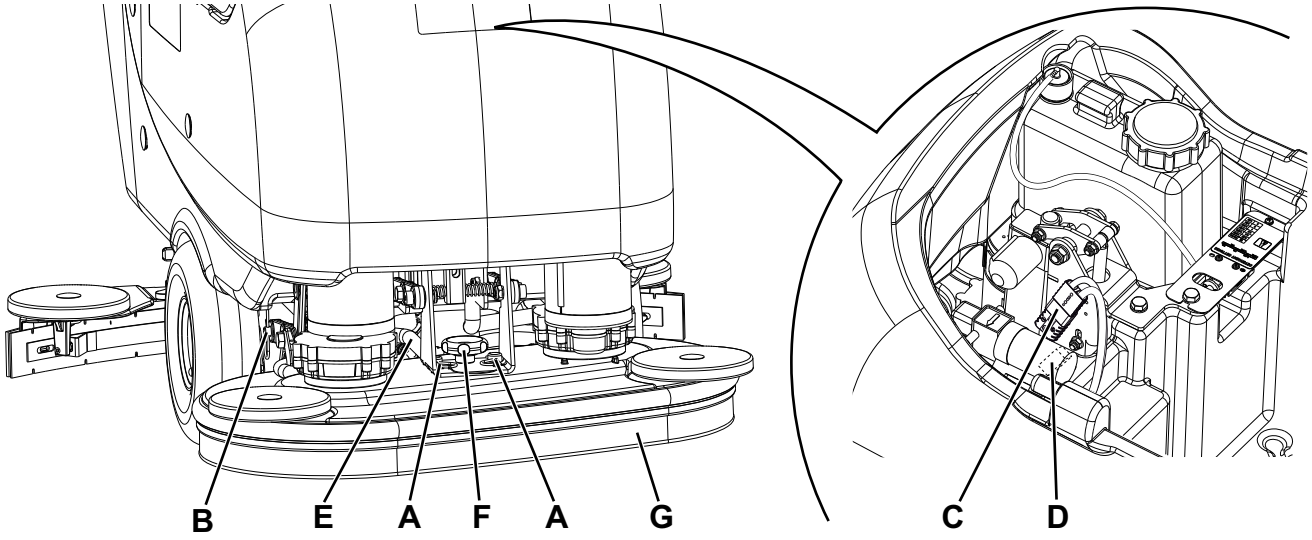
Όταν τοποθετηθεί/αφαιρεθεί ο φορέας, μπορεί να είναι απαραίτητο να αλλάξετε το μάκτρο επειδή πρέπει να έχουν το ίδιο πλάτος. Για τη σωστή αντιστοίχιση του φορέα και του μάκτρου, βλ. παράγραφο Τοποθέτηση μάκτρου.

Αποσυναρμολόγηση

1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο δάπεδο.
2. Βγάλτε τις βούρτσες/υποδοχείς δίσκου σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στη σχετική παράγραφο. Μη βγάζετε τις κυλινδρικές βούρτσες.
3. Θέστε το κλειδί στη μίζα (80) στη θέση «I».
4. Πιέστε το διακόπτη (71) για να χαμηλώσετε το φορέα της βούρτσας/υποδοχέα δίσκου.
5. Θέστε το κλειδί στη μίζα (80) στη θέση «0».
6. Αφαιρέστε τις περόνες ασφάλειας (A, Σχήμα 7) και [για το φορέα βούρτσας/υποδοχέα δίσκου (18) μόνο] την περόνη στερέωσης (B).
7. Ανοίξτε το κάλυμμα (22) και ελέγξτε ότι ο κάδος νερού ανάκτησης (21) είναι άδειος. Διαφορετικά, αδειάστε τον με τη βοήθεια του εύκαμπτου σωλήνα αποστράγγισης (16). Κλείστε το κάλυμμα (22).
8. Πιάστε τη λαβή (41) και ανυψώστε προσεκτικά το δοχείο (40) για να φτάσετε την ηλεκτρική σύνδεση του φορέα.
9. Αποσυνδέστε την κόκκινη σύνδεση (C) και (για το φορέα κυλινδρικής βούρτσας μόνο) τη λευκή σύνδεση (D).
10. Αποσυνδέστε την ένωση εύκαμπτου σωλήνα διαλύματος (E).
11. Ξεβιδώστε τον τροχό στερέωσης (F) και κατόπιν αφαιρέστε το φορέα βούρτσας/υποδοχέα δίσκου (G).

Συναρμολόγηση

12. Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα με την αντίστροφη σειρά της αποσυναρμολόγησης και δώστε προσοχή στα εξής:
    - Όταν είναι τοποθετημένος ο φορέας της κυλινδρικής βούρτσας (19), πρέπει να είναι συνδεδεμένη η λευκή σύνδεση (D).
    - Όταν είναι τοποθετημένος ο φορέας βούρτσας/υποδοχέα δίσκου (18), δεσμεύστε το μοχλό με την περόνη (B).



Σχήμα 7

P100181

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ ΜΟΤΕΡ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ

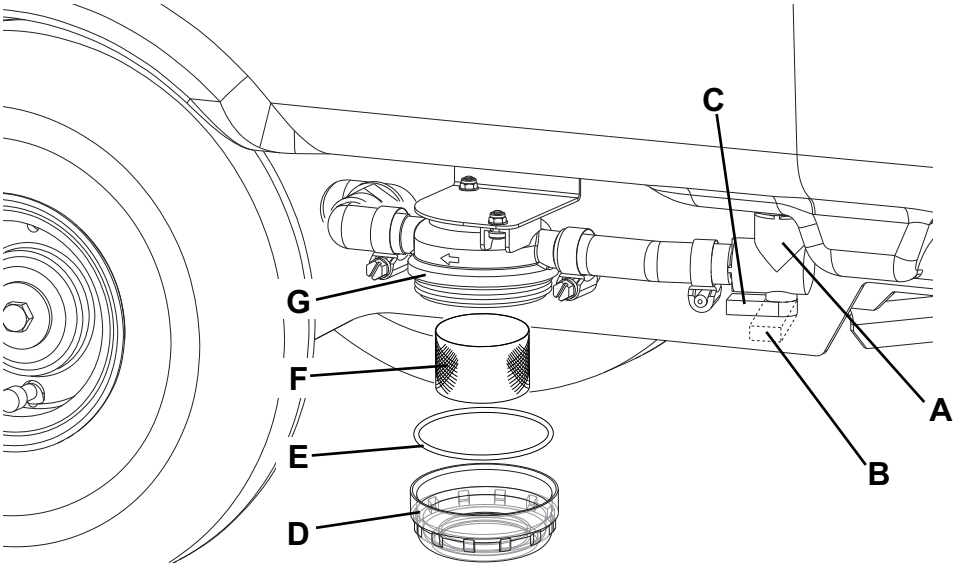
1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο δάπεδο.
2. Θέστε το κλειδί στη μίζα (80) στη θέση «0».
3. Ανοίξτε το κάλυμμα (22) και ελέγξτε ότι ο κάδος νερού ανάκτησης (21) είναι άδειος. Διαφορετικά, αδειάστε τον με τη βοήθεια του εύκαμπτου σωλήνα αποστράγγισης (16).
4. Πιάστε τη λαβή (41) και ανασηκώστε προσεχτικά τον κάδο (40).
5. Ελέγξτε ότι το πρώτο φίλτρο είναι καθαρό. Αν απαιτείται, καθαρίστε το με νερό και πεπιεσμένο αέρα και κατόπιν τοποθετήστε το ξανά.
6. Εκτελέστε τα βήματα 1, 2, 3 και 4 σε αντίστροφη σειρά.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ ΔΙΑΛΥΜΑΤΟΣ/ΚΑΘΑΡΟΥ ΝΕΡΟΥ

1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο δάπεδο.
2. Θέστε το κλειδί στη μίζα (80) στη θέση «0».
3. Κλείστε την κάνουλα διαλύματος (A, Σχήμα 8) που βρίσκεται κάτω από το μηχάνημα, πίσω από τον αριστερό πίσω τροχό. Η κάνουλα (A) είναι κλειστή όταν βρίσκεται στη θέση (B) και είναι ανοικτή όταν βρίσκεται στη θέση (C).
4. Βγάλτε το διάφανο κάλυμμα (D) και το παρέμβυσμα (E) και κατόπιν βγάλτε τον ηθμό φίλτρου (F). Καθαρίστε και τοποθετήστε τα ξανά επάνω στη στήριξη (G).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Τοποθετήστε σωστά το παρέμβυσμα (E) και τον ηθμό φίλτρου (F) στο κάλυμμα (D) και τη στήριξη (G).

5. Γυρίστε την κάνουλα στη θέση (C) για να την ανοίξετε (A).



Σχήμα 8

P100180

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΔΟΧΕΙΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ

(Για μηχάνημα με σύστημα EcoFlex™)

Καθαρίστε τον κάδο απορρυπαντικού (45) σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία:

1. Οδηγήστε το μηχάνημα στην καθορισμένη περιοχή απόρριψης.
2. Ανοίξτε το κάλυμμα (22) και ελέγξτε ότι ο κάδος νερού ανάκτησης (21) είναι άδειος. Διαφορετικά, αδειάστε τον με τη βοήθεια του εύκαμπτου σωλήνα αποστράγγισης (16). Κλείστε το κάλυμμα (22).
3. Πιάστε τη λαβή (41) και ανασηκώστε προσεχτικά τον κάδο (40).
4. Ξεβιδώστε την τάπα και αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα (46) από τον κάδο (45).
5. Αφαιρέστε το δοχείο.
6. Πλύντε τον κάδο στην καθορισμένη περιοχή απόρριψης.
7. Τοποθετήστε το δοχείο (45) και συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα.
8. Όταν αποστραγγιστεί ο κάδος απορρυπαντικού, πρέπει να αποστραγγιστεί και το σύστημα αφού περάσει μέσα από αυτό μόνο καθαρό νερό (βλ. διαδικασία στην ακόλουθη παράγραφο).

ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ECOFLEX™

(Για μηχάνημα με σύστημα EcoFlex™)

1. Καθαρίστε τον κάδο απορρυπαντικού σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στην προηγούμενη παράγραφο. Για να βγάλετε το απορρυπαντικό που έχει μείνει στους εύκαμπτους σωλήνες και την αντλία, πραγματοποιήστε την ακόλουθη διαδικασία.
2. Πιάστε τη λαβή (41) και χαμηλώστε προσεχτικά τον κάδο (40).
3. Γυρίστε το κλειδί στη μίζα (80) στη θέση «I».
4. Πιέστε το διακόπτη (77) για να ενεργοποιήσετε το σύστημα. Ελέγξτε ότι ανάβει η προειδοποιητική λυχνία του διακόπτη (78).
5. Πιέστε ταυτόχρονα τους διακόπτες (77) και (82a) έως ότου αρχίσει να αναβοσβήνει η προειδοποιητική λυχνία του διακόπτη (78) (μετά από περίπου 5 δευτερόλεπτα).
6. Αφήστε τους διακόπτες και περιμένετε να σταματήσει να αναβοσβήνει η προειδοποιητική λυχνία (78) και να ενεργοποιηθεί το σύστημα αναρρόφησης.
7. Συλλέξτε το απορρυπαντικό που έχει μείνει στο δάπεδο.
8. Θέστε το κλειδί στη μίζα (80) στη θέση «0».
9. Πιάστε τη λαβή (41), ανυψώστε προσεχτικά τον κάδο (40) και κατόπιν ελέγξτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας (48) είναι άδειος. Διαφορετικά, εκτελέστε ξανά τα βήματα 3 έως 9.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ο κύκλος αποστράγγισης διαρκεί 30 περίπου δευτερόλεπτα. Κατόπιν, η λειτουργία αναρρόφησης ενεργοποιείται αυτόματα για να απομακρυνθεί το απορρυπαντικό που έχει μείνει.

Ο κύκλος αποστράγγισης μπορεί να πραγματοποιηθεί και όταν ο κάδος απορρυπαντικού (45) είναι γεμάτος νερό. Με τον τρόπο αυτό, το σύστημα καθαρίζεται πολύ καλά.

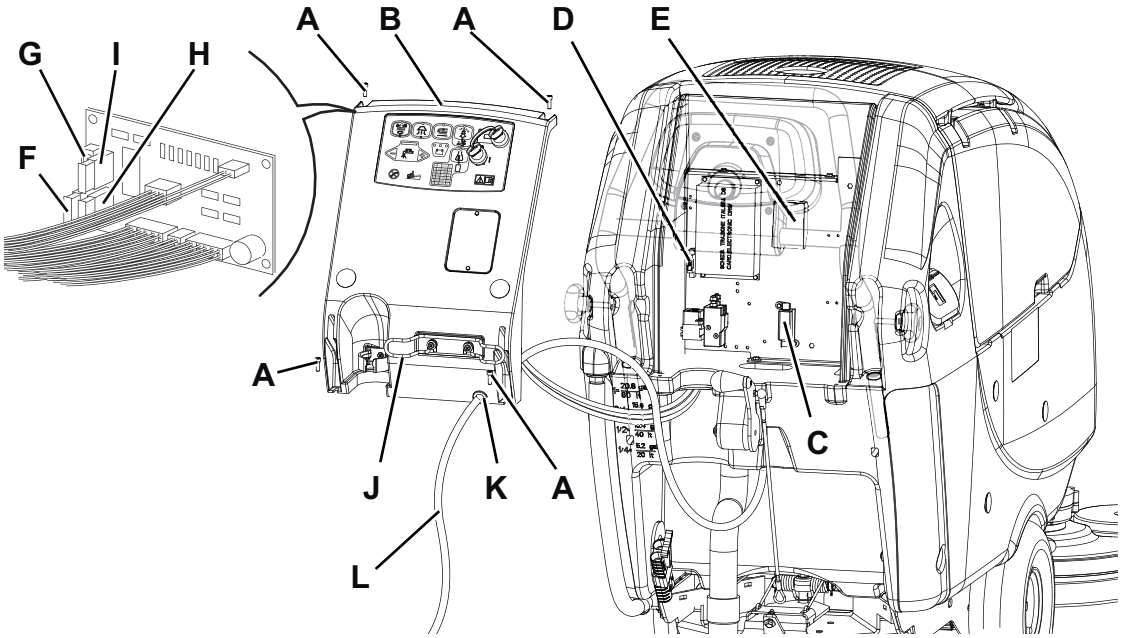
Συνιστάται να πραγματοποιείτε αυτό το είδος αποστράγγισης για να καθαρίσετε το σύστημα από σκόνη και εναποθέσεις σε περίπτωση που δεν έχει χρησιμοποιηθεί/καθαριστεί το μηχάνημα για πολύ καιρό.

Ο κύκλος αποστράγγισης μπορεί επίσης να πραγματοποιηθεί προκειμένου να γεμίσει γρήγορα ο εύκαμπτος σωλήνας παροχής απορρυπαντικού όταν το δοχείο (45) είναι γεμάτο αλλά ο εύκαμπτος σωλήνας είναι ακόμη άδειος.

Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να επαναλάβετε τον κύκλο αποστράγγισης.

ΕΛΕΓΧΟΣ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Αποσυνδέστε το βύσμα μπαταρίας (12).
2. Μετακινήστε στην άκρη τον εύκαμπτο σωλήνα ανάκτησης νερού (16).
3. Αφαιρέστε το καλώδιο του φορτιστή μπαταριών (L, Σχήμα 9) από τον υποδοχέα καλωδίων (J).
4. Βγάλτε τις βίδες (A) και μετακινήστε προσεχτικά τον πίνακα (B) στην άκρη αποσυνδέοντας τη ροδέλα (K) από το περίβλημα της στον πίνακα (B).
5. Ελέγξτε/Αλλάξτε τις ακόλουθες ασφάλειες:
   C) Ασφάλεια φορέα βούρτσας F1: (50 A)
   D) Ασφάλεια συστήματος αναρρόφησης F2: (30 A)
   E) Ασφάλεια συστήματος κίνησης F3: (60 A)
   F) Ασφάλεια κυκλωμάτων σήματος F4: (3 A)
   G) Ασφάλεια απασφάλισης βούρτσας/υποδοχέα δίσκου F5: (20 A)
   H) Ασφάλεια αντλίας F6: (3 A)
   I) Ασφάλεια ενεργοποιητή F7: (10 A)
6. Εκτελέστε τα βήματα 1 έως 4 με αντίστροφη σειρά.



Σχήμα 9

P100182

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Τα μοτέρ δεν λειτουργούν. Δεν ανάβει καμία προειδοποιητική λυχνία.	Το βύσμα μπαταρίας είναι αποσυνδεδεμένο.	Συνδέστε τον.
	Οι μπαταρίες είναι αποφορτισμένες.	Φορτίστε τις μπαταρίες.
Το μηχάνημα δεν κινείται.	Το μηχάνημα έχει ενεργοποιηθεί με τη χρήση του κλειδιού της μίζας (80) και παρατεταμένο πάτημα του τιμονιού (3).	Θέστε το κλειδί στη μίζας (80) στη θέση «0» και κατόπιν προσπαθήστε να ξεκινήσετε το μηχάνημα χωρίς να πιέζετε το τιμόνι (3).
Οι βούρτσες δεν λειτουργούν. Είναι αναμμένη η κόκκινη προειδοποιητική λυχνία.	Οι μπαταρίες είναι αποφορτισμένες.	Φορτίστε τις μπαταρίες.
Οι προειδοποιητικές λυχνίες (81) αναβοσβήνουν ταυτόχρονα.	Τα μοτέρ βουρτσών είναι υπερφορτωμένα.	Χρησιμοποιήστε λιγότερο σκληρές βούρτσες ή/και αποφύγετε να εργάζεστε με πρόσθετη πίεση.
	Υπάρχουν ξένα υλικά (μπλεγμένες κλωστές, κτλ.) που εμποδίζουν την περιστροφή των βουρτσών.	Καθαρίστε τις πλήμνες των βουρτσών.
Η αναρρόφηση του νερού ανάκτησης είναι ανεπαρκής.	Ο κάδος νερού ανάκτησης είναι γεμάτος.	Αδειάστε τον κάδο.
	Ο εύκαμπτος σωλήνας είναι αποσυνδεδεμένος από το μάκτρο.	Συνδέστε τον.
	Το πλέγμα αναρρόφησης είναι φραγμένο ή ο πλωτήρας κλείνει.	Καθαρίστε το πλέγμα ή ελέγξτε τον πλωτήρα.
	Ο δίσκος απορριμμάτων είναι φραγμένος.	Καθαρίστε.
	Το μάκτρο είναι βρόμικο ή τα λάστιχα του μάκτρου είναι φθαρμένα ή κατεστραμμένα.	Καθαρίστε και ελέγξτε το μάκτρο.
	Το κάλυμμα του κάδου δεν έχει κλείσει σωστά ή το παρέμβυσμα είναι κατεστραμμένο.	Κλείστε το κάλυμμα σωστά ή αλλάξτε το παρέμβυσμα.
Η ροή διαλύματος είναι ανεπαρκής.	Η κάνουλα διαλύματος/καθαρού νερού είναι κλειστή.	Ανοίξτε την κάνουλα.
	Το φίλτρο διαλύματος/καθαρού νερού είναι βρόμικο.	Καθαρίστε το φίλτρο.
	Ο κάδος συστήματος EcoFlex™ είναι βρόμικος/καλυμμένος με ακαθαρσίες (προαιρετικά).	Αποστραγγίστε.
Το μάκτρο αφήνει σημάδια στο δάπεδο.	Υπάρχουν σκουπίδια κάτω από το λάστιχο μάκτρου.	Αφαιρέστε τα σκουπίδια.
	Τα λάστιχα μάκτρου είναι φθαρμένα, κομμένα ή σχισμένα.	Αλλάξτε τα λάστιχα.
	Το μάκτρο δεν είναι ισορροπημένο με τον τροχό χειρός.	Ρυθμίστε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Αν στο μηχάνημα είναι τοποθετημένος προαιρετικός φορτιστής μπαταριών, το μηχάνημα δεν μπορεί να λειτουργήσει αν δεν βρίσκεται ενσωματωμένος σε αυτό ο φορτιστής. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του φορτιστή μπαταριών, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συντήρησης, το οποίο διατίθεται σε οποιοδήποτε κέντρο εξυπηρέτησης της Nilfisk.

ΑΠΟΣΥΡΣΗ

Παραδώστε το μηχάνημα για απόσυρση σε αρμόδια υπηρεσία.
Πριν αποσύρετε το μηχάνημα, αφαιρέστε και διαχωρίστε τα ακόλουθα υλικά, τα οποία θα πρέπει να απορριφθούν σωστά σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο:

– Μπαταρίες
– Βούρτσες/Δίσκοι
– Πλαστικοί εύκαμπτοι σωλήνες και εξαρτήματα
– Ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα (*)

(*) Απευθυνθείτε στο πλησιέστερο κέντρο Nilfisk ιδιαίτερα όταν αποσύρετε ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα.

INDICE

INTRODUZIONE 2
SCOPO E CONTENUTO DEL MANUALE 2
DESTINATARI 2
CONSERVAZIONE DEL MANUALE 2
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ 2
DATI DI IDENTIFICAZIONE 2
ALTRI MANUALI DI RIFERIMENTO 2
PARTI DI RICAMBIO E MANUTENZIONE 2
MODIFICHE E MIGLIORIE 3
CAPACITÀ OPERATIVE 3
CONVENZIONI 3

DISIMBALLO/CONSEGNA 3

SICUREZZA 3
SIMBOLI UTILIZZATI 3
ISTRUZIONI GENERALI 4

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA 6
STRUTTURA DELLA MACCHINA 6
PANNELLO DI CONTROLLO 8
ACCESSORI/OPTIONAL 8
CARATTERISTICHE TECNICHE 9
SCHEMA ELETTRICO 11

USO 12
CONTROLLO/PREPARAZIONE DELLE BATTERIE SU UNA MACCHINA NUOVA 12
INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE E IMPOSTAZIONE DEL TIPO DI BATTERIE (WET O GEL) 13
PRIMA DELL'AVVIAMENTO DELLA MACCHINA 14
AVVIAMENTO E ARRESTO DELLA MACCHINA 18
MACCHINA IN LAVORO (LAVAGGIO/ASCIUGATURA) 18
SVUOTAMENTO DEI SERBATOI 21
DOPO L'USO DELLA MACCHINA 21
LUNGA INATTIVITÀ DELLA MACCHINA 22
PRIMO PERIODO DI UTILIZZO 22

MANUTENZIONE 22
SCHEMA DI MANUTENZIONE PROGRAMMATA 22
CONTROLLO DELLE ORE DI LAVORO DELLA MACCHINA 22
CARICA DELLE BATTERIE 23
PULIZIA DEL TERGITORE 24
CONTROLLO E SOSTITUZIONE DELLE GOMME DEL TERGITORE 24
PULIZIA DELLE SPAZZOLE/FELTRI 25
PULIZIA DEI SERBATOI, DELLA GRIGLIA DI ASPIRAZIONE CON GALLEGGIANTE E CONTROLLO DELLA GUARNIZIONE DEL COPERCHIO 25
SMONTAGGIO/MONTAGGIO DELLA TESTATA PORTASPAZZOLE/PORTAFELTRO/PORTASPAZZOLE A RULLO 26
PULIZIA DEL FILTRO DEL MOTORE DELL'IMPIANTO DI ASPIRAZIONE 27
PULIZIA DEL FILTRO DELLA SOLUZIONE DETERGENTE/ACQUA PULITA 27
PULIZIA DEL SERBATOIO DEL DETERSIVO 28
SPURGO SISTEMA ECOFLEX™ 28
CONTROLLO/SOSTITUZIONE DEI FUSIBILI 29

RICERCA GUASTI 30

ROTTAMAZIONE 30

INTRODUZIONE

NOTA
I numeri riportati tra parentesi si riferiscono ai componenti illustrati nel capitolo Descrizione della macchina.

SCOPO E CONTENUTO DEL MANUALE

Questo Manuale ha lo scopo di fornire all'operatore tutte le informazioni necessarie per poter utilizzare la macchina nel modo più adeguato, autonomo e sicuro possibile. Esso comprende informazioni inerenti l'aspetto tecnico, la sicurezza, il funzionamento, il fermo macchina, la manutenzione, i ricambi e la rottamazione.
Prima di effettuare qualsiasi operazione sulla macchina, gli operatori e i tecnici qualificati, devono leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente Manuale. In caso di dubbi sulla corretta interpretazione delle istruzioni, interpellare Nilfisk per ottenere i necessari chiarimenti.

DESTINATARI

Il Manuale in oggetto è rivolto sia all'operatore, sia ai tecnici qualificati alla manutenzione della macchina.
Gli operatori non devono eseguire operazioni riservate ai tecnici qualificati. Nilfisk non risponde di danni derivanti dalla mancata osservanza di questo divieto.

CONSERVAZIONE DEL MANUALE

Il Manuale operatore deve essere conservato nelle immediate vicinanze della macchina, dentro l'apposita busta, al riparo da liquidi e quant'altro ne possa compromettere lo stato di leggibilità.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La dichiarazione di conformità, fornita insieme alla macchina, attesta la conformità della macchina alle vigenti disposizioni di legge.

NOTA
La dichiarazione di conformità originale è contenuta in duplice copia nella documentazione allegata alla macchina.

DATI DI IDENTIFICAZIONE

Il numero di matricola e il modello della macchina sono riportati sulla targhetta (34).
L'anno di produzione della macchina è riportato sulla dichiarazione di conformità, oltre che indicato dalle prime due cifre del numero di matricola della macchina stessa.
Queste informazioni sono necessarie quando si ordinano parti di ricambio per la macchina. Usare lo spazio seguente per annotare i dati di identificazione della macchina.

Modello MACCHINA .....
Numero di matricola MACCHINA .....

ALTRI MANUALI DI RIFERIMENTO

– Manuale del caricabatterie elettronico, se in dotazione, da considerarsi parte integrante del presente Manuale

Sono inoltre disponibili i seguenti Manuali:

– Manuale di assistenza (consultabile presso i Centri di assistenza Nilfisk)
– Catalogo ricambi (in dotazione alla macchina)

PARTI DI RICAMBIO E MANUTENZIONE

Per qualsiasi necessità inerente l'uso, la manutenzione e la riparazione, rivolgersi a personale qualificato o direttamente ai Centri di assistenza Nilfisk.
Utilizzare sempre parti di ricambio e accessori originali.
Rivolgersi a Nilfisk per l'assistenza o per ordinare ricambi e accessori, specificando sempre il modello e il numero di matricola.

MODIFICHE E MIGLIORIE
Nilfisk mira ad un costante perfezionamento dei propri prodotti e si riserva il diritto di effettuare modifiche e migliorie quando lo reputa necessario, senza l'obbligo di modificare le macchine precedentemente vendute.
Resta inteso che qualsiasi modifica e/o aggiunta di accessori deve essere esplicitamente approvata e realizzata da Nilfisk.

CAPACITÀ OPERATIVE
Queste lavasciuga sono concepite e costruite per la pulizia (lavaggio e asciugatura) di pavimenti lisci e compatti, in ambiente civile e industriale, in condizioni di verificata sicurezza, da parte di un operatore qualificato.
Le lavasciuga non sono idonee al lavaggio di tappeti o moquette.

CONVENZIONI
Tutti i riferimenti avanti e indietro, anteriore e posteriore, destro e sinistro indicati in questo Manuale, devono intendersi riferiti all'operatore in posizione di guida con le mani sul manubrio (2).

DISIMBALLO/CONSEGNA
Per disimballare la macchina seguire attentamente le istruzioni poste sull'imballaggio.
Al momento della consegna della macchina, controllare con attenzione che l'imballaggio e la macchina non abbiano subito danni durante il trasporto. Se i danni sono evidenti, conservare l'imballaggio così che possa essere visionato dal corriere che lo ha consegnato. Contattare immediatamente il corriere per compilare una richiesta di risarcimento danni.
Controllare che la dotazione della macchina corrisponda al seguente elenco:
1. Documentazione tecnica:
   - Manuale operatore della lavasciuga
   - Manuale del caricabatterie elettronico (se in dotazione)
   - Catalogo ricambi della lavasciuga
2. N. 1 connettore per caricabatterie (per macchine senza caricabatterie a bordo)
3. N. 2 fusibili lamellari

SICUREZZA
Per segnalare potenziali condizioni di pericolo viene utilizzata la seguente simbologia. Leggere sempre queste informazioni con attenzione e prendere le necessarie precauzioni per proteggere le persone e le cose.
Per evitare infortuni, la collaborazione dell'operatore è essenziale. Nessun programma di prevenzione infortuni può risultare efficace senza la collaborazione totale della persona direttamente responsabile del funzionamento della macchina. La maggior parte degli incidenti che si verificano in un'azienda, sul lavoro o nei trasferimenti, sono causati dall'inosservanza delle più elementari regole di prudenza. Un operatore attento e prudente è la miglior garanzia contro gli infortuni e si rivela indispensabile per completare qualsiasi programma di prevenzione.

SIMBOLI UTILIZZATI

PERICOLO!
Indica un pericolo con rischio, anche mortale, per l'operatore.

ATTENZIONE!
Indica un potenziale rischio di infortunio per le persone o di danni alle cose.

AVVERTENZA!
Indica un'avvertenza o una nota su funzioni chiave o su funzioni utili. Prestare la massima attenzione ai blocchi di testo indicati da questo simbolo.

NOTA
Indica una nota su funzioni chiave o su funzioni utili.

CONSULTAZIONE
Indica la necessità di consultare il Manuale operatore prima di eseguire qualsiasi operazione.

ISTRUZIONI GENERALI

Di seguito vengono descritte avvertenze e attenzioni specifiche per evidenziare i potenziali pericoli di danneggiamento della macchina e delle persone.

PERICOLO!

- ***Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, manutenzione, sostituzione di parti o conversione in altre funzioni, scollegare il connettore della batteria e rimuovere la chiave dell'interruttore principale (o di avviamento).***
- ***Questa macchina deve essere usata solo da persone che siano state istruite in modo adeguato. È vietato l'utilizzo della macchina da parte di bambini e portatori di handicap.***
- ***Tenere scintille, fiamme e materiali incandescenti, lontani dalle batterie. Gas esplosivi fuoriescono durante il normale utilizzo.***
- ***Quando si lavora vicino a componenti elettrici, togliersi tutti i gioielli.***
- ***Non lavorare sotto la macchina sollevata senza adeguati sostegni fissi di sicurezza.***
- ***Non operare con questa macchina in ambienti dove sono presenti polveri, liquidi o vapori nocivi, pericolosi, infiammabili e/o esplosivi: questa macchina non è adatta a raccogliere polvere pericolosa.***
- ***Caricando le batterie si produce gas idrogeno altamente esplosivo. Mantenere il gruppo serbatoi aperto durante l'intero ciclo di ricarica delle batterie ed eseguire l'operazione solamente in aree ben ventilate e lontano da fiamme libere.***

ATTENZIONE!

- ***Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione/riparazione, leggere attentamente tutte le istruzioni pertinenti.***
- ***Prima di utilizzare il caricabatterie, accertarsi che la frequenza e la tensione indicate sulla targhetta matricolare della macchina coincidano con la tensione di rete.***
- ***Non utilizzare il cavo del caricabatterie per tirare o trasportare la macchina e non utilizzarlo come se fosse una maniglia. Non lasciare che il cavo del caricabatterie venga schiacciato da una porta, non tirarlo sopra superfici o angoli affilati. Non passare con la macchina sopra al cavo del caricabatterie.***
- ***Tenere il cavo del caricabatterie lontano da superfici calde.***
- ***Non utilizzare la macchina se il cavo del caricabatterie e la spina sono danneggiati. Se la macchina non funziona correttamente, è danneggiata, rimasta all'aperto o caduta nell'acqua, portarla presso un Centro di assistenza.***
- ***Per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche o lesioni, non lasciare la macchina collegata alla rete elettrica quando incustodita. Prima di eseguire la manutenzione, scollegare il cavo del caricabatterie dalla rete elettrica.***
- ***Non fumare durante il caricamento delle batterie.***
- ***Per evitare l'uso non autorizzato della macchina, quando presente, togliere la chiave di avviamento.***
- ***La macchina lasciata incustodita deve essere fissata contro il movimento involontario.***
- ***Proteggere sempre la macchina da sole, pioggia e altre intemperie, sia in stato di funzionamento che di fermo. Riporre la macchina al coperto, in ambiente asciutto: questa macchina è solo per uso a secco e non deve essere usata o tenuta all'esterno in condizioni di umidità.***
- ***Prima di utilizzare la macchina chiudere tutti gli sportelli e/o coperchi.***
- ***Non lasciare che la macchina venga utilizzata come un giocattolo. Prestare particolare attenzione quando utilizzata nelle vicinanze di bambini.***
- ***Non utilizzare per scopi diversi da quelli indicati in questo Manuale. Utilizzare solo gli accessori raccomandati da Nilfisk.***
- ***Prendere le opportune precauzioni affinché i capelli, i gioielli, le parti non aderenti degli abiti, non vengano catturati dalle parti in movimento della macchina.***
- ***Non usare la macchina su superfici con gradiente superiore a quello marcato sulla macchina.***
- ***Non usare la macchina in ambienti particolarmente polverosi.***
- ***Durante l'uso di questa macchina fare attenzione a salvaguardare l'incolumità di persone e cose.***
- ***Non urtare scaffalature o impalcature, soprattutto se esiste il pericolo di caduta oggetti.***
- ***Non appoggiare contenitori di liquidi sulla macchina, utilizzare l'apposita sede portabicchieri e lattine.***
- ***La temperatura d'uso della macchina deve essere compresa tra 0 °C e +40 °C.***
- ***La temperatura di immagazzinamento della macchina deve essere compresa tra 0 °C e +40 °C.***
- ***L'umidità deve essere compresa tra il 30% e il 95%.***

ATTENZIONE!

- ***Durante l'uso di detergenti per la pulizia dei pavimenti, attenersi alle istruzioni e le avvertenze indicate sulle etichette dei flaconi.***
- ***Prima di manipolare detergenti per la pulizia dei pavimenti, utilizzare guanti e protezioni adeguate.***
- ***Non usare la macchina come mezzo di trasporto.***
- ***Evitare che le spazzole lavorino con la macchina ferma per non provocare danni al pavimento.***
- ***In caso di incendio usare possibilmente un estintore a polvere e non ad acqua.***
- ***Non manomettere per nessuna ragione le protezioni previste per la macchina, attenersi scrupolosamente alle istruzioni previste per la manutenzione ordinaria.***
- ***Non lasciare penetrare alcun oggetto nelle aperture. Se le aperture sono ostruite, non utilizzare la macchina. Mantenere le aperture della macchina libere da polvere, filaccia, peli e qualsiasi altro corpo estraneo che possa ridurre il flusso dell'aria.***
- ***Non rimuovere o alterare le targhette apposte sulla macchina.***
- ***Nel caso che la macchina venga movimentata a spinta per ragioni di servizio (mancanza di batterie, batterie scariche, ecc.), non superare mai la velocità di 4 km/h.***
- ***Questa macchina non è approvata per l'utilizzo su strade o vie pubbliche.***
- ***Prestare attenzione durante i trasferimenti della macchina in condizioni al di sotto della temperatura di congelamento. L'acqua presente nel serbatoio dell'acqua di recupero o nei tubi potrebbe congelarsi e danneggiare seriamente la macchina.***
- ***Usare solo spazzole e feltri forniti con la macchina e quelli specificati nel Manuale operatore. L'uso di altre spazzole o feltri può compromettere la sicurezza.***
- ***Qualora dovessero riscontrarsi anomalie nel funzionamento della macchina, accertarsi che non dipendano dalla mancata manutenzione. In caso contrario richiedere l'intervento del personale autorizzato o del Centro di assistenza autorizzato.***
- ***Se la macchina***
  - ***non funziona correttamente***
  - ***è danneggiata***
  - ***presenta perdite anomale di schiuma o acqua***
  - ***è rimasta all'aperto esposta alle intemperie***
  - ***si è bagnata o è caduta nell'acqua***

  spegnerla immediatamente e rivolgersi ad un Centro di assistenza Nilfisk o a personale qualificato.
- ***In caso di sostituzione di pezzi richiedere i ricambi ORIGINALI ad un Concessionario o Rivenditore autorizzato.***
- ***Ai fini della sicurezza oltre che del buon funzionamento, fare eseguire la manutenzione programmata, prevista al capitolo specifico di questo Manuale, dal personale autorizzato o da un Centro di assistenza autorizzato.***
- ***Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione/riparazione, leggere attentamente tutte le istruzioni pertinenti.***
- ***Non lavare la macchina con getti d'acqua diretti o in pressione, o con sostanze corrosive.***
- ***La macchina non deve essere abbandonata, al termine del suo ciclo di vita, per la presenza al suo interno di materiali tossico-nocivi (batterie, ecc.), soggetti a norme che prevedono lo smaltimento presso centri appositi (vedere il capitolo Rottamazione).***

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

STRUTTURA DELLA MACCHINA

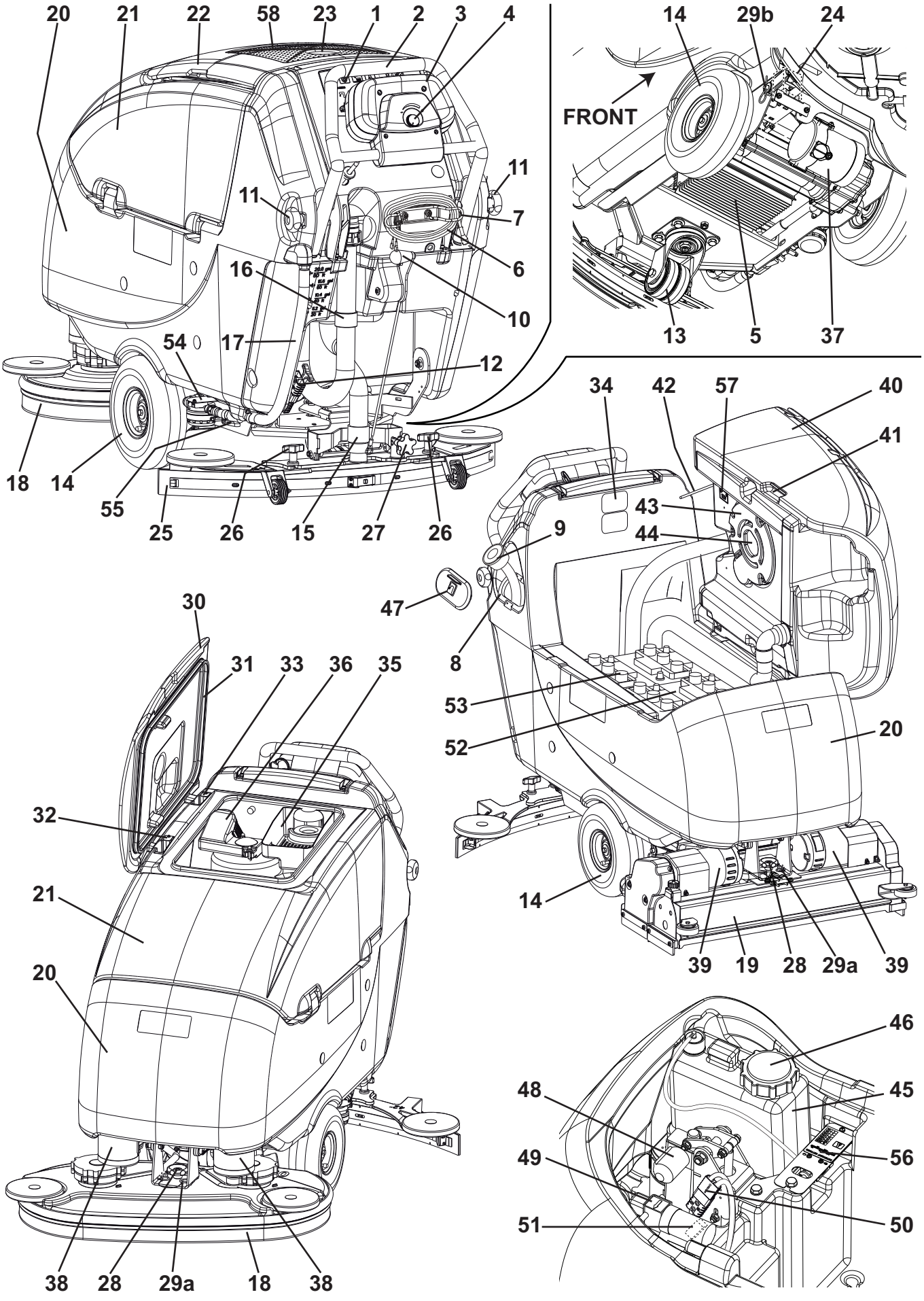
1. Pannello di controllo
2. Manubrio regolabile in altezza
3. Pannello di azionamento marcia avanti/retromarcia
4. Regolatore velocità di marcia avanti/retromarcia
5. Caricabatterie (opzionale)
6. Cavo caricabatterie (opzionale)
7. Supporto cavo caricabatterie (opzionale)
8. Bocchettone di riempimento soluzione detergente/acqua pulita
9. Tubo estraibile per caricamento acqua (opzionale)
10. Leva di sollevamento/abbassamento tergitore
11. Manopole di regolazione inclinazione manubrio
12. Connettore (rosso) di collegamento batterie. Questo connettore ha anche la funzione di pulsante di EMERGENZA, per l'arresto immediato di tutte le funzioni.
13. Ruota posteriore sterzante
14. Ruote anteriori di trazione
15. Tubo di aspirazione tergitore
16. Tubo di scarico acqua di recupero
17. Tubo di livello e di scarico soluzione detergente/acqua pulita
18. Testata portaspazzole con due spazzole/portafeltro
19. Testata portaspazzole con due spazzole a rullo
20. Serbatoio soluzione detergente/acqua pulita
21. Serbatoio acqua di recupero
22. Coperchio serbatoio acqua di recupero
23. Portaoggetti
24. Elettrovalvola
25. Tergitore
26. Volantini di fissaggio tergitore
27. Volantino di regolazione tergitore
28. Volantino di fissaggio/sgancio testata

29a. Coppiglia di sicurezza testata

29b. Coppiglia leva testata

30. Coperchio serbatoio acqua di recupero (aperto)
31. Guarnizione coperchio serbatoio
32. Piastrina mobile di ritegno coperchio
33. Piastrina fissa di ritegno coperchio (non rimuovere!)
34. Targhetta matricolare/dati tecnici/marcatura di conformità
35. Filtro a vaschetta per serbatoio acqua di recupero
36. Griglia di aspirazione con chiusura automatica a galleggiante
37. Motore impianto di trazione
38. Motore spazzola/portafeltro
39. Motore spazzola a rullo
40. Serbatoio acqua di recupero (aperto)
41. Maniglia di sollevamento serbatoio
42. Cavo di bloccaggio serbatoio sollevato
43. Coperchio motore impianto di aspirazione
44. Filtro fonoassorbente motore impianto di aspirazione
45. Serbatoio detersivo (*)
46. Tappo di riempimento serbatoio detersivo (*)
47. Tappo di chiusura bocchettone
48. Motore di sollevamento/abbassamento testata
49. Pompa dell'acqua (*)
50. Connettore (rosso) di collegamento testata portaspazzole/portafeltro
51. Connettore (bianco) di collegamento testata portaspazzole a rullo
52. Batterie
53. Tappi batterie
54. Filtro soluzione detergente/acqua pulita
55. Rubinetto soluzione detergente/acqua pulita
56. Tabella di riferimento dosaggi detersivo (*)
57. Schema di collegamento batterie
58. Portadocumenti (opzionale)
59. Pompa del detersivo (*)

(*) Solo per macchine con sistema EcoFlex™ (opzionale)

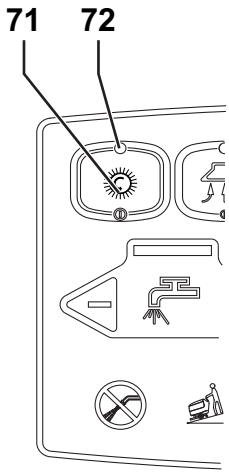

20
21
22
58
23
1
2
3
4
11
11
7
6
16
10
54
17
12
18
14
55
25
26
15
27
26
14
29b
24
FRONT
13
5
37
34
42
57
40
41
43
44
9
47
8
53
52
20
14
39
19
28
29a
39
30
31
33
36
35
32
21
20
38
28
29a
18
38
46
48
45
49
56
51
50

P100172

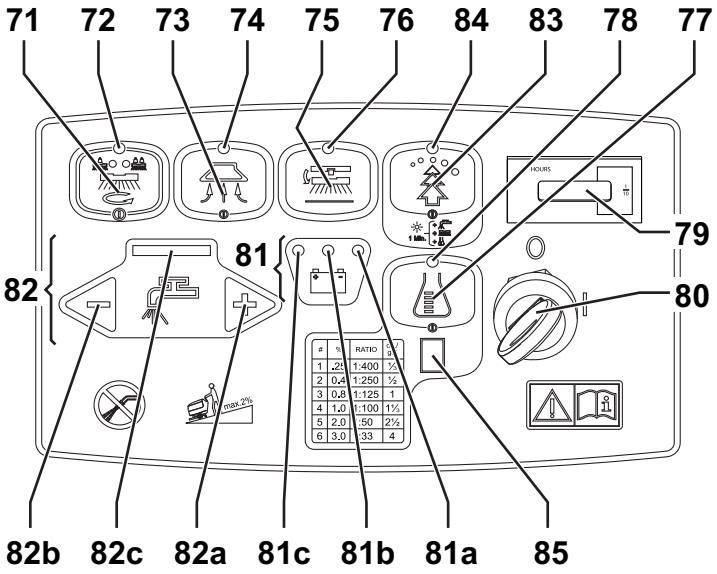
PANNELLO DI CONTROLLO

71. Interruttore di sollevamento/abbassamento testata portaspazzole/portafeltro/portaspazzole a rullo
    Se premuto per 1 secondo entra in funzione la pressione supplementare (solo per **BA 651**, **BA 751**, **BA 851**)
72. Led interruttore di sollevamento/abbassamento testata:
    - Led verde - sollevamento/abbassamento testata portaspazzole/portafeltro/portaspazzole a rullo
    - Led rosso - pressione supplementare (solo per **BA 651**, **BA 751**, **BA 851**)
73. Interruttore impianto di aspirazione
74. Spia interruttore impianto di aspirazione
75. Interruttore di sgancio spazzole/portafeltro
76. Spia interruttore di sgancio spazzole/portafeltro
77. Interruttore di regolazione percentuale detersivo all'acqua di lavaggio (*)
78. Spia interruttore di regolazione percentuale detersivo all'acqua di lavaggio (*)
79. Contaore (opzionale)
80. Chiave di avviamento
81. Indicatore stato di carica batterie
81a. Segnalatore luminoso di batterie cariche (verde)
81b. Segnalatore luminoso di batterie quasi scariche (giallo)
81c. Segnalatore luminoso di batterie scariche (rosso)
82. Interruttori di regolazione flusso soluzione detergente
82a. Interruttore di aumento flusso
82b. Interruttore di riduzione flusso
82c. Barra di visualizzazione flusso soluzione detergente
83. Interruttore sistema EcoFlex™ (*)
84. Indicatore led interruttore sistema EcoFlex™ (**):
    - Led acceso - EcoFlex™ in funzione
    - Led lampeggiante - stato di override temporaneo
85. Display livello concentrazione detersivo impostato (**)

(*) Solo per macchine con sistema EcoFlex™ (opzionale)



BA 751C



BA 651, BA 751, BA 851

P100173B

ACCESSORI/OPTIONAL

Oltre ai componenti presenti nella versione standard la macchina può essere equipaggiata con i seguenti accessori/optional, in base allo specifico utilizzo della macchina:

1. Batterie GEL
2. Caricabatterie elettronico
3. Spazzole e spazzole a rullo di differenti materiali rispetto a quelle standard
4. Feltri di differenti materiali rispetto a quelli standard
5. Testata con 2 spazzole/portafeltro da 24" e tergitore 33"
6. Gomme del tergitore in poliuretano
7. EcoFlex™
8. Ruote anteriori e posteriore di differenti materiali
9. Contaore
10. Tubo estraibile per caricamento soluzione detergente/acqua pulita
11. Portadocumenti

Per ulteriori informazioni relative agli accessori opzionali sopra citati, rivolgersi al Rivenditore di fiducia.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Caratteristiche tecniche generali

Modello	**BA 601(*)** (2 spazzole/porta-feltro)	**BA 651** (2 spazzole/porta-feltro)	**BA 751** (2 spazzole/porta-feltro)	**BA 851** (2 spazzole/porta-feltro)	**BA 751C** (2 spazzole a rullo)
Altezza macchina	1.072 mm				
Capacità serbatoio soluzione detergente/ acqua pulita	80 litri				
Capacità serbatoio acqua di recupero	80 litri				
Percentuale detersivo sistema EcoFlex™	0,25% ÷ 3%				
Diametro ruote anteriori su assale fisso	267 mm				
Pressione specifica al suolo ruote anteriori	1,9 N/mm^2				
Pressione specifica al suolo ruote posteriori	1,5 N/mm^2				
Diametro ruote posteriori sterzanti	100 mm				
Potenza motore impianto di aspirazione	500 W				
Potenza motore impianto di trazione	200 W				
Velocità di trazione (variabile)	da 0 a 5,6 km/h				
Pendenza massima superabile	2% (1°)				
Pressione acustica all'orecchio dell'operatore (ISO 11201, ISO 4871) (LpA)	58 dB(A) ± 3 dB(A)				
Potenza acustica emessa dalla macchina (ISO 3744, ISO 4871) (LwA)	62 dB(A)				
Livello vibrazioni al braccio dell'operatore (ISO 5349-1)	< 2,5 m/s^2				
Batterie standard	(4 x 6 V) 180 Ah@5h				
Dimensioni vano batterie (larghezzaxlunghezzaxaltezza)	375 x 355 x 615 mm				
Depressione circuito impianto di aspirazione	0,012 MPa				

(*) Modello opzionale

Caratteristiche tecniche con testata portaspazzole/portafeltro

Modello	**BA 601(*)** (2 spazzole/porta-feltro)	**BA 651** (2 spazzole/porta-feltro)	**BA 751** (2 spazzole/porta-feltro)	**BA 851** (2 spazzole/porta-feltro)
Larghezza di pulizia	610 mm	650 mm	710 mm	860 mm
Diametro spazzole	305 mm	330 mm	355 mm	430 mm
Offset destra/sinistra testata spazzole	21/21 mm	35/35 mm	75/75 mm	132/132 mm
Altezza da terra spazzole in posizione di riposo	125 mm			
Larghezza del tergitore	838 mm	889 mm		1.067 mm
Lunghezza macchina (massima)	1.500 mm			1.574 mm
Larghezza macchina senza tergitore	748 mm			860 mm
Peso senza batterie e con serbatoi vuoti	167 kg			
Peso massimo con batterie (massima capacità) e serbatoi pieni	463 kg			
Potenza motore spazzole	2 x 400 W			
Velocità di rotazione spazzole	220 giri/min			
Pressione spazzole/portafeltro con pressione supplementare disinserita	30,5 kg			32 kg
Pressione spazzole/portafeltro con pressione supplementare inserita	48,5 kg			50 kg

(*) Modello opzionale

Caratteristiche tecniche con testata portaspazzole a rullo

Modello	**BA 751C** (2 spazzole a rullo)
Larghezza di pulizia	710 mm
Dimensioni spazzole a rullo (diametro x lunghezza)	145 x 690 mm
Offset destra/sinistra testata spazzole	91/91 mm
Altezza da terra testata portaspazzole a rullo in posizione di riposo	60 mm
Larghezza del tergitore	889 mm
Lunghezza macchina (massima)	1.472 mm
Larghezza macchina senza tergitore	785 mm
Peso senza batterie e con serbatoi vuoti	167 kg
Peso massimo con batterie (massima capacità) e serbatoi pieni	468 kg
Potenza motore spazzole	2 x 600 W
Velocità di rotazione spazzole a rullo	613 giri/min
Pressione spazzole a rullo	35 kg

SCHEMA ELETTRICO

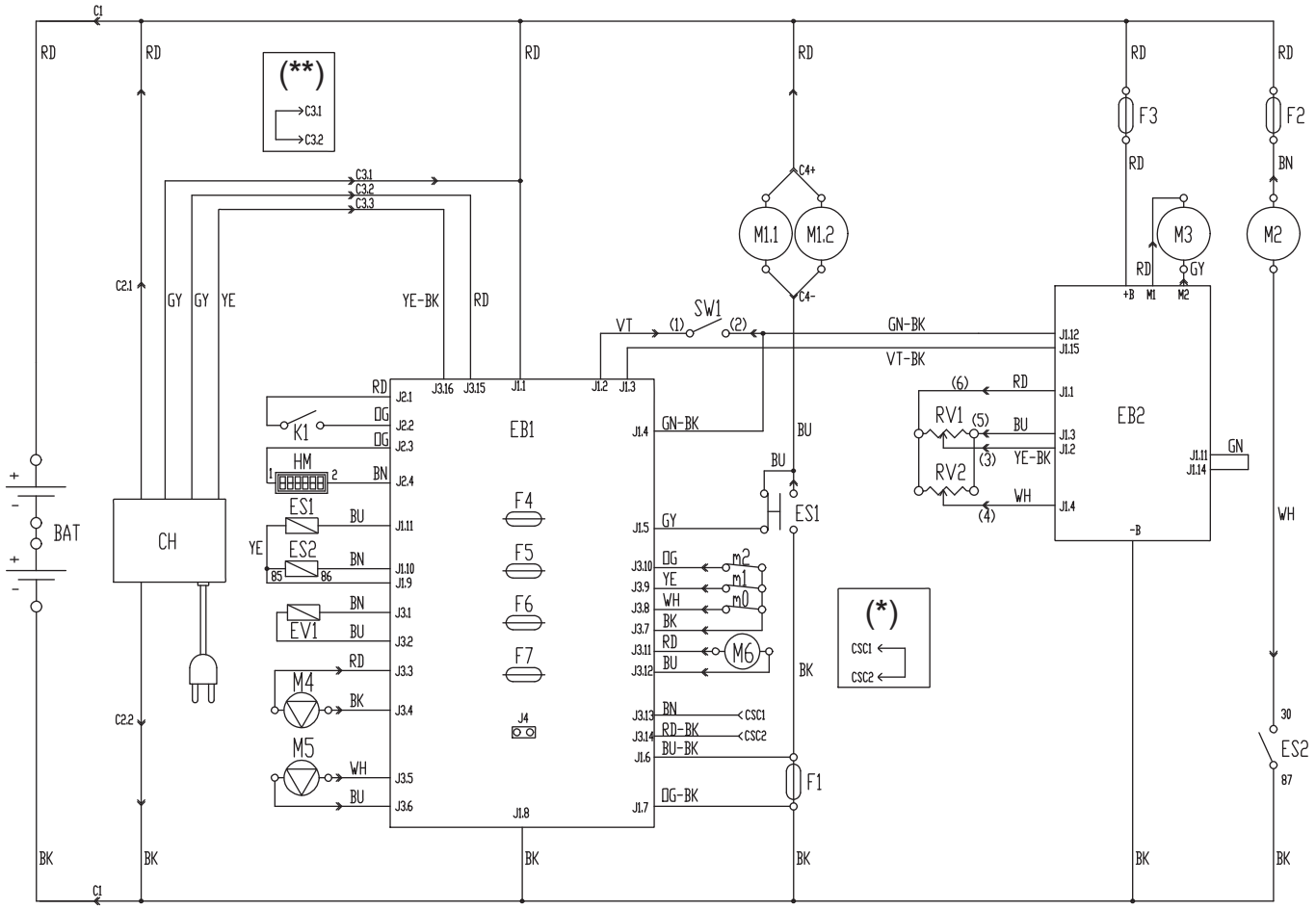
Legenda

BAT	Batterie 24 V
C1	Connettore batterie
C2	Connettore principale caricabatterie
C3	Connettore secondario caricabatterie
C4	Connettore testata
CH	Caricabatterie (opzionale)
CSC	Connettore secondario testata portaspazzole a rullo
EB1	Scheda elettronica funzioni
EB2	Scheda elettronica impianto di trazione
ES1	Teleruttori motori spazzole
ES2	Relè impianto di aspirazione
EV1	Elettrovalvola
F1	Fusibile testata
F2	Fusibile impianto di aspirazione
F3	Fusibile impianto di trazione
F4	Fusibile circuiti di segnale
F5	Fusibile sgancio spazzole/portafeltro
F6	Fusibile pompe
F7	Fusibile attuatore
HM	Contaore (opzionale)
K1	Chiave di avviamento
M1.1,2	Motori spazzole/portafeltro
M2	Motore impianto di aspirazione
M3	Motore impianto di trazione
M4	Pompa acqua (opzionale)
M5	Pompa detersivo (opzionale)
M6	Motore attuatore
m0	Microinterruttore posizione 0 attuatore
m1	Microinterruttore posizione 1 attuatore
m2	Microinterruttore posizione 2 attuatore
RV1	Potenziometro velocità
RV2	Potenziometro velocità massima
SW1	Microinterruttore consenso spazzole/impianto di trazione

(*) Solo per versioni con testata portaspazzole a rullo
(**) Solo per macchine senza caricabatterie a bordo

Codici colore

BK	Nero
BU	Azzurro
BN	Marrone
GN	Verde
GY	Grigio
OG	Arancione
PK	Rosa
RD	Rosso
VT	Viola
WH	Bianco
YE	Giallo



P100174

USO

ATTENZIONE!
Su alcuni punti della macchina sono applicate targhette adesive, indicanti:
- ***PERICOLO***
- ***ATTENZIONE***
- ***AVVERTENZA***
- ***CONSULTAZIONE***

Durante la lettura di questo Manuale, l'operatore deve comprendere attentamente il significato dei simboli raffigurati nelle targhette. Non coprire le targhette per nessuna ragione e sostituirle immediatamente nel caso in cui vengano danneggiate.

CONTROLLO/PREPARAZIONE DELLE BATTERIE SU UNA MACCHINA NUOVA

ATTENZIONE!
I componenti elettrici della macchina possono subire gravi danni se le batterie non vengono installate e collegate in modo corretto. Le batterie devono essere installate esclusivamente da personale qualificato. In base al tipo di batterie scelto (WET o GEL), impostare la scheda elettronica funzioni.
Prima dell'installazione delle batterie, controllare che non siano danneggiate.
Scollegare il connettore delle batterie e la spina del caricabatterie.
Movimentare le batterie con molta attenzione.
Installare i cappucci protettivi dei terminali delle batterie forniti con la macchina.

La macchina può essere equipaggiata con:
- una batteria da 24 V
- due batterie da 12 V
- quattro batterie da 6 V

collegate in base allo schema indicato in Figura 1.

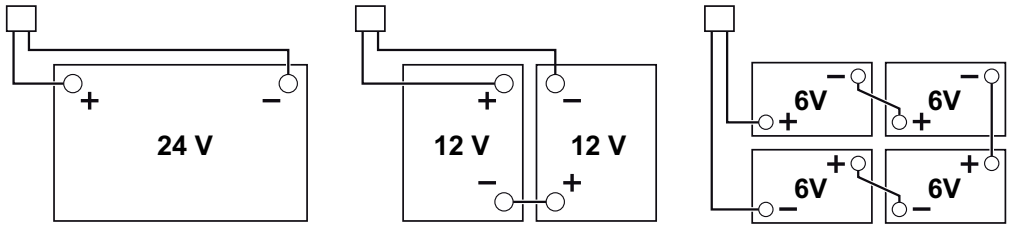


Figura 1

P100175

La macchina può essere fornita in una delle seguenti configurazioni:

Batterie (WET o GEL) montate sulla macchina e pronte all'uso
1. Controllare che le batterie siano collegate alla macchina con il connettore (12).
2. Inserire la chiave di avviamento (80) e portarla su "I".
   Se si accende il segnalatore luminoso verde (81a), le batterie sono pronte all'uso.
   Se si accende il segnalatore luminoso giallo (81b) oppure rosso (81c) è necessario caricare le batterie (vedere procedura al capitolo Manutenzione).

Batterie (WET) montate sulla macchina ma a secco, cioè prive di elettrolito
1. Aprire il coperchio (22) e assicurarsi che il serbatoio dell'acqua di recupero (21) sia vuoto, altrimenti svuotarlo tramite il tubo di scarico (16).
2. Impugnare la maniglia (41) e con cautela sollevare il serbatoio (40).
3. Rimuovere i tappi (53) delle batterie (52).

ATTENZIONE!
L'acido solforico è altamente corrosivo, maneggiare con la massima attenzione. In caso di contatto con la pelle o gli occhi, lavare abbondantemente con acqua e consultare un medico.
Le batterie devono essere riempite in un'area ben ventilata. Utilizzare guanti di protezione.

4. Riempire le celle delle batterie con acido solforico per batterie (densità da 1,27 a 1,29 kg a 25 °C), in base alle istruzioni specificate nel Manuale delle batterie. La quantità corretta di soluzione acida da immettere è riportata nel Manuale delle batterie.
5. Per evitare di danneggiare i pavimenti da trattare, asciugare con un panno l'acqua e l'acido che si trovano sulla parte superiore delle batterie dopo la carica.
6. Lasciare riposare le batterie per alcuni minuti, quindi rabboccare le celle con soluzione di acido solforico, in base alle istruzioni specificate nel Manuale delle batterie.
7. Caricare le batterie (vedere procedura al capitolo Manutenzione).

Batterie non fornite
1. Acquistare batterie idonee (vedere il paragrafo Caratteristiche tecniche).
2. Per la scelta e l'installazione, rivolgersi a Rivenditori qualificati.
3. In base al tipo di batterie scelto (WET o GEL), impostare la macchina operando come indicato al paragrafo successivo.

INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE E IMPOSTAZIONE DEL TIPO DI BATTERIE (WET O GEL)

Installazione delle batterie
1. Aprire il coperchio (22) e assicurarsi che il serbatoio dell'acqua di recupero (21) sia vuoto, altrimenti svuotarlo tramite il tubo di scarico (16).
2. Impugnare la maniglia (41) e con cautela sollevare il serbatoio (40).
3. Installare le batterie.

Impostazione del tipo di batterie
In base al tipo di batterie installate (WET o GEL), impostare la scheda elettronica della macchina, operando come indicato di seguito:
1. Portare la chiave di avviamento (80) su "I" e rilevare l'impostazione corrente contando, nei primi secondi di funzionamento della macchina, il numero di lampeggi dei segnalatori luminosi (81a), (81b), (81c), come da tabella seguente:

IMPOSTAZIONE	SEGNALAZIONE	TIPO DI BATTERIA	CORRENTE DI CARICA
1	4 lampeggi segnalatore luminoso rosso (81c)	WET	STANDARD
2	4 lampeggi segnalatore luminoso verde (81a)	GEL-AGM	
3	4 lampeggi segnalatore luminoso giallo (81b)	GEL tipo EXIDE®	
4	2 lampeggi segnalatore luminoso rosso (81c)	WET	RIDOTTA (vedi nota)
5	2 lampeggi segnalatore luminoso verde (81a)	GEL-AGM	
6	2 lampeggi segnalatore luminoso giallo (81b)	GEL tipo EXIDE®	

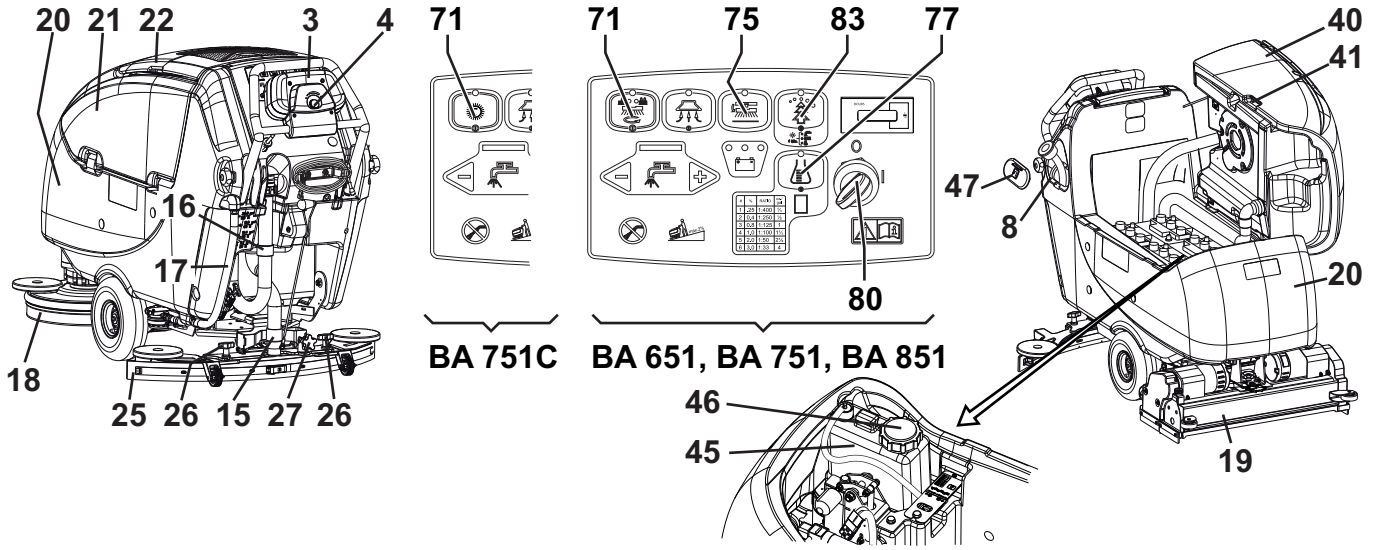
2. Se è necessario cambiare l'impostazione, procedere come indicato ai seguenti punti.
3. Spegnere la macchina portando la chiave di avviamento (80) su "0".
4. Premere contemporaneamente e tenere premuti gli interruttori (71) e (73), quindi portare la chiave di avviamento (80) su "I".
5. Rilasciare gli interruttori (71) e (73) non prima di 8 secondi dall'avviamento della macchina.
6. Entro 3 secondi premere nuovamente per breve tempo l'interruttore (73) per passare all'impostazione successiva (da 1 a 6 in successione ciclica).

NOTA
Durante l'esecuzione dei punti 8 e 9, le impostazioni indicate in tabella vengono visualizzate anche dalla barra di visualizzazione (82c) (1° LED da sinistra acceso = impostazione 1, 2° LED da sinistra acceso = impostazione 2, ecc.)

NOTA
In caso di utilizzo di batterie di capacità inferiore a 160Ah@5h (in caso di dubbio fare riferimento alla documentazione delle batterie), per evitare eccessivo surriscaldamento delle batterie durante la ricarica, utilizzare la corrente di ricarica RIDOTTA tramite le impostazioni 4, 5 o 6 indicate in tabella, in base al tipo di batteria installata.

Carica delle batterie
1. Caricare le batterie (vedere procedura al capitolo Manutenzione).

PRIMA DELL'AVVIAMENTO DELLA MACCHINA



P100172B

ATTENZIONE!
Ogni qualvolta ci si appresta ad accendere la macchina portando la chiave di avviamento (80) su "I", controllare che non siano presenti corpi estranei tra la testata (18 oppure 19) e la sovrastante struttura dei serbatoi, che possano ostacolare il possibile sollevamento della testata. Tale controllo è necessario in quanto se la macchina è stata spenta senza avere sollevato la testata, alla riaccensione della macchina, la testata si solleva automaticamente.

ATTENZIONE!
Prima di azionare l'interruttore di sollevamento /abbassamento testata (71), controllare sempre che non siano presenti corpi estranei tra la testata (18 oppure 19) e la sovrastante struttura dei serbatoi, che possano ostacolare il sollevamento della testata.

Installazione/rimozione della testata spazzole/portafeltro o della testata portaspazzole a rullo
Sulla macchina può essere facilmente installata/rimossa sia la testata portaspazzole/portafeltro (18) sia la testata portaspazzole a rullo (19).
Per la loro installazione/rimozione vedere la relativa procedura al capitolo Manutenzione.

NOTA
Quando viene installata/rimossa la testata, può essere necessario cambiare anche il tipo di tergitore, in quanto le loro larghezze devono essere correlate. Per il corretto abbinamento della testata con il tergitore, vedere il paragrafo Installazione del tergitore.

Installazione/rimozione delle spazzole/portafeltro (solo per BA 601(*), BA 651, BA 751, BA 851)

1. Nella macchina predisposta con l'apposita testata, possono essere installate sia le spazzole (A, Fig. 2) sia i portafeltro (B) con feltro (C) in base al trattamento da eseguire sul pavimento.
2. Inserire la chiave di avviamento (80) e portarla su "I".
3. Portare al minimo il regolatore di velocità (4), ruotandolo in senso antiorario.
4. Posizionare le spazzole (A) o i portafeltro (B) sotto la testata (18).
5. Abbassare la testata sulle spazzole/portafeltro premendo l'interruttore (71).
6. Per agganciare le spazzole/portafeltro, premere il pannello di azionamento (3), quindi rilasciarlo. Se necessario, ripetere l'operazione fino all'aggancio delle spazzole/portafeltro.

ATTENZIONE!
Ruotare il regolatore di velocità (4) in senso antiorario per portare al minimo la velocità della macchina.
Non premere a fondo il pannello (3) altrimenti la macchina si mette in movimento.
Per agganciare le spazzole/portafeltro, è sufficiente premere il pannello con una leggera pressione che aziona solamente il motore delle spazzole/portafeltro.

7. Per rimuovere le spazzole/portafeltro è necessario sollevare la testata premendo l'interruttore (71), quindi premere l'interruttore (75) e attendere che le spazzole/portafeltro cadano sul pavimento.
8. Portare la chiave di avviamento (80) su "0".

(*) Modello opzionale

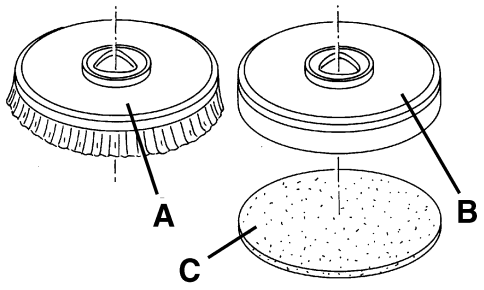


Figura 2

S311334

Tipi di spazzole disponibili e guida alla loro applicazione (solo suggerimenti)

Modelli	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Pulizia generale:					
Calcestruzzo	■	■	■		
Pavimentazione terrazzo	■	■	■		
Piastrelle di ceramica/di cava	■	■	■		
Marmo				■	
Piastrelle di vinile	■		■		
Piastrelle di gomma				■	
Lucidatura:					
Piastrelle di gomma					■
Marmo					■
Piastrelle di vinile					■

Installazione/rimozione delle spazzole a rullo (solo per BA 751C)

1. Portare la chiave di avviamento (80) su “I”.
2. Sollevare la testata portaspazzole a rullo premendo l’interruttore (71).
3. Portare la chiave di avviamento (80) su “0”.
4. Ruotare i volantini (A, Fig. 3) e rimuovere gli sportelli (B) spingendoli verso il basso esercitando una pressione sui volantini.
5. Installare le spazzole a rullo (C).
   Le spazzole a rullo possono essere installate sia da un lato che dall’altro.
6. Installare gli sportelli (B) e fissarli con i volantini (A).
7. Per la rimozione delle spazzole a rullo eseguire i punti da 1 a 6 nell’ordine inverso.

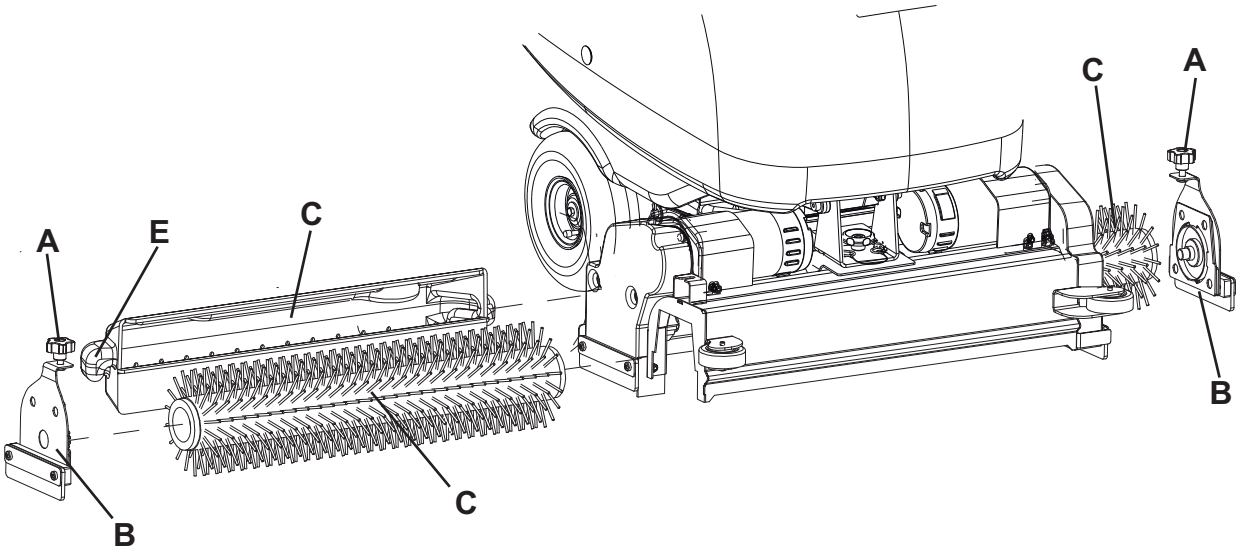


Figura 3

P100176

Tipi di spazzole a rullo disponibili e guida alla loro applicazione (solo suggerimenti)

Modelli	MAGNA GRIT 46	DYNA GRIT 80	MIDLITE GRIT 180	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Pulizia generale:						
Calcestruzzo	■	■	■	■		
Pavimentazione terrazzo	■	■	■	■	■	■
Piastrelle di ceramica/di cava		■	■	■	■	
Marmo					■	■
Piastrelle di vinile			■	■	■	■
Piastrelle di gomma						■

Installazione del tergitore

1. Installare il tergitore (25) e fissarlo con i volantini (26), quindi collegare il tubo di aspirazione (15) al tergitore.
2. Con il volantino (27) regolare il tergitore in modo che la gomma posteriore tocchi il pavimento per tutta la lunghezza.

Guida all'abbinamento dei tergitori con le testate portaspazzole/portafeltro

Modello	Testata	Modello tergitore
BA 601(*)	Testata con due spazzole (18), diametro spazzola 305 mm	Alluminio larghezza 838 mm
BA 651	Testata con due spazzole (18), diametro spazzola 330 mm	Alluminio larghezza 889 mm
BA 751	Testata con due spazzole (18), diametro spazzola 355 mm	Alluminio larghezza 889 mm
BA 851	Testata con due spazzole (18), diametro spazzola 430 mm	Alluminio larghezza 1.067 mm
BA 751C	Testata con due spazzole a rullo (19), lunghezza spazzola 690 mm	Alluminio larghezza 889 mm

(*) Modello opzionale

Riempimento del serbatoio della soluzione detergente o dell'acqua di lavaggio

NOTA
Se la macchina è dotata di sistema EcoFlex™ (opzionale) [interruttori (83 e 77) attivi] versare nel serbatoio acqua pulita, altrimenti versare soluzione detergente.

1. Rimuovere il tappo (47) per accedere al bocchettone (8).
2. **(Per macchine senza sistema EcoFlex™)**
   Riempire il serbatoio (20) con una soluzione detergente appropriata per il lavoro da eseguire.
   Non riempire completamente il serbatoio, ma lasciare qualche centimetro dall'orlo. Utilizzare come riferimento il tubo (17).
   Attenersi sempre alle istruzioni di diluizione riportate sull'etichetta della confezione del prodotto chimico usato per comporre la soluzione detergente.
   La temperatura della soluzione detergente non deve superare i 40 °C.

   ATTENZIONE!
   Utilizzare esclusivamente detergenti liquidi a bassa schiumosità e non infiammabili, idonei per gli apparecchi in uso.

   (Per macchine con sistema EcoFlex™)
   Riempire il serbatoio (20) con acqua pulita utilizzando il bocchettone (8).
   Non riempire completamente il serbatoio, ma lasciare qualche centimetro dall'orlo. Utilizzare come riferimento il tubo (17).
   La temperatura dell'acqua non deve superare i 40 °C.

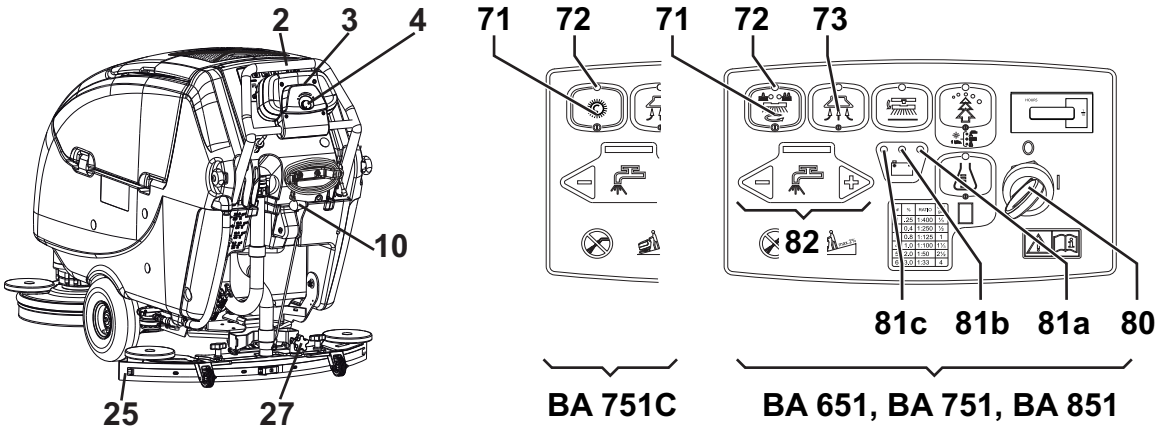
Riempimento del serbatoio del detersivo
(Per macchine con sistema EcoFlex™)

1. Aprire il coperchio (22) e assicurarsi che il serbatoio dell'acqua di recupero (21) sia vuoto, altrimenti svuotarlo tramite il tubo di scarico (16).
2. Impugnare la maniglia (41) e con cautela sollevare il serbatoio (40).
3. Aprire il tappo (46).
4. Riempire il serbatoio (45) con un detersivo appropriato per il lavoro da eseguire (detersivo ad alta concentrazione).
   Non riempire completamente il serbatoio del detersivo, ma lasciare qualche centimetro dall'orlo.

AVVERTENZA!
Utilizzare esclusivamente detergenti liquidi a bassa schiumosità e non infiammabili, idonei per gli apparecchi in uso.

NOTA
In caso di impianto nuovo, di impianto svuotato per pulizia, ecc., attendere il riempimento delle tubazioni prima di metterlo in funzione. Per accelerare il riempimento dell'impianto, può essere utile eseguire uno o più cicli di spurgo del sistema EcoFlex™ (vedere procedura al capitolo Manutenzione).

AVVIAMENTO E ARRESTO DELLA MACCHINA



P100172C

Avviamento della macchina

1. Preparare la macchina come indicato al paragrafo precedente.
2. Inserire la chiave di avviamento (80) e portarla su “I”.
   Controllare che il segnalatore luminoso verde (81a) sia acceso (batteria carica).
   Nel caso in cui si accenda il segnalatore luminoso giallo (81b) oppure rosso (81c), riportare la chiave di avviamento su “0”, quindi caricare le batterie (vedere procedura al capitolo Manutenzione).
3. Portarsi sul luogo di lavoro:
   - Avviando la macchina con le mani sul manubrio (2) e premendo il pannello (3) in avanti per la marcia avanti e indietro per la retromarcia. La velocità massima di avanzamento è regolabile con il regolatore (4).
4. Abbassare il tergitore (25) con la leva (10).
5. Abbassare la testata portaspazzole/portafeltro premendo l’interruttore (71).
6. Premere l’interruttore dell’impianto di aspirazione (73).
7. Azionare gli interruttori di regolazione del flusso della soluzione detergente (82) secondo necessità, in base all’entità del lavaggio da eseguire.
8. Iniziare il lavoro di pulizia, manovrando la macchina come indicato al punto 3. Se necessario, impostare la velocità massima con il regolatore (4).

Arresto della macchina

1. Arrestare la macchina rilasciando il pannello (3).
2. Arrestare l’impianto di aspirazione premendo l’interruttore (73).
3. Sollevare la testata portaspazzole/portafeltro premendo l’interruttore (71).
4. Sollevare il tergitore (25) con la leva (10).
5. Spegnere la macchina portando la chiave di avviamento (80) su “0”.
6. Assicurarsi che la macchina non possa muoversi autonomamente.

MACCHINA IN LAVORO (LAVAGGIO/ASCIUGATURA)

1. Avviare la macchina, come indicato al paragrafo precedente.
2. Se necessario, azionare gli interruttori di regolazione del flusso della soluzione detergente (82) secondo necessità, in base all’entità del lavaggio da eseguire.
3. Se necessario, arrestare la macchina e ruotare il volantino di regolazione del tergitore (27) in modo che la gomma posteriore (25) tocchi il pavimento per tutta la lunghezza.

AVVERTENZA!
Per non danneggiare la superficie del pavimento da trattare, evitare di mantenere azionate le spazzole/portafeltro con la macchina ferma, specialmente se si lavora con la pressione supplementare inserita.

Regolazione della concentrazione di detersivo nella soluzione detergente
(Per macchine con sistema EcoFlex™)

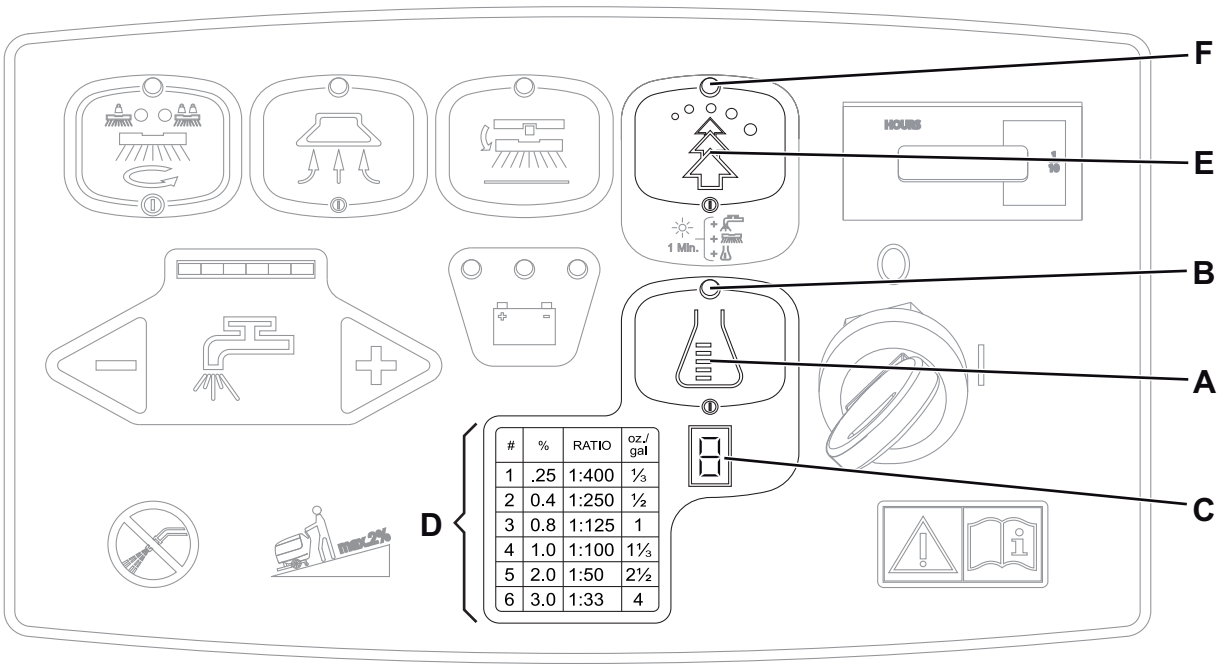
Il sistema per la miscelazione del detersivo all'acqua di lavaggio viene attivato premendo l'interruttore di regolazione della percentuale di detersivo (A, Fig. 4): con l'indicatore led (B) acceso il detersivo viene aggiunto all'acqua di lavaggio.
Il display (C) indica il livello (da 1 a 6) di concentrazione del detersivo nella soluzione detergente: per i corrispondenti valori di percentuale fare riferimento alla tabella (D).
Per modificare l'impostazione corrente della percentuale di detersivo, procedere come indicato di seguito:

1. Disattivare l'interruttore di regolazione della percentuale di detersivo (A) [il led (B) deve essere spento].
2. Premere e tenere premuto l'interruttore di regolazione della percentuale di detersivo (A) fino al lampeggio del led (B).
3. Rilasciare l'interruttore (A). Premerlo di nuovo brevemente per passare al livello successivo indicato dal display (C); ripetere l'operazione fino ad arrivare all'impostazione desiderata.
4. Attendere che il led (B) termini di lampeggiare: il nuovo livello è impostato.

NOTA
L'impostazione della percentuale di detersivo viene mantenuta in memoria anche dopo lo spegnimento della macchina.

Interruttore EcoFlex™
Premere l'interruttore EcoFlex™ (E, Fig. 4) ogni qualvolta si necessiti temporaneamente di una maggiore potenza di lavaggio. Premendo l'interruttore (E) [led (F) lampeggiante] si ottiene un incremento di flusso di soluzione detergente (per macchine con sistema EcoFlex™), l'attivazione della pressione supplementare delle spazzole/portafeltro e un incremento di concentrazione di detersivo nella soluzione (inoltre se la funzione di miscelazione detersivo è disattiva essa viene attivata automaticamente). Premendo nuovamente l'interruttore (E) le impostazioni iniziali vengono ripristinate [led (F) acceso].

NOTA
Nel caso l'interruttore (E) non venga premuto una seconda volta, le impostazioni iniziali vengono ripristinate automaticamente dopo 60 secondi.



#	%	RATIO	oz./gal
1	.25	1:400	⅓
2	0.4	1:250	½
3	0.8	1:125	1
4	1.0	1:100	1⅓
5	2.0	1:50	2½
6	3.0	1:33	4

Figura 4

P100177

Lavoro con la funzione di pressione supplementare delle spazzole/portafeltro (solo per BA 651, BA 751, BA 851)
In caso di pavimento con sporco particolarmente resistente, è possibile lavorare con una pressione supplementare sul pavimento delle spazzole/portafeltro, operando come indicato di seguito:

1. Premere l'interruttore (71) per abbassare la testata portaspazzole/portafeltro come indicato nel paragrafo "Avviamento della macchina".
2. Tenere premuto l'interruttore (71) per più di 1 secondo. L'attivazione della pressione supplementare viene confermata dal segnalatore luminoso (72) che passa da luce verde a luce rossa.

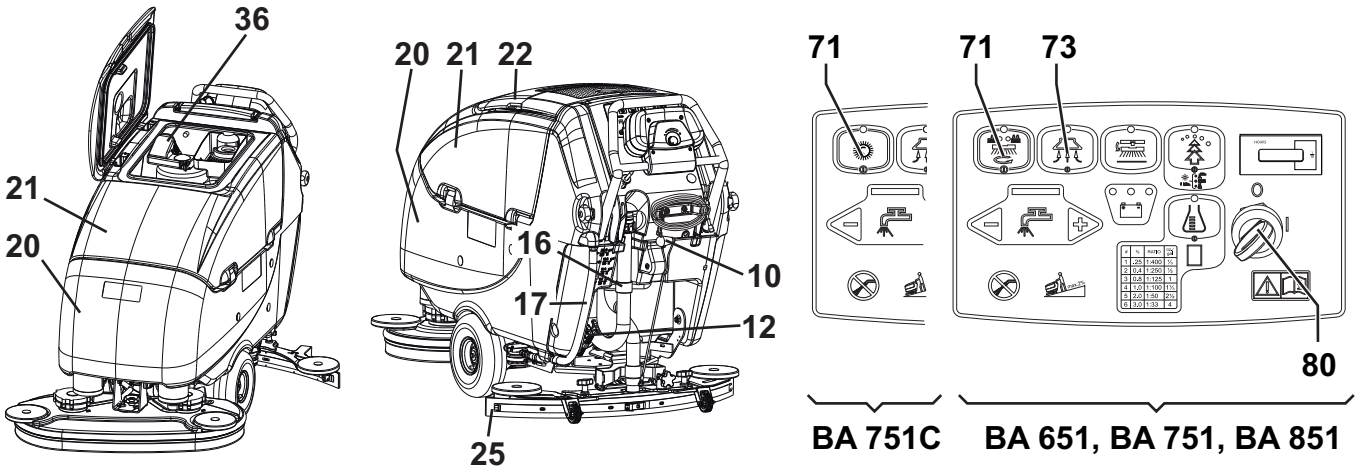
Per ritornare al lavoro con pressione normale, tenere premuto l'interruttore (71) per più di 1 secondo.
Per sollevare la testata portaspazzole/portafeltro senza ritornare al lavoro con pressione normale, premere e rilasciare immediatamente l'interruttore (71).

AVVERTENZA!
In caso di sovraccarico dei motori delle spazzole/portafeltro, dovuto a corpi estranei che ne ostacolano il movimento, oppure a pavimenti/spazzole troppo aggressivi, un sistema di sicurezza provvede a fermare le spazzole/portafeltro dopo circa un minuto di sovraccarico continuativo.
La condizione di sovraccarico viene indicata dal lampeggio simultaneo dei tre segnalatori luminosi (81a, 81b, 81c).
Se il sovraccarico si determina durante il lavoro con la funzione di pressione supplementare inserita, il sistema alleggerisce automaticamente la pressione sulle spazzole/portafeltro disinserendo la funzione di pressione supplementare.
Nel caso in cui il sovraccarico persista, le spazzole/portafeltro si arrestano.
Per riprendere il lavoro dopo l'arresto delle spazzole/portafeltro a causa del sovraccarico, è necessario spegnere la macchina portando la chiave di accensione (80) su "0". Riavviare la macchina portando la chiave di avviamento (80) su "I".

Scaricamento delle batterie durante il lavoro
Fino a quando il segnalatore luminoso verde (81a) rimane acceso, le batterie permettono alla macchina di lavorare normalmente.
Quando si spegne il segnalatore verde (81a) e si accende il segnalatore giallo (81b) è opportuno caricare le batterie, in quanto l'autonomia residua della macchina è di pochi minuti (variabili in funzione delle caratteristiche della batteria utilizzata e del lavoro da eseguire).
Quando si accende il segnalatore rosso (81c) l'autonomia è esaurita. Dopo alcuni secondi vengono automaticamente fermate le spazzole/portafeltro; rimane in funzione solo l'impianto di aspirazione e l'impianto di trazione, per dare la possibilità di asciugare eventuali porzioni di pavimento bagnato e spostare la macchina nel luogo adibito alla ricarica.

AVVERTENZA!
Per non danneggiare le batterie e accorciarne la vita utile, non insistere nell'utilizzo della macchina con batterie scariche.

SVUOTAMENTO DEI SERBATOI



P100172D

Un sistema di chiusura automatica a galleggiante (36) blocca l'impianto di aspirazione quando il serbatoio dell'acqua di recupero (21) è pieno.
È possibile accorgersi del bloccaggio dell'impianto di aspirazione, avvertendo un incremento improvviso della frequenza del rumore del motore dell'impianto di aspirazione, inoltre il pavimento non viene asciugato.

AVVERTENZA!
Nel caso in cui l'impianto di aspirazione si spenga per cause accidentali (ad esempio per l'intervento prematuro del galleggiante durante uno spostamento brusco della macchina), per ripristinarne il funzionamento, spegnerlo premendo l'interruttore (73), quindi aprire il coperchio (22) e accertarsi che il galleggiante presente all'interno della griglia (36) sia sceso fino al livello dell'acqua; infine chiudere il coperchio (22) e riavviare l'impianto di aspirazione premendo l'interruttore (73).

Quando il serbatoio dell'acqua di recupero (21) è pieno, procedere allo svuotamento operando come indicato di seguito.

Svuotamento del serbatoio dell'acqua di recupero
1. Sollevare la testata portaspazzole/portafeltro premendo l'interruttore (71).
2. Sollevare il tergitore (25) con la leva (10).
3. Portare la macchina nella zona di smaltimento designata.
4. Spegnere la macchina portando la chiave di avviamento (80) su "0".
5. Svuotare il serbatoio dell'acqua di recupero con il tubo (16). Al termine del lavoro, risciacquare il serbatoio con acqua pulita.

Svuotamento del serbatoio della soluzione detergente/acqua pulita
6. Eseguire i punti da 1 a 4.
7. Svuotare il serbatoio della soluzione detergente con il tubo (17). Al termine del lavoro, risciacquare il serbatoio con acqua pulita.

Svuotamento del cassetto rifiuti delle spazzole a rullo (solo per testata portaspazzole a rullo)
8. Portare la chiave di avviamento (80) su "I".
9. Abbassare la testata portaspazzole a rullo premendo l'interruttore (71).
10. Spegnere la macchina portando la chiave di avviamento (80) su "0".
11. Con la testata portaspazzole a rullo abbassata, rimuovere il cassetto rifiuti (D, Fig. 3) tirandolo lateralmente con la maniglia (E).
12. Svuotare e lavare il cassetto rifiuti (D), quindi installarlo agganciando i ritegni interni.

DOPO L'USO DELLA MACCHINA

A fine lavoro, prima di abbandonare la macchina:
1. Rimuovere le spazzole/portafeltro e le spazzole a rullo operando come indicato al paragrafo specifico.
2. Svuotare i serbatoi (20 e 21) operando come indicato ai paragrafi specifici.
3. Eseguire le manutenzioni previste dopo l'uso della macchina (vedere il capitolo Manutenzione).
4. Conservare la macchina in un luogo asciutto e pulito, con le spazzole/portafeltro e il tergitore rimossi o sollevati.

LUNGA INATTIVITÀ DELLA MACCHINA

Se si prevede di non utilizzare la macchina per più di 30 giorni, è opportuno eseguire le seguenti operazioni:
1. Eseguire quanto indicato al paragrafo Dopo l'uso della macchina.
2. Scollegare il connettore delle batterie (12).

PRIMO PERIODO DI UTILIZZO

Dopo le prime 8 ore, controllare il serraggio degli organi di fissaggio e di collegamento della macchina; controllare che le parti visibili siano integre e non presentino perdite.

MANUTENZIONE

La durata di esercizio della macchina e la massima sicurezza di funzionamento sono garantite da una manutenzione accurata e regolare.
Di seguito è riportato lo schema di manutenzione programmata. Le periodicità indicate possono subire variazioni in funzione di particolari condizioni di lavoro, da definire da parte del responsabile della manutenzione.

ATTENZIONE!
Le operazioni devono essere eseguite a macchina spenta e con le batterie scollegate.
Inoltre, leggere attentamente tutte le istruzioni del capitolo Sicurezza, prima di effettuare le manutenzioni.

Tutte le operazioni di manutenzione programmata o straordinaria devono essere effettuate da personale qualificato, oppure presso un Centro di assistenza autorizzato.
In questo Manuale, dopo lo schema di manutenzione programmata, sono riportate solo le procedure di manutenzione più semplici e ricorrenti.
Per le procedure delle altre operazioni di manutenzione previste dallo schema di manutenzione programmata e di manutenzione straordinaria, vedere il Manuale di assistenza, presso i vari Centri di assistenza.

SCHEMA DI MANUTENZIONE PROGRAMMATA

Procedura	Giornaliera, dopo l'uso della macchina	Settimanale	Semestrale	Annuale
Carica delle batterie	■			
Pulizia del tergitore	■			
Pulizia delle spazzole/feltri	■			
Pulizia dei serbatoi, del filtro a vaschetta del serbatoio dell'acqua di recupero e controllo della guarnizione del coperchio	■			
Pulizia e spurgo dell'impianto EcoFlex™ (opzionale)		■		
Controllo e sostituzione delle gomme del tergitore		■		
Pulizia del filtro della soluzione detergente		■		
Pulizia del filtro del motore dell'impianto di aspirazione		■		
Controllo del livello del liquido delle batterie (WET)		■		
Controllo del serraggio di viti e dadi			■ (1)	
Controllo e regolazione delle cinghie di trasmissione dai motori alle spazzole a rullo (solo per **BA 751C**)			■ (2)	
Controllo o sostituzione dei carboncini dei motori delle spazzole/portafeltro				■ (2)
Controllo o sostituzione dei carboncini del motore dell'impianto di aspirazione				■ (2)
Controllo o sostituzione dei carboncini del motore dell'impianto di trazione				■ (2)

(1) E dopo le prime 8 ore di lavoro.
(2) Manutenzione di competenza di un Centro di assistenza autorizzato Nilfisk.

CONTROLLO DELLE ORE DI LAVORO DELLA MACCHINA

(Solo se la macchina è dotata di contaore)
1. Portare la chiave di avviamento (80) su "I".
2. Premere l'interruttore (73) e leggere sul contaore (79) il numero totale delle ore di lavoro (lavaggio/asciugatura) effettuate dalla macchina.
3. Premere di nuovo l'interruttore (73).
4. Portare la chiave di avviamento (80) su "0".

CARICA DELLE BATTERIE

NOTA
Caricare le batterie quando il segnalatore luminoso giallo (81b) oppure rosso (81c) si accende, oppure ad ogni fine lavoro.

AVVERTENZA!
Mantenere le batterie cariche allunga loro la vita.

AVVERTENZA!
Quando le batterie sono scariche, fare in modo che non rimangano a lungo in tale condizione per non ridurre la vita delle batterie stesse. Controllare la carica delle batterie almeno una volta la settimana.

ATTENZIONE!
Caricando le batterie WET si produce gas idrogeno altamente esplosivo. Caricare soltanto in aree ben ventilate e lontano da fiamme libere. Non fumare durante il caricamento delle batterie.
Mantenere il gruppo serbatoi aperto durante tutto il ciclo di ricarica delle batterie.

ATTENZIONE!
Durante la ricarica delle batterie prestare particolare attenzione ad eventuali fuoriuscite di liquido dalle batterie. Tale liquido è corrosivo. In caso di contatto con la pelle o gli occhi, lavare abbondantemente con acqua e consultare un medico.

Operazioni preliminari
1. Aprire il coperchio (22) e assicurarsi che il serbatoio dell'acqua di recupero (21) sia vuoto, altrimenti svuotarlo tramite il tubo di scarico (16).
2. Portare la macchina nella zona designata al caricamento delle batterie.
3. Portare la chiave di avviamento (80) su "0".
4. Impugnare la maniglia (41) e con cautela sollevare il serbatoio (40).
5. Solo per batterie WET:
   - Controllare il livello dell'elettrolito delle batterie (52); se necessario, ripristinare il livello attraverso i tappi (53).
   - Lasciare aperti tutti i tappi (53) per la successiva ricarica.
   - Se necessario, pulire la superficie superiore delle batterie.
6. Caricare le batterie in uno dei seguenti modi, in base alla presenza o meno sulla macchina, del caricabatterie elettronico (90).

Carica delle batterie con caricabatterie esterno
1. Controllare l'idoneità del caricabatterie facendo riferimento alle istruzioni dell'apparecchio. La tensione nominale del caricabatterie è pari a 24 V.
2. Scollegare il connettore (12) delle batterie e collegarlo al caricabatterie esterno.
3. Collegare il caricabatterie alla rete elettrica.
4. Alla fine della ricarica scollegare il caricabatterie dalla rete e dal connettore (12).
5. (Solo per batterie WET): controllare il livello dell'elettrolito delle batterie e richiudere tutti i tappi (53).
6. Collegare il connettore (12) delle batterie alla controparte fissa sulla macchina.
7. Impugnare la maniglia (41) e con cautela abbassare il serbatoio (40).

Carica delle batterie con caricabatterie (opzionale) installato sulla macchina
1. Collegare il cavo (6) del caricabatterie alla rete elettrica [la tensione e la frequenza di rete devono essere uguali ai valori corrispondenti del caricabatterie, riportati sulla targhetta matricolare (34) della macchina].
   Quando il caricabatterie è collegato alla rete elettrica, tutte le funzioni della macchina vengono automaticamente escluse.
   Il segnalatore luminoso rosso (81c) acceso indica che il caricabatterie sta caricando le batterie.
2. Quando il segnalatore luminoso verde (81a) si accende, il ciclo di carica delle batterie è terminato.
3. Quando il ciclo di carica è terminato, scollegare il cavo (6) del caricabatterie dalla rete elettrica e avvolgerlo sull'apposito supporto (7).
4. Impugnare la maniglia (41) e con cautela abbassare il serbatoio (40).

NOTA
Per ulteriori informazioni relative al funzionamento del caricabatterie (5) fare riferimento al relativo Manuale.

PULIZIA DEL TERGITORE

NOTA

Per ottenere una buona asciugatura, il tergitore deve essere pulito e con le gomme in buone condizioni.

AVVERTENZA!

Si consiglia l'uso di guanti da lavoro durante la pulizia del tergitore per la possibile presenza di detriti taglienti.

1. Portare la macchina su un pavimento pianeggiante.
2. Portare la chiave di avviamento (80) su "0".
3. Abbassare il tergitore (25) con la leva (10).
4. Allentare i volantini (26) e rimuovere il tergitore (25).
5. Scollegare il tubo di aspirazione (15) dal tergitore.
6. Lavare e pulire il tergitore (Fig. 5). Pulire in particolare i vani (A, Fig. 5) e il foro (B). Controllare che la gomma anteriore (C) e la gomma posteriore (D) siano integre e non presentino tagli o lacerazioni, altrimenti sostituirle (vedere la procedura al paragrafo successivo).
7. Montare il tergitore nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio.

CONTROLLO E SOSTITUZIONE DELLE GOMME DEL TERGITORE

1. Pulire il tergitore (Fig. 5) operando come indicato al paragrafo precedente.
2. Controllare che i lembi (E) della gomma anteriore (C) e i lembi (F) della gomma posteriore (D) appoggino contemporaneamente su un piano, per tutta la loro lunghezza, altrimenti regolarli in altezza, come indicato di seguito:
   - Sganciare il tirante (G), sganciare i ritegni (M) e regolare la gomma posteriore (D), quindi agganciare i ritegni e infine agganciare il tirante.
   - Allentare i volantini (I) e regolare la gomma anteriore (C), quindi serrare i volantini.
3. Controllare che la gomma anteriore (C) e la gomma posteriore (D) siano integre e non presentino tagli e lacerazioni, altrimenti sostituirle, come indicato di seguito. Controllare anche che la gomma posteriore abbia lo spigolo anteriore (J) non consumato; altrimenti rovesciare la gomma stessa, portando al suo posto uno degli altri tre spigoli che è ancora integro. Se anche gli altri tre spigoli sono consumati, sostituire la gomma, operando come indicato di seguito:
   - Sganciare il tirante (G), sganciare i ritegni (M), rimuovere la striscia di ritegno (K) e sostituire/rovesciare la gomma posteriore (D). Montare la gomma nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio.
   - Svitare i volantini (I) e rimuovere la striscia di ritegno (L), quindi sostituire la gomma anteriore (C). Montare la gomma nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio.

   Dopo la sostituzione (o rovesciamento) delle gomme, regolarle in altezza, come indicato al punto precedente.
4. Collegare il tubo di aspirazione (15) al tergitore.
5. Montare il tergitore (25) e avvitare i volantini (26).
6. Se necessario, regolare il volantino di regolazione bilanciamento del tergitore (27).

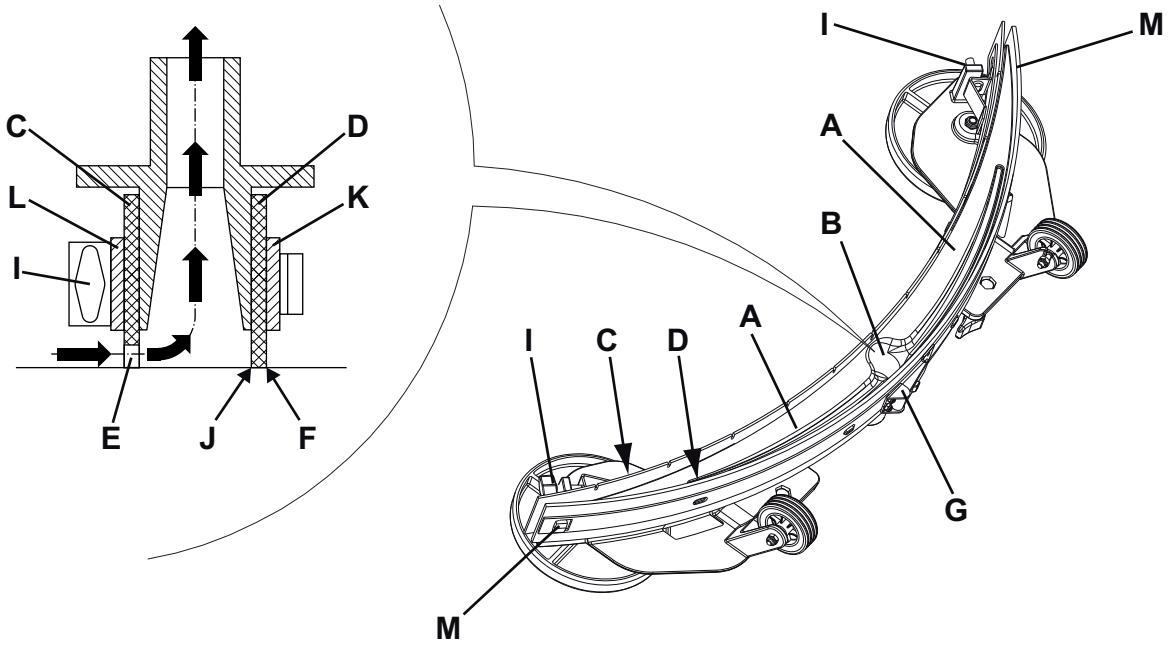


Figura 5

P100178

PULIZIA DELLE SPAZZOLE/FELTRI

AVVERTENZA!
Si consiglia l'uso di guanti da lavoro durante la pulizia delle spazzole/feltri per la possibile presenza di detriti taglienti.

1. Rimuovere le spazzole/feltri dalla macchina come indicato al capitolo Uso.
2. Pulire e lavare le spazzole/feltri con acqua e detergente.
3. Controllare che le spazzole/feltri siano integre e non eccessivamente consumate, altrimenti sostituirle.
4. Sulla testata portaspazzole a rullo, rimuovere il cassetto rifiuti (D, Fig. 3) tirandolo lateralmente con la maniglia (E).
5. Svuotare e lavare il cassetto rifiuti (D), quindi installarlo agganciando i ritegni interni.

PULIZIA DEI SERBATOI, DELLA GRIGLIA DI ASPIRAZIONE CON GALLEGGIANTE E CONTROLLO DELLA GUARNIZIONE DEL COPERCHIO

1. Portare la macchina nella zona di smaltimento designata.
2. Portare la chiave di avviamento (80) su "0".
3. Aprire il coperchio (A, Fig. 6).
4. Scaricare l'acqua dai serbatoi con i tubi (16 e 17).
5. Pulire e lavare con acqua pulita il coperchio (A), i serbatoi (B e C) e la griglia di aspirazione con chiusura automatica a galleggiante (D).
   Se necessario, sganciare i ritegni (E), aprire la griglia (D) e recuperare il galleggiante (F), quindi pulire con cura e reinstallare.
6. Rimuovere e pulire il filtro a vaschetta (M).
7. Controllare l'integrità della guarnizione (G) del coperchio del serbatoio.

NOTA
La guarnizione (G) permette la formazione di depressione nel serbatoio, necessaria per l'aspirazione dell'acqua di recupero.

Se necessario, sostituire la guarnizione (G) scalzandola dalla propria sede (H). Al montaggio della nuova guarnizione, posizionare la giunzione (I) nella zona centrale posteriore indicata in figura.

8. Controllare che anche tutta la superficie perimetrale (J) di appoggio della guarnizione (G) sia integra e idonea alla tenuta della guarnizione stessa.

NOTA
Il foro (K), permettendo la compensazione di aria nell'intercapedine del coperchio, contribuisce alla formazione di depressione nel serbatoio.

9. Chiudere il coperchio (A).

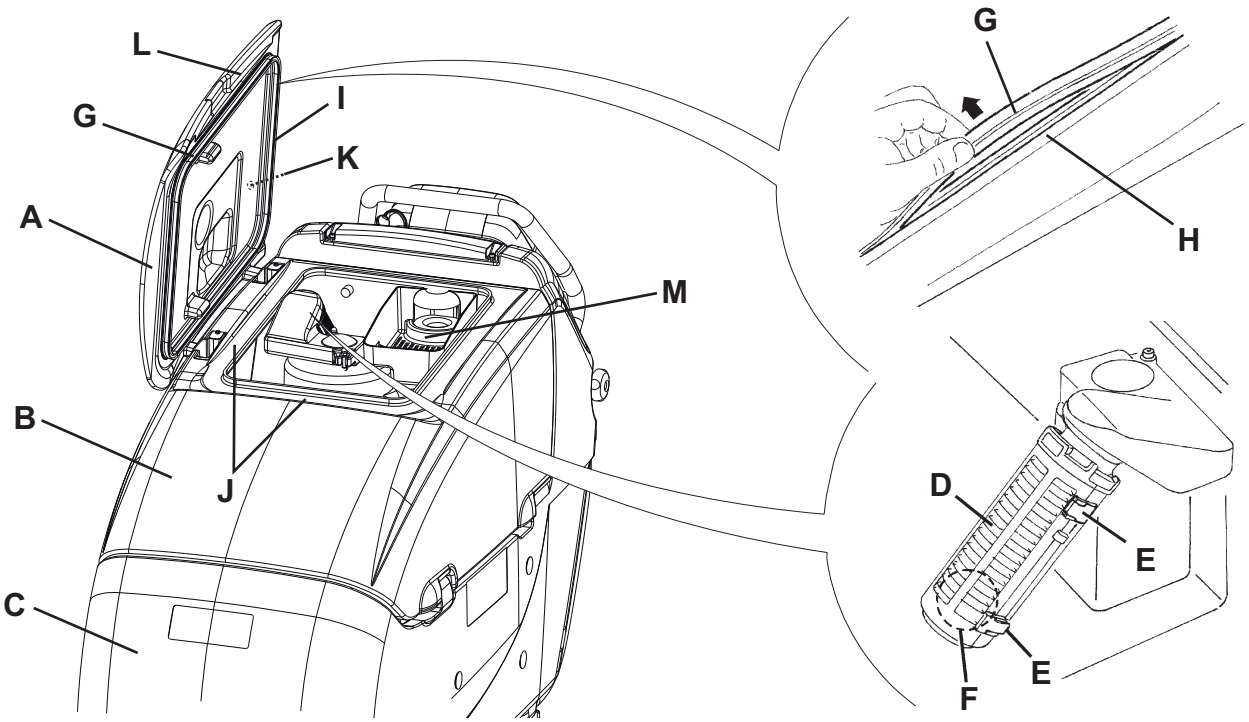


Figura 6

P100179

SMONTAGGIO/MONTAGGIO DELLA TESTATA PORTASPAZZOLE/PORTAFELTRO/PORTASPAZZOLE A RULLO

Sulla macchina può essere facilmente installata/rimossa sia la testata portaspazzole/portafeltro (18) sia la testata portaspazzole a rullo (19).

NOTA
Quando viene installata/rimossa la testata, può essere necessario cambiare anche il tipo di tergitore, in quanto le loro larghezze devono essere correlate. Per il corretto abbinamento della testata con il tergitore, vedere il paragrafo Installazione del tergitore.

Smontaggio

1. Portare la macchina su un pavimento pianeggiante.
2. Rimuovere le spazzole/portafeltro operando come indicato al paragrafo specifico. Non rimuovere le spazzole a rullo.
3. Portare la chiave di avviamento (80) su “I”.
4. Abbassare la testata portaspazzole/portafeltro premendo l’interruttore (71).
5. Portare la chiave di avviamento (80) su “0”.
6. Rimuovere le spine di sicurezza (A, Fig. 7) e [solo per le testate portaspazzole/portafeltro (18)] la spina di fissaggio (B).
7. Aprire il coperchio (22) e assicurarsi che il serbatoio dell’acqua di recupero (21) sia vuoto, altrimenti svuotarlo tramite il tubo di scarico (16). Chiudere il coperchio (22).
8. Impugnare la maniglia (41) e sollevare con cautela il serbatoio (40) per accedere al collegamento elettrico della testata portaspazzole.
9. Scollegare il connettore rosso (C) e (solo per testata portaspazzole a rullo) il connettore bianco (D).
10. Scollegare il raccordo (E) della tubazione della soluzione detergente.
11. Svitare il volantino di fissaggio (F), quindi rimuovere la testata portaspazzole/portafeltro (G).

Montaggio

12. Montare i componenti nell’ordine inverso rispetto allo smontaggio, prestando attenzione a quanto segue:
    - Quando viene installata la testata portaspazzole a rullo (19), deve essere collegato anche il connettore bianco (D).
    - Quando viene installata la testata portaspazzole/portafeltro (18), fissare la leva con la spina (B).

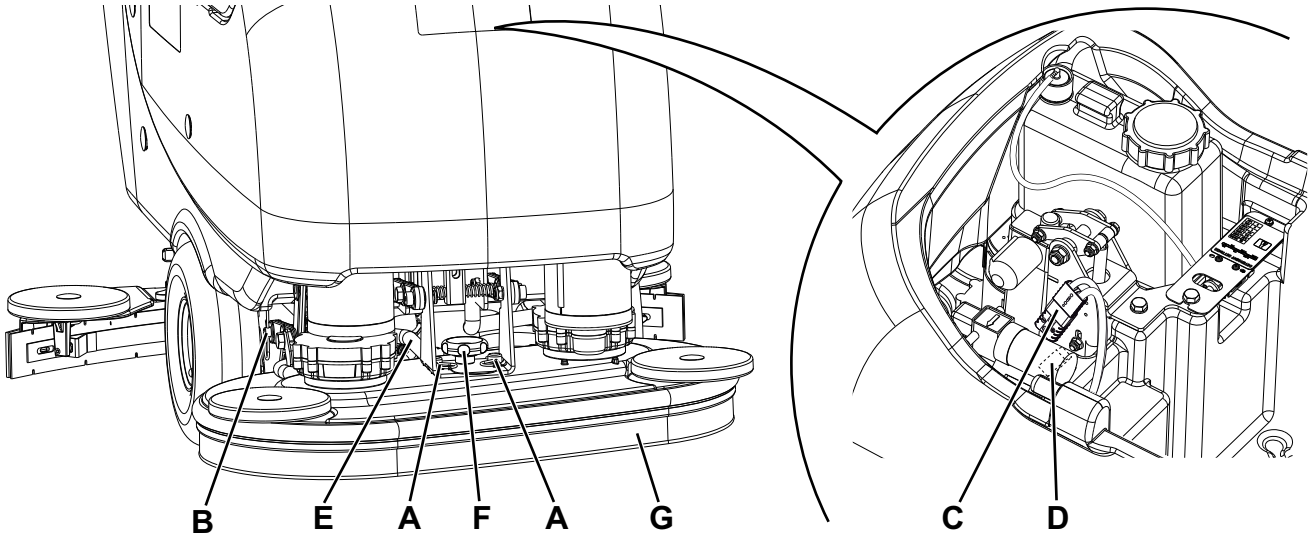


Figura 7

P100181

PULIZIA DEL FILTRO DEL MOTORE DELL'IMPIANTO DI ASPIRAZIONE

1. Portare la macchina su un pavimento pianeggiante.
2. Portare la chiave di avviamento (80) su "0".
3. Aprire il coperchio (22) e assicurarsi che il serbatoio dell'acqua di recupero (21) sia vuoto, altrimenti svuotarlo tramite il tubo di scarico (16).
4. Impugnare la maniglia (41) e con cautela sollevare il serbatoio (40).
5. Controllare che il prefiltro sia pulito. Se necessario pulirlo con acqua e con aria compressa, quindi reinstallarlo.
6. Eseguire i punti 1, 2, 3 e 4 nell'ordine inverso.

PULIZIA DEL FILTRO DELLA SOLUZIONE DETERGENTE/ACQUA PULITA

1. Portare la macchina su un pavimento pianeggiante.
2. Portare la chiave di avviamento (80) su "0".
3. Chiudere il rubinetto della soluzione detergente (A, Fig. 8) che si trova sotto alla macchina, dietro alla ruota posteriore sinistra. Il rubinetto (A) è chiuso quando si trova nella posizione (B) rispetto alla tubazione ed è aperto quando si trova nella posizione (C).
4. Rimuovere il coperchio trasparente (D) con la guarnizione (E), quindi rimuovere il retino filtrante (F). Pulirli e montarli nel supporto (G).

NOTA
Posizionare correttamente la guarnizione (E) e il retino filtrante (F) nelle sedi del coperchio (D) e del supporto (G).

5. Aprire il rubinetto (A) ruotandolo in posizione (C).

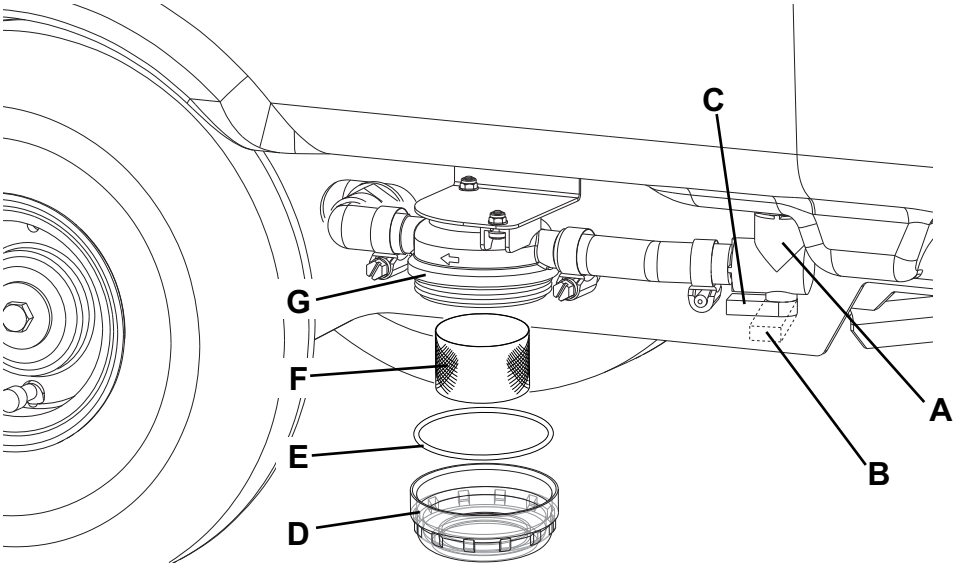


Figura 8

P100180

PULIZIA DEL SERBATOIO DEL DETERSIVO

(Per macchine con sistema EcoFlex™)

Pulire il serbatoio del detersivo (45) operando come segue:

1. Portare la macchina nella zona di smaltimento designata.
2. Aprire il coperchio (22) e assicurarsi che il serbatoio dell'acqua di recupero (21) sia vuoto, altrimenti svuotarlo tramite il tubo di scarico (16). Chiudere il coperchio (22).
3. Impugnare la maniglia (41) e con cautela sollevare il serbatoio (40).
4. Svitare il tappo (46) e scollegare il tubo di pescaggio dal serbatoio (45).
5. Rimuovere il serbatoio.
6. Lavare e pulire il serbatoio nella zona di smaltimento designata.
7. Montare il serbatoio (45) e collegare il tubo di pescaggio.
8. Dopo lo svuotamento del serbatoio del detersivo può essere necessario spurgare l'impianto facendolo funzionare solo con acqua pulita (vedere procedura al paragrafo successivo).

SPURGO SISTEMA ECOFLEX™

(Per macchine con sistema EcoFlex™)

1. Pulire il serbatoio del detersivo come indicato nel paragrafo precedente. Per rimuovere i residui di detersivo rimasti nelle tubazioni e nella pompa del detersivo operare come segue.
2. Impugnare la maniglia (41) e con cautela abbassare il serbatoio (40).
3. Avviare la macchina portando la chiave di avviamento (80) su "I".
4. Attivare l'impianto premendo l'interruttore (77). Controllare che la spia (78) dell'interruttore si accenda.
5. Premere contemporaneamente gli interruttori (77) e (82a), fino a quando la spia (78) dell'interruttore inizia a lampeggiare (dopo circa 5 secondi).
6. Rilasciare gli interruttori e attendere che la spia (78) termini di lampeggiare e che l'impianto di aspirazione venga azionato.
7. Aspirare i residui di detersivo rimasti sul pavimento.
8. Portare la chiave di avviamento (80) su "0".
9. Impugnare la maniglia (41) e con cautela sollevare il serbatoio (40), quindi controllare che il tubo (48) sia vuoto, altrimenti ripetere i punti da 3 a 9.

NOTA

Il ciclo di spurgo, che permette di espellere i residui di detersivo, ha una durata di circa 30 secondi, al termine dei quali viene attivata automaticamente la funzione di aspirazione.

L'operazione di spurgo può essere eseguita anche con il serbatoio del detersivo (45) pieno d'acqua, ottenendo in questo modo il lavaggio profondo dell'impianto.

È opportuno eseguire questo tipo di spurgo quando l'impianto è molto sporco/incrostato, dopo lunghi periodi di inattività/ non pulizia della macchina.

L'operazione di spurgo può essere eseguita anche per accelerare il riempimento del tubo di pescaggio del detersivo quando il serbatoio (45) è pieno e l'impianto è ancora vuoto.

L'operazione di spurgo, in caso di necessità, può essere eseguita più volte consecutivamente.

CONTROLLO/SOSTITUZIONE DEI FUSIBILI

1. Scollegare il connettore delle batterie (12).
2. Spostare il tubo di scarico dell'acqua di recupero (16).
3. Se presente, rimuovere il cavo del caricabatterie (L, Fig. 9) dal supporto (J).
4. Rimuovere le viti (A) e con cautela spostare il pannello (B) sganciando il gommino (K) dalla relativa sede del pannello (B).
5. Controllare/sostituire i seguenti fusibili:
   C) Fusibile F1, testata portaspazzole: (50 A)
   D) Fusibile F2, impianto di aspirazione: (30 A)
   E) Fusibile F3, impianto di trazione: (60 A)
   F) Fusibile F4, circuiti di segnale: (3 A)
   G) Fusibile F5, sgancio spazzole/portafeltro: (20 A)
   H) Fusibile F6, pompe: (3 A)
   I) Fusibile F7, attuatore: (10 A)
6. Eseguire i punti da 1 a 4 in ordine inverso.

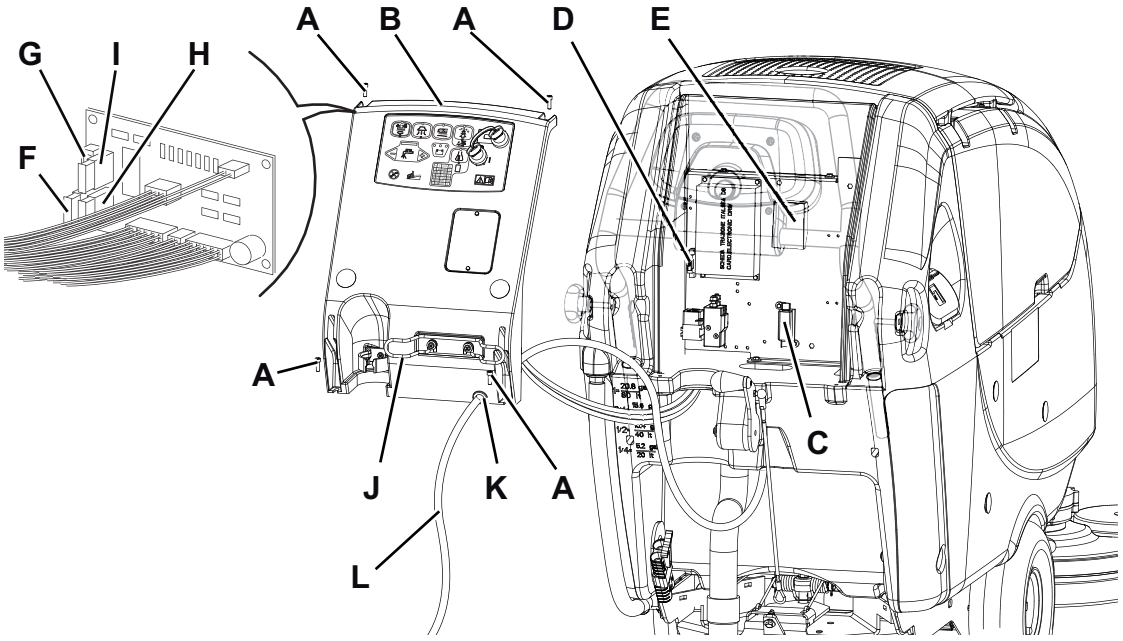


Figura 9

P100182

RICERCA GUASTI

Problema	Causa probabile	Rimedio
I motori non funzionano; nessun segnalatore luminoso si accende.	Il connettore delle batterie è scollegato.	Collegare.
	Le batterie sono completamente scariche.	Caricare le batterie.
La macchina non si muove.	La macchina è stata accesa con la chiave di avviamento (80) tenendo premuto il pannello (3).	Portare la chiave di avviamento (80) su “0”, quindi ripetere la procedura di avviamento, senza premere il pannello (3).
Le spazzole non funzionano; il segnalatore luminoso rosso è acceso.	Le batterie sono scariche.	Caricare le batterie.
I segnalatori luminosi (81) lampeggiano simultaneamente.	Sovraccarico dei motori spazzole.	Utilizzare spazzole meno aggressive o di tipo diverso o non lavorare con pressione supplementare inserita.
	Presenza di corpi estranei (fili attorcigliati, ecc.) che possono frenare la rotazione delle spazzole.	Pulire i mozzi delle spazzole.
L’aspirazione dell’acqua di recupero è insufficiente.	Il serbatoio dell’acqua di recupero è pieno.	Svuotare il serbatoio.
	Il tubo flessibile è scollegato dal tergitore.	Collegare.
	La griglia di aspirazione è intasata o il galleggiante è in chiusura.	Pulire la griglia o controllare il galleggiante.
	Il filtro a vaschetta è intasato.	Pulire.
	Il tergitore è sporco o le gomme del tergitore sono consumate o danneggiate.	Pulire e controllare il tergitore.
	Il coperchio del serbatoio non è correttamente chiuso, oppure la guarnizione è rovinata.	Chiudere correttamente il coperchio o sostituire la guarnizione.
Il flusso di soluzione detergente alle spazzole è insufficiente.	Rubinetto soluzione detergente/acqua pulita chiuso.	Aprire il rubinetto.
	Il filtro della soluzione detergente/acqua pulita è sporco.	Pulire il filtro.
	Serbatoio sistema EcoFlex™ (opzionale) sporco/incrostato.	Pulirlo con ciclo di spurgo.
Il tergitore provoca rigature sul pavimento.	Presenza di detriti sotto le gomme tergitore.	Rimuovere i detriti.
	Le gomme del tergitore sono consumate, scheggiate o lacerate.	Sostituire le gomme.
	Il tergitore non è stato bilanciato con il volantino.	Regolare.

NOTA
Se la macchina è stata acquistata con caricabatterie opzionale installato, essa non può funzionare senza tale apparecchio a bordo. In caso di guasto al caricabatterie, contattare un Centro di assistenza autorizzato.

Per ulteriori informazioni contattare i Centri di assistenza Nilfisk, i quali sono in possesso del Manuale di assistenza.

ROTTAMAZIONE

Procedere alla rottamazione della macchina presso un demolitore autorizzato.
Prima di rottamare la macchina è necessario rimuovere e separare i seguenti materiali e inviarli alle raccolte differenziate nel rispetto della Normativa vigente di igiene ambientale:

– Batterie
– Spazzole/feltri
– Tubi e parti in materiale plastico
– Parti elettriche ed elettroniche (*)

(*) In particolare, per la rottamazione delle parti elettriche ed elettroniche, rivolgersi alla sede Nilfisk di zona.

ÍNDICE

INTRODUÇÃO 2
OBJECTIVO E CONTEÚDO DO MANUAL 2
DESTINATÁRIOS 2
CONSERVAÇÃO DO MANUAL 2
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE 2
DADOS DE IDENTIFICAÇÃO 2
OUTROS MANUAIS DE REFERÊNCIA 2
PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO E MANUTENÇÃO 2
MODIFICAÇÕES E MELHORIAS 3
CAPACIDADE DE OPERAÇÃO 3
CONVENÇÕES 3

DESEMBALAGEM/ENTREGA 3

SEGURANÇA 3
SÍMBOLOS UTILIZADOS 3
INSTRUÇÕES GERAIS 4

DESCRIÇÃO DA MÁQUINA 6
ESTRUTURA DA MÁQUINA 6
PAINEL DE CONTROLO 8
ACESSÓRIOS / OPCIONAIS 8
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 9
DIAGRAMA ELÉCTRICO 11

UTILIZAÇÃO 12
CONTROLO / PREPARAÇÃO DAS BATERIAS NUMA MÁQUINA NOVA 12
INSTALAÇÃO DAS BATERIAS E DEFINIÇÃO DO TIPO DE BATERIAS (WET OU GEL) 13
ANTES DO ARRANQUE DA MÁQUINA 14
ARRANQUE E PARAGEM DA MÁQUINA 18
MÁQUINA EM OPERAÇÃO (LAVAGEM/SECAGEM) 18
ESVAZIAMENTO DO RESERVATÓRIO 21
APÓS UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA 21
INACTIVIDADE PROLONGADA DA MÁQUINA 22
PRIMEIRO PERÍODO DE UTILIZAÇÃO 22

MANUTENÇÃO 22
PLANO DE MANUTENÇÃO PROGRAMADA 22
CONTROLO DAS HORAS DE TRABALHO DA MÁQUINA 22
CARREGAMENTO DAS BATERIAS 23
LIMPEZA DO LIMPADOR 24
CONTROLO E SUBSTITUIÇÃO DAS BORRACHAS DO LIMPADOR 24
LIMPEZA DAS ESCOVAS/FELTROS 25
LIMPEZA DOS RESERVATÓRIOS, DA GRELHA DE ASPIRAÇÃO COM BÓIAS E CONTROLO DA JUNTA DA TAMPA 25
DESMONTAGEM/MONTAGEM DA CABEÇA PORTA-ESCOVAS/PORTA-FELTROS/PORTA-ESCOVAS COM ROLO 26
LIMPEZA DO FILTRO DO MOTOR DO SISTEMA DE ASPIRAÇÃO 27
LIMPEZA DO FILTRO DA SOLUÇÃO DETERGENTE/ÁGUA LIMPA 27
LIMPEZA DO RESERVATÓRIO DO DETERGENTE 28
PURGA DO SISTEMA ECOFLEX™ 28
CONTROLO / SUBSTITUIÇÃO DOS FUSÍVEIS 29

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS 30

FIM DE VIDA 30

INTRODUÇÃO

NOTA
Os números indicados entre parêntesis referem-se aos componentes ilustrados no capítulo Descrição da máquina.

OBJECTIVO E CONTEÚDO DO MANUAL

Este manual tem como objectivo fornecer ao operador todas as informações necessárias para poder utilizar a máquina da maneira mais adequada, autónoma e segura possível. O manual compreende informações inerentes à parte técnica, à segurança, ao funcionamento, ao desligamento da máquina, à manutenção, às peças de substituição e ao fim de vida.
Antes de efectuar qualquer operação na máquina, os operadores e os técnicos qualificados devem ler cuidadosamente as instruções contidas no presente manual. Em caso de dúvidas sobre a correcta interpretação das instruções, contacte a Nilfisk para obter os esclarecimentos necessários.

DESTINATÁRIOS

O presente manual destina-se quer ao operador, quer aos técnicos qualificados de manutenção da máquina.
Os operadores não devem executar intervenções reservadas aos técnicos qualificados. A Nilfisk não se responsabiliza por danos resultantes do não cumprimento desta proibição.

CONSERVAÇÃO DO MANUAL

O Manual de utilizador deve ser conservado próximo da máquina, dentro de seu estojo, protegido de líquidos e tudo mais que possa comprometer seu estado de legibilidade.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A declaração de conformidade, fornecida com a máquina, atesta que a máquina está em conformidade com as disposições legais em vigor.

NOTA
São fornecidas duas cópias da Declaração de conformidade original com a documentação da máquina.

DADOS DE IDENTIFICAÇÃO

O número de série e o modelo da máquina estão indicados na placa (34).
O ano de produção da máquina está indicado na declaração de conformidade, além de ser indicado pelos primeiros dois dígitos do número de série da própria máquina.
Estas informações são necessárias quando são encomendadas peças de substituição para a máquina. Utilize o espaço seguinte para anotar os dados de identificação da máquina.

Modelo da MÁQUINA .....
Número de série da MÁQUINA .....

OUTROS MANUAIS DE REFERÊNCIA

– Manual do carregador de bateria electrónico, se fornecido, deve ser considerado parte integrante do presente manual

Além disso, encontram-se disponíveis os seguintes manuais:
– Manual de assistência (pode ser consultado nos centros de assistência da Nilfisk)
– Catálogo das peças de substituição (fornecido com a máquina)

PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO E MANUTENÇÃO

Em caso de necessidade relativa à utilização, à manutenção e à reparação, consulte o pessoal qualificado ou directamente os Centros de assistência Nilfisk.
Utilize sempre peças de substituição e acessórios originais.
Para assistência e para encomendar peças de substituição e acessórios, contacte a Nilfisk, especificando sempre o modelo e o número de série.

MODIFICAÇÕES E MELHORIAS
A Nilfisk procura constantemente aperfeiçoar os produtos e reserva-se o direito de efectuar modificações e melhorias, quando necessário, sem a obrigação de modificar as máquinas vendidas anteriormente.
Fica estipulado que qualquer modificação e/ou acréscimo de acessórios deve ser explicitamente aprovada e realizada pela Nilfisk.

CAPACIDADE DE OPERAÇÃO
A presente máquina de lavar e secar foi concebida e fabricada para a limpeza (lavagem e secagem) de pisos lisos e sólidos, em espaços públicos e industriais, em condições de comprovada segurança, por parte de um operador qualificado.
As máquinas de lavar e secar não são adequadas para a lavagem de tapetes ou carpetes.

CONVENÇÕES
Todas as referências para frente e para trás, dianteiro e traseiro, direito e esquerdo indicadas neste manual, devem ser entendidas como referindo-se ao operador na posição de condução com as mãos no guiador (2).

DESEMBALAGEM/ENTREGA
Para desembalar a máquina, siga atentamente as instruções indicadas na própria embalagem.
Quando a máquina for entregue, verifique cuidadosamente se a embalagem e a máquina não tenham sofrido danos durante o transporte. Se os danos forem evidentes, conserve a eventual embalagem de modo que possa ser visionada pela empresa de entregas responsável. Contacte imediatamente a empresa de entregas para preencher um pedido de indemnização pelos danos.
Verifique que o fornecimento da máquina corresponde à seguinte lista:
1. Documentação técnica:
   - Manual do utilizador da máquina de lavar e secar
   - Manual do carregador de bateria electrónico (se presente na máquina)
   - Catálogo das peças de substituição da máquina de lavar e secar
2. N.°1 conector para o carregador de bateria (nas máquinas sem carregador de bateria integrado)
3. N.° 2 fusíveis lamelares

SEGURANÇA
São utilizados os seguintes símbolos para assinalar eventuais situações de perigo. Leia sempre estas informações com atenção e tome as devidas precauções para proteger as pessoas e os objectos.
A colaboração do operador é essencial para evitar acidentes. Nenhum programa de prevenção de acidentes pode ser eficaz sem a total colaboração da pessoa directamente responsável pelo funcionamento da máquina. A maioria dos acidentes, que podem ocorrer numa fábrica, no trabalho ou nas deslocações, deve-se ao incumprimento das mais elementares normas de segurança.
Um operador atento e prudente é a melhor garantia contra os acidentes e indispensável para implementar qualquer programa de prevenção.

SÍMBOLOS UTILIZADOS

PERIGO!
Indica um perigo com risco, até mortal, para o operador.

ATENÇÃO!
Indica um risco potencial de acidente para as pessoas ou de danos para os objectos.

ADVERTÊNCIA!
Indica uma advertência ou uma nota sobre funções chave ou sobre funções úteis. Preste a máxima atenção aos blocos de texto indicados com esse símbolo.

NOTA
Indica uma nota sobre funções chave ou sobre funções úteis.

CONSULTA
Indica a necessidade de consultar o Manual antes de executar qualquer operação.

INSTRUÇÕES GERAIS

Encontram-se descritas a seguir advertências e atenções específicas para indicar os potenciais perigos de danos à máquina e às pessoas.

PERIGO!

- ***Antes de executar qualquer operação de limpeza, manutenção, substituição de peças ou conversão noutras funções, o conector da bateria deve ser desligado e a chave do interruptor geral (ou de ignição) deve ser removida.***
- ***Esta máquina deve ser utilizada apenas por pessoas que tenham tido formação apropriada. É proibida a utilização da máquina por parte de crianças e pessoas com limitações físicas.***
- ***Manter faísca, chamas e materiais incandescentes, longe das baterias. Gases explosivos são expelidos durante o uso normal.***
- ***Quando estiver a trabalhar próximo de componentes eléctricos, tire todas as jóias.***
- ***Não trabalhe sob a máquina levantada, sem os suportes de elevação fixos de segurança adequados.***
- ***Não opere com esta máquina em espaços onde estejam presentes poeiras, líquidos ou vapores nocivos, perigosos, inflamáveis e/ou explosivos: esta máquina não é adequada para recolher poeira perigosa.***
- ***O carregamento das baterias produz gás hidrogénio, altamente explosivo. Mantenha o grupo dos reservatórios aberto durante todo o ciclo de recarga das baterias e efectua a operação somente em áreas bem ventiladas e longe de chamas livres.***

ATENÇÃO!

- ***Antes de efectuar qualquer intervenção de manutenção/reparação, leia cuidadosamente todas as instruções relativas à manutenção/reparação.***
- ***Antes de utilizar o carregador de bateria, certifique-se de que a frequência e a tensão indicadas na placa do número de série da máquina coincidam com os dados de rede.***
- ***Não utilize o cabo do carregador de bateria para tirar ou transportar a máquina, nem o utilize como se fosse uma pega. Não deixe que o cabo do carregador de bateria seja preso numa porta, nem o puxe em superfície ou ângulos afiados. Não passe com a máquina por cima do cabo do carregador de bateria.***
- ***Mantenha o cabo do carregador de bateria afastado de superfícies quentes.***
- ***Não utilize a máquina se o cabo do carregador de bateria e a ficha estiverem danificados. Se a máquina não funcionar correctamente, estiver danificada, tiver ficado ao ar livre ou caído na água, leve-a para um centro de assistência.***
- ***Para reduzir o risco de incêndio, choques eléctricos ou lesões, não deixe a máquina ligada à rede eléctrica sem vigilância. Antes de efectuar a manutenção, desligue o cabo do carregador de bateria da rede eléctrica.***
- ***Não fume durante o carregamento das baterias.***
- ***Para evitar a utilização da máquina sem autorização, quando presente, remova a chave de ignição.***
- ***Se a máquina for deixada sem vigilância, deve ser bloqueada para impedir o movimento involuntário.***
- ***Proteja sempre a máquina do sol, chuva e outras intempéries seja em estado de funcionamento ou parada. Mantenha a máquina num lugar coberto, num ambiente seco: esta máquina destina-se apenas para utilização a seco e não deve ser utilizada ou colocada no exterior em condições de humidade.***
- ***Antes de utilizar a máquina, feche todas as portinholas e/ou tampas.***
- ***Não deixe a máquina ser utilizada como se fosse um brinquedo. Preste em particular atenção quando a utilizar com crianças por perto.***
- ***Não utilize para fins diferentes dos que são indicados neste Manual. Utilize apenas os acessórios recomendados pela Nilfisk.***
- ***Tome as devidas precauções de modo que cabelos, jóias, partes das roupas soltas não fiquem presas nas partes em movimento da máquina.***
- ***Não utilize a máquina em superfícies cujo gradiente seja superior àquele indicado na máquina.***
- ***Não utilize a máquina em espaços particularmente poeirentos.***
- ***Durante a utilização da máquina, preste atenção para garantir a segurança das outras pessoas e dos objectos.***
- ***Não encoste a estantes ou andaimes, principalmente se existir o perigo de queda de objectos.***
- ***Não pose recipientes com líquidos na máquina, utilize a base específica porta-copos e porta-latas.***
- ***A temperatura de utilização da máquina deve estar compreendida entre 0 °C e +40 °C.***
- ***A temperatura de armazenamento da máquina deve estar compreendida entre 0 °C e +40 °C.***
- ***A humidade deve estar compreendida entre 30% e 95%.***

ATENÇÃO!

- ***Durante a utilização de detergentes para a limpeza dos pavimentos, siga as instruções e as advertências indicadas nas etiquetas das garrafas.***
- ***Antes de manusear detergentes para a limpeza dos pavimentos, vista luvas e protecções adequadas.***
- ***Não utilize a máquina como meio de transporte.***
- ***Evite que as escovas estejam em funcionamento com a máquina parada para não provocar danos no piso.***
- ***Em caso de incêndio, utilize, se for possível, um extintor de pó e não de água.***
- ***Não viole, em nenhum caso, as protecções previstas para a máquina, respeite escrupulosamente as instruções previstas para a manutenção periódica.***
- ***Não deixe nenhum objecto penetrar nas aberturas. Se as aberturas estiverem obstruídas, não utilize a máquina. Mantenha as aberturas da máquina livres de pó, fios, pêlos e qualquer outro corpo estranho que possa reduzir o fluxo de ar.***
- ***Não remova, nem altere as placas colocadas na máquina.***
- ***No caso em que a máquina seja movimentada através de empurro por motivos de serviço (falta de baterias, baterias descarregas, etc.), nunca ultrapassar a velocidade de 4 km/h.***
- ***A presente máquina não é aprovada para a utilização em estradas ou vias públicas.***
- ***Preste atenção durante o transporte da máquina em condições abaixo da temperatura de congelamento. A água presente no reservatório da água de recuperação ou nos tubos pode congelar e danificar gravemente a máquina.***
- ***Utilize unicamente as escovas e os feltros fornecidos com a máquina e os especificados no Manual do utilizador. A utilização de outras escovas ou feltros pode pôr em causa a segurança.***
- ***No caso de se verificarem anomalias no funcionamento da máquina, certifique-se de que não se devem à falta de manutenção periódica. Caso contrário solicite a intervenção do pessoal autorizado ou do centro de assistência autorizado.***
- ***Se a máquina***
  - ***não funcionar correctamente***
  - ***está danificada***
  - ***apresenta perdas anormais de espuma ou água***
  - ***ficou num espaço aberto exposta às intempéries***
  - ***está molhada ou caiu na água***

  desligue-a imediatamente e contacte um centro de assistência Nilfisk ou uma pessoa qualificada.
- ***Em caso de substituição de peças, solicite peças de substituição ORIGINAIS a um concessionário ou revendedor autorizado.***
- ***Por motivos da segurança, e também do bom funcionamento, faça com que pessoal autorizado ou um centro de assistência autorizado execute a manutenção programada prevista no capítulo específico deste manual.***
- ***Antes de efectuar qualquer intervenção de manutenção/reparação, leia cuidadosamente todas as instruções relativas à manutenção/reparação.***
- ***Não lave a máquina com jactos de água directos ou sob pressão, ou com substâncias corrosivas.***
- ***A máquina não deve ser abandonada, no fim de seu ciclo de vida, devido à presença, em seu interior, de materiais tóxicos nocivos (baterias, etc.), sujeitos a normas que prevêem o despejo junto a centros especiais (veja o capítulo Fim de vida).***

DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

ESTRUTURA DA MÁQUINA

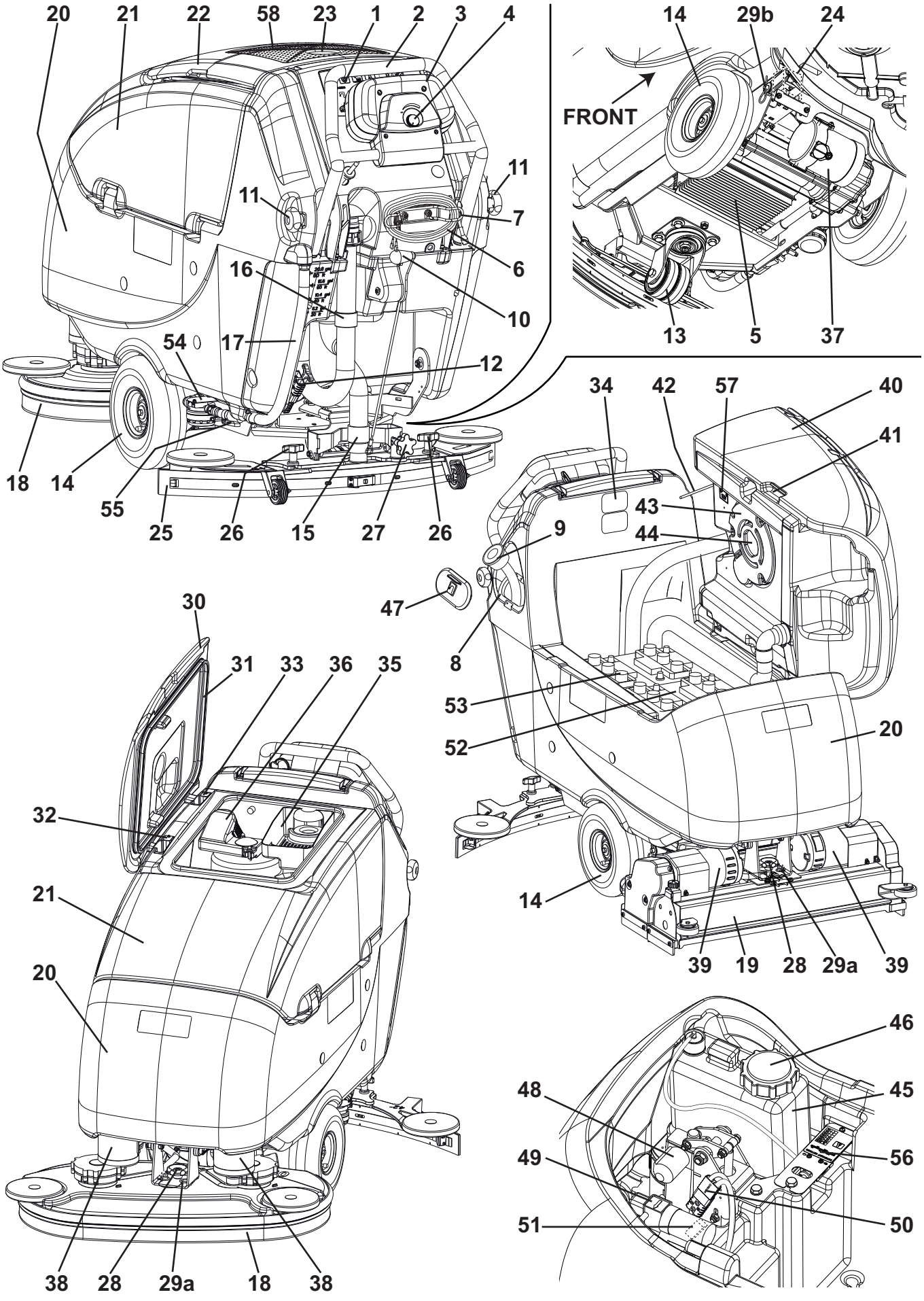
1. Painel de controlo
2. Altura do guiador regulável
3. Painel de accionamento para a frente/marcha-atrás
4. Regulador de velocidade de marcha para a frente/marcha-atrás
5. Carregador de baterias (opcional)
6. Cabo do carregador de bateria (opcional)
7. Suporte do cabo do carregador de bateria (opcional)
8. Bocal de enchimento da solução detergente/água limpa
9. Tubo extraível para o carregamento da água (opcional)
10. Alavanca de elevação/abaixamento do limpador
11. Manípulos de regulação da inclinação do guiador
12. Conector (vermelho) de ligação das baterias. Este conector activa também o interruptor de EMERGÊNCIA para a paragem imediata de todas as funções
13. Roda traseira direccionável
14. Rodas de tracção dianteiras
15. Tubo de aspiração do limpador
16. Tubo de descarga da água de recuperação
17. Tubo de nível e de descarga da solução detergente/água limpa
18. Cabeça do porta-escovas com duas escovas/porta-feltros
19. Cabeça do porta-escovas com duas escovas com rolo
20. Reservatório da solução detergente/água limpa
21. Reservatório da água de recuperação
22. Tampa de reservatório da água de recuperação
23. Porta-objectos
24. Electroválvula
25. Limpador
26. Volantes de fixação do limpador
27. Volante de regulação do limpador
28. Manípulo de fixação/desengate da cabeça

29a. Cavilha de segurança da cabeça

29b. Cavilha da alavanca da cabeça

30. Tampa de reservatório da água de recuperação (aberta)
31. Junta da tampa do reservatório
32. Placa móvel de retenção da tampa
33. Placa fixa de retenção da tampa (não remova!)
34. Placa do número de série/dados técnicos/marca de conformidade
35. Filtro de vaso para o reservatório da água de recuperação
36. Grelha de aspiração com fechamento automático com bóia
37. Motor do sistema de tracção
38. Motor da escova/porta-feltro
39. Motor da escova com rolo
40. Reservatório da água de recuperação (aberto)
41. Pega de elevação do reservatório
42. Cabo de bloqueio do reservatório levantado
43. Tampa do motor do sistema de aspiração
44. Filtro de atenuação de ruído do motor do sistema de aspiração
45. Reservatório de detergente (*)
46. Tampa de enchimento do reservatório do detergente (*)
47. Tampa de fecho do bocal
48. Motor de elevação/abaixamento da cabeça
49. Bomba da água (*)
50. Conector (vermelho) de ligação da cabeça porta-escovas/porta-feltro
51. Conector (branco) de ligação da cabeça porta-escovas com rolo
52. Baterias
53. Tampas das baterias
54. Filtro da solução detergente/água limpa
55. Torneira da solução detergente/água limpa
56. Tabela de referência das dosagens do detergente (*)
57. Esquema de ligação das baterias
58. Porta-papéis (opcional)
59. Bomba de detergente (*)

(*) Unicamente para máquinas com sistema EcoFlex™ (opcional)

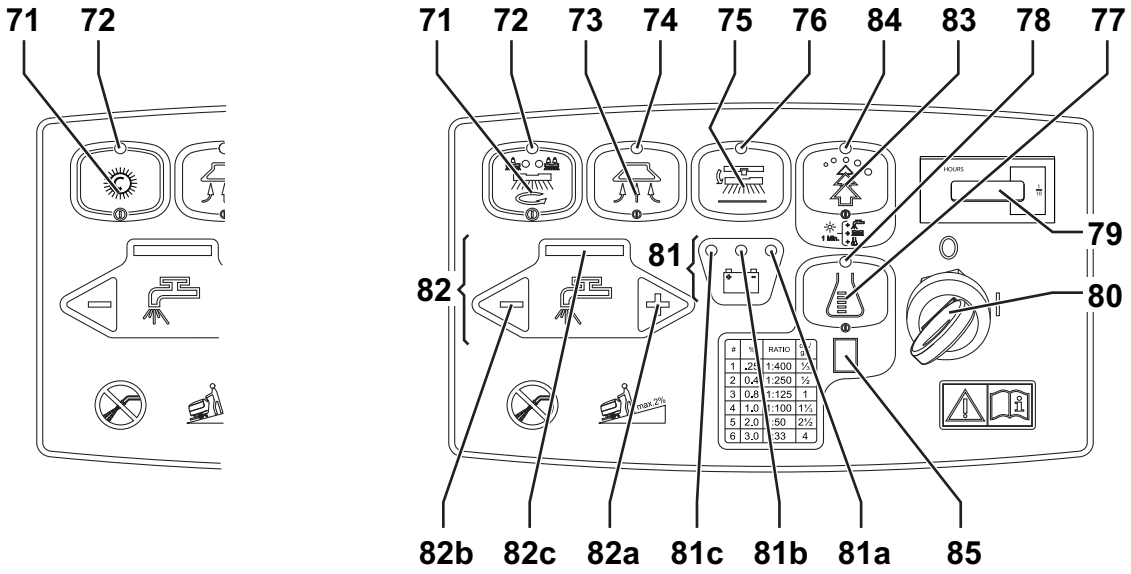

20
21
22
58
23
1
2
3
4
11
11
7
6
16
10
54
17
12
18
14
55
25
26
15
27
26
14
29b
24
FRONT
13
5
37
34
42
57
40
41
43
44
9
47
8
53
52
20
14
39
19
28
29a
39
30
31
33
36
35
32
21
20
38
28
29a
18
38
46
48
45
49
56
51
50

P100172

PAINEL DE CONTROLO

71. Interruptor de elevação/abaixamento da cabeça porta-escovas/porta-feltro/porta-escovas com rolo
    Se for pressionado durante 1 segundo, a pressão suplementar activar-se-á (só para **BA 651**, **BA 751**, **BA 851**)
72. Led interruptor de elevação/abaixamento da cabeça:
    - Led verde - elevação/abaixamento da cabeça porta-escovas/porta-feltro/porta-escovas com rolo
    - Led vermelho - pressão suplementar (apenas para **BA 651**, **BA 751**, **BA 851**)
73. Interruptor do sistema de aspiração
74. Indicador luminoso do interruptor do sistema de aspiração
75. Interruptor de desengate das escovas/porta-feltro
76. Indicador luminoso do interruptor de desengate das escovas/porta-feltro
77. Interruptor de regulação da percentagem de detergente na água de lavagem (*)
78. Indicador luminoso do interruptor de regulação da percentagem de detergente na água de lavagem (*)
79. Conta-horas (opcional)
80. Chave de ignição
81. Indicador do estado do carregador de bateria
81a. Sinalizador luminoso de bateria carregada (verde)
81b. Sinalizador luminoso de baterias quase descarregadas (amarelo)
81c. Sinalizador luminoso de bateria descarregada (vermelho)
82. Alavanca de regulação do fluxo da solução detergente
82a. Interruptor de aumento do fluxo
82b. Interruptor de redução do fluxo
82c. Barra de visualização do fluxo da solução detergente
83. Interruptor sistema EcoFlex™ (*)
84. Indicador de led do interruptor do sistema EcoFlex™ (**):
    - Led aceso - EcoFlex™ em funcionamento
    - Led intermitente - estado de override temporário
85. Ecrã do nível regulado de concentração do detergente (**)

(*) Unicamente para máquinas com sistema EcoFlex™ (opcional)



BA 751C **BA 651, BA 751, BA 851**

P100173B

ACESSÓRIOS / OPCIONAIS

Além dos componentes existentes na versão padrão, a máquina pode ser equipada com os seguintes acessórios/opcionais, com base na utilização específica da mesma:

1. Baterias de GEL
2. Carregador de baterias electrónico
3. Escovas e escovas com rolo de diferentes materiais em relação ao equipamento padrão
4. Feltros de materiais diferentes em relação ao equipamento padrão
5. Cabeça com 2 escovas/porta-feltro de 24" e limpador de 33"
6. Borrachas do limpador de poliuretano
7. EcoFlex™
8. Rodas dianteiras e traseiras de materiais diferentes
9. Contador de horas
10. Tubo extraível para carregar a solução detergente/água limpa
11. Porta-documentos

Para mais informações relativas aos acessórios opcionais acima indicados, consulte o seu revendedor habitual.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Características técnicas gerais

Modelo	**BA 601(*)** (2 escovas/porta-feltros)	**BA 651** (2 escovas/porta-feltros)	**BA 751** (2 escovas/porta-feltros)	**BA 851** (2 escovas/porta-feltros)	**BA 751C** (2 escovas com rolo)
Altura da máquina	1.072 mm				
Capacidade do reservatório da solução detergente/água limpa	80 litros				
Capacidade do reservatório da água de recuperação	80 litros				
Percentagem de detergente do sistema EcoFlex™	0,25% ÷ 3%				
Diâmetro das rodas dianteiras em eixo fixo	267 mm				
Pressão específica das rodas dianteiras no piso	1,9 N/mm^2				
Pressão específica das rodas traseiras no piso	1,5 N/mm^2				
Diâmetro das rodas traseiras direccionáveis	100 mm				
Potência do motor do sistema de aspiração	500 W				
Potência do motor do sistema de tracção	200 W				
Velocidade de tracção (variável)	de 0 a 5,6 km/h				
Inclinação máxima superável	2% (1°)				
Pressão sonora no ouvido do operador (ISO 11201, ISO 4871) (LpA)	58 dB(A) ± 3 dB(A)				
Potência sonora emitida pela máquina (ISO 3744, ISO 4871) (LwA)	62 dB(A)				
Nível das vibrações no braço do operador (ISO 5349-1)	< 2,5 m/s^2				
Baterias padrão	(4 x 6 V) 180 Ah@5h				
Dimensão do compartimento das baterias (larguraxcomprimentoxaltura)	375 x 355 x 615 mm				
Depressão do circuito do sistema de aspiração	0,012 MPa				

(*) Modelo opcional

Características técnicas com a cabeça do porta-escovas/porta-feltros

Modelo	**BA 601(*)** (2 escovas/porta-feltros)	**BA 651** (2 escovas/porta-feltros)	**BA 751** (2 escovas/porta-feltros)	**BA 851** (2 escovas/porta-feltros)
Largura de limpeza	610 mm	650 mm	710 mm	860 mm
Diâmetro das escovas	305 mm	330 mm	355 mm	430 mm
Desvio direito/esquerdo da cabeça das escovas	21 / 21 mm	35 / 35 mm	75 / 75 mm	132 / 132 mm
Altura ao solo das escovas na posição de repouso	125 mm			
Largura do limpador	838 mm	889 mm		1.067 mm
Comprimento da máquina (máximo)	1.500 mm			1.574 mm
Largura da máquina sem limpador	748 mm			860 mm
Peso sem baterias e com os reservatórios vazios	167 kg			
Peso máximo com as baterias (capacidade máxima) e com os reservatórios cheios	463 kg			
Potência motor das escovas	2 x 400 W			
Velocidade de rotação das escovas	220 rpm			
Pressão das escovas/porta-feltros com pressão suplementar desengatada	30,5 kg			32 kg
Pressão das escovas/porta-feltros com pressão suplementar engatada	48,5 kg			50 kg

(*) Modelo opcional

Características técnicas com a cabeça do porta-escovas com rolo

Modelo	**BA 751C** (2 escovas com rolo)
Largura de limpeza	710 mm
Dimensões das escovas com rolo (diâmetro x comprimento)	145 x 690 mm
Desvio direito/esquerdo da cabeça das escovas	91 / 91 mm
Altura ao solo da cabeça porta-escovas com rolo na posição de repouso	60 mm
Largura do limpador	889 mm
Comprimento da máquina (máximo)	1.472 mm
Largura da máquina sem limpador	785 mm
Peso sem baterias e com os reservatórios vazios	167 kg
Peso máximo com as baterias (capacidade máxima) e com os reservatórios cheios	468 kg
Potência motor das escovas	2 x 600 W
Velocidade de rotação das escovas com rolo	613 rpm
Pressão das escovas com rolo	35 kg

DIAGRAMA ELÉCTRICO

Legenda

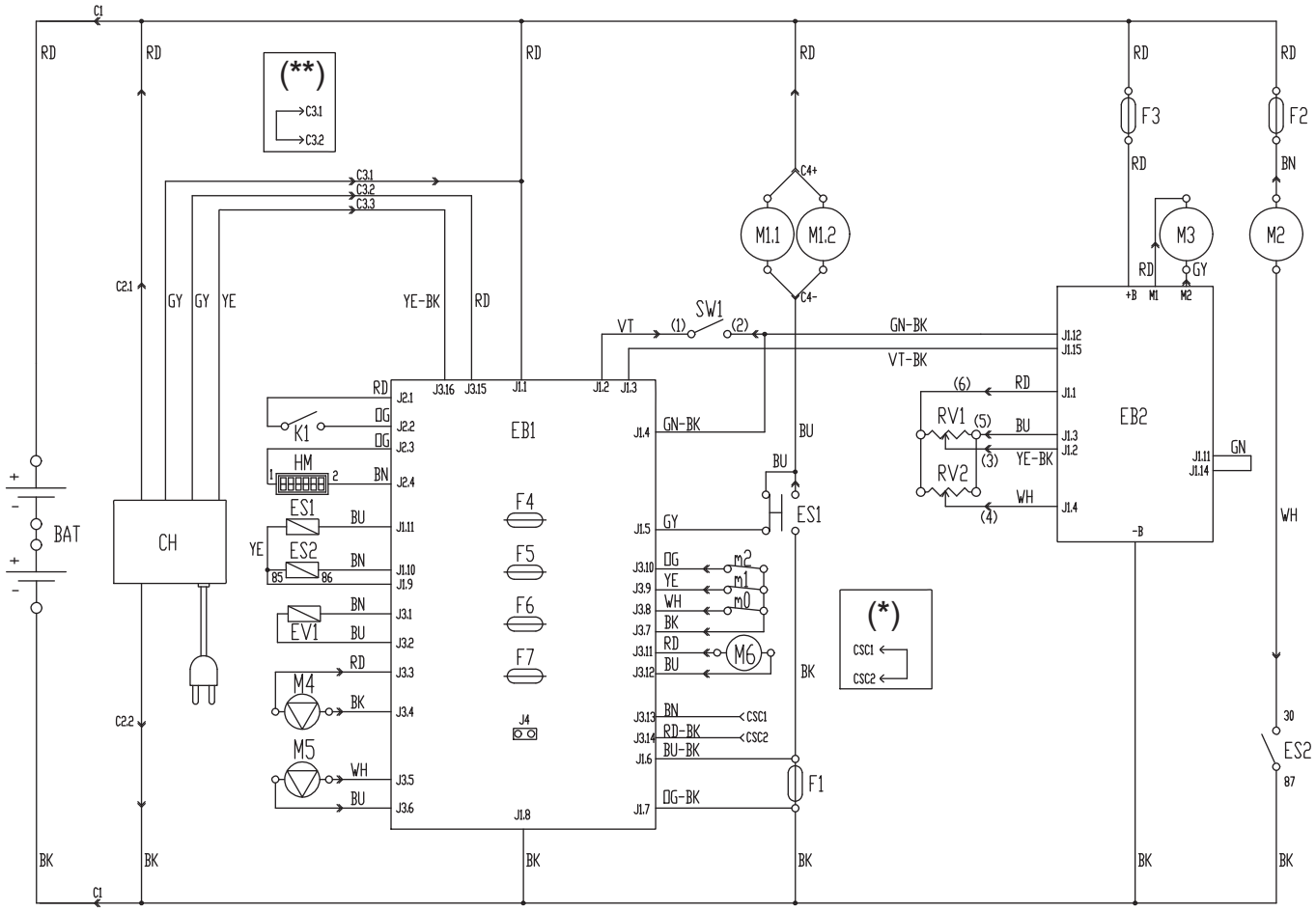
BAT	Baterias 24 V
C1	Conectores das baterias
C2	Conector principal do carregador de baterias
C3	Conector secundário do carregador de baterias
C4	Conector da cabeça
CH	Carregador de baterias (opcional)
CSC	Conector secundário da cabeça do porta-escovas com rolo
EB1	Placa electrónica das funções
EB2	Placa electrónica do sistema de tracção
ES1	Teleruptores dos motores das escovas
ES2	Relé do sistema de aspiração
EV1	Electroválvula
F1	Fusível da cabeça
F2	Fusível do sistema de aspiração
F3	Fusível do sistema de tracção
F4	Fusível dos circuitos de sinal
F5	Fusível de desengate das escovas/porta-feltros
F6	Fusível das bombas
F7	Fusível do accionador
HM	Conta-horas (opcional)
K1	Chave de ignição
M1.1,2	Motores das escovas/porta-feltros
M2	Motor do sistema de aspiração
M3	Motor do sistema de tracção
M4	Bomba da água (opcional)
M5	Bomba de detergente (opcional)
M6	Motor do accionador
m0	Micro-interruptor da posição 0 do accionador
m1	Micro-interruptor da posição 1 do accionador
m2	Micro-interruptor da posição 2 do accionador
RV1	Potenciómetro de velocidade
RV2	Potenciómetro da velocidade máxima
SW1	Micro interruptor de activação escovas/sistema de tracção

(*) Unicamente para máquinas com cabeça porta-escovas com rolo

(**) Unicamente para máquinas sem carregador de bateria a bordo

Código das cores

BK	Preto
BU	Azul
BN	Castanho
GN	Verde
GY	Cinzento
OG	Cor de laranja
PK	Rosa
RD	Vermelho
VT	Roxo
WH	Branco
YE	Amarelo



P100174

UTILIZAÇÃO

ATENÇÃO!
Em alguns pontos da máquina encontram-se aplicadas autocolantes que indicam:
– ***PERIGO***
– ***ATENÇÃO***
– ***ADVERTÊNCIA***
– ***CONSULTA***

O operador, durante a leitura deste Manual, deve compreender perfeitamente o significado dos símbolos presentes nas placas. Não cubra, em caso algum, os autocolantes e substitua-os imediatamente caso venham a ser danificados.

CONTROLO / PREPARAÇÃO DAS BATERIAS NUMA MÁQUINA NOVA

ATENÇÃO!
Os componentes eléctricos desta máquina podem sofrer sérios danos se as baterias não forem instaladas e conectadas da maneira correcta. As baterias devem ser instaladas exclusivamente por pessoal qualificado.
Regule a placa electrónica das funções de acordo com o tipo de baterias escolhido (WET ou GEL).
Inspeccione as baterias antes da instalação para verificar que não estejam danificadas.
Desligue o conector das baterias e a tomada do carregador de bateria.
Manuseie as baterias com muita atenção.
Instale as tampas protectoras dos terminais das baterias fornecidas com a máquina.

A máquina pode ser equipada com:
– uma bateria de 24 V
– duas baterias de 12 V
– quatro baterias de 6 V
efectue a ligação segundo o diagrama indicado na Fig. 1.

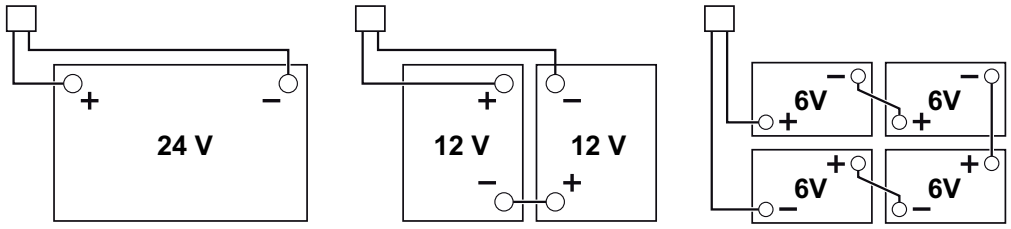


Figura 1

P100175

A máquina pode ser fornecida numa das seguintes configurações:

Baterias (WET ou GEL) montadas na máquina e prontas para a utilização
1. Controle que as baterias estejam ligadas à máquina através do conector (12).
2. Introduza a chave de ignição (80) e posicione-a em “I”.
   Se o sinalizador luminoso verde (81a) se acender, as baterias estão prontas para a utilização.
   Se o sinalizador luminoso amarelo (81b) ou vermelho (81c) se acender, é necessário carregar as baterias (consulte o procedimento no parágrafo Manutenção).

Matérias (WET) montadas na máquina mas a seco, ou seja, sem electrólito
1. Abra a tampa (22) e certifique-se de que o reservatório da água de recuperação (21) está vazio. Caso contrário, esvazie-o através do tubo de descarga (16).
2. Segure a pega (41) levante o reservatório com cuidado (40).
3. Remova as tampas (53) das baterias (52).

ATENÇÃO!
O ácido sulfúrico é altamente corrosivo, portanto manipule-o com a máxima atenção. Se entrar em contacto com a pele ou os olhos, lave com muita água e consulte um médico.
As baterias devem ser enchidas numa área bem ventilada. Utilize luvas de protecção.

4. Encha as células da bateria com ácido sulfúrico para baterias (densidade de 1,27 a 1,29 kg a 25 °C), seguindo as instruções indicadas no Manual das baterias. A quantidade correcta de solução ácida a ser introduzida está indicada no Manual das baterias.
5. Para evitar danificar os pavimento a limpar, limpe com um pano a água e o ácido existentes na parte superior das baterias após o carregamento.
6. Deixe as baterias repousarem por alguns minutos e ateste o nível das células com uma solução de ácido sulfúrico, de acordo com as instruções especificadas no Manual das baterias.
7. Carregar as baterias (ver o procedimento no capítulo da Manutenção).

Baterias não fornecidas
1. Compre as baterias adequadas (ver o parágrafo Características Técnicas).
2. Dirija-se a Revendedores qualificados para a escolha e a instalação.
3. Ajuste a máquina operando como indicado no parágrafo seguinte em função do tipo de baterias escolhido (WET ou GEL).

INSTALAÇÃO DAS BATERIAS E DEFINIÇÃO DO TIPO DE BATERIAS (WET OU GEL)

Instalação das baterias
1. Abra a tampa (22) e certifique-se de que o reservatório da água de recuperação (21) está vazio. Caso contrário, esvazie-o através do tubo de descarga (16).
2. Segure a pega (41) levante o reservatório com cuidado (40).
3. Instale as baterias.

Definição do tipo de baterias

Consoante o tipo de baterias instaladas (WET ou GEL), regule a placa electrónica da máquina, operando como indicado a seguir:
1. Coloque a chave de ignição (80) na posição “I” e detecte a definição da corrente contando, durante os primeiros segundos de funcionamento da máquina, o número de vezes que os sinalizadores luminosos (81a), (81b), (81c) piscam, de acordo com a seguinte tabela:

DEFINIÇÃO	SINALIZAÇÃO	TIPO DE BATERIA	CORRENTE DE CARGA
1	O sinalizador luminoso vermelho pisca 4 vezes (81c)	WET	PADRÃO
2	O sinalizador luminoso verde pisca 4 vezes (81a)	GEL-AGM	
3	O sinalizador luminoso amarelo pisca 4 vezes (81b)	GEL tipo EXIDE®	
4	O sinalizador luminoso vermelho pisca 2 vezes (81c)	WET	REDUZIDA (ver nota)
5	O sinalizador luminoso verde pisca 2 vezes (81a)	GEL-AGM	
6	O sinalizador luminoso amarelo pisca 2 vezes (81b)	GEL tipo EXIDE®	

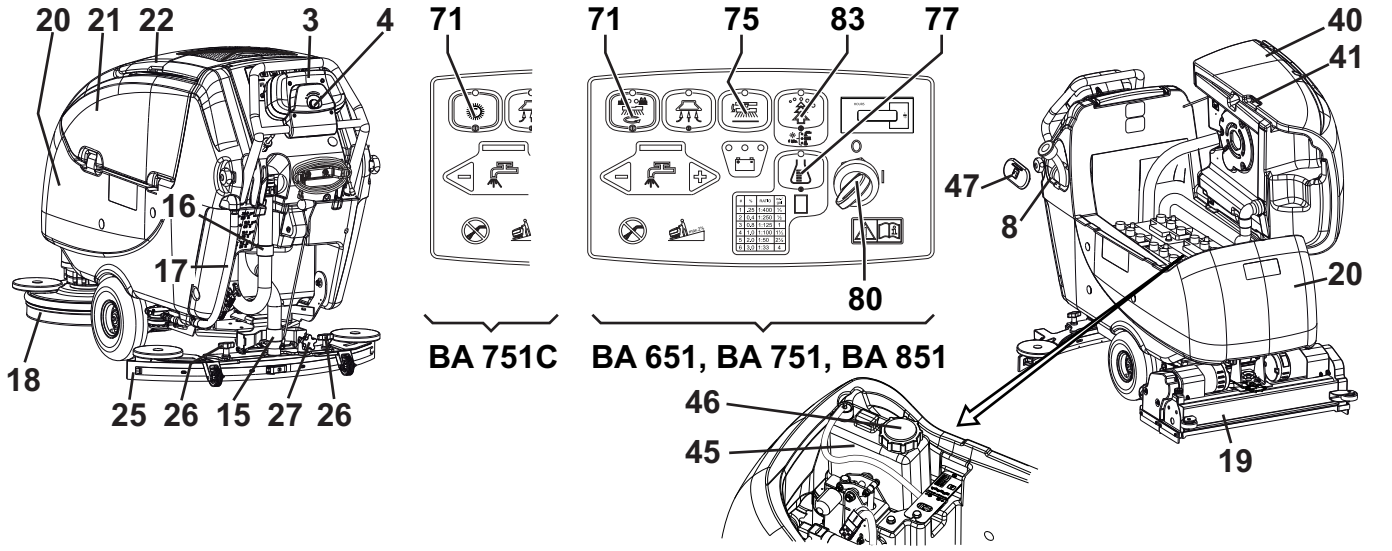
2. Se for necessário mudar de definição, proceda como indicado nos seguintes pontos.
3. Desligue a máquina colocando a chave de ignição (80) em “0”.
4. Prima ao mesmo tempo e mantenha premido os interruptores (71) e (73), em seguida, coloque a chave de ignição (80) em “I”.
5. Solte os interruptores (71) e (73) mas apenas após 8 segundos do arranque da máquina.
6. No espaço de 3 segundos, volte a pressionar durante um período de tempo breve, o interruptor (73) para passar para a definição seguinte (de 1 a 6 numa sequência cíclica).

NOTA
Durante a execução dos pontos 8 e 9, as definições indicadas na tabela são exibidas também pela barra de visualização (82c) (1º LED do lado esquerdo ligado = definição 1, 2º LED do lado esquerdo ligado = definição 2, etc.)

NOTA
Em caso de utilização das baterias com capacidade inferior a 160Ah@5h (em caso de dúvida, consulte a documentação das baterias), para evitar um sobreaquecimento excessivo das baterias durante a recarga, utilize a corrente de recarga REDUZIDA através das definições 4, 5 ou 6 indicadas na tabela, de acordo com o tipo de baterias instaladas.

Carregamento das baterias
1. Carregar as baterias (ver o procedimento no capítulo da Manutenção).

ANTES DO ARRANQUE DA MÁQUINA



P100172B

ATENÇÃO!
Antes de ligar a máquina pondo a chave de ignição (80) em "I", verifique se não há corpos estranhos entre a cabeça (18 ou 19) e a estrutura superior dos reservatórios, que possam dificultar a possível elevação da cabeça. Este controlo é necessário porque, se a máquina for desligada sem ter levantado a cabeça, ao voltar a ligá-la, a cabeça levanta-se automaticamente.

ATENÇÃO!
Antes de activar o interruptor de elevação/abaixamento da cabeça (71), controle sempre que não haja corpos estranhos entre a cabeça (18 ou 19) e a estrutura superior dos reservatórios, que podem dificultar a elevação da cabeça.

Instalação/remoção da cabeça das escovas/porta-feltro ou da cabeça porta-escovas com rolo
Na máquina é possível instalar/remover facilmente a cabeça porta-escovas/porta-feltros (18) e a cabeça porta-escovas com rolo (19).
Para instalar/remover estes componentes, veja o respectivo procedimento no capítulo Manutenção.

NOTA
Quando a cabeça for instalada/removida, pode ser preciso mudar também de tipo de limpador por que as larguras devem ser proporcionáveis. Para o acoplamento correcto da cabeça com limpador, consulte o parágrafo Instalação do limpador.

Instalação/remoção da escova/porta-feltro (só para BA 601(*), BA 651, BA 751, BA 851)

1. Na máquina predefinida com a cabeça específica, pode instalar as escovas (A, Fig. 2) e os portas-feltro (B) com feltro (C), de acordo com o tratamento a efectuar no chão.
2. Introduza a chave de ignição (80) e posicione-a em “I”.
3. Posicione no mínimo o regulador de velocidade (4) rodando-o no sentido contrário aos ponteiros do relógio.
4. Posicione as escovas (A) ou os porta-feltros (B) sob a cabeça (18).
5. Abaixe a cabeça nas escovas/porta-feltros premindo o interruptor (71).
6. Pressione o painel de accionamento (3) para engatar as escovas/porta-feltro e, em seguida, solte-o. Se for necessário, repita a operação até ao engate das escovas/porta-feltros.

ATENÇÃO!
Rode o regulador de velocidade (4) no sentido contrário aos ponteiros do relógio pare reduzir ao mínimo a velocidade da máquina.
Não prima totalmente o painel (3) dado que a máquina deslocar-se-ia.
Para engatar as escovas/porta-feltros, só é necessário premir o painel com uma ligeira pressão que acciona apenas os motores das escovas/porta-feltros.

7. Para remover as escovas/porta-feltro, é necessário levantar a cabeça pressionando o interruptor (71) e, em seguida, pressionar o interruptor (75) e aguardar que as escovas/porta-feltro entre em contacto com o chão.
8. Coloque a chave de ignição (80) em “0”.

(*) Modelo opcional

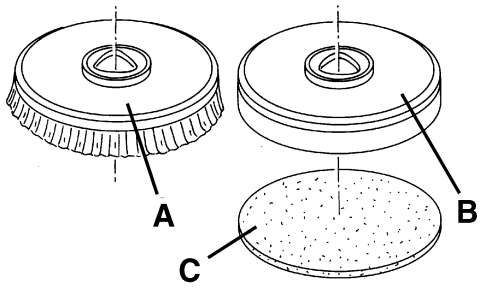


Figura 2

S311334

Tipos de escovas disponíveis e guia da sua aplicação (apenas sugestões)

Modelos	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Limpeza geral:					
Betão	■	■	■		
Piso de terraço	■	■	■		
Pavimento de azulejos/pedra	■	■	■		
Mármore				■	
Pavimento de vinil	■		■		
Pavimento de borracha				■	
Polimento:					
Pavimento de borracha					■
Mármore					■
Pavimento de vinil					■

Instalação/remoção das escovas com rolo (só para BA 751C)

1. Coloque a chave de ignição (80) em “I”.
2. Levante a cabeça das escovas com rolo premindo o interruptor (71).
3. Coloque a chave de ignição (80) em “0”.
4. Rode os manípulos (A, Fig. 3) e remova as portas (B) empurrando-as para baixo, através de uma pressão nos manípulos.
5. Instale as escovas com rolo (C).
   As escovas com rolo podem ser instaladas em ambos os lados.
6. Instale as portas (B) e fixe-as com os volantes (A).
7. Para a remoção das escovas com rolo, siga os pontos de 1 a 6 na ordem inversa.

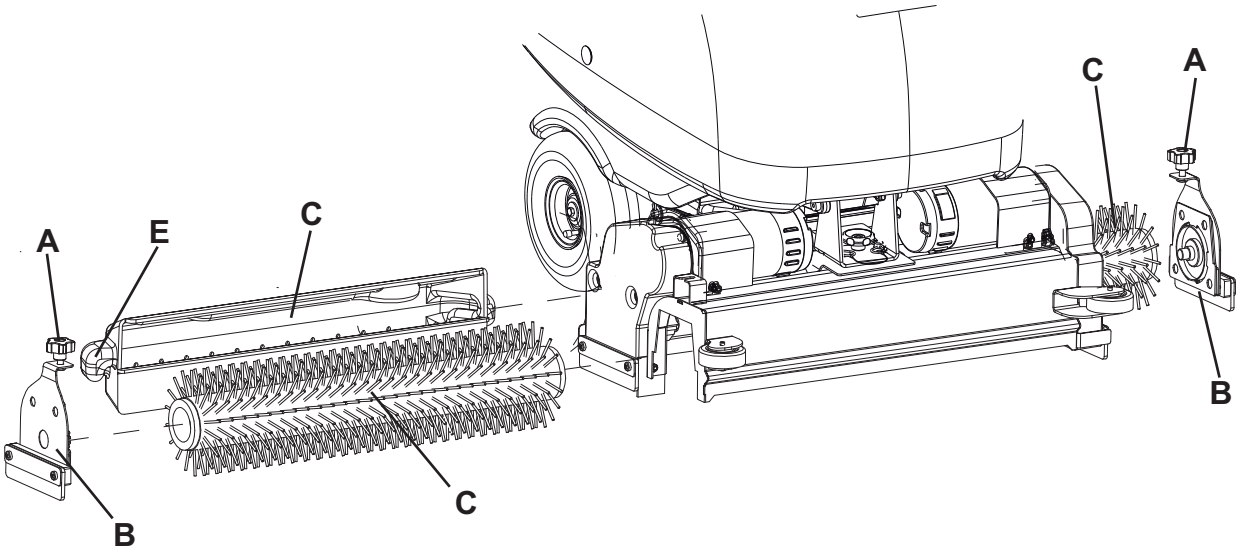


Figura 3

P100176

Tipos de escovas com rolo disponíveis e guia da sua aplicação (apenas sugestões)

Modelos	MAGNA GRIT 46	DYNA GRIT 80	MIDLITE GRIT 180	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Limpeza geral:						
Betão	■	■	■	■		
Piso de terraço	■	■	■	■	■	■
Pavimento de azulejos/pedra		■	■	■	■	
Mármore					■	■
Pavimento de vinil			■	■	■	■
Pavimento de borracha						■

Instalação do limpador

1. Instale o limpador (25) e fixe-o com os volantes (26), ligue então o tubo de aspiração (15) ao limpador.
2. Regule o limpador através do manípulo (27) de modo que a sua borracha traseira toque o piso em toda a sua extensão.

Guia de acoplamento dos limpadores com as cabeças porta-escovas/porta-feltros

Modelo	Cabeça	Modelo limpador
BA 601(*)	Cabeça com duas escovas (18), diâmetro da escova 305 mm	Alumínio, largura 838 mm
BA 651	Cabeça com duas escovas (18), diâmetro da escova 330 mm	Alumínio, largura 889 mm
BA 751	Cabeça com duas escovas (18), diâmetro da escova 355 mm	Alumínio, largura 889 mm
BA 851	Cabeça com duas escovas (18), diâmetro da escova 430 mm	Alumínio, largura 1.067 mm
BA 751C	Cabeça com duas escovas com rolo (19), comprimento da escova 690 mm	Alumínio, largura 889 mm

(*) Modelo opcional

Enchimento do reservatório da solução detergente ou da água de lavagem

NOTA
Se a máquina estiver equipada com o sistema EcoFlex™ (opcional) [interruptores (83 e 77) activos] coloque água limpa no reservatório ou uma solução detergente.

1. Remova a tampa (47) para ter acesso ao bocal (8).
2. **(Unicamente para máquinas sem sistema EcoFlex™)**
   Encha o reservatório (20) com uma solução detergente específica para o trabalho a executar.
   Não encha completamente o reservatório, pare a alguns centímetros do topo. Utilize o tubo como referência (17).
   Siga sempre às instruções de diluição indicadas na etiqueta da confecção do produto químico usado para compor a solução detergente.
   A temperatura da solução detergente não deve ultrapassar os 40 °C.

   ATENÇÃO!
   Utilizar exclusivamente detergentes líquidos que produzam pouca espuma e não inflamáveis, idóneos para os aparelhos em uso.

   (Unicamente para máquinas com sistema EcoFlex™)
   Encha o reservatório (20) com água limpa através do bocal (8).
   Não encha completamente o reservatório, pare a alguns centímetros do topo. Utilize o tubo como referência (17).
   A temperatura da água não deve ultrapassar os 40 °C.

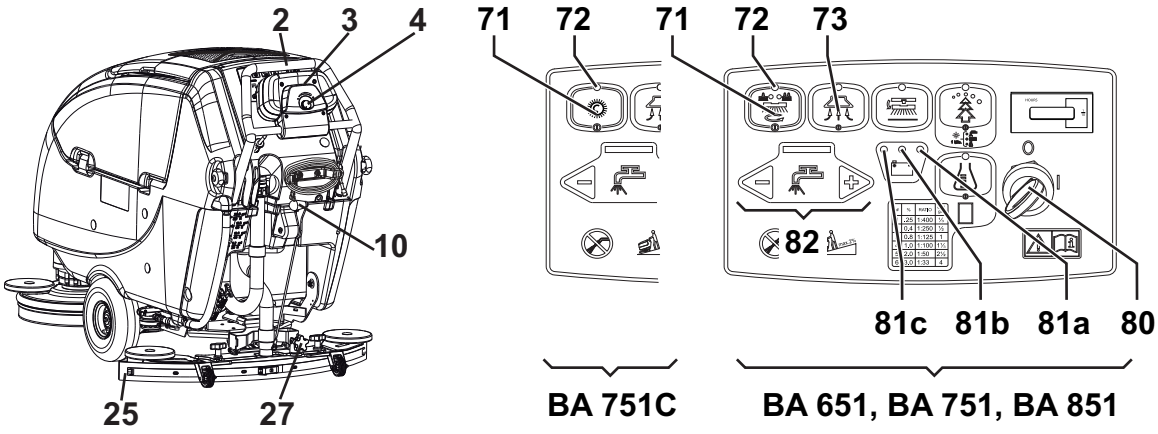
Enchimento do reservatório do detergente
(Unicamente para máquinas com sistema EcoFlex™)

1. Abra a tampa (22) e certifique-se de que o reservatório da água de recuperação (21) está vazio. Caso contrário, esvazie-o através do tubo de descarga (16).
2. Segure a pega (41) levante o reservatório com cuidado (40).
3. Abra a tampa (46).
4. Encha o reservatório (45) com um detergente adequado para o trabalho a efectuar (detergente de alta concentração).
   Não encha completamente o reservatório de detergente, pare a alguns centímetros do topo.

ADVERTÊNCIA!
Utilizar exclusivamente detergentes líquidos que produzam pouca espuma e não inflamáveis, idóneos para os aparelhos em uso.

NOTA
No caso de um sistema novo, de sistema esvaziado para a limpeza, etc., aguarde o enchimento dos tubos antes de ligá-lo. Para acelerar o enchimento do sistema, pode ser útil efectuar um ou vários ciclos de purga do sistema EcoFlex™ (ver o procedimento no capítulo Manutenção).

ARRANQUE E PARAGEM DA MÁQUINA



P100172C

Arranque da máquina

1. Prepare a máquina como previsto no parágrafo anterior.
2. Introduza a chave de ignição (80) e posicione-a em “I”.
   Certifique-se que o sinalizador luminoso verde (81a) está ligado (bateria carregada).
   Caso o sinalizador luminoso amarelo (81b) ou vermelho (81c) se acender, volte a colocar a chave de ignição em “0” e, em seguida, carregue as baterias (veja o procedimento no capítulo Manutenção).
3. Posicionar-se no local de trabalho:
   - Ligando a máquina com as mãos no volante (2) e pressionando o painel (3) para frente para a marcha para frente e para trás. A velocidade máxima de avanço é regulável com o regulador (4).
4. Abaixe o limpador (25) com a alavanca (10).
5. Abaixe a cabeça porta-escovas/porta-feltros premindo o interruptor (71).
6. Prima o interruptor do sistema de aspiração (73).
7. Accione os interruptores de regulação do fluxo da solução detergente (82) de acordo com as exigências, conforme o volume de lavagem a efectuar.
8. Comece o trabalho de limpeza, utilizando a máquina como indicado no ponto 3. Se for necessário, defina a velocidade máxima com o regulador (4).

Paragem da máquina

1. Pare a máquina soltando o painel (3).
2. Desligue o sistema de aspiração, pressionando o interruptor (73).
3. Levante a cabeça porta-escovas/porta-feltros premindo o interruptor (71).
4. Levante o limpador (25) com a alavanca (10).
5. Desligue a máquina colocando a chave de ignição (80) em “0”.
6. Certifique-se de que a máquina não possa mover-se sozinha.

MÁQUINA EM OPERAÇÃO (LAVAGEM/SECAGEM)

1. Ligue a máquina, como previsto no parágrafo anterior.
2. Se for necessário, accione os interruptores de regulação do fluxo da solução detergente (82) de acordo com as exigências, conforme o volume de lavagem a efectuar.
3. Se for necessário, pare a máquina e rode o manípulo de regulação do limpador (27) de modo que a sua borracha traseira (25) toque o piso em toda a sua extensão.

ADVERTÊNCIA!
Para evitar de danificar a superfície do piso tratado, evite fazer rodar as escovas/porta-feltro com a máquina parada, sobretudo quando trabalhar com a função de pressão suplementar activa.

Regulação da concentração de detergente na solução detergente
(Unicamente para máquinas com sistema EcoFlex™)

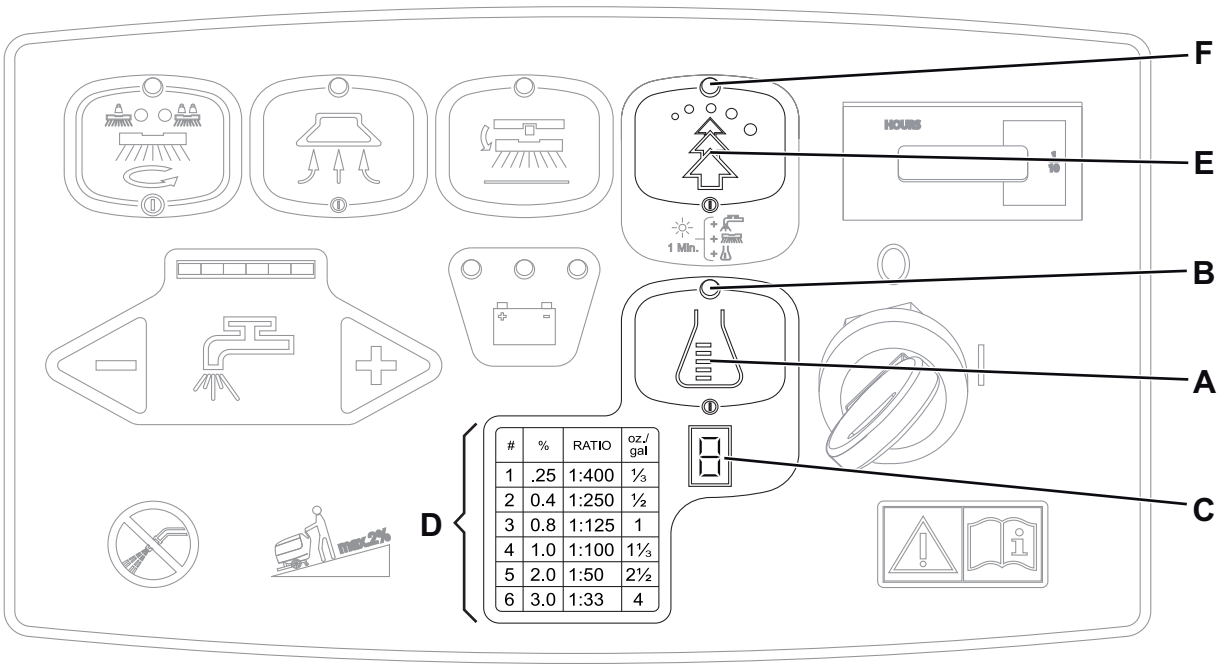
O sistema para a mistura do detergente com a água de lavagem é activado premindo o interruptor de regulação da percentagem de detergente (A, Fig. 4): com o indicador de led (B) aceso o detergente é adicionado à água de lavagem.
O ecrã (C) indica o nível (de 1 a 6) da concentração de detergente na solução detergente: para os valores correspondentes da percentagem, consulte a tabela (D).
Para modificar a regulação actual da percentagem de detergente, proceda do seguinte modo:

1. Desactive o interruptor de regulação da percentagem de detergente (A) [o led (B) deve apagar-se].
2. Prima e mantenha premido o interruptor de regulação da percentagem de detergente (A) até o led (B) parar de piscar.
3. Solte o interruptor (A). Volte a premi-lo brevemente para passar para o nível seguinte indicado no ecrã (C), repita a operação até obter a regulação pretendida.
4. Aguarde que o led (B) pare de piscar: O novo nível está regulado.

NOTA
A definição da percentagem de detergente é guardada na memória mesmo após desligar a máquina.

Interruptor EcoFlex™
Prima o interruptor EcoFlex™ (E, Fig. 4) sempre que precisar, momentaneamente, de uma maior potência de lavagem.
Premindo o interruptor (E) [led (F) intermitente] obtém-se um aumento do fluxo da solução detergente (unicamente para máquinas com sistema EcoFlex™), a activação da pressão suplementar das escovas/porta-feltro e um aumento da concentração de detergente na solução (além disso se a função de mistura de detergente estiver desactivada, então é activada automaticamente).
Premindo novamente o interruptor (E) as regulações iniciais são repostas [led (F) aceso].

NOTA
Caso o interruptor (E) não seja premido uma segunda vez, as regulações iniciais são repostas automaticamente após 60 segundos.



#	%	RATIO	oz./gal
1	.25	1:400	⅓
2	0.4	1:250	½
3	0.8	1:125	1
4	1.0	1:100	1⅓
5	2.0	1:50	2½
6	3.0	1:33	4

Figura 4

P100177

Trabalho com a função de pressão suplementar das escovas/porta-feltro (só para BA 651, BA 751, BA 851)
Se a sujidade do piso for extremamente resistente, é possível trabalhar no piso com uma pressão suplementar das escovas/porta-feltro, operando como indicado a seguir:

1. Pressione o interruptor (71) para baixar a cabeça porta-escovas/porta-feltro como indicado no parágrafo “Arranque da máquina”.
2. Mantenha pressionado o interruptor (71) durante mais de que 1 segundo. A activação da pressão suplementar é confirmada pela luz do sinalizador luminoso (72) que passa de verde a vermelho.

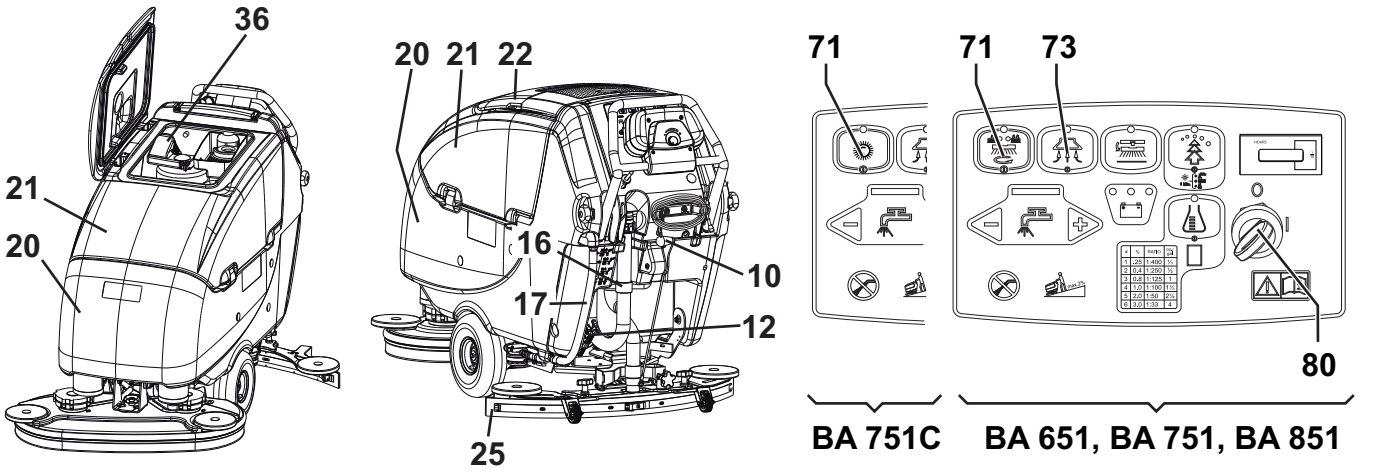
Para voltar a trabalhar com a pressão normal, mantenha pressionado o interruptor (71) para mais de que 1 segundo.
Para levantar a cabeça porta-escovas/porta-feltro sem voltar a trabalhar com a pressão normal, pressione e solte imediatamente o interruptor (71).

ADVERTÊNCIA!
Em caso de sobrecarga dos motores das escovas/porta-feltro, devido a corpos estranhos que dificultam o movimento das mesmas ou a pisos/escovas demasiado agressivos, um sistema de segurança pára as escovas/porta-feltro após aproximadamente um minuto de sobrecarga contínua.
A condição de sobrecarga é indicada pelos três sinalizadores luminosos que piscam ao mesmo tempo (81a, 81b, 81c).
Se a sobrecarga tiver lugar durante o trabalho com função de pressão suplementar activada, o sistema diminui automaticamente a pressão nas escovas/porta-feltro desengatando a função de pressão suplementar.
Se a sobrecarga continuar, as escovas/porta-feltro param.
Para continuar a trabalhar depois da paragem das escovas/porta-feltro devida à sobrecarga, é necessário desligar a máquina, colocando a chave de ignição (80) em “0”. Volte a ligar a máquina colocando a chave de ignição (80) em “I”.

Carregamento da bateria durante o funcionamento
Enquanto o sinalizador luminoso verde (81a) permanecer aceso, as baterias permitem que a máquina funcione normalmente.
Quando o sinalizador verde (81a) se apagar e o sinalizador amarelo se ligar (81b), aconselhamos carregar as baterias porque a autonomia residual da máquina é de poucos minutos (de acordo com as características da bateria utilizada e do trabalho a efectuar).
Quando o sinalizador vermelho se acender (81c), a autonomia está esgotada. Depois de alguns segundos, as escovas/porta-feltros são automaticamente paradas; continua em funcionamento unicamente o sistema de aspiração e o sistema de tracção, para proporcionar a possibilidade de secar eventuais partes de chão molhadas e deslocar a máquina até ao lugar da recarga.

ADVERTÊNCIA!
Não utilize a máquina com as baterias descarregadas para não danificar as baterias e reduzir a vida útil das mesmas.

ESVAZIAMENTO DO RESERVATÓRIO



P100172D

Um sistema de fecho automático com bóia (36) bloqueia o sistema de aspiração quando o reservatório da água de recuperação (21) está cheio.
É possível notar o bloqueio do sistema de aspiração ao sentir um aumento súbito da frequência do ruído do motor do sistema de aspiração. Além disso, o chão não é secado.

ADVERTÊNCIA!
Caso o sistema de aspiração se desligar por razões acidentais (por exemplo devido à intervenção prematura do bóia durante a deslocação brusca da máquina), para restabelecer o funcionamento, desligue-o pressionando o interruptor (73) e, em seguida, abra a tampa (22) e certifique-se de que o bóia no interior da grelha (36) tenha descido até ao nível da água; por último, feche a tampa (22) e volte a ligar o sistema de aspiração pressionando o interruptor (73).

Quando o reservatório da água de recuperação (21) estiver cheio, efectue ao respectivo esvaziamento operando como previsto a seguir.

Esvaziamento do reservatório da água de recuperação
1. Levante a cabeça porta-escovas/porta-feltros premindo o interruptor (71).
2. Levante o limpador (25) com a alavanca (10).
3. Leve a máquina para a zona de despejo específica.
4. Desligue a máquina colocando a chave de ignição (80) em “0”.
5. Esvazie o reservatório da água de recuperação com o tubo (16). No fim da utilização, lave o reservatório com água limpa.

Esvaziamento do reservatório da solução detergente/água limpa
6. Execute os pontos 1 a 4.
7. Esvazie o reservatório da solução detergente com o tubo (17). No fim da utilização, lave o reservatório com água limpa.

Esvaziamento da gaveta porta-lixo das escovas com rolo (unicamente para a cabeça do porta-escovas com rolo)
8. Coloque a chave de ignição (80) em “I”.
9. Abaixe a cabeça das escovas com rolo premindo o interruptor (71).
10. Desligue a máquina colocando a chave de ignição (80) em “0”.
11. Com a cabeça do porta-escovas com rolo em baixo, remova a gaveta porta-lixo (D, Fig. 3) puxando-a lateralmente através da maçaneta (E).
12. Esvazie e limpe a gaveta porta-lixo (D) e, em seguida, instale-a engatando as respectivas fixações.

APÓS UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

No fim do serviço, antes de abandonar a máquina:
1. Remova as escovas/porta-feltros e as escovas com rolo operando como indicado no parágrafo a seguir.
2. Esvazie os reservatórios (20 e 21), operando como indicado nos parágrafos específicos.
3. Execute as manutenções previstas após a utilização da máquina (veja o capítulo Manutenção).
4. Conserve a máquina num local seco e limpo, com a escovas/porta-feltros e o limpador desmontados ou levantados.

INACTIVIDADE PROLONGADA DA MÁQUINA

Caso preveja não utilizar a máquina por mais de 30 dias, é oportuno executar as seguintes operações:
1. Execute as operações descritas no parágrafo Após utilização da máquina.
2. Desligue o conector (12) das baterias.

PRIMEIRO PERÍODO DE UTILIZAÇÃO

Após as 8 primeiras horas, controle o aperto dos órgãos de fixação e de ligação; controlar que as partes visíveis estejam intactas e não apresentem fugas.

MANUTENÇÃO

A durabilidade da máquina e sua máxima segurança de funcionamento são garantidas através de uma manutenção cuidadosa e regular.
Encontra-se indicado a seguir o plano de manutenção programada. As periodicidades indicadas podem sofrer variações em função de condições especiais de trabalho, a serem definidas por parte do responsável da manutenção.

ATENÇÃO!
As operações devem ser efectuadas com a máquina desligada e com bateria desconectada.
Além disso, antes de efectuar as manutenções, leia cuidadosamente todas as instruções do capítulo Segurança.

Todas as operações de manutenção programadas ou extraordinárias devem ser efectuadas por pessoal qualificado ou por um centro de assistência autorizado.
Neste Manual, após o diagrama de manutenção programada, estão indicados unicamente os procedimentos de manutenção mais simples e recorrentes.
Para o procedimento de outras operações de manutenção indicadas no diagrama de manutenção programada e as operações de manutenção extraordinária, consulte o respectivo Manual de assistência que possuem os vários Centros de assistência.

PLANO DE MANUTENÇÃO PROGRAMADA

Procedimento	Diária, após a utilização da máquina	Semanal	Semestral	Anual
Carregamento das baterias	■			
Limpeza do limpador	■			
Limpeza das escovas/feltros	■			
Limpeza dos reservatórios, do filtro de vaso do reservatório da água de recuperação e controlo da junta da tampa	■			
Limpeza e purga do sistema EcoFlex™ (opcional)		■		
Controlo e substituição das borrachas do limpador		■		
Limpeza do filtro da solução detergente		■		
Limpeza do filtro do motor do sistema de aspiração		■		
Controlo do nível do líquido das baterias (WET)		■		
Controlo do aperto das porcas e parafusos			■ (1)	
Controlo e regulação das correias de transmissão dos motores às escovas com rolo (só para **BA 751C**)			■ (2)	
Controlo e substituição dos carvões dos motores das escovas/ porta-feltro				■ (2)
Controlo ou substituição dos carvões do motor do sistema de aspiração				■ (2)
Controlo ou substituição dos carvões do motor do sistema de tracção				■ (2)

(1) E após as primeiras 8 horas de trabalho.
(2) Manutenção de competência de um Centro de assistência autorizado Nilfisk.

CONTROLO DAS HORAS DE TRABALHO DA MÁQUINA

(Unicamente se a máquina estiver equipada com um contador de horas)
1. Coloque a chave de ignição (80) em “I”.
2. Pressione o interruptor (73) e leia no contador de horas (79) o número total das horas de trabalho (lavagem/secagem) efectuadas pela máquina.
3. Volte a pressionar o interruptor (73).
4. Coloque a chave de ignição (80) em “0”.

CARREGAMENTO DAS BATERIAS

NOTA
Carregue as baterias quando o sinalizador luminoso amarelo (81b) ou vermelho (81c) se acender e também no fim de cada trabalho.

ADVERTÊNCIA!
Manter as baterias carregadas aumenta a durabilidade das mesmas.

ADVERTÊNCIA!
Quando as baterias estão descarregadas, carregue logo que possível, dado que este estado provoca uma redução da vida das mesmas. Controle a carga das baterias pelo menos uma vez por semana.

ATENÇÃO!
O carregamento das baterias WET produz gás hidrogénio, altamente explosivo. Carregue somente em áreas bem ventiladas e longe de chamas livres. Não fume durante o carregamento das baterias.
Mantenha o grupo dos reservatórios aberto durante todo o ciclo de recarga das baterias.

ATENÇÃO!
Durante a recarga das bateria, preste particular atenção para vazamentos acidentais de líquido das baterias. Este líquido é corrosivo. Se entrar em contacto com a pele ou os olhos, lave com muita água e consulte um médico.

Operações preliminares
1. Abra a tampa (22) e certifique-se de que o reservatório da água de recuperação (21) está vazio. Caso contrário, esvazie-o através do tubo de descarga (16).
2. Coloque a máquina na área designada para o carregamento das baterias.
3. Coloque a chave de ignição (80) em “0”.
4. Segure a pega (41) levante o reservatório com cuidado (40).
5. Somente para baterias WET:
   - Controle o nível do electrólito das baterias (52); se necessário, reponha o nível através das tampas (53).
   - Deixe todas as tampas (53) abertas para a recarga seguinte.
   - Se for necessário, limpe a superfície superior das baterias.
6. Carregue as baterias segundo um dos seguintes modos, conforme a presença ou não, na máquina, do carregador electrónico (90).

Carga das baterias com carregador de baterias externo
1. Verifique se o carregador de baterias é adequado, consultando as instruções do aparelho. A tensão nominal do carregador de baterias deve ser de 24 V.
2. Desligue o conector (12) das baterias e ligue-o ao carregador de bateria externo.
3. Ligar o carregador de baterias à rede eléctrica.
4. No fim da recarga, desligue o carregador de baterias da rede e do conector (12).
5. (Somente para baterias WET): verifique o nível do electrólito das baterias e feche todas as tampas (53).
6. Volte a ligar o conector (12) das baterias à sua contraparte fixa na máquina.
7. Segure a pega (41) levante o reservatório com cuidado (40).

Carregamento das baterias com carregador de baterias instalado (opcional) na máquina
1. Ligue o cabo (6) do carregador de bateria à rede eléctrica [a tensão e a frequência de rede devem ser iguais aos valores correspondentes do carregador de bateria, indicados na placa de número se série (34) da máquina].
   Quando o carregador de baterias está ligado à rede eléctrica, todas as funções da máquina são excluídas automaticamente.
   O sinalizador luminoso vermelho (81c) aceso indica que o carregador de bateria está a carregar as baterias.
2. Quando o sinalizador luminoso verde (81a) se acende, o ciclo de carga das baterias terminou.
3. Ao terminar do ciclo de carga, desligue o cabo (6) do carregador de bateria da rede eléctrica e enrole-o no suporte específico (7).
4. Segure a pega (41) levante o reservatório com cuidado (40).

NOTA
Para mais informações sobre o funcionamento do carregador de bateria (5), consulte o Manual específico.

LIMPEZA DO LIMPADOR

NOTA
Para obter uma boa secagem, o limpador deve estar limpo e com as borrachas em boas condições.

ADVERTÊNCIA!
Durante a limpeza do limpador, recomenda-se o uso de luvas de protecção devido à possível presença de detritos cortantes.

1. Coloque a máquina num pavimento plano.
2. Coloque a chave de ignição (80) em “0”.
3. Abaixe o limpador (25) com a alavanca (10).
4. Solte os volantes (26) e remova o limpador (25).
5. Desligue o tubo de aspiração (15) do limpador.
6. Lave e limpe o limpador (Fig. 5). Limpe em particular os compartimentos (A, Fig. 5) e o orifício (B). Verifique que a borracha dianteira (C) e a borracha traseira (D) estejam em bom estado e não apresentam cortes ou golpes, caso contrário deve substitui-las (veja o procedimento no parágrafo seguinte).
7. Monte o limpador na ordem inversa em relação à desmontagem.

CONTROLO E SUBSTITUIÇÃO DAS BORRACHAS DO LIMPADOR

1. Limpe o limpador (Fig. 5) operando como indicado no parágrafo anterior.
2. Controle que as arestas (E) da borracha dianteira (C) e as arestas (F) da borracha traseira (D) apoiem ao mesmo tempo num plano, em toda sua extensão, caso contrário regulá-las na altura como descrito a seguir:
   - Desengate o tirante (G), desengate as retenções (M) e regule a borracha traseira (D); depois engate as retenções e engate o tirante.
   - Desaperte os volantes (I) e regule a borracha dianteira (C), em seguida, aperte os volantes.
3. Verifique que a borracha dianteira (C) e a borracha traseira (D) estão em bom estado e não apresentam cortes ou golpes, caso contrário deve substitui-las, como descrito a seguir. Controle também que a borracha traseira não tem a aresta dianteira (J) gasta; caso contrário, vire a própria borracha, de modo a trocar uma aresta pela outra se esta ainda estiver em bom estado. Se também as outras arestas estiverem gastas, substitua a borracha, do seguinte modo:
   - Desengate o tirante (G), desengate as retenções (M) e remova a braçadeira de fixação (K), depois substitua/vire a borracha traseira (D). Monte a borracha na ordem inversa em relação à desmontagem.
   - Desaparafuse os volantes (I) e remova a fita de fixação (L) e, em seguida, substitua a borracha dianteira (C). Monte a borracha na ordem inversa em relação à desmontagem.

   Após a substituição (ou inversão) das borrachas, regule a altura, como descrito no ponto anterior.
4. Desligue o tubo de aspiração (15) do limpador.
5. Monte o limpador (25) e aperte os volantes (26).
6. Se for necessário, regule o volante de regulação do equilíbrio do limpador (27).

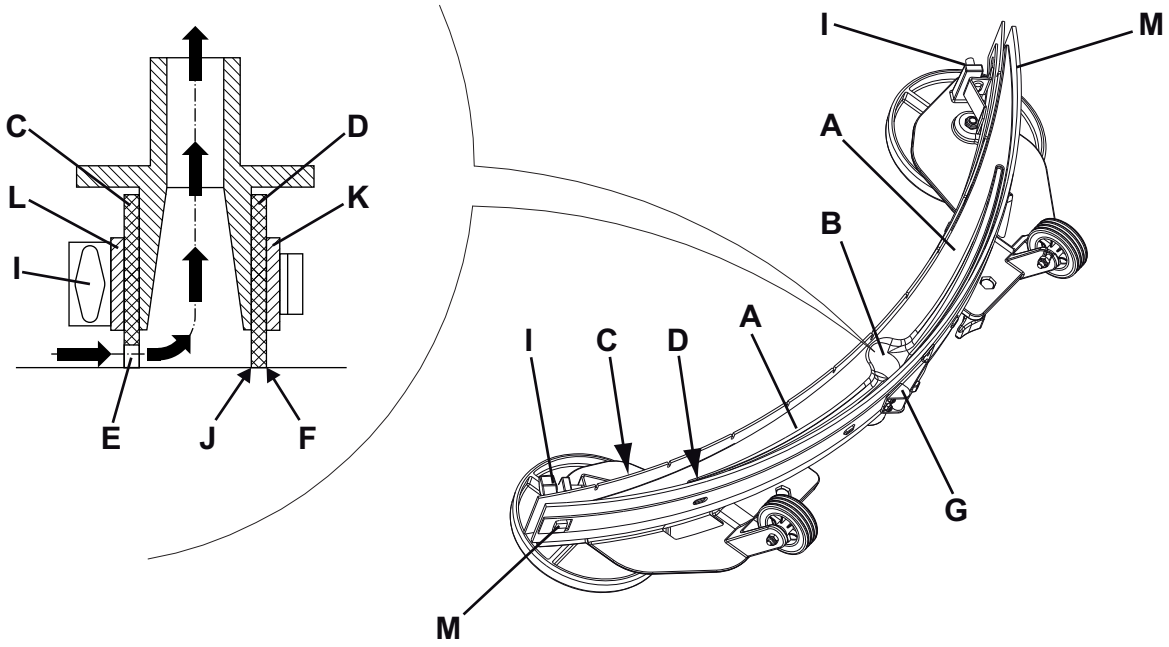


Figura 5

P100178

LIMPEZA DAS ESCOVAS/FELTROS

ADVERTÊNCIA!
Durante a limpeza das escovas/feltros, aconselha-se o uso de luvas de trabalho devido à possível presença de detritos cortantes.

1. Retire as escovas/feltros da máquina como previsto no capítulo Utilização.
2. Limpe e lave as escovas/feltros com água e detergente.
3. Controle que as escovas/feltros estejam em bom estado e não excessivamente desgastadas, caso contrário substitua-as.
4. Da cabeça do porta-escovas com rolo, remova a gaveta porta-lixo (D, Fig. 3) puxando-a lateralmente através da maçaneta (E).
5. Esvazie e limpe a gaveta porta-lixo (D) e, em seguida, instale-a engatando as respectivas fixações.

LIMPEZA DOS RESERVATÓRIOS, DA GRELHA DE ASPIRAÇÃO COM BÓIAS E CONTROLO DA JUNTA DA TAMPA

1. Leve a máquina para a zona de despejo específica.
2. Coloque a chave de ignição (80) em “0”.
3. Abra a tampa (A, Fig. 6).
4. Descarregue a água dos reservatórios através dos tubos (16 e 17).
5. Limpe e lave com água limpa a tampa (A), os reservatórios (B e C) e a grelha de aspiração com fechadura automática com bóia (D).
   Se não for necessário, desengate as juntas (E), abra a grelha (D) e recupere o bóia (F) e, em seguida, limpe com cuidado e volte a instalar.
6. Remova e limpe o filtro de vaso (M).
7. Verifique o estado da junta (G) da tampa do reservatório.

NOTA
A junta (G) permite a formação de depressão no reservatório, necessária para a aspiração da água de recuperação.

   Substitua, se for necessário, a junta (G) após tê-la tirado da própria sede (H). Durante a montagem da nova junta, coloque a junta (I) na zona central traseira indicada na figura.
8. Verifique que também toda a superfície no perímetro (J) de apoio da junta (G) esteja em bom estado e adequada para a vedação da própria junta.

NOTA
O orifício (K) permite a compensação de ar entre as paredes da tampa, assim contribui para a formação de depressão no reservatório.

9. Feche a tampa (A).

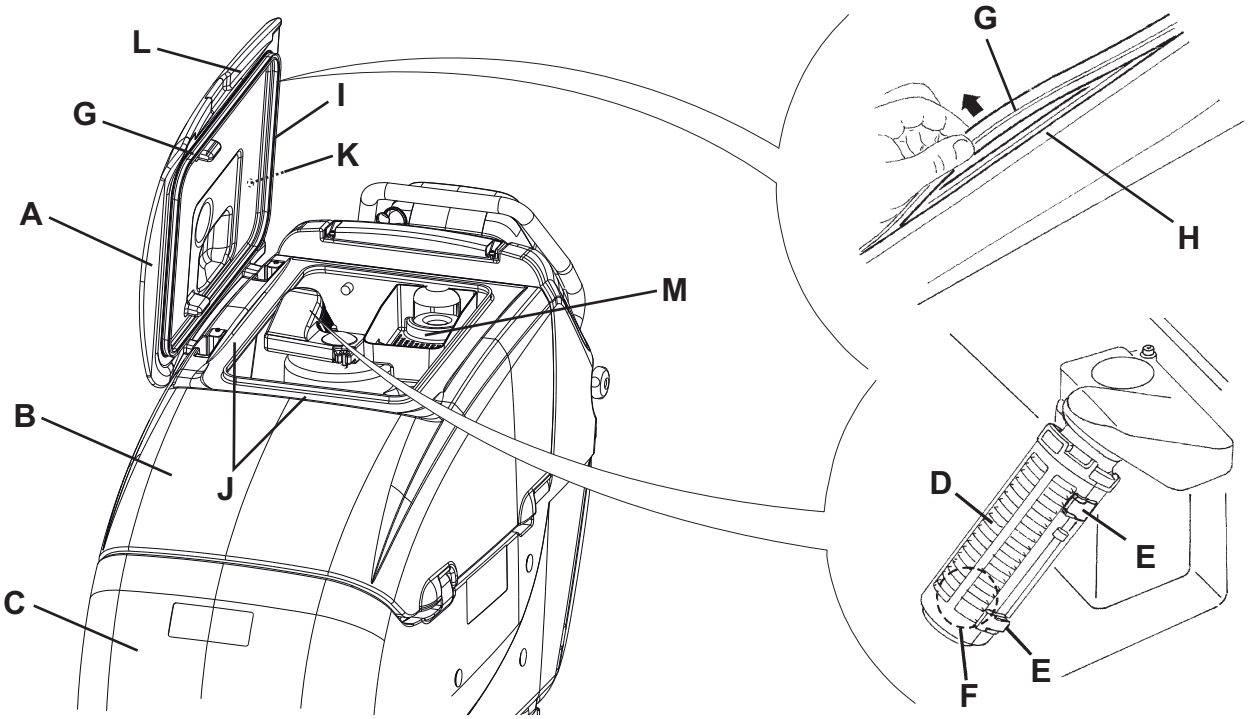


Figura 6

P100179

DESMONTAGEM/MONTAGEM DA CABEÇA PORTA-ESCOVAS/PORTA-FELTROS/PORTA-ESCOVAS COM ROLO

Na máquina é possível instalar/remover facilmente a cabeça porta-escovas/porta-feltros (18) e a cabeça porta-escovas com rolo (19).

NOTA
Quando a cabeça for instalada/removida, pode ser preciso mudar também de tipo de limpador por que as larguras devem ser proporcionáveis. Para o acoplamento correcto da cabeça com limpador, consulte o parágrafo Instalação do limpador.

Desmontagem

1. Coloque a máquina num pavimento plano.
2. Remova as escovas/porta-feltro operando como indicado no parágrafo a seguir. Não remova as escovas com rolo.
3. Coloque a chave de ignição (80) em “I”.
4. Abaixe a cabeça porta-escovas/porta-feltros premindo o interruptor (71).
5. Coloque a chave de ignição (80) em “0”.
6. Remova as tomadas de segurança (A, Fig. 7) e [apenas para as cabeças porta-escovas/porta-feltro (18)] a tomada de fixação (B).
7. Abra a tampa (22) e certifique-se de que o reservatório da água de recuperação (21) está vazio. Caso contrário, esvazie-o através do tubo de descarga (16). Feche a tampa (22).
8. Segure a pega (41) e levante o reservatório com cuidado (40) para ter acesso à ligação eléctrica da cabeça porta-escovas.
9. Desligue o conector vermelho (C) e (apenas para a cabeça porta-escovas com rolo) o conector branco (D).
10. Desligue a união (E) do tubo da solução detergente.
11. Desaparafuse o manípulo de fixação (F), em seguida remova a cabeça porta-escovas/porta-feltro (G).

Montagem

12. Monte os componentes na ordem inversa em relação à desmontagem, prestando atenção às seguintes condições:
    - Quando a cabeça porta-escovas com rolo é instalada (19), é necessário ligar também o conector branco (D).
    - Quando é instalada a cabeça porta-escovas/porta-feltro (18), fixe a alavanca com a tomada (B).

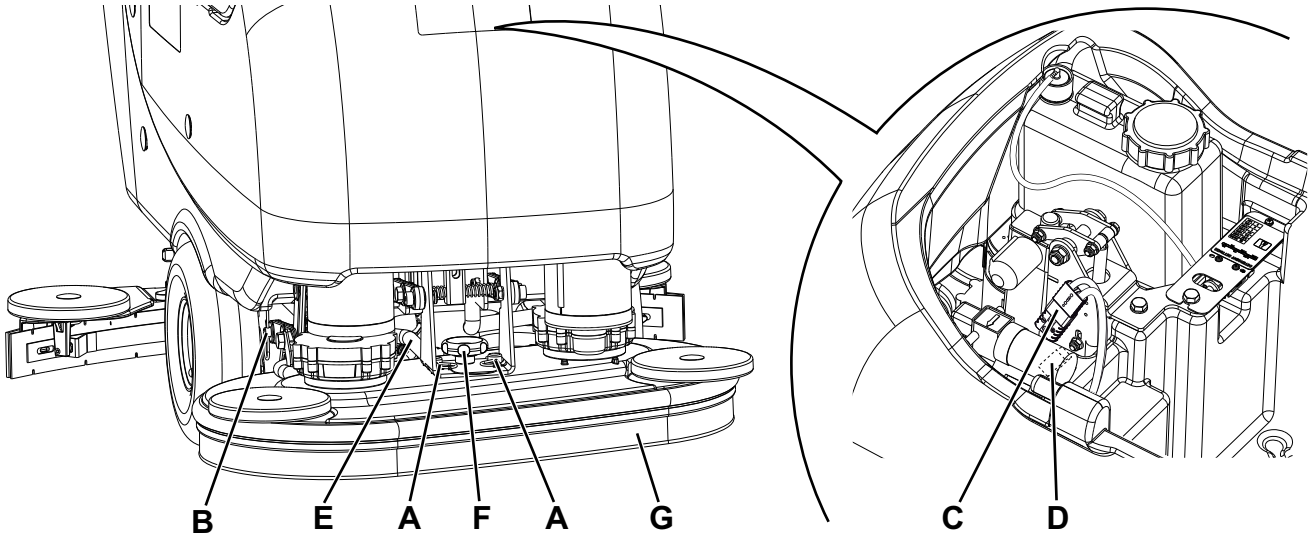


Figura 7

P100181

LIMPEZA DO FILTRO DO MOTOR DO SISTEMA DE ASPIRAÇÃO

1. Coloque a máquina num pavimento plano.
2. Coloque a chave de ignição (80) em “0”.
3. Abra a tampa (22) e certifique-se de que o reservatório da água de recuperação (21) está vazio. Caso contrário, esvazie-o através do tubo de descarga (16).
4. Segure a pega (41) levante o reservatório com cuidado (40).
5. Verifique que o pré-filtro está limpo. Se necessário, limpe-o com água e com ar comprimido e volte a instalá-lo.
6. Execute os pontos 1, 2, 3 e 4 na ordem inversa.

LIMPEZA DO FILTRO DA SOLUÇÃO DETERGENTE/ÁGUA LIMPA

1. Coloque a máquina num pavimento plano.
2. Coloque a chave de ignição (80) em “0”.
3. Feche a torneira da solução detergente (A, Fig. 8) que se encontra sob a máquina, atrás da roda traseira esquerda.
   A torneira (A) está fechada quando estiver na posição (B) em relação aos tubos; está aberta quando estiver na posição (C).
4. Remova a tampa transparente (D) com a junta (E) e, em seguida, remova a rede filtrante (F). Limpe e monte-os no suporte (G).

NOTA
Posicionar correctamente a junta (E) e a rede filtrante (F) na sede da tampa (D) e do suporte (G).

5. Abra a torneira (A) rodando-a para a posição (C).

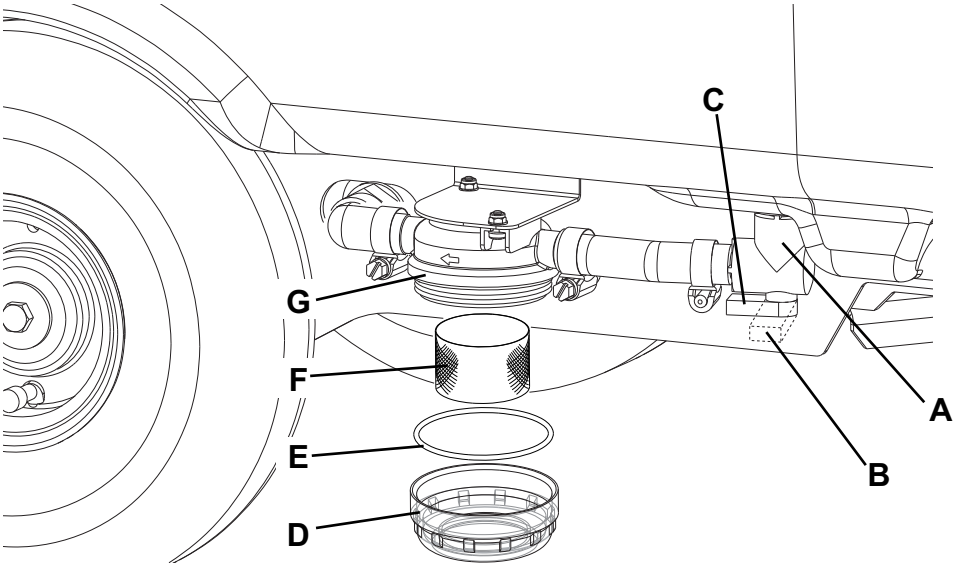


Figura 8

P100180

LIMPEZA DO RESERVATÓRIO DO DETERGENTE

(Unicamente para máquinas com sistema EcoFlex™)

Limpe o reservatório do detergente (45) do seguinte modo:

1. Leve a máquina para a zona de despejo específica.
2. Abra a tampa (22) e certifique-se de que o reservatório da água de recuperação (21) está vazio. Caso contrário, esvazie-o através do tubo de descarga (16). Feche a tampa (22).
3. Segure a pega (41) levante o reservatório com cuidado (40).
4. Desaparafuse a tampa (46) e desligue o tubo de recolha do reservatório (45).
5. Remova o reservatório.
6. Lave e limpe o reservatório na zona de eliminação designada.
7. Monte o reservatório (45) e ligue-o ao tubo de recolha.
8. Após o esvaziamento do reservatório do detergente pode ser necessário limpar o sistema fazendo funcionar apenas com água limpa (consulte o procedimento no parágrafo seguinte).

PURGA DO SISTEMA ECOFLEX™

(Unicamente para máquinas com sistema EcoFlex™)

1. Limpe o reservatório do detergente como indicado no parágrafo anterior. Para remover o detergente residual presente nas canalizações e na bomba do detergente, da seguinte forma.
2. Segure a pega (41) levante o reservatório com cuidado (40).
3. Ligue a máquina colocando a chave de ignição (80) em “I”.
4. Active o sistema premindo o interruptor (77). Controle que o indicador luminoso (78) do interruptor se acende.
5. Pressione, ao mesmo tempo, os interruptores (77) e (82a), até o indicador luminoso (78) do interruptor começar a piscar (após aproximadamente 5 segundos).
6. Solte os interruptores e espere que indicador luminoso (78) pare de piscar e que o sistema de aspiração seja accionado.
7. Aspire o detergente residual presente no chão.
8. Coloque a chave de ignição (80) em “0”.
9. Agarre o manípulo (41) e levante a tampa com cuidado (40) e, em seguida, controle que o tubo (48) esteja vazio; caso contrário repita os pontos 3-9.

NOTA

O ciclo de limpeza demora acerca de 30 segundos, depois dos quais será activada automaticamente a função de aspiração que permite excluir os resíduos de detergente.

A operação de limpeza pode ser executada também com o reservatório do detergente (45) cheio de água, obtendo assim uma lavagem profunda do sistema.

É aconselhável executar este tipo de limpeza quando o sistema estiver muito sujo/incrustado depois de períodos prolongados de inactividade/ausência de limpeza da máquina.

A operação de limpeza pode ser executada também para acelerar o enchimento do tubo do detergente quando o reservatório (45) está cheio e o sistema ainda vazio.

A operação de limpeza, em caso de necessidade, pode ser executada várias vezes sucessivamente.

CONTROLO / SUBSTITUIÇÃO DOS FUSÍVEIS

1. Desligue o conector (12) das baterias.
2. Afaste o tubo de descarga da água de recuperação (16).
3. Se estiver presente, remova o cabo do carregador de bateria (L, Fig. 9) do suporte (J).
4. Remova os parafusos (A) e desloque o painel com cuidado (B) desengatando a borracha pequena (K) da sede específica do painel (B).
5. Controle/substitua os seguintes fusíveis:
   C) Fusível F1, cabeça porta-escova: (50 A)
   D) Fusaível F2, sistema de aspiração: (30 A)
   E) Fusível F3, sistema de tracção: (60 A)
   F) Fusível F4, circuitos de sinal: (3 A)
   G) Fusível F5, desengate das escovas/porta-feltro: (20 A)
   H) Fusível F6, bombas: (3 A)
   I) Fusível F7, accionador: (10 A)
6. Execute na ordem contrária os pontos 1-4.

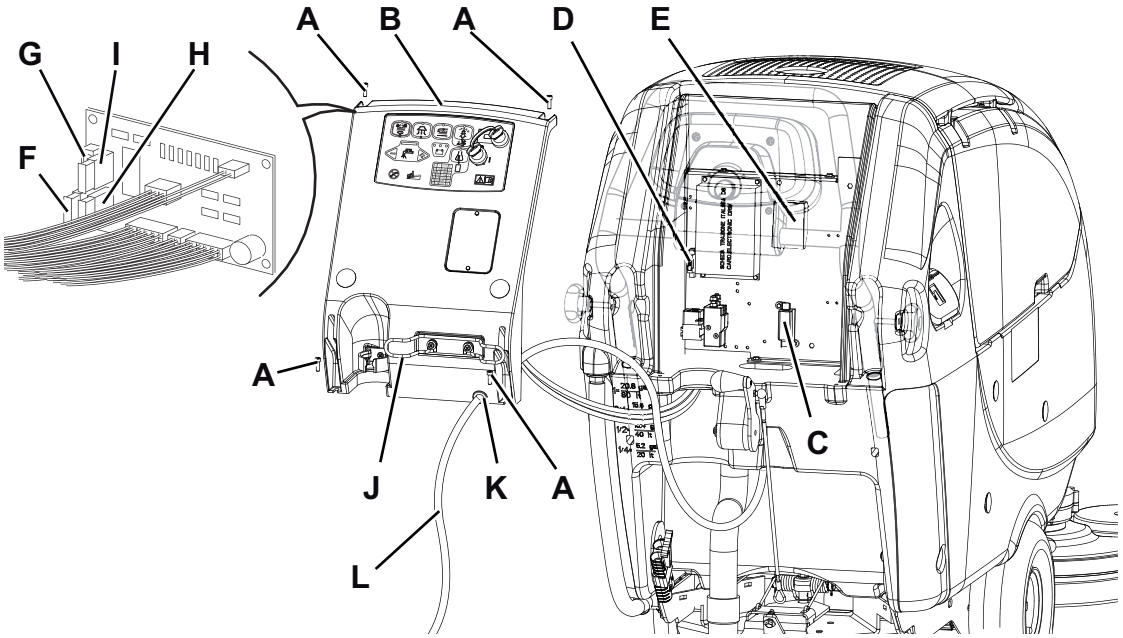


Figura 9

P100182

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa provável	Solução
Os motores não funcionam; nenhum sinalizador luminoso se acende.	O conector das baterias está desligado.	Ligue.
	As baterias estão totalmente descarregadas.	Carregue as baterias.
A máquina não se move.	A máquina foi ligada com a chave de ignição (80) pressionando o painel (3).	Coloque a chave de ignição (80) em “0” e, em seguida, repita o procedimento de ignição sem pressionar o painel (3).
As escovas não funcionam; o sinalizador luminoso vermelho está aceso.	As baterias estão descarregadas.	Carregue as baterias.
Os sinalizadores luminosos (81) piscam ao mesmo tempo.	Sobrecarga dos motores das escovas.	Utilize escovas menos agressivas ou de tipo diferente ou não trabalhe com a pressão suplementar activada.
	Presença de corpos estranhos (fios presos, etc.) que podem parar a rotação das escovas.	Limpe os cubos das escovas.
A aspiração da água de recuperação é insuficiente.	O reservatório de água de recuperação está cheio.	Esvazie o reservatório.
	O tubo flexível está desligado do limpador.	Ligue.
	A grelha de aspiração está entupida ou a bóia está presa no fecho.	Limpe a grelha ou controle a bóia.
	O filtro de vaso é entupido.	Limpe.
	O limpador está sujo ou as borrachas do limpador estão gastas ou danificadas.	Limpe e controle o limpador.
	A tampa do reservatório não foi fechada correctamente ou a junta está estragada	Feche correctamente a tampa ou substitua a guarnição.
O fluxo de solução detergente para as escovas é insuficiente.	Torneira da solução detergente/água limpa fechado.	Abra a torneira.
	O filtro da solução detergente/água limpa está sujo.	Limpe o filtro.
	Reservatório do sistema EcoFlex™ (opcional) sujo/incrustado.	Limpe com ciclo de purga.
O limpador risca o pavimento.	Detritos presentes sob as borrachas do limpador.	Remova os detritos.
	As borrachas do limpador estão gastas, lascadas ou com lacerações.	Substitua as borrachas.
	O limpador não foi equilibrado com o manípulo.	Regule.

NOTA
Se a máquina estiver equipada com um carregador de bateria opcional, a mesma não pode funcionar sem o dito aparelho a bordo. Em caso de defeito no carregador de baterias, contacte um Centro de assistência qualificado.

Para mais informações, contacte os Centros de assistência da Nilfisk, que possuem o Manual de assistência.

FIM DE VIDA

Proceda ao depósito da máquina junto de um demolidor autorizado.
Antes de proceder ao depósito da máquina, é necessário remover e separar os seguintes materiais e enviá-los para o sistema de recolha separada em conformidade com a norma ambiental em vigor:

– Baterias
– Escovas/feltros
– Tubos e peças em material plástico
– Partes eléctricas e electrónicas (*)

(*) Em particular, para o depósito das partes eléctricas e electrónicas, dirija-se a um centro da Nilfisk local.

Nilfisk-Advance SpA
Registered office: Via F. Turati 16/18, 20121 Milano
Administrative office: Strada Comunale della Braglia n° 18
26862 Guardamiglio (Lodi)
Phone: +39 0377 451124 - Fax: +39 0377 51443
www.nilfisk.com